Court File No. BK-21-02734090-0031
Court of Appeal No. COA-23-CV-0288

COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

IN THE MATTER OF *THE BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT*, R.S.C 1985, c. B-3 AS AMENDED

IN THE MATTER OF THE NOTICES OF INTENTION TO MAKE A PROPOSAL OF YG LIMITED PARTNERSHIP AND YSL RESIDENCES INC.

BOOK OF AUTHORITIES of the APPELLANTS

YongeSL Investment Limited Partnership, 2124093 Ontario Inc., SixOne Investment Ltd., E&B Investment Corporation, and TaiHe International Group Inc.
(the "YongeSL LPs")

March 31, 2023

THORNTON GROUT FINNIGAN LLP
100 Wellington Street West
Suite 3200, TD West Tower
Toronto ON M5K 1K7

Deborah E. Palter (LSO# 37962K)
Tel: 416-304-0148
Email: dpalter@tgf.ca

Alexander Soutter (LSO# 72403T)
Tel: (416) 304-0595
Email: asoutter@tgf.ca

Lawyers for the Appellants

TO: **AIRD & BERLIS LLP**
Brookfield Place
1800-181 Bay Street
Toronto, ON M5J 2T9

Harry Fogul
Tel No: 416-865-7773
Email: hfogul@airdberlis.com

Lawyers for YSL Residences Inc., YG Limited Partnership, Cresford Capital Corporation and for Cresford (Rosedale) Developments Inc.

AND TO: **KSV RESTRUCTURING INC.**
150 King Street West, Suite 2308
Toronto, ON M5H 1J9

Bobby Kofman
Tel No.: 416-932-6228
Email: bkofman@ksvadvisory.com

Mitch Vininsky
Tel No.: 416-932-6013
Email: mvininsky@ksvadvisory.com

Proposal Trustee for YSL Residences Inc. and YG Limited Partnership

AND TO: **DAVIES WARD PHILLIPS & VINEBERG LLP**
155 Wellington Street West
Toronto, ON M5V 3J7

Matthew Milne-Smith
Tel No.: 416-863-5595
Email: mmilne-smith@dwpv.com

Robin B. Schwill
Tel No: 416-863-5502
Email: rschwill@dwpv.com

Chenyang Li
Tel No.: 416-367-7623
Email: cli@dwpv.com

Lawyers for KSV Restructuring Inc. in its capacity as Proposal Trustee

AND TO: **LAX O'SULLIVAN LISUS GOTTLIEB LLP**
2750-45 King Street West
Toronto, ON M5H 1J8

Shaun Laubman
Tel No: 416-360-8481
Email: slaubman@lolg.ca

Xin Lu (Crystal) Li
Tel No: 416-956-0112
Email: cli@lolg.ca

Lawyers for 2504670 Canada Inc., 8451761 Canada Inc. and Chi Long Inc.

AND TO: **BENNETT JONES LLP**
2500-666 Burrard Street
Vancouver, BC V6C 2X8

David E. Gruber
Tel No: 604-891-5150
Email: gruberd@bennettjones.com

Jesse Mighton
Tel No: 416-777-6255
Email: mightonj@bennettjones.com

Jason Berall
Tel No: 416-777-5480
Email: berallj@bennettjones.com

Lawyers for Concord Property Developments Corp.

AND TO: **NAYMARK LAW**
171 John Street, Suite 101
Toronto, ON M5T 1X3

Daniel Naymark
Tel No.: 416-640-6078
Email: dnaymark@naymarklaw.com

James Gibson
Tel No.: 416-640-1592
Email: jgibson@naymarklaw.com

Lawyers for Mssrs. Cicekian, Catsiliras, Giannaakopoulos, Mancuso and Millar

AND TO: **GOODMANS LLP**
Bay Adelaide Centre
333 Bay Street, Suite 3400
Toronto, ON M5H 2S7

Mark Dunn
Tel No.: 416.849.6895
Email: mdunn@goodmans.ca

Sarah Stothart
Tel No. 416.597.4200
Email: sstothart@goodmans.ca

Lawyers for Maria Athanasoulis

AND TO: **MCCAGUE BORLACK LLP**
130 King St., W, Suite 2700
Toronto, ON M5X 1C7

Howard Borlack
Tel No.: 416.860.0054
Email: hbborlack@mccagueborlack.com

Lawyers for Harbour International Investment Group Inc. and Yulei (Henry) Zhang

AND TO: **GOWLING WLG (CANADA) LLP**
Suite 1600, 1 First Canadian Place
100 King Street West
Toronto ON M5X 1G5

Haddon Murray
Tel No.: 416-862-3604
Email: haddon.murray@gowlingwlg.com

Lawyers for CBRE Limited

Court File No. BK-21-02734090-0031
Court of Appeal No. COA-23-CV-0288

COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

IN THE MATTER OF *THE BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT*, R.S.C 1985, c. B-3 AS AMENDED

IN THE MATTER OF THE NOTICES OF INTENTION TO MAKE A PROPOSAL OF YG LIMITED PARTNERSHIP AND YSL RESIDENCES INC.

YongeSL Investment Limited Partnership, 2124093 Ontario Inc., SixOne Investment Ltd., E&B Investment Corporation, and TaiHe International Group Inc.
(the "YongeSL LPs")

INDEX - LIST OF AUTHORITIES

TAB 1

SUPERIOR COURT OF JUSTICE

COUNSEL SLIP/ENDORSEMENT

COURT FILE NO.: **BK-21-2734090-0031** **HEARING DATE:** **Monday January 16, 2023**

NO. ON LIST: **2**

TITLE OF PROCEEDING: **IN THE MATTER OF THE NOTICES OF INTENTION TO MAKE A PROPOSAL OF YG LIMITED PARTNERSHIP AND YSL RESIDENCES INC. OF THE CITY OF TORONTO, IN THE PROVINCE OF ONTARIO**

BEFORE JUSTICE: **KIMMEL**

PARTICIPANT INFORMATION

For Plaintiff, Applicant, Moving Party, Crown:

Name of Person Appearing	Name of Party	Contact Info
Matthew Milne-Smith	Counsel for KSV Restructuring Inc. (Proposal Trustee)	mmilne-smith@dwpv.com

For Defendant, Respondent, Responding Party, Defence:

Name of Person Appearing	Name of Party	Contact Info

For Other, Counsels:

Name of Person Appearing	Name of Party	Contact Info
Alexander Soutter	Counsel for Yonge SL Investment Limited Partnership	asoutter@tgf.ca
Mark Dunn	Counsel for Maria Athanasoulis	mdunn@goodmans.ca
Sarah Stothart	Counsel for Maria Athanasoulis	sstothart@goodmans.ca

Jason Berall	Counsel for Concord Properties Development Corp.	berallj@bennettjones.com

For Other, Counsels:

Name of Person Appearing	Name of Party	Contact Info
Shaun Laubman	Counsel for 2504670 Canada Inc., 8451761 Canada Inc., & Chi Long	slaubman@lolg.ca
Crystal Li	Counsel for 2504670 Canada Inc., 8451761 Canada Inc., & Chi Long	cli@lolg.ca

ENDORSEMENT OF JUSTICE KIMMEL:

Background to the Proposal Trustee's Motion for Directions

1. Maria Athanasoulis filed a proof of claim against YG Limited Partnership and YSL Residences Inc. (together, the "Debtor"). The proof of claim was filed in the context of a court approved proposal (the "Proposal") under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 (the "BIA") in respect of unsecured claims she asserts as follows (together, the "Athanasoulis Claim"):
    a. $1 million in respect of damages for wrongful dismissal (the "Wrongful Dismissal Claim"); and
    b. $18 million in respect of damages for breach of an oral agreement that Ms. Athanasoulis would be paid 20 percent of the profits earned on the YSL Project (the "Profit Share Claim").
2. The Debtor was developing the YSL Project, which was part of a broader development group controlled by Daniel Casey that used the brand name "Cresford".
3. As part of the Proposal that was eventually approved by the court on July 16, 2021, Concord Properties Developments Corp. (the "Sponsor") acquired the YSL Project and set aside $30.9 million to satisfy proven creditor claims, with the balance of that fund to be distributed to equity stakeholders (including the limited partners of the YG Limited Partnership, the "LPs").
4. My November 1, 2022 endorsement dealt with the Sponsor's obligation to fund administrative fees and expenses incurred by KSV Restructuring Inc. (the "Proposal Trustee") in connection with the resolution of the Athanasoulis Claim: see *YG Limited Partnership (Re)*, 2022 ONSC 6138 (the "Funding Decision").
5. The Funding Decision determined that the Sponsor was not obligated to fund phase 2 of an arbitration in which Ms. Athanasoulis and the Proposal Trustee had agreed to participate (the "Arbitration"). That determination was made on the basis that phase 2 of the proposed arbitration improperly delegated to the arbitrator the responsibility of determining the Athanasoulis Claim. In phase 2 of the arbitration, the arbitrator was asked to determine any damages payable in respect of the Wrongful Dismissal Claim and/or the Profit Share Claim, based on his findings in phase 1 of the arbitration (the "Phase 1 Arbitration Findings") that: Ms. Athanasoulis was wrongfully terminated (constructively dismissed) in December 2019 and that she had entered into a valid and enforceable oral profit sharing agreement that entitled her to 20 percent of the profits earned on any of Cresford's (including the Debtor's) current and future projects (the "Profit Sharing Agreement").
6. The Funding Decision determined that the Sponsor is obligated to indemnify the Proposal Trustee for Administrative Fees and Expenses (as defined in the Funding Decision) reasonably incurred to itself determine the Athanasoulis Claim.
7. The following specific orders and directions were provided in the Funding Decision with respect to the Proposal Trustee's determination of the Athanasoulis claim:

a. The Proposal Trustee shall reasonably determine and value the Athanasoulis Claim in a timely and principled manner. It will be afforded significant deference. All parties agree that it can use the Arbitration Award from phase 1 of the Arbitration and build on it so that time and effort is not wasted.
b. The Proposal Trustee shall, in its discretion, determine an appropriate procedure to receive the further evidence and submissions of Ms. Athanasoulis and other interested stakeholders. The Proposal Trustee may choose to share its proposed procedure with the other participating stakeholders and seek their input.
c. If expert inputs are deemed necessary to determine the Athanasoulis Claim, the Proposal Trustee may choose to invite expert evidence and input from Ms. Athanasoulis and then determine if it needs its own expert to review and comment upon what is provided.
d. The process by which the Proposal Trustee will determine the Athanasoulis Claim may need to account for the fact that the LPs are expected to advance claims that may require determinations from the Proposal Trustee and/or the court regarding the subordination and/or priority of their claims in relation to the Athanasoulis Claim, the enforceability of any proven Athanasoulis Claim as against them and the damages that they claim to be entitled to for alleged breaches of fiduciary and other duties and contractual obligations that they seek to set-off against the Athanasoulis Claim, if the Athanasoulis Claim is allowed.

8. In the Funding Decision, the court indicated that if the Proposal Trustee chose to share its proposed procedure for the determination of the Athanasoulis Claim with the Sponsor and/or other stakeholders, and if the parties require some further direction and assistance from the court, they may arrange a case conference before me.
9. The Proposal Trustee engaged in a consultative process with Ms. Athanasoulis, the Sponsor and the LPs about the procedure for determining the Athanasoulis Claim. There were fundamental points of disagreement, largely between Ms. Athanasoulis on one side and the Sponsor and the LPs on the other.
10. Based on the input received, the Proposal Trustee suggested the following compromise procedure for resolving the Athanasoulis Claim:
    a. The Proposal Trustee will issue a notice pursuant to ss. 135(2) and (3) of the BIA, substantially in the form of the draft attached as an appendix to its report (the "Notice of Determination"). Under the draft Notice of Determination, the Proposal Trustee would allow the Wrongful Dismissal Claim in part (in the amount of $880,000) as an unsecured claim but would disallow the Profit Share Claim in its entirety. The Proposal Trustee bases its Notice of Determination upon:
        i. the proof of claim, as filed;
        ii. all material on the record in these proposal proceedings to date, together with all material on the record in the proceedings by the LPs against YSL Residences Inc. et al in court file numbers CV-21-00661386-00CL and CV-21-00661530-00CL and some additional submissions provided by the LPs to the Proposal Trustee (that were initially not shared with Ms. Athanasoulis but eventually were shared with her counsel prior to the January 16, 2023 hearing);
        iii. the partial arbitration award of Mr. William G. Horton (the "Arbitrator") dated March 28, 2022 (the "Partial Award");
        iv. all material filed and produced, and all testimony given, in phase 1 of the Arbitration; and
        v. all responses received by the Proposal Trustee from counsel to the LPs and counsel to Ms. Athanasoulis in respect of any information requests made by the Proposal Trustee.
    b. Consistent with the Funding Decision, the Partial Award and factual findings and determinations therein form part of the "factual predicate upon which the determination of [Ms. Athanasoulis'] claim will proceed".
    c. Ms. Athanasoulis may file any appeal pursuant to s. 135 of the BIA.

d. In the appeal, Ms. Athanasoulis shall not be required to adduce detailed evidence valuing and quantifying her profit share claim, but may address any issues raised in the Notice of Determination.
e. The LPs shall be entitled only to raise issues in the appeal that pertain directly to: (a) whether the LPs must be repaid in full prior to any payments being made on the Athanasoulis Claim; and (b) the enforceability of any element of the Athanasoulis Claim given the terms of the Limited Partnership Agreement (a point not decided in the Arbitration that may be separately advanced by the LPs if the enforceability is being argued on an appeal).
f. Ms. Athanasoulis will be entitled to make a full response to any materials filed by the LPs in this regard.
g. The LPs shall not be entitled to raise issues relating to any counterclaim or set-off that they may assert against Ms. Athanasoulis. Such issues will be addressed, if necessary, at a future distribution motion (see below), after the LPs breach of contract, tort and other claims against Ms. Athanasoulis have been decided in the separate legal proceedings in which they are being advanced (the "LP's Claims").
h. To the extent that the decision on appeal finds that a debt is owing and payable to Ms. Athanasoulis under her Profit Sharing Agreement, then a summary trial to quantify her damages will be scheduled.
i. Thereafter, if the Profit Share Claim is proven and determined to have any value then the LPs priority, subordination, and set-off arguments (in turn, dependent upon the determination of the LP's Claims against Ms. Athanasoulis being pursued in separate proceedings) can be raised for consideration in the context of any proposed distribution in respect of the Profit Share Claim.

11. None of the other stakeholders wholly accepted or endorsed the Proposal Trustee's compromise procedure. Thus, the Proposal Trustee requested a case conference (held on December 21, 2022) at which the Proposal Trustee's within motion for directions regarding the procedure for determining the Athanasoulis Claim and related issues was scheduled. Despite the Proposal Trustee's discretion to determine the procedure and impose it on the stakeholders, it was appropriate for the Proposal Trustee bring this motion for directions given the divergent positions and competing interests at stake.

The Competing Positions

12. Each stakeholder filed extensive materials on this motion. The focus of the motion, the submissions and this endorsement are on the procedure for determining the Profit Share Claim and any appeal therefrom. The procedure for the determination of the Wrongful Dismissal Claim and any appeal therefrom, and the positions of the parties regarding that procedure, will be addressed at the end of this endorsement.

a) The Proposal Trustee's Position

13. The Proposal Trustee's position, reflected in its suggested, and rejected, compromise, is as follows:
    a. The Proposal Trustee says that it does not require any further evidence or submissions to make its determination to disallow the Profit Share Claim. It anticipates that it will disallow the Profit Share Claim for the reasons set out in its draft Notice of Determination, as follows:
        i. The Profit Share Claim is, in substance, a claim in equity, rather than in debt, and is therefore not a provable claim under s. 121(1) of the BIA.
        ii. The Profit Sharing Agreement was to be based on profits calculated using *pro forma* budgets, to be paid by the project owner when earned, usually upon the completion of a project (according to the Phase 1 Arbitration Findings). Under the Proposal, the YSL Project was effectively transferred to the Sponsor and the Debtor could no longer earn profits. As of the date of the Proposal, the Debtor had not completed the YSL Project. It

was nothing more than a hole in the ground, such that there was no profit earned or to be shared by the Debtor at that time.

iii. Insofar as the Athanasoulis Claim relies on projected future profitability of the YSL Project as a contingent claim as at the date of the Proposal, that contingent and unliquidated claim is too speculative, and the alleged damages are too remote, to be considered a provable claim or subject to any meaningful and reasonable computation. Therefore, the claim is valued at zero dollars.

iv. Any claim by Ms. Athanasoulis for unrealized hypothetical gains (future profitability) of the YSL Project prior to the Proposal, dating back to the date of her wrongful termination, is inconsistent with the Phase 1 Arbitration Findings that profits were only payable under the Profit Sharing Agreement when earned at the completion of the YSL Project.

v. Even if she could predicate her claim on earned but unrealized profits at a point in time, Ms. Athanasoulis has admitted under oath that any entitlement she may have to a profit share would arise only after the LPs are repaid their original investment, and the Profit Share Claim is therefore subordinated to the LP's Claims since the LPs will not be receiving a full return of their equity investment in the YSL Project.

b. On this basis the Proposal Trustee suggests that it should issue its Notice of Determination based on the identified matters of principle and law, Ms. Athanasoulis should then appeal that determination (within the 30 days prescribed under s. 135(4) of the BIA) and the appeal should be decided based on the reasons provided for the disallowance in the Notice of Determination. This defers the significant time and expense that will be incurred to value the aspects of the Athanasoulis Claim that are dependent on the future profitability of the YSL Project (whether as at the date of her wrongful termination in December 2019 or as at the date of the Proposal) that will entail further evidence and expert analysis, at least until it is determined on appeal whether the Profit Share Claim is a provable claim.

c. The valuation of the Athanasoulis Claim, if found on appeal to be provable, will be determined in a summary trial thereafter, only if necessary.

d. The priorities, set-offs and other arguments of the LPs in relation to the Athanasoulis Claim will be determined in a later distribution hearing.

b) Ms. Athanasoulis' Position

14. Ms. Athanasoulis does not accept the Proposal Trustee's determination that her claim is a claim in equity, although she does not dispute that her appeal of that ground of disallowance could be argued based on the existing record (as defined by the Proposal Trustee).

15. However, Ms. Athanasoulis does not accept the Proposal Trustee's premise that profits were only payable upon completion of the YSL Project. This leads her to a different view of what is required for the determination of her Profit Share Claim on any appeal, because:

    a. She claims that the damages from her Profit Share Claim (in other words, its value) should be calculated as at the date she was wrongfully terminated from her employment (the repudiation date), or as of the Proposal Date, based on the real and significant chance that existed at that time that the YSL Project would ultimately generate profits ("Future Oriented Damages").

    b. Alternatively, she maintains that there is a distinction between earned vs. realized profits, and that her Profit Share Claim can be proven and valued based on "earned profits" even if none were realized because of the Proposal. She claims to have already received documents from the Debtor in the Arbitration that establish that, as of the date of the Proposal, the expenses of the YSL Project did not exceed its revenues, which she points to as an indication that it was "profitable" at least in that sense. Further, she claims to have documents evidencing the withdrawal or distribution of funds (profits) to others prior to the date of the Proposal. These are not future oriented profit

calculations, and could be proven without the time and expense of significant further evidence, including from experts.

16. Ms. Athanasoulis seeks to appeal all of the grounds upon which the Proposal Trustee intends to disallow her Profit Share Claim. If successful, she will ask the court to value her entitlements. She says that, while she has some of the necessary documents that she could submit now, she requires further disclosure from the Debtor and/or Cresford and others to establish the value of her Profit Share Claim (which she had anticipating obtaining in phase 2 of the Arbitration process). Ms. Athanasoulis asks that the court either order that disclosure and permit her to complete the evidentiary record before she is required to appeal the disallowance of her Profit Share Claim, or to declare now that the appeal will be *de novo* and she will be at liberty to put in further evidence on the appeal.
17. Further, Ms. Athanasoulis challenges the premise of the Proposal Trustee's suggested procedure since its purported efficiency (in terms of time and cost savings) will only be achieved if she loses on appeal. If she wins, there will be at least three separate steps beyond the appeal itself:
    a. The valuation of her claim at a summary trial.
    b. The determination of the LPs damages in a separate proceeding, and then the determination of any entitlement that they have to set-off.
    c. A distribution hearing (at which priorities will be determined).
18. Ms. Athanasoulis argues that the Proposal Trustee's suggested incremental process is inefficient and not in keeping with the principles of speed, economy and finality that s. 135 of the BIA demands of a trustee in the determination and valuation of claims.
19. At the hearing of this motion, Ms. Athanasoulis conceded that there might be a way to defer the briefing and argument of her Future Oriented Damages claims until after the determination of the appeal of whether the Profit Share Claim is a provable claim with a value of more than "zero".
20. Ms. Athanasoulis challenges the LPs standing to participate in the appeal of the disallowance of the Athanasoulis Claim on any matters that are being addressed by the Proposal Trustee. However, she submits that since there is overlap between the priority and subordination issues as between the Profit Share Claim and the LPs allegation against her for breach of contract and misrepresentation, she considers it to be most expeditious for the LP's Claims to be adjudicated all at once in this proceeding to avoid a multiplicity of proceedings in respect of overlapping claims.

c) The LPs' and Sponsor's Positions

21. The LPs' and the Sponsor's positions are largely aligned. Coming into the motion, they both argued that it was premature and unnecessary for any directions to be provided by the court, in particular (for the LPs) with respect to limiting the scope of the participation in the appeal. However, once at the hearing, all were content to make submissions and receive the court's advice and directions so that the matter can move forward.
22. The LPs and Sponsor oppose the suggestion that the court can now order that Ms. Athanasoulis' appeal of the disallowance of her claim be heard as a *de novo* appeal. They contend that under s. 135 of the BIA, an appeal is to be a true appeal, and not *de novo*, unless the court is satisfied that there was some unfairness in the process of the determination of the claim under appeal.
23. Neither the Sponsor nor the LPs expect to be providing any further evidence or submissions if the Proposal Trustee's suggested process is adopted. They have no objection to the court allowing Ms. Athanasoulis to file further evidence and submissions addressing the specific grounds of disallowance, the points raised in the LPs further brief and submissions on the issues of enforceability of the Profit Share Agreement under the Limited Partnership Agreement and/or on the issues of subordination and priority. They invite Ms. Athanasoulis to file further evidence relevant to the Proposal Trustee's grounds for its determination to disallow her Profit Share Claim so that the record is complete before the Notice of Determination is formally issued and she can then appeal (a true appeal) based on that record.

24. The Sponsor and the LPs agree with the Proposal Trustee that the valuation questions (including any further factual or expert evidence to decide those questions) ought to be deferred with further directions to be provided when the appeal is decided, if necessary, as to how the Athanasoulis Claim will be valued and finally determined if the preliminary grounds of disallowance are not found to preclude the proof of her Profit Share Claim. The parties concede that further evidence will be required if the Profit Share Claim is to be valued.
25. The Proposal Trustee suggests the LPs play a limited role in the appeal process since the stated grounds for disallowance would only engage issues associated with their claims insofar as they relate to their entitlement to be repaid in full prior to any payments being made on the Athanasoulis Claim and the enforceability of any element of the Athanasoulis Claim given the terms of the Limited Partnership Agreement.
26. Other aspects of the LPs' Claims and their claimed set-off would only arise in the event that the Athanasoulis Claim is allowed and valued above zero (upon or after any appeal). The LPs maintain that the LP's Claims cannot be determined in these bankruptcy proceedings. However, they acknowledge that there may be some overlap with the subordination/priority arguments that they seek to advance in relation to the determination of the Athanasoulis Claim and the LP's Claims being prosecuted outside of these proceedings. To that extent, they recognize that there may be some issues that, if determined in this process, will become *res judicata* and subject to issue estoppel in the LP's Claims civil proceeding. They are prepared to accept that outcome.
27. The LPs are not content with the restricted role suggested for them by the Proposal Trustee in the appeal process. They contend that they should have full party standing on all issues if there is to be an appeal. They have also requested the opportunity to respond to any further evidence or submissions provided by Ms. Athanasoulis to the Proposal Trustee in support of her claim.

Analysis and Directions – Profit Share Claim

28. The following issues require advice and direction from the court regarding the procedure for determining the Profit Share Claim:
    a. Can and should the court provide directions now about whether the appeal of the Proposal Trustee's disallowance of the Profit Share Claim will be a true appeal or an appeal *de novo*?
    b. What will the appeal record be comprised of if it is not an appeal *de novo*?
        i. Should Ms. Athanasoulis be permitted to obtain additional evidence by way of production from the Debtor and/or Cresford or others and an examination for discovery of a representative of them?
        ii. Should Ms. Athanasoulis be permitted to submit additional evidence and make further submissions before a final Notice of Determination is issued so that it is available to be considered by the Proposal Trustee and in the context of any appeal from the Notice of Determination?
    c. What issues will the LPs have standing to participate in on the appeal?
    d. What directions should the court provided regarding the procedure to be followed for the determination of the Profit Share Claim?

a) True Appeal or Appeal de novo

29. The default for appeals of a trustee's decision under s. 135 of the BIA is that appeals are to proceed as true appeals, based on the materials relied upon by the trustee in its decision, and not *de novo*: see e.g. *Galaxy Sports Inc. (Re)*, 2004 BCCA 284, 29 B.C.L.R. (4th) 362, at para. 40; *Asian Concepts Franchising Corporation (Re)*, 2017 BCSC 1452, 51 C.B.R. (6th) 313, at para. 24. This is in keeping with the efficient and cost-effective administration of bankrupt estates and the objective of the BIA to enable parties to

have their rights and claims determined in an expeditious fashion: see *Credifinance Securities Limited v. DSLC Capital Corp.*, 2011 ONCA 160, 74 C.B.R. (5th) 161, at para. 26.

30. The court has discretion to conduct an appeal *de novo* "if the Trustee committed an error or the interests of justice require it": *Bambrick (Re)*, 2015 ONSC 7488, 32 C.B.R. (6th) 228, at para. 18. An appeal *de novo* may be ordered where to proceed otherwise would result in an injustice to the creditor: see *Credifinance*, at paras. 1, 18, 24.
31. However, there is no basis for finding that there will be an injustice to Ms. Athanasoulis without an appeal *de novo*, or that the interests of justice require an appeal *de novo*. She was invited to provide further evidence and make further submissions if she wishes to do so before the Proposal Trustee makes the final determination of whether the Profit Share Claim is provable. No one opposes this. All parties agree that Ms. Athanasoulis should be provided with all material that the Proposal Trustee has received in connection with the Athanasoulis Claim, including material received from the LPs in December 2022 that was not initially provided to her but now has been.
32. I do not agree with Ms. Athanasoulis' submission that there is an inherent injustice in the claims process simply because the Proposal Trustee originally agreed to arbitrate the entirety of her claim. The court ruled that procedure was an improper delegation of the Proposal Trustee's duty to determine whether the Athanasoulis Claim is provable and, if so, to value it. There is no injustice in the procedure for the determination of her claim being reset now, even if that means that the Profit Share Claim may not be fully valued (in respect of her Future Oriented Damages claims) until the determination of whether it is a provable claim and/or that it does not have a value greater than zero has been appealed and, only then, if she is successful.
33. Nor do I agree that the Proposal Trustee's participation in phase 1 of the Arbitration and advocating for an outcome that is now reflected in its draft Notice of Determination creates an inherent injustice by allowing the Proposal Trustee to determine that her Profit Share Claim is not provable and should be disallowed. The Proposal Trustee intends to do so on similar grounds to those that it was urging the Arbitrator to consider to reach that same determination in the Arbitration. The fact that the Proposal Trustee had urged the Arbitrator to reach the same determination on the same grounds that the Proposal Trustee has now determined that the Profit Share Claim is not a provable claim, or should be valued at zero, does not derogate from the integrity of that determination. The Proposal Trustee is a court appointed officer. There is nothing in the record before the court to suggest that the Proposal Trustee did not impartially and fairly reach its determination regarding the Profit Share Claim.
34. Ms. Athanasoulis' concern about the injustice of a true appeal is predicated on her preclusion from filing any further evidence or submissions in support of the Athanasoulis Claim before the Notice of Determination is formally issued. In circumstances where a creditor has not had a full opportunity to put forward its claim or to respond to the disallowance of a trustee, or the interests of justice otherwise require it, an appeal *de novo* may be appropriate: see *Credifinance*, at para. 24; *Charlestown Residential School, Re*, 2010 ONSC 4099, 70 C.B.R. (5th) 13; *Poreba, Re*, 2014 ONSC 277, at para. 27. See also *Bambrick*, at paras. 16-18.
35. In any event, this claimed prejudice can be avoided by the directions that the court provides in this endorsement regarding additional evidence and submissions to be filed by Ms. Athanasoulis before the Notice of Determination is finalized. Ms. Athanasoulis raises a secondary concern about the delay that this procedure will entail while she gathers the necessary evidence. Notably, much of the anticipated delay would be for the retention and instruction of experts in connection with her Future Oriented Damages claims, that she has acknowledged could be deferred until after the appeal as long as her rights are preserved. However, some delay will be inevitable, particularly because, to avoid the prospect of any injustice, the Proposal Trustee will also be required to review and consider any such new evidence filed before making the final decision and issuing its Notice of Determination.
36. I prefer to provide advice and directions now with a view to avoiding these injustices. In a complicated situation such as this, in which it is acknowledged that there are stakeholders with specific interests and

evidence, it makes sense that a process be put in place to create a complete record for the Proposal Trustee's determination and for any appeal.

37. I am not prepared to provide any directions now about whether any appeal taken from the final Notice of Determination issued by the Proposal Trustee will proceed *de novo*, rather than presumptively as a true appeal. If some injustice or prejudice ensues, those concerns will have to be raised with the appeal court.

b) The Appeal Record: Further Discovery and Evidence

38. Section 135(1.1) of the BIA requires the Proposal Trustee to determine whether any contingent claim or unliquidated claim is provable and, if provable, the Proposal Trustee shall value it. The wording of this section at least allows for the possibility that the determination of whether a claim is provable might happen before the claim is valued.
39. Ms. Athanasoulis was understandably concerned with the suggested procedure for determining the Athanasoulis Claim, in which the Proposal Trustee would issue its Notice of Determination of the Profit Share Claim based on the record to date and Ms. Athanasoulis would appeal that disallowance based on the existing record. When the court concluded that phase 2 of the Arbitration amounted to an improper delegation of the Proposal Trustee's responsibility for determining the Athanasoulis Claim, it was not intended that Ms. Athanasoulis be precluded from relying on any further evidence in support of the proof of her Profit Share Claim. Up until that time, she had quite justifiably assumed that there would be an opportunity for her to support her claim through the agreed upon arbitration process, which was cut short because of my Funding Decision, through no fault of her own.
40. A trial-like procedure is not something that a claimant in a bankruptcy proceeding is entitled to, nor is it the norm. The proposed expansion of the Arbitration into that type of trial-like process is in part to blame for the court's decision to put an end to that process. The s. 135 claims process under the BIA is "intended to be an efficient and summary process" for the determination of claims: *Asian Concepts Franchising Corporation (Re)*, 2018 BCSC 1022, 62 C.B.R. (6th) 123, at para. 53.
41. That said, the court recognizes that the Profit Share Claim is the most significant claim in this bankruptcy proceeding and that it is a complex fact-dependent claim. If there is information and documents to support the Athanasoulis Claim that she anticipated having the ability to obtain from the Proposal Trustee or the Debtor and/or Cresford in the context of the Arbitration, it is reasonable to make some accommodation to enable her to access that information and documentation and include it with the material that the Proposal Trustee will be asked to consider and that will be in the record for appeal purposes.
42. While all parties recognize that there may be some efficiency in carving out the Future Oriented Damages from the Profit Share Claim pending the determination of whether it is a provable claim under s. 135(1.1) of the BIA, there remain aspects of the procedure suggested by the Proposal Trustee that are too limiting and unfair to Ms. Athanasoulis. They include:
    a. Having been advised of the grounds upon which the Proposal Trustee intends to determine that the Profit Share Claim is not a provable claim, Ms. Athanasoulis should be permitted to put the evidence that she relies upon to counter the identified grounds for this determination.
    b. Similarly, having now just received the materials and submissions provided by the LPs to the Proposal Trustee in respect of the positions they seek to assert on the question of whether the Profit Share Claim is a provable claim and on the question of the subordination of that claim to the LPs' interests which they say should be given priority, fairness requires that Ms. Athanasoulis be given the opportunity to put into the record any evidence and submissions that she relies upon to counter the LPs' positions.
43. A procedure must be established that will ensure that the evidence that Ms. Athanasoulis seeks to rely upon is available in an established record before the Proposal Trustee makes its determination of whether the Profit Share Claim is provable.
44. Under a reservation of rights, the valuation of the Future Oriented Damages included in the Profit Share Claim (beyond the ascribed "zero" valuation by the Proposal Trustee for reasons that do not involve an

actual valuation) can be deferred, along with all evidence and submissions about the calculation of these Future Oriented Damages, until after the appeal of the Proposal Trustee's determination to disallow it.

45. As mentioned earlier, during oral argument, counsel for Ms. Athanasoulis agreed that it might be more efficient and economical to defer the valuation of her Future Oriented Damages claims (based on the repudiation date or the date of the Proposal), given that those valuations will be dependent upon expert input, until the appeal of the determination of whether the Profit Share Claim is provable on the principled/legal grounds (equity vs. profit, earned vs. realized profits and subordinated to the LPs' Claims) has been decided (with a reservation of her right to pursue those Future Oriented Damages if the appeal succeeds).
46. In addition to evidence that Ms. Athanasoulis may already have and that could be compiled for submission to the Proposal Trustee, she has identified further evidence that she may need to obtain from the Debtor (and/or Cresford). For example, evidence to counter the Proposal Trustee's determination that the Profit Share Claim is to be valued at zero predicated on the assumption that there were no profits in the YSL Project at, or at any time prior to, the date of the Proposal (because it was not built). Ms. Athanasoulis is entitled to test that determination. To do so she may need additional production from the Debtor and/or Cresford of historic financial documents, beyond those that she has already received. Insofar as the Proposal Trustee is in control of any of the Debtor's records that Ms. Athanasoulis may ask for, it too may be required to produce documents to Ms. Athanasoulis.
47. I agree with Ms. Athanasoulis that if the goal is to create a record now that can be used for a true appeal, the issues identified in the Proposal Trustee's draft Notice of Determination warrant an opportunity for a further exchange of materials and some (circumscribed and limited) cross-examinations so that there is a complete record for the appeal.
48. While the claims process is intended to a summary process and not a full adjudicative process with a trial, this is a complex claim with a multitude of competing interests. Fairness requires that Ms. Athanasoulis be given access to documentary records (and a witness from the Debtor or Cresford who can explain/prove them, if necessary) that she needs to prove her claim and counter the grounds upon which it is expected to be ruled by the Proposal Trustee not to be provable.
49. The court has the jurisdiction to order this under its general discretionary powers in s. 183(1)(a) of the BIA. See also *Toronto-Dominion Bank v. Brad Duby Professional Corporation*, 2022 ONSC 6066, at para. 33. In this instance, the use of those powers in the unique circumstances of this case is appropriate to ensure procedural fairness in the determination of the Athanasoulis Claim and any appeals that may arise from the Proposal Trustee's determination.

c) Standing of the LPs on the Appeal of the Profit Share Claim Disallowance

50. The LP's Claims are not part of this proceeding, except to the extent that they are relevant to the identified grounds for the Proposal Trustee's intended disallowance of the Profit Share Claim. I cannot accede to the request from Ms. Athanasoulis to order the LP's Claims to be adjudicated on their merits in this proceeding, absent the consent of the LPs, which is not forthcoming.
51. The Proposal Trustee suggests that the LPs be entitled only to raise issues in the appeal that pertain directly to: (a) whether the LPs must be repaid in full prior to any payments being made on the Athanasoulis Claim (the enforceability of the Profit Share Claim as against the LPs, which in turn is tied into preliminary questions of subordination and priority); and (b) the enforceability of any element of the Athanasoulis Claim given the terms of the Limited Partnership Agreement."
52. The LPs argue that because they would be the ones most immediately and directly impacted by any aspect of the Athanasoulis Claim that is allowed, and by the value ascribed to any allowed claim, they should have full participation rights on all issues. At some level, every creditor has an interest in minimizing or eliminating the claims of other creditors on equal footing. That is not a reason to grant the LPs advance standing on an appeal, or even to give them full standing in the determination of the Athanasoulis Claim.

53. The Proposal Trustee's suggestion is reasonable and strikes the appropriate balance. Subject, always, to the discretion of the judge hearing the appeal, I see no reason to grant the LPs *carte blanche* to double down on all the arguments already being made by the Proposal Trustee. The LPs have a legitimate interest in bringing forward any unique evidence, claims and arguments that they can offer, but not to duplicate or pile onto arguments already being made by the Proposal Trustee.
54. I consider this situation to be distinguishable from another situation that arose in this case, in relation to a different proof of claim: see *YG Limited Partnership and YSL Residences Inc.*, 2022 ONSC 6548 (now under appeal). In that circumstance, the LPs were held not to have any standing to participate in the adjudication of a creditor's claim at the *de novo* appeal of a claim filed by CBRE involving a contract that the LPs had no involvement in or evidence to offer in respect thereof. The justification for not granting the LPs standing in that situation was fact specific (as it often is). Notably, as well, no one in the circumstances of this case is suggesting that the LPs should have no standing to address any issues on appeal.
55. Here, the LPs have been afforded standing to provide evidence and make submissions to the Proposal Trustee in connection with the Notice of Determination regarding the "provability" of the Profit Share Claim. They have a unique perspective to offer with respect to their argument that the Profit Share Agreement should be found to be unenforceable because it is contrary to the Limited Partnership Agreement (a ground not relied upon by the Proposal Trustee but raised and therefore forms part of the record for appeal purposes that Ms. Athanasoulis must respond to).
56. The LPs may also have a unique perspective on the preliminary question of whether the Profit Share Agreement can be enforced in the face of Ms. Athanasoulis' admissions that she agreed with the LPs that they would be paid out before her. These unique perspectives have been placed before the Proposal Trustee; Ms. Athanasoulis will be permitted to respond to and challenge them, and they will be "in play" on any appeal.
57. Subject to the discretion and views of the judge hearing the appeal, I would anticipate that the LPs will have at least some status at the appeal to address at least these points, but perhaps not beyond them.
58. Finally, the certainty and finality that the determination of these issues will bring is important because of the LP's Claims outside of this proceeding. The LPs need to be given standing to participate in order for an issue estoppel to arise so as to prevent the re-litigation of the same points in the context of the LP's Claims.
59. For all these reasons, it is anticipated that the LPs will be afforded an opportunity to participate on the appeal to the extent of any unique or added perspective or submissions that they have that are not advanced by the Proposal Trustee, or that the Proposal Trustee defers to the LPs on. In contrast, the LPs should not expect to be permitted to make submissions on points already being addressed by the Proposal Trustee, such as, the argument that the Profit Share Claim is a claim in equity, not a debt owing by the Debtor.
60. The LPs asked to be afforded the opportunity to make further submissions in response to Ms. Athanasoulis' further evidence and submissions. I do not consider that to be necessary or appropriate. However, if the Proposal Trustee asks them for further information or documents after receiving the further evidence and submissions from Ms. Athanasoulis, whatever the LPs provide must be given to Ms. Athanasoulis as well.

d) Directions Regarding the Procedure for the Determination of the Profit Share Claim

61. Having considered all the written and oral submissions received, and in the exercise of my discretion, the following directions are provided in respect of the suggested procedure by the Proposal Trustee for the determination and appeal of the Profit Share Claim:
    a. Within one week of the release of this endorsement, Ms. Athanasoulis will be provided with a complete record of all evidence and submissions received from other stakeholders in connection with the Proposal Trustee's draft Notice of Determination with respect to her Profit Share Claim.

This may have already occurred by the delivery of materials previously provided by the LPs to the Proposal Trustee just prior to the hearing of this motion; however, in the interests of completeness a further week is being afforded to ensure that she has now been provided with all materials.

b. Within two weeks of the release of this endorsement, Ms. Athanasoulis may make reasonable and targeted document requests from the Proposal Trustee, the Debtor and/or Cresford, or any other participating party for documents that she does not have and claims she needs to support the proof of the Athanasoulis Claim and to establish that it should be valued at more than "zero" (for example, in support of any grounds upon which she challenges the Proposal Trustee's determination that there were no profits in the YSL Project as at the date of the Proposal or at any time prior to that date).

c. Ms. Athanasoulis' requests shall be responded to, and any documents that are in the possession, control or power of the Proposal Trustee or the Debtor and/or Cresford shall be provided, within three weeks of any such request.

d. Within two months of the release of this endorsement, Ms. Athanasoulis shall deliver her submissions and a supplementary record containing any further evidence that she relies upon in support of the Athanasoulis Claim or that she relies upon to challenge any determination that may be made to disallow her Profit Share Claim on the grounds that:

   i. it is equity, not debt;
   ii. the YSL Project did not generate any profits at, or at any time prior to, the date of the Proposal;
   iii. it is to be subordinated to the LPs return of equity (that will inevitably be subject to a shortfall) because of representations to that effect made to the LPs by Ms. Athanasoulis; and/or
   iv. it is not enforceable as against the LPs because it was entered into in breach of the Limited Partnership Agreement, breach of fiduciary duties owed to the LPs by the general partner and/or misrepresentations made to the LPs by Ms. Athanasoulis.

e. The Proposal Trustee may request further submissions, evidence or documents in respect of its consideration and assessment of the supplementary material provided by Ms. Athanasoulis, the Debtor, the LPs or elsewhere as it deems appropriate. Any such evidence or documents shall be requested by the Proposal Trustee and provided to Ms. Athanasoulis within four weeks of the delivery of her supplementary record.

f. Within two weeks after the provision of any further evidence or documents received by the Proposal Trustee (or the deadline for so doing),

   v. the Proposal Trustee may question (by way of an examination under oath) Ms. Athanasoulis about any evidence or submissions she provides in support of the proof of the Athanasoulis Claim;
   vi. Ms. Athanasoulis may examine a representative of the Debtor and/or Cresford under oath on the question of whether there were any profits in the YSL Project as at the date of the Proposal or at any time prior to that date.

g. The Proposal Trustee shall deliver to all interested parties its final Notice of Determination in accordance with s. 135(3) of the BIA (which may, in the Proposal Trustee's discretion, be revised from the draft Notice of Determination previously delivered, taking into account the additional evidence and submissions it receives) within two weeks of the completion of any questioning/cross-examinations (or the date for their completion having lapsed).

h. Ms. Athanasoulis may thereafter appeal the Proposal Trustee's Notice of Determination and its anticipated disallowance of any aspect of the Athanasoulis Claim in the normal course in accordance with s. 135(3) of the BIA.

i. Subject to the discretion of the appeal judge, the LPs standing on the appeal shall be limited to submissions in respect of the impact of the prohibition contained in the Limited Partnership Agreement on non-arm's length agreements (such as the Profit Sharing Agreement), on the

question of enforceability of the Profit Share Claim and in respect of the priority/subordination of the Profit Share Claim to the LPs recovery of their initial investment based on alleged breaches of contractual and fiduciary duties and alleged misrepresentations.

j. If the parties require further directions or clarifications from the court as they progress through these steps, a case conference may be requested before me through the Commercial List scheduling office.

62. I realize that this will result in a number of months delay in the ultimate determination of the Athanasoulis Claim before any appeal; however, it is still a far less cumbersome process than what was contemplated by the Arbitration, and it is a process that places the determination of the provability of the Athanasoulis Claim, and its valuation, in the hands of the Proposal Trustee.
63. To be clear, it is not expected that there will be any material or submissions at this time regarding the Future Oriented Damages (whether calculated at the repudiation date or the Proposal date). If Ms. Athanasoulis is successful on appeal of any disallowance of the Profit Share Claim, the parties shall make an appointment for a case conference before me (if my schedule permits within the time frame requested) to seek directions about the process for the determination of the more complex valuation question that will likely require expert input.

Analysis and Directions – Wrongful Dismissal Claim

64. The Proposal Trustee allowed the Wrongful Dismissal Claim in part and valued it at $880,000. $120,000 was discounted because the Proposal Trustee determined that this amount had already been paid to Ms. Athanasoulis in the context of another proceeding. It has not been suggested that there is a need for further evidence or submissions in respect of the Proposal Trustee's determination of this claim reflected in the draft Notice of Determination. If Ms. Athanasoulis has further evidence or submissions on the narrow question of whether she has already received $120,000 on account of this claim, those may be provided to the Proposal Trustee when she delivers her supplementary record in connection with the Profit Share Claim (as indicated in the previous section, to be provided within two months of this endorsement).
65. The issues raised for the court's consideration in respect of this aspect of the Athanasoulis Claim are:
    a. Whether the LPs have standing in respect of the determination of the Wrongful Dismissal Claim.
    b. Should the allowed portion of this claim be paid out in a manner consistent with other employee claims, or deferred until the appeal and other steps in the determination of the entire Athanasoulis Claim have been resolved?
66. The Proposal Trustee is of the view that the LPs have no standing with respect to the Proposal Trustee's determination of the Wrongful Dismissal Claim for the reasons set out in the decision of Osborne J. in respect of the CBRE claim (discussed earlier in this endorsement at paragraph 54, *YG Limited Partnership and YSL Residences Inc.*). The Proposal Trustee is aware that certain of the LPs have appealed this decision.
67. There has been no indication that the LPs have any unique perspective or evidence to offer in respect of this issue (unlike the Profit Share Claim, where they do, and have accordingly been afforded rights of participation commensurate with their unique perspective and evidence). I do not see any basis on which they should be involving themselves in the determination or valuation of the Wrongful Dismissal Claim.
68. It will be a matter for the Proposal Trustee to decide, but it was indicated at the hearing that the "allowed" portion of the Wrongful Dismissal Claim will be treated in same way as "like" employee claims which, if not appealed, have been paid out at 70 cents on the dollar.

Costs and Final Disposition

69. The Proposal Trustee does not seek costs from any party in respect of this motion.

70. Ms. Athanasoulis and the LPs asked that the court reserve to the parties the ability to request their costs of this motion if there is a future adjudication of costs in connection with the determination and valuation of the Athanasoulis Claim. That makes sense and I so order.
71. The Court's orders and directions are set out in paragraph 61 in the previous sections of this endorsement and will not be repeated. This endorsement and the orders and directions contained in it shall have the immediate effect of a court order without the necessity of a formal order being taken out. Any party may take out a formal order by following the procedure under r. 59.

Kimmel J.

February 10, 2023

TAB 2

CITATION: YG Limited Partnership and YSL Residences (Re), 2021 ONSC 4178
COURT FILE NOS.: CV-21-00655373-00CL/BK-21-02734090-0031, CV-21-00661386-00CL & CV-21-00661530-00CL
DATE: 20210629

2021 ONSC 4178 (CanLII)

SUPERIOR COURT OF JUSTICE – ONTARIO
(COMMERCIAL LIST)

RE: IN THE MATTER OF THE *BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT*, R.S.C. 1985, C. B-3, AS AMENDED

AND:

IN THE MATTER OF THE NOTICES OF INTENTION TO MAKE A PROPOSAL OF YG LIMITED PARTNERSHIP AND YSL RESIDENCES

APPLICATION UNDER THE *BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT*, R.S.C. 1985, C. B-3, AS AMENDED

AND RE: 2504670 CANADA INC., 8451761 CANADA INC. and CHI LONG INC., Applicants

AND

CRESFORD CAPITAL CORPORATION, YSL RESIDENCES INC, 9615334 CANADA INC., YG LIMITED PARTNERSHIP and DANIEL CASEY, Respondents

AND RE: 2583019 ONTARIO INCORPORATED AS GENERAL PARTNER OF YONGESL INVESTMENT LIMITED PARTNERSHIP, 2124093 ONTARIO INC., SIXONE INVESTMENT LTD., E&B INVESTMENT CORPORATION and TAIHE INTERNATIONAL GROUP INC., Applicants

AND

9615334 CANADA INC. AS GENERAL PARTNER OF YG LIMITED PARTNERSHIP and YSL RESIDENCES INC., Respondents

BEFORE: S.F. Dunphy J.

COUNSEL: *Harry Fogul* and *Miranda Spence*, for YG Limited Partnership and YSL Residences Inc.

Shaun Laubman and *Sapna Thakker*, for 2504670 Canada Inc., 8451761 Canada Inc., and Chi Long Inc.

Alexander Soutter, for YongeSL Investment Limited Partnership, 2124093 Ontario Inc., SixOne Investment Ltd., E&B Investment Corporation, and TaiHe International Group Inc.

David Gruber, Jesse Mighton, and *Benjamin Reedijk,* for Concord Properties Developments Corp. and its affiliates

Jane Dietrich and *Michael Wunder,* for 2292912 Ontario Inc. and Timbercreek Mortgage Servicing Inc.

Robin B. Schwill, for KSV Restructuring Inc. in its capacity as the proposal trustee

Roger Gillot and *Justin Kanji,* for Kohn Pedersen Fox Associates PC

Reuben S. Botnick, for Royal Excavating & Grading Limited COB as Michael Bros. Excavation

Daniel Naymark and *Jamie Gibson*, for Sarven Cicekian, Mike Catsiliras, Ryan Millar and Marco Mancuso

Brendan Bowles and *John Paul Ventrella*, for GFL Infrastructure Group Inc.

Mark Dunn and *Carlie Fox*, for Maria Athanasoulis

George Benchetrit, for 2576725 Ontario Inc.

Joshua B. Sugar, for R. Avis Surveying Inc.

Paul Conrod, for Restoration Hardware Inc.

James MacLellan and *Jonathan Rosenstein,* for Westmount Guarantee Services Inc.

Albert Engle, for Priestly Demolition Inc.

HEARD at Toronto: June 23, 2021

AMENDED REASONS FOR INTERIM DECISION

Note: these reasons were amended on July 2, 2021 as more fully described in the in the concluding paragraphs hereof.

2021 ONSC 4178 (CanLII)

2021 ONSC 4178 (CanLII)

[1] The debtors are seeking approval of a bankruptcy proposal that has obtained the near unanimous approval of those affected creditors who cast a vote. Two groups of limited partnership unitholders have challenged the actions of the General Partner of the debtor YG Limited Partnership for much of the past year and urge me to annul the bankruptcy entirely or to reject the proposal and, if need be, to allow a Receiver or Trustee in bankruptcy to canvass the market fairly and objectively. Another unsecured creditor urges me to disregard much of the appraisal evidence tendered because she has been excluded from examining it and the result is a record that casts grave doubt as to whether fair value for stakeholders is being realized by this process.

[2] For the reasons that follow, I have decided that I will not approve the Proposal in the form it has been presented to me. The Proposal is yet able to be amended pursuant to art. 3.01 thereof and it is possible that an amendment may be formulated to address the concerns raised by the findings I outline below before a final decision on the fate of the Proposal is made.

Background facts

[3] A central issue in this case is the value of the "YSL Project" – the property owned by the debtor YSL as bare trustee for the limited partnership (the debtor YG LP) charged with developing it. Valuation is an area on which I must tread lightly in terms of what I can record in writing so as not to impact adversely any potential sale process that may be necessary in future.

[4] What follows is a general description of the capital structure of the debtors and the project sufficient to permit an understanding of the issues. For comparison purposes, it is relevant to consider the size of the project. There is no dispute that the "as if completed" value of the project is above $1 billion. How much above and based on which assumptions is an issue, but I provide the round figure solely for comparison purposes relative to the debt and equity interests discussed.

[5] The project is fully zoned and permitted for construction of an 85-story retail and condominium complex planned for the corner of Yonge St. and Gerard in downtown Toronto. Substantial pre-sales have been made. Demolition of the old structures and shoring up of the excavation have been largely completed. Unfortunately, things ground to halt in March of 2020 and the project has been stuck in the "hole in the ground" stage ever since.

The project ownership structure

[6] YP GP has a General Partner with nominal capital and a nominal interest in the limited partnership. The "equity" in the partnership effectively resides in the "A" units with approximately $14.8 million in capital but a capped right to return on that capital equivalent

to interest (12.25% per year rate of return) and the “B” units who alone receive all of the residual profits from the project without limit.

[7] The owner of the “B” units and the General Partner are under common control within the Cresford group of companies as are the parties recorded as payees of the $38.3 million related party debt to which I shall refer.

The project debt structure

[8] The secured debt – including registered mortgages and construction liens – stands at about $160 million. The figure for secured debt is slightly misleading. There is just over $100 million in deposits from condominium pre-sales made for the most part prior to 2019. These are insured by the second secured creditor whose claim would increase dollar for dollar if the relevant purchase agreements were repudiated and the deposits had to be returned. For this reason and to have an “apples to apples” idea of the debt structure, a figure of about $260 million in secured debt is appropriate.

[9] The third-party unsecured debt that has been identified by the Trustee is in the range of approximately $20 million plus or minus a few million dollars depending upon reserves allowed for claims yet to be filed or finalized. There are also various litigation claims outstanding the largest of which is from a former officer claiming that the limited partnership was a common employer and seeking, among other things, to enforce oral profit-sharing agreements. I have reviewed the Trustee’s report and in particular the Trustee’s reasoned conclusion that these claims are too contingent to be considered valid for voting purposes. I concur in that assessment. A conservative and prudent assessment of potential total unsecured claims is thus in the range of about $25 million – a figure advanced with full knowledge that the total of all contingent claims identified could be in the same order of magnitude again. For the purposes of this motion, I find the figures estimated by me above are reasonable – those findings are, of course, without prejudice to the creditors holding such claims proving them in due course.

[10] There is also $38.3 million in outstanding advances to YG LP recorded on its books from related parties. I have found those claims to be equity claims for all purposes relevant to this hearing for reasons I shall expand upon below.

[11] In round figures, one can thus consider there to be approximately $260 million of secured debt and about $20-$25 million of unsecured debt outstanding. The Proposal assumes all of the former and would pay 58% of the latter when finalized. The “fulcrum” stakeholders in this case are thus the unsecured creditors to the extent of the 42% of their claims that are compromised ($8.4 to $10.5 million) plus the “A” limited partners in YG LP ($14.8 million plus accrued “interest” entitlements) – such figures based upon the estimates and rulings that I have made and explained herein.

2021 ONSC 4178 (CanLII)

2021 ONSC 4178 (CanLII)

Summary of nine findings made

[12] The process of sifting through the mountains of evidence presented to me by the parties has been made exceptionally time-consuming and tedious by reason of the lack of usable electronic indexing in much of the materials filed. Tabs or electronic hyperlinks within compilations of electronically filed documents are non-existent in all but the most recently filed documents and there are many, many thousands of pages of documents presented. The profession is going to need to get on top of this problem as judges cannot and will not in future undertake such gargantuan efforts to sift through a case when a few moments of care and attention at the front end could simplify it to such a great degree.

[13] Time does not permit me to set forth in writing a complete account of my review of the evidence and my conclusions – a written summary of which I was about 75% through before the impossibility of completing it in the form intended within the time available became obvious. I shall instead present below nine conclusions which encapsulate my reasons for finding that the Proposal as it currently stands has failed to satisfy me of the matters required by s. 59(2) of the BIA or the common law test of good faith.

(i) The McCracken Affidavit is inadmissible

[14] As is often the case in Commercial Court matters, this case proceeded on a "real time" schedule. In addition to the bankruptcy case that was commenced with an NOI filed on behalf of the debtors on April 30, 2021, there were two applications commenced the day before by two groups of YG LP limited partners seeking, among other things, the removal of the General Partner and various declarations challenging the authority of the General Partner to act on behalf of the partnership in any capacity and alleging breaches of fiduciary duty by the General Partner. The Proposal itself was filed on May 27, 2021 working towards a scheduled June 10, 2021 creditor meeting. On June 1, 2021 I issued directions for the conduct of all three proceedings with a view to having the sanction hearing ready to proceed on June 23, 2021.

[15] The Proposal Sponsor is Concord Properties. Concord is not a party to any of these proceedings although it is central to all three. Concord sponsored the Proposal and is bearing all the costs of it under a Proposal Sponsor Agreement dated April 30, 2021.

[16] The limited partner applicants issued subpoenas to Mr. McCracken – apparently the officer of Concord responsible for this Proposal. On the advice of counsel, Mr. McCracken declined to appear absent an order compelling him to do so. Counsel took the position that leave was required under the Bankruptcy Rules to compel him to appear in the bankruptcy proceeding and declined to produce him.

[17] The position taken was a curious one given my specific direction on June 1 that I was *not* applying the BIA stay to the two applications and that specific aspects of both

applications would be heard and decided together on June 23, 2021 when the fairness hearing was conducted. The case timetable made specific allowances for responding records with respect to the limited partner applications and facta in relation to them. My ruling on June 1, 2021 was in both the civil and bankruptcy proceedings and bore the style of cause of both.

[18] Whether leave was or was not formally required to *compel* Mr. McCracken to appear, his failure has consequences in terms of the fairness of the process leading to the approval motion in front of me. The opponents of the Proposal were deprived of the opportunity to explore aspects of the unfairness or unreasonableness of the Proposal that they had raised. There was insufficient time available in the tight timetable to drop everything and bring a leave application. The position taken ran utterly contrary to the spirit and intent of my ruling on June 1, 2021 at which Concord's counsel appeared *and made submissions*. This is the sort of issue that counsel applying the "three C's" of the Commercial List ought to have agreed to disagree upon and produced the witness without prejudice to objections that might be raised.

[19] It is against the foregoing backdrop that the affidavit of Mr. McCracken – delivered the day prior to the fairness hearing – must be considered.

[20] The affidavit was filed far too late to permit any interested party to respond to it effectively or to cross-examine upon it. None of the subject-matter of the affidavit was new information. The affidavit was entirely devoted to providing responses to various issues seen in written arguments or that arose on the cross-examination of other witnesses.

[21] Concord appeared to consider itself sufficiently at interest to appear through counsel on June 1, 2021 while declining to submit to examination because of its non-party status when preparations for this hearing were in full swing a few days later. Permitting the admission of this affidavit at this juncture would be to sanction unfairness of the highest order. A timetable was worked out for the hearing of this motion – worked out, I might add, at a motion that Concord was present at through counsel. Whether or not Concord had the *right* to insist upon a further motion to compel its attendance during the pre-hearing procedures, it certainly knew that taking that position when there was no time available to challenge it in court would have the practical effect that it did.

[22] Lying in the weeds is a strategy, but it does not confer the right to spring out of them at will. I find the McCracken affidavit to be inadmissible and attach no weight to it.

(ii) No weight can be attached to the CBR April 2021 Appraisal

[23] The parties have very hotly debated the valuation evidence that is on the record before me. A portion of that valuation evidence has been sealed. My reason for doing so is straightforward: the approval of the Proposal cannot be taken for granted and it is thus

2021 ONSC 4178 (CanLII)

reasonably foreseeable that the project may have to be sold by a Trustee or Receiver in the near future and the ability of whichever court officer is charged with undertaking that sale to achieve the highest and best price available ought not to be impaired more than the circumstances already have by the disclosure of appraisals that may serve to skew market expectations. A significant portion of such evidence is part of the public record and between the public information and the use of carefully-framed circumlocutions I believe that I can convey my conclusions and reasons for them regarding the valuation evidence with reasonable clarity.

[24] Two of the appraisals before me, both from CBRE, are the most central to the questions I must determine. The first in time is dated August 8, 2019 providing CBRE's opinion of value as at July 30, 2019. This appraisal was prepared for the parent company of the debtors within the Cresford group and is based on the particular assumptions set out therein, including some supplied by Cresford. The second in time, also by CBRE, is dated April 30, 2021 as of March 16, 2021. This latter appraisal was prepared for Concord based on the assumptions set out therein, including some supplied by Concord. I shall not discuss in a public document the actual appraisal amounts in either, focusing instead on the differences between them.

[25] For present purposes, it is sufficient for me to observe that the 2021 CBRE appraisal is lower than the 2019 CBRE appraisal and lower by an amount that is significantly higher than the sum of the compromised amount of unsecured claims under the Proposal plus the total capital of the "B" unitholders in YG LP.

[26] I find that I can attach little weight to the 2021 CBRE appraisal in these circumstances because:

a. The assumptions given to CBRE by Concord were materially different than those used in the 2019 CBRE appraisal including as to such things as leasable square footage of residential and retail space;

b. When it formulated the instructions to CBRE, Concord was in the process of attempting to negotiate a Proposal to acquire the property through the bankruptcy process given lack of limited partner consents and was being commissioned at a time when Concord had a clear and obvious interest in having appraisal evidence suggesting that the project was at least partly underwater;

c. The downward alterations made by Concord to the square footage assumptions used by CBRE are unexplained, untested and appear to be admitted as having been quite preliminary at all events;

2021 ONSC 4178 (CanLII)

d. Concord did not submit Mr. McCracken to cross-examination to examine in depth the reasons for the significant negative difference between the two instructions given to CBRE on the conflicting appraisals;

e. The differences between the two have not been reasonably or adequately reconciled. There has been no general downward correction to residential real estate in Toronto that has been brought to the court's attention nor can the difference between the two appraisals reasonably be attributed solely to pandemic-induced alterations to the retail environment.

(iii) ALL Construction Lien Claims are Unaffected Creditors under the Proposal

[27] Under the Proposal, Construction Lien Claims are defined as "Unaffected Creditors". The Trustee indicates that the total amount of such claims is $11.865 million. Of this total, fifteen lien claimants with $9.19 million in lien claims outstanding entered into assignment agreements with the Proposal Sponsor. As these are non-voting Unaffected Creditors under the Proposal, Concord required them to file claims as Affected Creditors in order to acquire the right to vote and to name a proxy designated by Concord.

[28] There was some controversy about what precisely the lien claimants received in return for agreeing to convert claims that were to be paid $1.00 per $1.00 of valid claims under the Proposal into claims receiving no more than $0.58 per dollar of claim value. The Trustee-reported second-hand information from Concord denying any "side" deals does little to address this concern. Assurances as to the lack of a side deal do not serve the purpose of permitting a reasonable understanding of the main deal. None of them have been disclosed beyond a skeletal summary and Concord declined to permit a representative to be examined prior to the hearing.

[29] It is of course open to the Proposal Sponsor to make any proposal that satisfies the formal requirements of the BIA if the debtor is prepared to adopt it and submit it to the creditors and the creditors are willing to accept it with their eyes open. In this case however the Proposal Sponsor has induced $9.19 million of otherwise Unaffected Creditors to file claims as something they are not by definition (i.e. Affected Creditors) thereby effectively reducing the size of the cap from $65 million to $55.8 million and the maximum pool of funds available to the actual Affected Creditors described by the Proposal from $37.7 million to $32.4 million. These are material changes impacting all Affected Creditors that follow from arrangements made by the Proposal Sponsor outside the terms of the Proposal.

[30] The Proposal makes no provision for creditors "downshifting" their claims voluntarily. Lien claims are defined as "Unaffected Claims" and I see no basis for them to be accepted under the Proposal on any other basis particularly where doing so operates to the obvious detriment of the affected class members. This is not a case of a

2021 ONSC 4178 (CanLII)

secured creditor valuing its security and filing an unsecured claim for the shortfall. There are consequences to such a valuation exercise that are absent here.

[31] The "electing" lien claimants have little in common with the actual Affected Creditors who had no election to make. Despite having made the election, assuming there was any basis in the Proposal to make such an election (and it appears to me that there was not), such creditors retained their security intact. Pursuant to art. 9.01 of the Proposal, the Proposal would have "no effect upon Unsecured Creditors" which definition does not cease to apply to them by virtue of a make-shift "election" for which the Proposal makes no provision. They did not agree to surrender their security nor even to value it in the bankruptcy process. They agreed to sell their claims on whatever terms they chose to accept from the Proposal Sponsor secure in the knowledge that if, for any reason, the Proposal does not move forward, their security remains intact and unaffected.

[32] This is an element of unfairness in this that I find particularly disturbing. It is all the more disturbing when I am not at all persuaded that the unsecured creditors face the spectre of near certain annihilation in the event of a bankruptcy or receivership but face the very real prospect of additional and illegitimate dilution of their claim value were I to approve the Proposal as presented with the presence of lien claimants in the Affected Creditor pool.

(iv) The related party claims must be treated as equity

[33] A fundamental principle of the BIA is that equity claims are subordinate to debt claims. This principle is voiced in s. 60(1.7) of the BIA that provides quite simply that "[n]o proposal that provides for the payment of an equity claim is to be approved by the court unless the proposal provides that all claims that are not equity claims are to be paid in full before the equity claim is to be paid". Section 140.1 expresses a similar requirement in respect of dividends more generally. While there is some similarity behind the concept of "equity claims" in Canadian insolvency law and that of "equitable subordination" the two are separate and one and must not be confused with the other: *U.S. Steel Canada Inc. (Re)*, 2016 ONCA 662 (CanLII) at para. 101.

[34] The limited partner applicants submit that the intercompany advances appearing in the general ledger of YG LP should be treated as equity claims within the meaning of the BIA. The debtors on the other hand urge me to pass over this issue entirely arguing that approval of the proposal does not entail approval of any payment of intercompany claims. Such claims will ultimately be determined by the Trustee and if disallowed for any reason will receive no distribution.

[35] I cannot accept the debtors' argument that I should sweep the equity claims under the carpet to be dealt with another day in another forum. This is so for the following reasons:

2021 ONSC 4178 (CanLII)

a. The applicant limited partners have no standing to challenge the proof of the related party claims within the bankruptcy process even if their claims against related parties are not themselves released by the Proposal.

b. On June 1, 2021 I directed that issues raised in the two applications would be dealt with on June 23. A theme in those applications was, among others, the allegation that the General Partner had been seeking to divert substantial payments to Cresford from various investor proposals negotiated by the Cresford group ahead of limited partners, the allegations that representations had been made in the Subscription Documents and elsewhere that Cresford entities would be paid out of distribution after the "A" unit limited partners, that counsel for Cresford had confirmed that the intercompany loans were subordinated to the limited partners, that the General Partner had acted in breach of its fiduciary duties and that the Proposal was not being advanced in good faith; and
c. The timetable I approved on June 1 specifically contemplated the foregoing aspects of those applications being dealt with on June 23, 2021.

[36] If the related party claims are equity claims under the BIA, then it is also highly likely that the notional purchase price for the project being paid by the Proposal Sponsor under the Proposal must be viewed as being $22 million less than it might otherwise appear, a fact that is also material to the matters I must consider on this motion.

[37] The allegations of the applicant limited partners in the two outstanding applications challenge the good faith with which the Proposal has been advanced by the General Partner in part on the theory that the Proposal has in fact been advanced to secure payment of the related party claims in priority to the "A" unitholders and without securing their consent.

[38] For the foregoing reasons, I cannot avoid a consideration of whether the related party claims are equity claims. My conclusions on that subject are an integral part of any conclusion I must make on the subject of good faith or the criteria to be considered under s. 59(2) of the BIA.

[39] Are the related party claims identified by the Trustee in this case "equity claims"?

[40] The BIA contains a definition of "equity claims" that is deliberately non-exhaustive. In *Sino-Forest Corporation (Re),* 2012 ONCA 816 (CanLII) (at para. 44) the Court of Appeal found that the term should be given an expansive meaning to best secure the remedial intentions of Parliament.

[41] Subsequent cases have explored the concept of "equity claim" with a view to fleshing out its parameters. Some of the guidelines that can be distilled from that jurisprudence include the following:

2021 ONSC 4178 (CanLII)

a. Neither the “intention of the parties” as between non-arm’s length parties nor the formal characterization they apply is conclusive as to the true nature of the transaction: *Tudor Sales Ltd. (Re),* 2017 BCSC 119 (CanLII) at para. 35 and *Alberta Energy Regulator v Lexin Resources Ltd*, 2018 ABQB 590 (CanLII) at para. 37.

b. The manner in which the transaction was implemented, and the economic reality of the surrounding circumstances must be examined to determine the true nature of the transaction with the form selected being merely the “point of departure” of the examination: *Lexin* at para. 37.

c. It is helpful to consider whether the parties to the transaction had a subjective intent to repay principal or interest on the alleged loan from the cash flows of the alleged borrower and, if so, was that expectation reasonable: *Lexin* at para. 41.

d. It is also helpful to consider the “list of factors” that courts have looked at in such cases – being careful not to apply them in a mechanical way or as a definitive checklist: *Lexin* at paras. 42-43.

e. Among the factors to examine are:

    i. the presence or absence of a fixed maturity date and schedule of payments (absence of such terms being a potential indicator of equity);

    ii. the presence or absence of a fixed rate of interest and interest payments. Again, it is suggested that the absence of a fixed rate of interest and interest payments is a strong indication that the advances were capital contributions rather than loans;

    iii. the source of repayments. If the expectation of repayment depends solely on the success of the borrower’s business, the cases suggest that the transaction has the appearance of a capital contribution;

    iv. the security, if any, for advances; and

    v. the extent to which the advances were used to acquire capital assets. The use of the advance to meet the daily operating needs for the corporation, rather than to purchase capital assets, is arguably indicative of bona fide indebtedness: Lexin at paras. 42-43.

[42] The related party claims may be broken down into different buckets for the purposes of this analysis. The first one consists of payments that were made to retire loans taken out for the specific purpose of financing equity interests in YG LP. This

2021 ONSC 4178 (CanLII)

involved loans used to buy out the $15 million investment of a former limited partner, loans used to finance the Cresford group of companies' $15 million equity investment in Class B units as well as interest paid on both of these loans some or all of which has been recorded as obligations of YG LP on its books.

[43] Clearly advances made or charged to YG LP for the direct or indirect purpose of financing the purchase of an equity interest in YG LP are likely to the point of certainly to be characterized as equity claims of YG LP for the purposes of insolvency law. The evidence to this point supports the reasonable inference that a very substantial portion of the advances charged to YG LP by non-arm's length parties can be so characterized.

[44] A second category of advances made can only be described as "miscellaneous" comprised of various sporadic payments made by members of the Cresford group of companies that were recorded in the ledger of the limited partnership net of other payments made by the limited partnership to the Cresford group.

[45] The terms of the intercompany advances recorded on the general ledger of the limited partnership share the following characteristics:

a. They were all non-interest bearing without any defined term or maturity date; and

b. There are no loan documents evidencing any of them.

[46] Such payments as there were from YG LP on account of these advances were sporadic. The nature of the YG LP project is such that there is no cash flow nor any expectation of cash flow being available to repay the intercompany advances recorded until project completion when deposits and sales proceeds become available. The evidence does not suggest that intercompany advances were primarily short-term bridge advances pending the receipt of project financing that was to be used to repay them.

[47] There is substantial evidence that the related party advances were intended to be subordinated to holders of "A" units of YG LP and are thus equity claims. In the interest of time, I shall only summarize this evidence:

a. Direct written representations were made to the investors in YG LP "A" units as part of the subscription process that after payment of "project expenses" only "external lenders" debt would be repaid ahead of them and that distributions to "Cresford" – unambiguously referencing the group of companies rather than one entity – would come after repayment of invested capital and the agreed return on investment to the limited partner investors;

b. Cresford's communications to the limited partners never disclosed the existence of any "debt" owed to Cresford even when portraying "current debt" in various discussions with or disclosures made to them until very

2021 ONSC 4178 (CanLII)

recently (and long after the advances in question were recorded on YG LP's books);

c. Other Cresford group projects with similar capital structures also made representations that intercompany advances were treated as equity;

d. There was a direct, written representations made by prior counsel to the General Partner in October 2020 that such intercompany advances were "subsequent in priority" to the YG LP "A" unit investors – that admission has since been retracted without an adequate explanation for why it was an alleged error; and

e. Cresford's CFO also advised that the YG LP "A" unitholders would be paid in priority to "Cresford" a term used to describe the related group of Cresford companies under common control.

[48] A review of the foregoing factors in light of the jurisprudence leads me to the conclusion that the related party advances must be considered as equity claims for the purposes of this motion at least. Virtually all indicators reviewed point towards equity and there is little to no evidence leaning the other way.

(v) The implied value of the Proposal is $22 million less than assumed

[49] The Proposal operates to reduce the payments made to unsecured creditors if claims are lower than the $65 million cap. The converse is not the case. Absent the lien claims and the intercompany claims there is no mathematical prospect of the $65 million cap being operative unless the contingent and late-filed claims are resolved at levels far in excess of any reasonable estimate. This means that the consideration paid by Concord under the Proposal must be considered to be worth $22 million less than it might have been had the related party claims not been equity claims.

(vi) The general partner had authority to file the NOI

[50] The two groups of limited partners have raised three broad categories of objections to the capacity of the general partner to have filed the NOI and sought approval of the Revised Proposal: (i) as a matter of law, all partners including limited partners, must approve filing for bankruptcy; (ii) pursuant to the Limited Partnership Agreement, the general partner lacked the authority to file for bankruptcy; and (iii) the general partner ceased to be general partner prior to the filing. I shall consider each of these in turn.

S. 85(1) of the BIA

[51] Section 85(1) of the BIA provides that it "applies to limited partnerships in like manner as if limited partnerships were ordinary partnerships, and, on all the general

2021 ONSC 4178 (CanLII)

partners of a limited partnership becoming bankrupt, the property of the limited partnership vests in the trustee.”.

[52] The limited partners’ position was that since all partners of a general partnership must authorize a bankruptcy filing and since s. 85(1) of the BIA applies the law in relation to general partnerships to limited partnerships in “like manner”, it follows that an NOI must be authorized by all limited partners in addition to the general partner. In support of this interpretation they cite the case of *Aquaculture component Plant V Limited Partnership (Re)*, 1995 CanLII 9324 (NS SC) where two NOI’s filed on behalf of limited partnerships were annulled on this basis.

[53] While the decision of Hamilton J. in the *Aquaculture* case is entitled to deference, it is not binding upon me. I find that I am unable to agree with its reasoning.

[54] The *Aquaculture* case stands quite alone in the jurisprudence on this topic – alone in the sense that none appear to have followed *or* disagreed with it as far as the research conducted by the parties has been able to determine. In the 26 years since it was decided, a significant number of limited partnerships have passed through our bankruptcy courts either for proposals or liquidations without apparent objection on this score. That practice of course does not have the effect of altering the law but it is at least a factor to consider given the number of times since then that Parliament has examined the BIA including with the addition of s. 59(4) that authorized changes to the constating documents of a debtor including a limited partnership.

[55] I reach a different conclusion than was reached in *Aquaculture* for the following reasons:

a. The use of general “in like manner” language in s. 85(1) of the BIA is intended to ensure that the provision is interpreted consistent with the objects of the BIA and not in a manner as to defeat those objects or render the benefits of the BIA largely inaccessible to limited partnerships. The procedure for filing an NOI was intended to offer debtors a swift and relatively low cost means of seeking creditor protection after a secured creditor gives the required ten-day notice of its intention to enforce. Requiring unanimous consent for filing of an NOI would have the practical effect of making the benefits of bankruptcy law unavailable to limited partnerships in practice in a large number of cases. Limited partnerships often have large numbers of limited partners and the time required to convene a meeting and obtain unanimous consent would require more time than secured creditors are required by law to give in the way of notice.

b. Provincial law generally provides that only general partners may bind a limited partnership (in Manitoba, s. 54(1) of the *The Partnership Act*, CCSM c P30) and the BIA treats partnerships and limited partnerships as a full

2021 ONSC 4178 (CanLII)

"debtor". The policy behind requiring all *general* partners to authorize a bankruptcy filing is obvious – all are liable without limit for the liabilities of the partnership. The same is not the case with a limited partnership.

c. Section 59 of *The Partnership Act* also provides that actions or suits in relation to the limited partnership may be brought and conducted by and against the general partners as if there were no limited partners. This too supports the proposition that the consent of limited partners is not required for the filing of an NOI on behalf of the partnership.

[56] I find that s. 85(1) of the BIA did not require the asset of each limited partner to the filing of an NOI.

[57] The limited partners also pointed to provisions of the Limited Partnership Agreement to allege that the General Partner had automatically ceased to be general partner of the partnership by reason of certain actions or that that it lacked the authority to file on behalf of the partnership.

Did the General Partner cease to be a general partner of YG LP at any time?

[58] The Proposal Sponsor Agreement is dated April 30, 2021 and was entered into between Concord as Proposal Sponsor and YG LP acting through the General Partner. It was executed prior to filing the NOI but *after* the two limited partner groups had filed their separate applications seeking, among other things, to remove the General Partner. To the extent it is relevant, there can be no question but that Concord was aware of the terms of the Limited Partnership Agreement at all relevant times when negotiating and entering into the Proposal Sponsor Agreement.

[59] Pursuant to s. 1.1 of the Proposal Sponsor Agreement, YG LP agreed to "use commercially reasonable efforts to effect a financial restructuring of [YG LP] that will result in the acquisition of the Property by the Proposal Sponsor together with [YG LP's] rights, title and interests in and to such Project-related contracts as may be stipulated". A draft of a proposal, substantially similar to the Proposal before this court for approval, was appended as a schedule to the Proposal Sponsor Agreement. The agreement was signed by Mr. Daniel Casey on behalf of each of the Cresford companies named as parties including YG LP.

[60] Section 10.14 of the YG LP Limited Partnership Agreement provides that "None of the following actions shall be taken unless it has *first* been approved by Special Resolution: (a) approving or disapproving the sale or exchange of all or substantially all of the business or assets of the Partnership"(emphasis added).

[61] The Proposal contemplated by the Proposal Sponsor Agreement clearly provides for the sale or exchange of all or substantially all of the business or assets of the Partnership. Section 1.1 of the Proposal Sponsor Agreement obliged YG LP to "use

2021 ONSC 4178 (CanLII)

commercially reasonable efforts" to cause this to occur, including by filing the NOI and to requesting court approval of the Proposal. As obliged by the Proposal Sponsor Agreement, YG LP filed an NOI, filed the Proposal and subsequently sought court approval of the Proposal.

[62] Entering into the Proposal Sponsor Agreement constituted the "approval" of YG LP to the sale or exchange of all or substantially all of the business or assets of the Partnership" even if approvals of other parties were also required in order to *complete* the transaction. The prohibition in art. 10.14(a) attaches to the approval of the action and not its completion.

[63] Section 7.1(c) of the Limited Partnership Agreement creates an Event of Default if the General Partner "becomes insolvent … consents to or acquiesces in the benefit of [the BIA]". By filing the NOI as a general partner of YG LP, the General Partner necessarily admitted to being insolvent at the time the NOI was filled out. There is no evidence that such state of insolvency arrived suddenly that day. The General Partner has accordingly admitted to the existence of an insolvency default under s. 7.1(c) of the Limited Partnership Agreement at some time prior to filing the NOI failing which no NOI would have been possible. By signing the Proposal Sponsor Agreement and agreeing to file the NOI to advance the Proposal, the General Partner also consented to the receiving the benefit of the BIA proposal provisions.

[64] For all of the foregoing reasons, the signing of the Proposal Sponsor Agreement amounts to an admission of further breaches of the Limited Partnership Agreement.

[65] Do such breaches entail the automatic removal of the authority of the General Partner to act as such at the time the NOI was actually filed? The answer in my view is that none of them have that effect.

[66] Section 11.2 of the Limited Partnership Agreement concerns the removal of the General Partner. Pursuant to s. 11.2(a), the General Partner "'may be removed" by a court of competent jurisdiction on certain named grounds. That has not occurred. Section 11.2(b) provides that the General Partner "shall cease to be general partner" if any of the named events occurs. None of the agreement to file an NOI, the state of being insolvent or the signing of the Proposal Sponsor Agreement can be read to be included in the list of events listed in s. 11.2(b). The *aftermath* of the filing of the NOI may well be such a trigger but the answer to that question would require me to contend with the effects of the automatic stay which has not been raised before me.

[67] Accordingly, I find that the NOI filed by the General Partner was not void or subject to any similar infirmity. The foregoing conclusion refers only to the actual filing of the NOI and specifically does not apply to the breaches of the Limited Partnership Agreement consequent upon entering into the Proposal Sponsorship Agreement discussed above.

2021 ONSC 4178 (CanLII)

(vii) The Proposal was the product of a flawed process and breaches of fiduciary duty by the General Partner

[68] There are two aspects to this part of the objections raised by the objecting limited partners. First, it is alleged that during the year leading up to the Proposal Sponsor Agreement, the General Partner breached its fiduciary duty to act in the best interests of the partnership by seeking to advance the interests of non-arm's length parties to the detriment of the limited partners while simultaneously frustrating every effort of the limited partners to access the information that the Limited Partnership Agreement and the Manitoba *Partnership Act* gave them the rights to see. Second, it is alleged that negotiating and entering into the Proposal Sponsor Agreement was a breach of fiduciary duties of the General Partner in that this was nothing less than deliberately negotiating and entering into an agreement to breach the Limited Partnership Agreement.

[69] As the sole general partner of YG LP, the General Partner was responsible for the management of the affairs of the limited partnership and was the only one able to bind the partnership. The General Partner owed a fiduciary duty to all of the partners of the firm in discharging that role and pursuant to s. 64 of *The Partnership Act*, is liable to account, both at law and in equity to the limited partners for its management of the firm.

[70] As I have outlined above, entering into the Proposal Sponsor Agreement was a clear violation of s. 10.14 of the Limited Partnership Agreement as it agreed to a process whereby substantially all of the property of the firm would be conveyed to a third party without the assent of the limited partners. The fact that the BIA stay of proceeding may impede or prevent the limited partners from seeking a direct remedy for that breach when the agreement was subsequently put into action by filing the NOI does not detract from the existence of a present breach the moment pen was put to paper. Further, whether the negotiations of the Proposal Sponsor Agreement consumed two weeks or two months, it was a breach of fiduciary duty to plan and then put into execution a deliberate breach of the Limited Partnership Agreement and doing so in the teeth of a pending application to stop the General Partner adds further weight to that conclusion.

[71] The debtors suggested that being in the proximity of insolvency dissolved or altered the fiduciary duties of the general partner owed to the limited partners. It is true that the law recognizes that the interests of creditors assume a greater weight the closer to insolvency the enterprise approaches. None of this dissolves the fiduciary obligations of the General Partner so much as it adds to them. It is at this point that the other aspect of the complaint of the limited partners enters the analysis.

[72] Nothing in what I have written suggests that a general partner cannot file an NOI where doing so appears on all of the facts and in the good faith exercise of the best business judgment of the general partner to be in the best interests of the enterprise as a whole to do so – a judgment that necessarily accounts for the obligations of the firm owed to its creditors.

2021 ONSC 4178 (CanLII)

2021 ONSC 4178 (CanLII)

[73] This filing was different because it came with strings attached: a binding Proposal Sponsor Agreement that granted exclusivity to a single party and obliged the General Partner to pursue one path and one path only to emerge from the process. Those strings did not get attached as a result of a process which itself discharged faithfully the fiduciary duties of the General Partner. Rather they were attached as the culmination of almost a year of battling to keep information away from limited partners that they had a right to access (in most cases at least) and the squandering of an expensively purchased window of restructuring breathing room looking not for the solution best able to discharge all of the obligations of the partnership but rather looking for the investor best able to secure the optimal outcome for the Cresford group of companies generally. In that process the limited partners were an obstacle to be circumvented and bankruptcy provided a possible key.

[74] Good faith in such circumstances is not assumed but must be shown. The evidence presented to me has rather persuasively convinced me that good faith took a back seat to self-interest.

[75] The parties have expended considerable effort in outlining the details of what occurred in that time frame. In the interests of time, I shall summarize the important take-aways from those events:

a. Until the Proposal Sponsor Agreement and the April 2021 CBRE report prepared for Concord, *all* appraisal evidence showed a profitable project likely to result in full coverage for all of the outstanding third-party debt obligations plus all of the obligations owed to limited partners;

b. The General Partner presented two potential transactions to the “A” unit limited partners in the second half of 2020 that provided for the full payment of all debt, the payment of approximately $38 million to non-arm’s length parties related to the General Partner and payment of obligations owed to the limited partners at a discount – the latter of the two proposals emanated from Concord;

c. The two proposals failed to proceed primarily because the General Partner was unable to provide a satisfactory explanation as to why Cresford related parties were to receive a substantial payment when limited partners were asked to accept a compromise the obligations due to them and limited partners had been assured that Cresford group obligations ranked behind them both when they made their investment and as late as October 2020 in a letter from counsel the debtors; and

d. The limited partners were in a continual tug-of-war trying to pry information out of the General Partner having had to resort to a court order at the

beginning of this year to obtain access to information that should have been available to them as of right.

[76] Few things are more precious in the restructuring business than time. YG LP was able to "purchase" more than a year of time with the forbearance arrangements that it worked out. That precious time appears to have been devoted solely to finding transactions that offered the greatest level of benefits for the Cresford group of companies. There is no evidence that any canvassing of the market – however constrained the market of developers capable of undertaking the completion of an 85-story mixed use tower in downtown Toronto may be – took place that was not indelibly tainted by the imperative of finding value for the Cresford group of companies rather than for the partnership itself.

(viii) The Affected Creditor vote was unanimous

[77] Despite the fact that I have found that fifteen of the forty-six votes cast in favour of the Proposal ought not to have been considered because they came from Unaffected Creditors, that determination does not impact the conclusion of the Trustee that the required statutory majorities voted in favour of the Proposal. There was but one negative vote cast and the Trustee disallowed that vote as being contingent. I have reviewed the Trustee's reasons for so ruling and find no fault with them. The removal of fifteen creditors and just over $9 million in claims does not detract from the fact that thirty-one creditors holding approximately $9 million in other claims cast votes in favour.

[78] While I am prepared to consider to some degree the impact of the assignment agreements negotiated by Concord (see below), I do not view such agreements as impacting the formal validity of the votes cast.

[79] I find that the Proposal received the required majority of two-thirds in value and over 50% in number of creditors voting in person or by proxy.

(ix) The probative value of most of the Affected Creditor vote is attenuated

[80] In the normal course, the agreement of a broad group of creditors to accept less than 100% of what they are owed is cogent evidence of the fairness and reasonable nature of a proposal. This is so as a matter of common sense and by a very long tradition in our law. It is not an indicator lightly to be ignored.

[81] I must also recognize that whatever doubts the evidence may raise as to the insolvency of the debtors in terms of the realizable value of their assets, there can be little doubt that the liquidity test for insolvency is met. The lien claimants have been unpaid for a year or more without any formal forbearance agreement. The first mortgagee has entered into a forbearance agreements but this expires on June 30, 2021.

2021 ONSC 4178 (CanLII)

[82] There was a window of time to find an out-of-court solution, but it would appear that the debtors have squandered it.

[83] The vote of the Affected Creditors *is* probative of fairness, but I find that its weight is attenuated in this case by the following circumstances:

a. Only a relatively small minority voted who did not also enter into assignment agreements;

b. The evidence is equivocal about precisely what consideration was received by those who entered into such assignment agreements – a relayed denial of "side-deals" without more adds little to the equation particularly when the deal itself is not disclosed;

c. Clearly if assigning creditors received or stand to receive more than the value allocated to them under the Proposal, their positive vote says little about the business judgment of the creditors at large to accept the value offered to satisfy their claims but says more about the willingness of the Proposal Sponsor to pay more than has been reflected in the Proposal itself.

d. This last-in-line class of creditors did not have available to it the range of information produced in connection with this approval motion.

Disposition

[84] I will not approve the Proposal in its present form. I have concluded that, as presented, the Proposal is not reasonable, it is not calculated to benefit the general body of creditors and there are serious issues regarding the good faith with which it has been prepared and presented by the debtors. The debtors and the Proposal Sponsor have the authority under art. 3.06 of the Proposal to amend the Proposal to address the concerns I have raised. It is up to them – with the approval of the Trustee – to do so if they are so inclined.

[85] I am directing the parties to return on Wednesday June 30 at 2:15 pm either to propose amendments to the Proposal that address the concerns I have raised in a substantive way or to address next steps.

2021 ONSC 4178 (CanLII)

[86] These written reasons expand upon the summary reasons I presented orally in a hearing on June 29, 2021. I have released these reasons with relatively little opportunity to proof them and correct typographical errors or minor nits or stylistic glitches. I shall do so over the next week when I have more time available to me and the capacity to call upon my able assistant Ms. Daisy Ng to assist in that effort. Accordingly, I shall be releasing an amended version of these reasons over the course of the next week with such minor and non-substantive corrections.

_____

S.F. Dunphy J.

Date: June 29, 2021

The foregoing is the corrected text of my reasons. Orphaned words have been removed or obvious missing words restored along with corrections of minor errors only. The parties have received a blackline version to compare the changes. Since releasing these reasons, I have adjourned the hearing scheduled for June 30, 2021 at 2:15 until July 9, 2021 at 10:00am. In so doing, I issued the following additional directions:

> As KSV Restructuring Inc. ("KSV") will become the bankruptcy trustee and court-appointed receiver on July 9, 2021 if no satisfactory amended proposal is approved at that time, this Court hereby authorizes and directs KSV to undertake the steps towards formulating a sales process that it would be undertaking if it had been appointed the receiver today.
> KSV's costs of doing so from July 1, 2021 shall be deemed costs of the receiver upon the granting of a receivership order on July 9, 2021 failing which all such costs will be deemed to be costs of the Proposal Trustee in the proposal proceeding.

Issued: July 2,2021

_____

S.F. Dunphy J.

2021 ONSC 4178 (CanLII)

TAB 3

Consolidated Court File No.: 31-2734090
DATE: 20210601

SUPERIOR COURT OF JUSTICE – ONTARIO
(COMMERCIAL LIST)

IN THE MATTER OF THE BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT, R.S.C. 1985, c. B-3, AS AMENDED

IN THE MATTER OF THE NOTICES OF INTENTION TO MAKE A PROPOSAL OF YG LIMITED PARTNERSHIP AND YSL RESIDENCES INC. APPLICATION UNDER THE BANKRUPTY AND INSOLVENCY ACT, R.S.C. 1985, c. B-3, AS AMENDED

BEFORE: S.F. Dunphy J.

COUNSEL: *Shaun Laubman and Sapna Thakker* Lawyers for the Moving Parties, 2504670 Canada Inc ., 8451761 Canada Inc ., and Chi Long Inc.

Alexander Soutter Lawyers for the Moving Parties Yonge SL et al.

Harry Fogul, Lawyers for YG Limited Partnership and YSL Residences Inc.

David Gruber Lawyers for Plan Sponsor Concord Properties Development Corp.

Bobby Kaufman and Mitch Vininsky for Proposal Trustee KSV Restructuring Inc.

Robin Schwill for KSV Restructuring Inc.

James W. MacLellan for Sureties Aviva et al and Westmount

Jane Dietrich for Timbercreek Mortgage Servicing Inc. et al.

HEARD at Toronto: June 1, 2021

REASONS FOR DECISION

[1] These two similar motions were brought by two applicants who between them represent all or substantially all of the limited partners of YG Limited Partnership. The LP is in turn the object of a *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, as amended proposal which is scheduled to be voted upon at a June 15, 2021 meeting of creditors and, if approved by them, submitted to the court for approval on June 23, 2021 at a scheduled sanction hearing.

[2] The motions before me seek to declare the *BIA* stay of proceedings to be inapplicable to the two applications discussed below or, in the alternative, to lift the BIA stay of proceedings to enable the two applications to proceed on a parallel track for a full hearing on June 23, 2021.

[3] While I was invited to make a ruling on the applicability of the *BIA* stay of proceedings to the two applications, I declined to do so. I shall leave for another day the question of whether the addition of s. 140.1 and s. 54.1 to the *BIA* in 2005 and 2007 had the result of including holders of equity claims in the definition of "creditor" or merely clarified the status of debt claims such as class action misrepresentation claims or contractual rescission claims whose origin lies in an equity interest. Whether the stay of proceedings is found to be inapplicable as a matter of law or whether I conclude that it should be lifted as a matter of equity and judicial discretion is a matter of legal but not practical interest. In either event, it is plain to me that the two applicants' arguments ought to be permitted a reasonable opportunity to be fleshed out and to be heard at the time the proposal is brought before the court for approval.

[4] The judge at a sanction hearing for a *BIA* proposal is always required to satisfy him or herself (i) that the application is procedurally sound in the sense that the statute and any relevant court orders relating to the approval process have been complied with; and (ii) that the proposal itself is fair and reasonable in all of the circumstances.

[5] The applicants raise grounds that – if established – would lead to the conclusion that either or both of the *BIA* Notice of Intention filed by the LP or the plan sponsorship agreement that forms the backbone of the proposed plan submitted to creditors for a vote were void. If true, there would be no proposal to approve. Further, they raise grounds that could lead to the conclusion that the plan itself is fundamentally unfair and unsound. Once again, if established, such grounds would be relevant to whether the judge at the sanction hearing can be satisfied that the proposed plan is fair and reasonable in all of the circumstances.

[6] The sanction hearing on June 23, 2021 is effectively the only opportunity the applicants will have to make their case. Deferring the hearing of their applications until after a potentially flawed or void proposal has been approved or implemented would be to deny them a hearing altogether. The arguments raised by them are neither spurious nor frivolous. I cannot purport to judge the merits of the claims at this early stage beyond concluding that they ought to be heard in the context of the sanction hearing on June 23, 2021.

[7] There is a difference between concluding that the two applicants need to be heard on June 23, 2021 and concluding that their applications ought to be heard in their entirety at the same time. A pragmatic approach is required to balance the competing interests, including those of creditors who may have a preference for even a flawed proposal over depending solely upon the tender mercies of a secured creditor initiating

its own realization process. There is only so much that can be accomplished in the time that is actually available. We must do the best we can do to be fair to all of the interests engaged in this process.

[8] The two applicants have initiated separate but largely identical proceedings against 9615334 Canada Inc. as general partner of the LP. At the risk of over-simplification, those two applications seek (i) an order that the general partner of the LP be removed from that role or a declaration that it has ceased to be general partner and can exercise none of the powers of a general partner over the LP; (ii) an order declaring that any agreements entered into by the general partner with the plan sponsor Concord are void; (iii) an order declaring the general partner to be in breach of the LP agreement; (iv) an order declaring the general partner to have breached its fiduciary obligations or its duty of good faith owed to the applicant limited partners; and (v) an order setting aside the NOI and the proposal as filed by the LP. One of the two applications (that of YongeSL et al) also has joined to it a request to appoint a Receiver on the grounds that it is just and convenient to do so.

[9] The primary relief sought on the two applications is (v) above. The applicants' position is that the NOI and the plan sponsorship agreement that underlies the proposal were filed or entered into by a general partner who had no authority to do so. The grounds for taking that position are the grounds for the relief sought in (i), (ii), (iii) and (iv). Those grounds are in turn based upon various provisions of the LP agreement that the applicants view as stripping the general partner of its authority to take certain steps (or to act as general partner) upon the happening of certain events including consenting to the appointment of a receiver or entering into the sponsorship agreement in relation to the plan.

[10] I am directing that the applicants should be entitled to seek to establish that the NOI is void or invalid by reason of the grounds alleged in support of the relief sought in (i) to (iv) above. In other words, the whole of both applications is not being heard on June 23, 2021 but so much of the grounds and evidence as are relevant to establish that the NOI and or plan sponsorship agreement are void shall be heard. Similarly, the alternative position of the applicants – that the grounds raised in support of invalidity are also grounds that justify exercising the discretion to reject the plan as unfair or unreasonable even if those grounds do not rise to the level of supporting a finding that the plan or the NOI itself are void – shall also be heard.

[11] I have passed over the claim of one of the applicants for a receiver purposefully. If the applicants are unable to establish that the NOI or the proposed plan are void and they are also unable to persuade the judge presiding over the sanction hearing to reject the proposed plan, the receivership application of YongeSL will be quite moot. If on the other hand the plan is not approved for any reason, then something of a vacuum would exist. The secured creditor Timbercreek has a pending application to enforce its security and to seek the appointment of a receiver that is currently scheduled for July

12, 2021. Timbercreek's counsel intends to file a short update affidavit for the June 23, 2021 sanction hearing and will be at the hearing for the purpose of alerting the court to its position should the plan not be approved for any reason. In that event, Timbercreek intends to ask the court to appoint a receiver either the same day or as soon after that date as is practicable. That position of course comes as a surprise to none of the parties nor should it. It is at least theoretically possible that the application by the LP unitholders for a receiver could have an object. In reality – given the volume of secured claims ahead of them – it is unlikely. That being said, I give them any necessary leave to proceed with that limited aspect of their application as well.

[12] In conclusion I am directing:

a. that the prayer for relief in paragraph 1(d) of the 2504670 Canada Notice of Application shall be heard in connection with the scheduled Sanction Hearing of the BIA proposal and that in connection with that hearing, the grounds cited in support of the relief sought in paragraph 1(a), (b), (e) and (f) thereof may be referred to (the same direction applying to the analogous prayers for relief in the YongeSL application);

b. both applicants shall also be heard on the question of whether the proposed plan is fair and reasonable having regard to their interests and to the grounds mentioned in the two Notices of Application; and

c. the YongeSL application to appoint a receiver will only be considered in the event that the plan is not approved for any reason but the hearing judge may decide to defer the hearing of that application in favour of hearing the application of Timbercreek to be heard prior to July 12, 2021.

[13] The parties have conferred on a case timetable needed to have all of these arguments placed in a coherent and developed way in front of the judge on June 23, 2021. That timetable is as follows:

June 7 - Cresford's Record with respect to the LPs' Applications

June 10 - LPs' Reply Records with respect to the LPs' Applications

June 11 - Cross examinations

June 16 - LPs' Factums with respect to the LPs' Applications

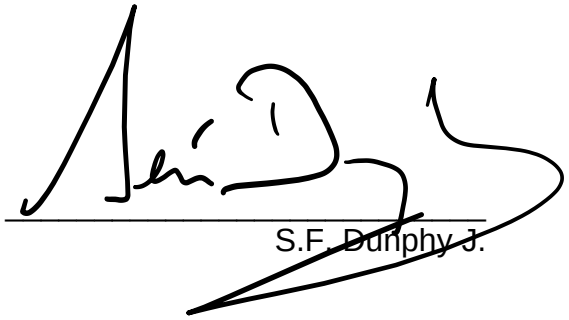
June 18 - Cresford's Factum re the LPs' Applications and Factum re BIA Proposal

June 21 - LPs' Reply Factums with respect to the LPs' Applications/Responding Factums with respect to the BIA Proposal

June 23 – Hearing

[14] I have given the parties directions regarding the conduct of the cross-examinations. Absent agreement to the contrary, the two applicants shall have a total of ½ day between them and the respondents to the applications (the GP) shall have ½ day.

[15] The parties are directed to adhere to the above timetable. Costs of these motions are reserved to be dealt with by the judge hearing these submissions on the merits at the sanction hearing.



S.F. Dunphy J.

Date: June 1, 2021

TAB 4

CITATION: YG Limited Partnership and YSL Residences Inc., 2022 ONSC 6548
COURT FILE NO.: BK-21-02734090-0031
DATE: 20221122

SUPERIOR COURT OF JUSTICE – ONTARIO
(COMMERCIAL LIST)

IN THE MATTER of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.SC. 1985, c.B-3 as amended

AND:

IN THE MATTER of the Notices of Intention to Make a Proposal of YG Limited Partnership and YSL Residences Inc.

BEFORE: Osborne J.

COUNSEL: *C. Haddon Murray and Elie Laskin*, CBRE Limited
A. Soutter, Yonge SL LPs
Robin Schwill, KSV, Proposal Trustee
Jesse Mighton, Concord Properties
Sarah Stothart, Maria Athanasoulis
Conner Sipa, Harbour International Investment Group and Yulei Zhang

HEARD: September 26, 2022

REVISED ENDORSEMENT

[1] This motion raises three questions that can arise where a Proposal Trustee has disallowed a Proof of Claim pursuant to section 135 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* ["BIA"], and the claimant has appealed from that disallowance pursuant to section 135(4):

a. should the appeal proceed before this Court as a hearing *de novo*, or should the record be limited to those materials considered by the Proposal Trustee at the time [i.e., the materials filed in support of the claim];

b. do limited partners of a limited partnership that has filed an NOI have standing on such an appeal; and

c. should the appeal be allowed in this case?

[2] CBRE Limited ["CBRE"] moves for an order setting aside the disallowance of its claim by the Proposal Trustee in the Proposal of YSL Limited Partnership and YSL Residences Inc. [together, the "Debtors"], and allowing the claim.

2022 ONSC 6548 (CanLII)

[3] CBRE also seeks an order that this motion, which is effectively the appeal of the disallowance of its claim, be heard by way of hearing *de novo*.

[4] For the reasons that follow, the motion is granted.

Background and Context

[5] On April 30, 2021, YG Limited Partnership and YSL Residences Inc. [collectively, "YSL"] filed Notices of Intention to Make a Proposal pursuant to section 50.4(1) of the BIA. On May 14, 2021, this Court granted a consolidation order consolidating the NOI Proceedings for the purpose of simplifying the administration of the estates and facilitating the filing of a joint proposal and single meeting of creditors, among other things.

[6] YSL is part of the Cresford Group of Companies, a developer of real estate in the Toronto area. YSL Residences Inc. was a registered owner of the YSL Property defined below. It acted as bare trustee for, and nominee of, the limited partnership.

[7] This motion arises out of a dispute over a commission related to the acquisition of property at 363-391 Yonge St., Toronto and 3 Gerrard Street East, Toronto, [together, the "YSL Property"] by Concord Properties Developments Corp. ["Concord"].

[8] More than a year prior to the filing of the NOIs, in January 2020, CBRE had entered into an oral agreement with YSL for the listing of the YSL Property. For the purposes of this motion, the agreement was a relatively typical arrangement pursuant to which CBRE was to be paid a commission equal to 0.65% of the purchase price in the event that the property was sold and the purchaser was one of the parties introduced by CBRE.

[9] On February 21, 2020, as CBRE was already performing the oral agreement, it provided YSL with a proposed written agreement which further clarified and defined the terms of the bargain. In particular, it provided that the term of the contract expired on August 20, 2020 but also included a holdover clause pursuant to which the commission was payable if a binding agreement of purchase and sale was executed within 90 days after the expiry of the term and the transaction subsequently closed.

[10] The evidence on this motion is that the written agreement was never executed through inadvertence, although both parties performed the agreement and acted in all respects as if it had been formally executed.

[11] As noted above, YSL subsequently encountered financial difficulties and filed the NOIs. CBRE filed a claim with the Proposal Trustee in respect of the commission owing on the sale of the YSL Property.

[12] The Proposal Trustee initially disallowed the claim of CBRE as it was not satisfied, on the information initially filed in support of the claim, that it ought to be allowed. However, upon further review and particularly upon reviewing the Motion Record filed by CBRE, the Proposal

2022 ONSC 6548 (CanLII)

Trustee and CBRE entered into a settlement agreement pursuant to which the claim would be allowed in exchange for the agreement of CBRE not to seek its costs on this motion.

[13] As a result of that settlement agreement, the Proposal Trustee supports CBRE and the relief sought on this motion.

[14] Indeed, the only parties opposing the relief sought are certain limited partners in the YG Limited Partnership.

[15] CBRE, supported by the Proposal Trustee, submits that the disallowance should be set aside and its claim should be allowed pursuant to the settlement agreement. It argues that, for the purposes of this motion, the Court should in any event consider the matter *de novo.*

[16] The limited partners submit that CBRE has failed to prove its claim with the requisite cogent evidence originally before the Proposal Trustee [i.e., the material originally filed in support of the CBRE claim], or at all.

ANALYSIS

Do the Limited Partners Have Standing?

[17] Section 135 of the BIA sets out the regime pursuant to which proofs of claim are admitted or disallowed.

[18] Pursuant to subsection (2), a trustee may disallow, in whole or in part, any claim.

[19] That disallowance is final and conclusive unless, pursuant to subsection (4), the person to whom the notice was provided appeals from the trustee's decision to the court in accordance with the *General Rules*.

[20] Pursuant to subsection (5), the court may expunge or reduce a proof of claim on the application of a creditor or of the debtor if the trustee declines to interfere in the matter.

[21] Here, the limited partners are limited partners in one of the Debtors, YG Limited Partnership. In my view, they lack the standing in this case to challenge the disallowance by the Proposal Trustee.

[22] For the purposes of this motion, the creditor is CBRE and the Debtor [or one of them] is YG Limited Partnership. As submitted by the Proposal Trustee, the whole bankruptcy regime is based upon all parties dealing with the debtor entity and/or the proposal trustee to address, determine and/or resolve claims.

[23] I agree with the submission of the Proposal Trustee that pursuant to subsection 135(5), the court may grant relief only where either one of two parties requests it: the creditor applies, or the debtor applies in circumstances where the trustee will not interfere.

2022 ONSC 6548 (CanLII)

[24] The limited partners are not creditors, but rather are exactly that - limited partners - in one of the Debtors. They hold limited partnership units in that entity. That is insufficient to make them debtors [within the meaning of this subsection or generally within the structure of the BIA], any more than shareholders of a debtor corporation would themselves automatically be debtors.

[25] Moreover, the particular contractual entitlements of the limited partners applicable to their units do not assist them here. The partnership agreement sets out the rights and obligations of the general partner to act on behalf of the limited partnership, and of the limited partners themselves.

[26] The contractual right in the partnership agreement to bind the partnership with respect to things such as claims is granted to the general partner. The general partner, on behalf of the limited partnership, consents to the relief sought on this motion.

[27] Finally, the Proposal Trustee has in fact "interfered" here, as contemplated in section 135(5). This is not a case where a trustee simply refuses to take a position or will not engage on the issue.

[28] I also observe that section 37 of the BIA provides that, where the bankrupt or any of the creditors or any other person is aggrieved by any act or decision of the trustee, he may apply to the court, and the court may confirm, reverse or modify the act or decision complained of and make such order in the premises as it thinks just.

[29] I have already concluded that the limited partners are not creditors. Are they "persons aggrieved"? In my view they are not. Their grievance, or complaint, boils down to the fact that their ultimate potential recovery will presumably be reduced if the claim is allowed. That is not sufficient to make them aggrieved within the meaning of section 37. To conclude otherwise would mean that every creditor would have standing pursuant to section 37 to challenge the claim of every other creditor in a bankruptcy proceeding and I reject this notion.

[30] As observed in Holden & Morawetz, *The 2022 Annotated Bankruptcy and Insolvency Act*, Thomson Reuters, Toronto, 2022 at p. 102-103,

> "the words "any other person is aggrieved" must be broadly interpreted. They do not mean a person who is disappointed of a benefit that he or she might have received if some other order had been made. A "person aggrieved" is a person who has suffered a legal grievance, a person against whom a decision has been pronounced by the trustee that has wrongfully deprived him or her of something, or wrongfully refused him or her something, or wrongfully affected his or her title to something: *Re Sidebotham,* (1880), 14 Ch.D. 458 at 465; *Liu v. Sung*, (1989), 72. C.B.R. (N.S.) 224 (BCSC)."

[31] This Court reached the same conclusion in *Global Royalties Ltd. v. Brook*, 2016 ONSC 6277 at para. 13.

[32] I conclude that in this case, the limited partners lack the requisite standing to oppose the motion.

2022 ONSC 6548 (CanLII)

Should the Appeal Proceed *de Novo*?

[33] As stated above, the authority of the court to expunge or reduce a proof of claim is found in section 135(5) of the BIA.

[34] I am satisfied that this Court may direct that an appeal from a disallowance of a claim by a trustee proceed by way of hearing *de novo* where it determines that to proceed otherwise would result in an injustice to the creditor. (see *Credifinance Securities Limited v DSLC Capital Corp*, 2011 ONCA 160 at para. 24, citing *Charlestown Residential School, Re*, 2010 ONSC 4099 at paras. 1, 18, and *Re: Poreba*, 2014 ONSC 277 at para. 32).

[35] I recognize, as did the Court of Appeal in *Credifinance*, that this practice is not uniform across the country. I also recognize that a major legislative objective of the bankruptcy regime is to maximize efficiency and the expeditious determination of claims between and among the stakeholders, and that this, in turn, could support the exercise of deference in the review of a decision of a trustee. In my view, that is why appeals of this nature should generally proceed as true appeals, based on a record consisting of the materials relied upon by the trustee in its decision to disallow the claim.

[36] However, it seems to me that the present case is an example of precisely the type of case where to proceed otherwise than *de novo*, and limit the record to that material originally filed in support of the claim, would result in an injustice to the creditor. That is exactly what section 135(5) is designed to correct or avoid, and in circumstances such as this, the appeal can and should proceed *de novo* in the sense that materials not originally before the trustee can and should be considered by the court.

[37] The *Poreba* case is such an example, where the Master [now Associate Judge] concluded that a hearing *de novo* was appropriate because there were significant issues of credibility such that fairness required that the claimant be given an opportunity to provide *viva voce* evidence and to explain certain issues.

[38] The evidence that, in my view, is relevant both to a determination of the claim and to my conclusion that to exclude it would work an injustice on the creditor, is described below. The creditor and the Proposal Trustee acted openly and transparently and entering into the settlement agreement, in the context of the appeal by the creditor. They did not act in an underhanded or unfair manner.

Should the Appeal be Allowed?

[39] Notwithstanding my conclusion above that the limited partners lacked the requisite standing to oppose this motion, I have considered their evidence and arguments with respect to the merits of the appeal, in case I am wrong. Moreover, CBRE seeks an order allowing the appeal, in any event of opposition.

[40] In this case, what occurred was rather straightforward. Based on the information and material originally available to it, the Proposal Trustee disallowed the claim. This seems

2022 ONSC 6548 (CanLII)

reasonable when one considers the summary nature of claims evaluation by a trustee, in the somewhat unique circumstances of this case where the listing agreement giving rise to the claim for the commission on the sale of the property was first oral and then reduced to writing but through inadvertence the written agreement was never executed.

[41] However, and as stated above, when additional material was filed with the Proposal Trustee, it was of the view that the claim ought properly to be allowed. The Proposal Trustee did not, however, purport to allow an appeal from its own decision. Rather, it agreed, pursuant to the provisions of the settlement agreement, to support and not oppose the appeal by the creditor, properly brought pursuant to section 135(5), in exchange for the agreement of the creditor not to seek costs against the Proposal Trustee.

[42] I point this out in part due to the argument advanced by the limited partners to the effect that the disallowance of a claim by the Proposal Trustee is final and conclusive with the result that the Proposal Trustee has no residual power to reconsider its own decision or reverse itself. Again, that is not what has occurred here. Rather, the settlement agreement was entered into in the context of the appeal properly brought by the creditor.

[43] There is no dispute on this motion as to several relevant facts:

a. CBRE entered into a listing agreement with YSL for the YSL Property;

b. CBRE introduced YSL to Concord for the purposes of acquiring the YSL Property;

c. Concord in fact did acquire the YSL Property; and

d. the commission claimed by CBRE is equal to 0.65% of the total consideration paid for the YSL Property.

[44] For its part, Concord agrees and acknowledges that CBRE introduced it to YSL, although it has no knowledge of the agreement with CBRE. The evidence on this motion is that the Proposal Trustee in making its decision relied on information provided by Concord to the effect that it dealt with the Debtors at all times and did not have dealings with CBRE.

[45] However, that information was not provided to the creditor that had advanced the claim, CBRE. CBRE accordingly did not have any opportunity to make submissions with respect to, or file evidence to challenge, that statement from Concord.

[46] The evidence of Concord as subsequently provided to the Proposal Trustee and filed on this motion is to the effect that CBRE in fact introduced it to YSL for the purposes of acquiring the YSL Property.

[47] Indeed, the clear and unequivocal evidence of both counterparties to the agreement [CBRE and YSL] is consistent and clear: there was an agreement, CBRE performed the agreement and indeed was involved in negotiations right up until the conveyance of the YSL Property pursuant to the amended Proposal, and the commission is payable according to its terms.

2022 ONSC 6548 (CanLII)

[48] I am satisfied that this is clear from the evidence, and in particular the affidavit of Mr. Ted Dowbiggin, the former president of Cresford, and the affidavit of Mr. Casey Gallagher, VP of CBRE, relied upon by CBRE.

[49] I referred above in these reasons to the oral agreement of January, 2020 and the subsequent written agreement of February 21, 2020 and the fact that the latter had never been formally signed. As noted, the written agreement provided that the term of the contract ended on August 20, 2020, and the holdover clause [section 4.1] essentially extended the entitlement to a commission for an additional 90 days.

[50] The limited partners submit that even if the YSL Property was conveyed pursuant to the [amended] Proposal, that occurred outside the 90-day period with the result that the commission ought not to be payable.

[51] I am satisfied based on the evidence described above and particularly the evidence of Messrs. Dowbiggin and Gallagher, and in the absence of any contrary evidence put forward by any party, that the negotiations between YSL and Concord commenced with their introduction and continued until the acquisition of the YSL Property by Concord through the proposal, and specifically during the holdover period. The limited partners did not cross-examine either of those witnesses on their evidence with respect to these points. CBRE continued to act as listing broker and responded to questions from YSL during the negotiations.

[52] In addition, the Debtors themselves support the claim and have confirmed such to the Proposal Trustee. This is consistent also with the conduct of both the Debtors on the one hand and CBRE on the other, prior to the claim being advanced, as the parties to the agreement performed it according to its terms and acted in all respects as if the written agreement had been executed.

[53] Finally, I observe that Concord itself supports the claim being allowed and it, very arguably, has the most to gain if the claim were denied.

[54] The limited partners oppose the relief sought but were not parties to the impugned agreement nor, obviously, were they present for any of the discussions leading to the oral agreement.

[55] The limited partners argue that the terms of the agreement did not entitle CBRE to the payment of the commission since the sale of the YSL Property was not a sale by agreement of purchase and sale within the meaning the commission agreement.

[56] CBRE, one of the parties to that agreement, supported by both the Debtors [the counterparty to the agreement] and the Proposal Trustee, submits that this includes an agreement pursuant to which consideration is given for the conveyance of title to the YSL Property. I agree. I also agree that a proposal is a form of contract [between the debtor and its creditors].[See *Jones v. Ontario*, (2003), 66 O.R.(3d) 674 (ONCA)].

2022 ONSC 6548 (CanLII)

[57] In the result, I am therefore satisfied that to exclude this clear and cogent evidence would result in the disallowance of the claim and that would be an unjust result in the circumstances of this case.

[58] For all of the above reasons,

a. the limited partners do not have standing to oppose or the relief sought on this motion by the creditor [CBRE] supported by the Proposal Trustee and the Debtors;

b. in this case, the appeal from the decision of the Proposal Trustee should be considered, and has been considered by me, as a hearing *de novo*, since to do otherwise would result in an injustice to the creditor [CBRE]; and

c. the appeal should be allowed and the motion granted.

[59] Accordingly, the disallowance of CBRE's claim by the Proposal Trustee is set aside and the claim is allowed.

[60] CBRE, the Proposal Trustee and the limited partners have all submitted costs outlines. CBRE seeks partial indemnity costs, inclusive of fees, disbursements and HST, of $64,896.07. The Proposal Trustee seeks costs on the same basis of $58,948.48. The costs outline of the limited partners supports a claim for costs on the same basis of $21,725.48.

[61] Exercising my discretion pursuant to section 131 of the *Courts of Justice Act*, and considering the factors in Rule 57.01, I have determined that costs should follow the event, and that CBRE and the Proposal Trustee have succeeded on the merits and should be entitled to costs.

[62] However, I am conscious of the fact that the Proposal Trustee supported the motion of CBRE and I am conscious of avoiding any duplication in work and fees. I am also cognizant of the somewhat unique nature of the circumstances and chronology in this case.

[63] The validity of the claim flows from the entitlement to the commission under the listing agreement, and the facts that support the fact of that agreement, as they do, are not readily apparent at first blush from a review of the facts given the initial oral agreement and the terms of the holdover clause in the written agreement [i.e., the 90-day period]. The fact that it is not immediately straightforward is illustrated perhaps by the original concerns of the Proposal Trustee.

[64] I also observe, as submitted by the limited partners, that given the manner in which the events unfolded, this appeal would have been necessary even if it had been unopposed. However, it would have been a much more straightforward and less expensive proceeding.

[65] Accordingly, in considering the facts and Rule 57 factors, in my view CBRE is entitled to partial indemnity costs from the limited partners in the amount of $25,000 and the Proposal Trustee is entitled to costs on the same basis in the amount of $18,000. All amounts are inclusive of fees, disbursements and HST. Costs payable within 60 days.

2022 ONSC 6548 (CanLII)

Osborne, J.

Date: November 22, 2022, revised January 10, 2023

2022 ONSC 6548 (CanLII)

TAB 5

CITATION: YG Limited Partnership (Re), 2022 ONSC 6138
COURT FILE NO.: BK-21-02734090-0031
DATE: 20221101

SUPERIOR COURT OF JUSTICE – ONTARIO
IN BANKRUPTCY AND INSOLVENCY
(COMMERCIAL LIST)

RE: IN THE MATTER OF *THE BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT*, R.S.C. 1985, c. B-3, AS AMENDED
IN THE MATTER OF THE NOTICES OF INTENTION TO MAKE A PROPOSAL OF YG LIMITED PARTNERSHIP AND YSL RESIDENCES INC.

BEFORE: Kimmel J.

COUNSEL: *Robin Schwill and Chenyang Li*, for the Proposal Trustee, KSV Restructuring Inc.

Jason Berall, for the Proposal Sponsor, Concord Properties Developments Corp.

Alexander Soutter, for Yonge SL LPs

Shaun Laubman, for Chi Long LPs

Mark Dunn and Sarah Stothart, for Maria Athanasoulis

HEARD: October 17, 2022

ENDORSEMENT
(FUNDING MOTION)

Overview

[1] YG Limited Partnership and YSL Residences Inc. (together, "YSL" or the "Debtor") filed Notices of Intention to Make a Proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 (the "*BIA*"), which were procedurally consolidated pursuant to an Order dated May 14, 2021. The Debtor companies are special purpose entities established to hold the assets for a large real estate development in downtown Toronto known as the "YSL Project".

[2] This court approved an Amended Third Proposal dated July 15, 2021 (the "Proposal") on July 16, 2021. Under the Proposal, the moving party, KSV Restructuring Inc. (the "Proposal Trustee"), was authorized to deal with various claims against the Debtor, some of which were disputed.

[3] In the Proposal, Concord Properties Developments Corp. (the "Sponsor") covenanted in sections 10.2 and 11.1 to indemnify the Proposal Trustee for "all Administrative Fees and

2022 ONSC 6138 (CanLII)

Expenses (defined below) *reasonably incurred* [and not covered by the reserve established on the Proposal Implementation Date by the Sponsor in respect of the reasonably estimated additional Administrative Fees and Expenses anticipated to be incurred in connection with the administration of Distributions, resolution of any unresolved Claims … and the Proposal Trustee's discharge]". [emphasis added]

[4] "Administrative Fees and Expenses" are defined in the Proposal as "the fees, expenses and disbursements incurred by or on behalf of the Proposal Trustee, the solicitors for the Proposal Trustee, the solicitors of the Company both before and after the Filing Date."

[5] The Proposal Trustee brings this motion to compel the Sponsor to provide funding for the Proposal Trustee's continuing work towards the determination and/or resolution of the outstanding proofs of claim against the Debtor.[1] Jurisdictional questions have been raised within the motion.

[6] For reasons given orally at the hearing, I declined to grant the contested adjournment of this motion that the Sponsor asked for at the outset.

[7] For the reasons that follow, I have concluded that the Sponsor is not obligated to fund phase 2 of the Arbitration that was intended to determine the Athanasoulis Claim (as those terms are later defined herein). The Sponsor is obligated to indemnify the Proposal Trustee for its Administrative Fees and Expenses reasonably incurred to determine that claim itself, with the benefit of the Award from phase 1 of the Arbitration. The specific orders and directions arising from this ruling are detailed in this endorsement.

Background to the Motion

[8] As of October 2022, most of the claims filed against the Debtor had been settled or accepted by the Proposal Trustee. The largest claim, by far, filed against the Debtor is made by Maria Athanasoulis. This claim is comprised of $1 million for wrongful dismissal damages and $18 million in damages for alleged breaches of an oral profit-sharing agreement by which she alleges YSL must pay her 20% of the profits earned on the YSL Project (the "Athanasoulis Claim").

[9] The Athanasoulis Claim is one of three disputed claims by various stakeholders that the Proposal Trustee says have increased the professional costs associated with the Proposal and prevented the Proposal Trustee from completing the administration of these proceedings.

[10] As of the end of July 2022, the Proposal Trustee's Administrative Fees and Expenses totalled just under $1.2 million, excluding Harmonized Sales Tax. Included in that total were the costs of phase 1 of an arbitration held from February 22-25, 2022 (the "Arbitration") before William G. Horton ("the Arbitrator"). The Proposal Trustee and Ms. Athanasoulis both

[1] The motion originally sought the determination of the Sponsor's obligation to fund certain past expenses incurred by the Proposal Trustee; however, these expenses have been funded through previous advances from the Sponsor and the Sponsor advised that it is not seeking to "claw-back" monies previously advanced nor challenge the use of funds by the Proposal Trustee to date. Thus, the practical implication of this motion is only to deal with future funding obligations of the Sponsor.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

participated in the Arbitration. It resulted in a partial award dated March 28, 2022 (the "Arbitration Award") that included findings that:

a. The Debtor had entered into an oral profit sharing agreement with Ms. Athanasoulis;

b. Ms. Athanasoulis was an employee of YSL; and

c. Ms. Athanasoulis was constructively dismissed by YSL in December 2019.

[11] The Proposal Trustee says that it agreed to arbitrate the Athanasoulis Claim because the existence of the oral profit sharing agreement upon which it was based, as well as Ms. Athanasoulis' status with the Debtors (and other entities within the same corporate group referred to as the Cresford Group), were disputed by the Debtor's representative(s) and the determination of those questions would turn on credibility assessments. In these circumstances, the Proposal Trustee believed that the determination of whether Ms. Athanasoulis had a profit sharing agreement, what its terms were and whether she was an employee who was constructively dismissed, could be best determined through a hearing with *viva voce* evidence.

[12] The Sponsor was told on December 1, 2021 "that arrangements are being made with [Mr.] Horton to arbitrate the claim in late February, which is the earliest available date."

[13] The terms of appointment of the arbitrator were signed by the Proposal Trustee and Ms. Athanasoulis on December 9, 2021 (the "Agreement to Arbitrate"). By its terms, the parties agreed to:

a. appoint Mr. Horton to serve as sole arbitrator of their dispute relating to the Athanasoulis Claim; and

b. bifurcate the Athanasoulis Claim such that the Arbitration shall initially resolve only the liability of YSL (in phase 1). In the event the Arbitrator finds that YSL is liable to Ms. Athanasoulis, the parties agreed to schedule an additional hearing before the Arbitrator to determine the quantum of YSL's liability (in phase 2).

[14] The Sponsor did not receive a copy of the Agreement to Arbitrate at that time and was not privy to its specific terms.

[15] The Proposal Trustee was advised on March 31, 2022 that "[w]e received the decision in the fact finding phase just the other day or so. Arbitrator Horton found an enforceable 20% profit sharing agreement to exist."

[16] A few weeks later, the Proposal Trustee provided the Sponsor an updated budget. With only approximately $210,000 remaining from the original reserve established under s. 10.1 of the Proposal, the Proposal Trustee requested additional net funds of approximately $1.485 million in respect of Administrative Fees and Expenses anticipated to be incurred in connection with the resolution of the remaining three claims and to administer the distributions.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

[17] Some limited partners of YSL (the Yonge SL LPs and Chi Long LPs, collectively the "LPs") questioned the Proposal Trustee's handling of certain disputed claims, including the Athanasoulis Claim. The LPs are entitled to any remaining cash in the $30.9 million "Affected Creditors Cash Pool" established by the Sponsor, after proven claims are paid out. That cash pool is only to be used by the Proposal Trustee to satisfy proven claims. Therefore, the determination of the Athanasoulis Claim could impact the LPs' recovery from the Affected Creditors Cash Pool.

[18] At a case conference on May 24, 2022, the LPs asked the court to schedule motions they proposed to bring. Their motions were described at that time to be directed to the Proposal Trustee's authority to arbitrate the Athanasoulis Claim and to determine whether the Athanasoulis' Claim is subordinate to the LPs' entitlements. They also requested that the court order a stay of phase 2 of the Arbitration of the Athanasoulis Claim. At that time, the authority of the Proposal Trustee to enter into the Agreement to Arbitrate was being challenged by at least one of the LPs.

[19] Instead of scheduling that motion, the court urged the parties to work out an arrangement that would allow the LPs' priority claims to be added to, and determined in, the existing Arbitration under an expanded comprehensive arbitration process (the "consolidated arbitration process").[2]

[20] At a further case conference on June 8, 2022, the parties updated the court about their ongoing discussions since the last case conference. The LPs indicated that they would be prepared to have their priority issues determined in a consolidated arbitration process. The Sponsor expressed concerns about the added cost of adding the LPs priority issues into the existing Arbitration process. The Sponsor asked for two conditions: i) that there be an attempt to settle through mediation before embarking upon stage 2 of the Arbitration and/or any consolidated arbitration process, and ii) that the LPs undertake to pay the Proposal Trustee's expenses associated with the next phase of the consolidated arbitration process. The LPs did not agree to either of these conditions.

[21] The court once again urged the parties to continue collaborating and refining the issues for a potential consolidated arbitration process and to try to reach an agreement about the additional cost of this expanded arbitration of all issues, in the face of the alternative of parallel proceedings and the added cost and delay that would ensue if the LPs' proposed motion was scheduled. The court summarized the outstanding issues to be addressed (or not to be addressed) in the context of a potential consolidated arbitration process and some of the terms that were under consideration, as had been identified by the parties at that time, in an endorsement dated June 8, 2022 as follows:

> a. The enforceability of the contract as found by Mr. Horton regarding Ms. Athanasoulis' claim and the quantum of any damages she may have suffered.

[2] This reference to a "potential consolidated arbitration process" is not intended to resolve the dispute between Ms. Athanasoulis (and the Proposal Trustee), on the one hand, and the LPs on the other, about whether they did in fact reach an agreement to consolidate all issues into an arbitration. That issue was not squarely put before the court on this motion.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

b. Whether any claim for damages by Ms. Athanasoulis is in the nature of debt or equity.

c. Any claim for damages that the LPs may assert against Ms. Athanasoulis.

d. The Arbitration will not consider any claims between Ms. Athanasoulis and Cresford Capital/Dan Casey.

e. The LPs will reserve their rights with respect to whether Mr. Horton's decision at phase 1 of the Arbitration regarding enforceability is rendered *res judicata*.

f. At the conclusion of the Arbitration the Proposal Trustee will make a determination as to whether Ms. Athanasoulis' claim is provable, will value it and determine its priority.

g. The parties' rights to appeal are preserved under the *BIA*.

The court directed counsel to return for a further case conference on July 29, 2022.

[22] On July 4, 2022 the Sponsor advised that it would be withdrawing funding from the Proposal Trustee. It objected to funding the estimated $1.485 million in additional funding that the Proposal Trustee and indicated would be needed by it and its external counsel to complete the administration of these proceedings.[3]

[23] By the July 29, 2022 case conference, the Sponsor had been provided with a copy of the Arbitration Award and the Agreement to Arbitrate. The parties continued to have differing views on whether the Proposal Sponsor was obligated to fund the Proposal Trustee's fees and expenses for phase 2 of the Arbitration. Accordingly, the Proposal Trustee's funding motion was scheduled.

[24] Although no formal stay was ordered, phase 2 of the Arbitration has not been rescheduled, pending the outcome of this motion, since the Proposal Trustee requires funds to participate in it. The Proposal Trustee and Ms. Athanasoulis anticipate that the phase 2 proceeding contemplated by the Agreement to Arbitrate will require additional fact and expert evidence. The original schedule had set aside two weeks in September, 2022 for phase 2 of the Arbitration, before any consideration of including the LPs' claims.

[25] In the intervening timeframe, the Proposal Trustee and Ms. Athanasoulis did attend a mediation to try to come to a resolution of the Athanasoulis Claim, but that mediation was not successful.

---

[3] This estimate assumed that the three remaining disputed claims would be adjudicated in the manner indicated by the Proposal Trustee, with no further procedural motions. Also included in this budget were estimated Administrative Fees and Expenses associated with the phase 2 of the Arbitration. The amount for this portion of the future fees was initially estimated to be approximately $500,000, but that estimate is now approximately $700,000. However, other disputed claims have been resolved such that the overall estimate for future funding that the Proposal Trustee anticipates remains at an estimated $1.485 million.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

[26] On October 13, 2022, shortly before the return of this funding motion, the LPs provided a draft notice of motion indicating their intention to bring a motion for declarations that: (a) any claim by Ms. Athanasoulis to the proceeds of the YSL Project under any profit-sharing arrangement is subordinate to their entitlement to such proceeds; and (b) Ms. Athanasoulis' profit-sharing claim is unenforceable against the Debtors. The LPs' assertions are based primarily on alleged representations and promises made to them by Ms. Athanasoulis.

[27] The Proposal Trustee's Notice of Motion on this motion seeks an order declaring that:

a. The Proposal Trustee's Administrative Fees and Expenses have been reasonably incurred.

b. The Sponsor remains bound by the Proposal.

c. The Sponsor is required to fund the Administrative Fees and Expenses of the Proposal Trustee pursuant to the Proposal.

d. The commencement and continuation of Arbitration to determine the Athanasoulis Claim was a valid exercise of the Proposal Trustee's power under the Proposal or the *BIA*.

[28] The Sponsor does not dispute that it remains bound by the Proposal to fund Administrative Fees and Expenses reasonably incurred. It disagrees on whether the Proposal requires it to fund the Proposal Trustee's fees and expenses that will be incurred in respect of phase 2 of the Arbitration.

[29] The court does not technically need to deal with the Proposal Trustee's request for a declaration that its Administrative Fees and Expenses have been reasonably incurred up until now. The Sponsor is no longer seeking to claw-back prior expenses that the Proposal Trustee has already been paid from the initial funding reserve. This includes fees and expenses associated with phase 1 of the Arbitration.

[30] During the hearing, and considering the most up to date positions, the Proposal Trustee re-stated the issues to be decided on this motion:

a. Whether the commencement and continuation of Arbitration to determine the Athanasoulis Claim was a valid exercise of the authority granted to the Proposal Trustee under the Proposal or the *BIA* (the "Jurisdiction Question" below), and therefore are any Administrative Fees and Expenses associated with it reasonably incurred?

b. If not, and in the alternative, is the question of whether the Sponsor is obligated to fund the Administrative Fees and Expenses of the Proposal Trustee and its counsel associated with phase 2 of the Arbitration *res judicata* and has this court already ruled that phase 2 of the Arbitration should proceed in some fashion, either with or without the added issues raised by the LPs?

2022 ONSC 6138 (CanLII)

c. Should there be any other order made at this time regarding the approval of the fees of the Proposal Trustee and its counsel?

d. Should the Sponsor pay the Proposal Trustee's costs of this motion, which are rolled up in its defence of the reasonableness and appropriateness of the Arbitration process?

2022 ONSC 6138 (CanLII)

Analysis

The Positions of the Parties

[31] The focus of the analysis is on the question of whether any Administrative Fees and Expenses associated with completing phase 2 of the Arbitration would be "reasonably incurred," such that the Sponsor is obligated to indemnify the Proposal Trustee for them under s. 11.01 of the Proposal.

[32] The Sponsor argues that the Proposal Trustee should have either allowed or disallowed the Athanasoulis Claim without resorting to arbitration. The Sponsor says the Proposal Trustee should determine and value that claim on its own, with such input from Ms. Athanasoulis and others as it deems appropriate. This process, the Sponsor postulates, could be completed more efficiently and at a significantly lesser cost than through the Arbitration.

[33] The Proposal Trustee argues that, even with the benefit of hindsight, a process outside of the Arbitration resulting in an allowance or disallowance of the Athanasoulis Claim would not necessarily have been more cost effective or timely. It postulates that both parties would have inevitably challenged the Proposal Trustee's decision regarding the determination of the Athanasoulis Claim under s. 37 of the *BIA*. Either Ms. Athanasoulis would appeal a decision against her to the court, or the LPs would further challenge a ruling that favoured Ms. Athanasoulis. The Proposal Trustee believes that these appeals or challenges to the court under s. 37 of the *BIA* would have the potential to involve the same evidentiary input, time and expense as the Arbitration.

[34] The Proposal Trustee likens the Arbitration to the appointment of a claims officer to adjudicate the Athanasoulis Claim and urges the court to permit that process to now run its course through phase 2 of the Arbitration.

[35] The Proposal Trustee also maintains that it was reasonable to have entered into the Agreement to Arbitrate and that it cannot now renege and disallow the Athanasoulis Claim simply because the Sponsor does not like the outcome of phase 1. The Sponsor counters that if the Agreement to Arbitrate, the terms of which it only had full disclosure of in July 2022, improperly delegates to the Arbitrator the Proposal Trustee's responsibility for determining and valuing the Athanasoulis Claim and was entered into without authorization or jurisdiction, then it is invalid *ab initio* and unenforceable.

[36] Ms. Athanasoulis supports the Proposal Trustee's position and adds that she is an innocent third party. Having contracted with the Proposal Trustee for an arbitration in two phases and having herself invested significant time and expense on phase 1, it would be unfair to her to now return to square one for the determination and valuation of her claim.

[37] Ms. Athanasoulis further argues that there is no principled distinction between the jurisdiction to arbitrate phase 1 vs. phase 2 of the Arbitration. She contends that the Sponsor's withdrawal of its objection to paying the fees and expenses for phase 1 is a concession that arbitrating in phase 1 was authorized and within the jurisdiction of the Proposal Trustee, and thus phase 2 must be as well.

[38] The LPs still intend to argue that they are not bound by any findings in the Arbitration or its outcome, and that the Athanasoulis Claim is subordinate to theirs. Neither of those arguments are before the court now. However, should the court find that the Proposal Trustee lacked the authority or jurisdiction to arbitrate the Athanasoulis Claim, that would make their intended motion less complicated and possibly moot, depending on the Proposal Trustee's timing and ultimate determination of the Athanasoulis Claim.

The Issues

A) The Jurisdiction Question

i) Contractual and Statutory Framework

[39] Section 3.02 of the Proposal provides that the Proposal Trustee will assess claims in accordance with s. 135 of the *BIA*.

[40] Section 135 of the *BIA* provides that:

> (1) The trustee shall examine every proof of claim or proof of security and the grounds therefor and may require further evidence in support of the claim or security.
>
> (1.1) The trustee shall determine whether any contingent claim or unliquidated claim is a provable claim, and, if a provable claim, the trustee shall value it, and the claim is thereafter, subject to this section, deemed a proved claim to the amount of its valuation.

ii) Relevant Jurisprudence Relied Upon by the Parties

[41] The Sponsor objects to providing additional funding for phase 2 of the Arbitration on the grounds that the Arbitration falls outside the Proposal Trustee's mandate under the Proposal, which is to determine and resolve disputed claims in accordance with s.135 of the *BIA*. The Sponsor maintains that because the Proposal Trustee improperly delegated that decision-making function to the Arbitrator and assumed the role of adversary, rather than the decision-maker, any Administrative Fees and Expenses associated with phase 2 of the Arbitration will not be reasonably incurred.

[42] The Sponsor relies upon the recent decision of this court *In the Matter of the Proposal to Creditors of Conforti Holdings Limited*, 2022 ONSC 3264, leave to appeal refused, 2022 ONCA 651. In *Conforti*, the court declined to relieve a trustee of its responsibility under s. 135 of the *BIA* to determine a particular claim through a single claims process under the supervision of the

2022 ONSC 6138 (CanLII)

Bankruptcy Court and declined to approve the trustee's suggestion that it be determined, instead, by a foreign court.

[43] This court held in *Conforti* that s. 135(1.1) of the *BIA* contains mandatory language that "unambiguously" requires the Proposal Trustee itself to determine and value claims. *Conforti* confirms, at para. 42, that:

> The regime under the *BIA* provides for a summary procedure for (i) determination by the trustee of whether a contingent or unliquidated claim is a provable claim, and, if so, (ii) for the trustee to value it. [...] Insolvency proceedings under the *BIA* are subject to court supervision, and the court is able to give directions for the timely and efficient determination of claims.

[44] This is not the first time a trustee's "mandatory statutory duty to review claims and value unliquidated or contingent claims" has been recognized: see *Asian Concepts Franchising Corporation (Re)*, 2018 BCSC 1022, 62 C.B.R. (6th) 123, at para. 99.

[45] Unlike in *Conforti*, the Proposal Trustee says it is not seeking to dispense with any obligation to determine the Athanasoulis Claim. It says it still intends to go through the motions of that determination but wishes to do so with the benefit of the Arbitrator's decision in phases 1 and 2.

[46] The Proposal Trustee also seeks to distinguish *Conforti* on the grounds that it has a very broad discretion under s. 135 of the *BIA* to obtain or require further evidence in support of a claim and has the power under s. 30 to bring, institute or defend any action or legal proceeding relating to the property of the bankrupt and to compromise any claim made by or against the estate. The Proposal Trustee argues that this permits a trustee to arbitrate a claim; or, at the very least, that this permits the Proposal Trustee to use an arbitration process to assist in the development of the evidence and facts that will be needed to determine and value a claim.

[47] The Proposal Trustee defends the Arbitration process as fair, reasonable and transparent. It emphasizes the importance of its role in ensuring all stakeholder interests are protected (as was envisioned in *Asian Concepts*, at paras. 55-56, 98, for example). The Proposal Trustee's contends that its decision to gather facts in respect of the Athanasoulis Claim by way of Arbitration was a reasonable decision and that it was an appropriate process to achieve a fair determination of the merits of the Athanasoulis Claim because it tested the potentially relevant evidence. It maintains that there is no single correct way to value a claim and that a trustee's decision should be afforded deference: see *Galaxy Sports Inc. (Re)*, 2004 BCCA 284, 29 B.C.L.R. (4th) 362, at paras. 39-43.

iii) The Agreement to Arbitrate – is it Beyond the Scope of s. 135 of the *BIA*?

[48] In theory, the Proposal Trustee does have a broad discretion under s. 135 of the *BIA* that might justify its participation in adversarial proceedings that could inform the eventual determination of claims. The Proposal Trustee seeks to characterize what the Arbitrator was asked to do as a fact finding exercise: to determine whether Ms. Athanasoulis was an employee who was constructively dismissed and whether she had an oral profit sharing agreement. The issue here is

2022 ONSC 6138 (CanLII)

whether the Agreement to Arbitrate in this case—which was not before the court and had not been disclosed to the Sponsor or the LPs until sometime in July, 2022—went beyond a fact finding exercise.

[49] Although no determination need be made on this point, the Proposal Trustee's participation in phase 1 of the Arbitration may have been sound in the sense that the necessary parties and information were before the Arbitrator to enable him to make determinations about the existence of the oral profit sharing agreement and a finding of constructive dismissal. The Proposal Trustee can consider and take into account these inputs from the Arbitration in its determination and valuation of the Athanasoulis Claim.

[50] Since the Sponsor is no longer challenging the right of the Proposal Trustee to be indemnified for the Administrative Fees and Expenses incurred in respect of phase 1 of the Arbitration, the issue now before the court is whether the Proposal Trustee is acting within the scope of s. 135 of the *BIA* by engaging in phase 2 of the Arbitration to determine whether to allow the Athanasoulis Claim, and if so in what amount.

[51] The Proposal Trustee concedes that the Arbitrator's determination of the damages question in phase 2 of the Arbitration would be both informative and probative, and that the Proposal Trustee's determination of the Athanasoulis Claim would be heavily influenced by the Arbitrator's decision. The suggestion that the Proposal Trustee could, after the Arbitration, still determine and value the Athanasoulis Claim in a manner inconsistent with the decision of the Arbitrator on liability and damages is difficult to reconcile with the words of the Agreement to Arbitrate and the intended binding nature of arbitrations under s. 37 of the *Arbitration Act 1991*, S.O. 1991, c. 17.

[52] I find that phase 2 of the Agreement to Arbitrate goes beyond a fact finding exercise. By its very terms, the Agreement to Arbitrate contemplates an eventual ruling from the Arbitrator on "damages" (the quantum of the Debtors' liability) at the end of phase 2. On their face, the terms of the Agreement to Arbitrate contemplate a final adjudication by the Arbitrator. That amounts to an improper delegation to the Arbitrator by the Proposal Trustee of its ultimate responsibility to determine and value the Athanasoulis Claim.

[53] It was suggested that the court would be effectively ordering, or approving, the Proposal Trustee to breach the Agreement to Arbitrate if the Sponsor's position with respect to the funding of phase 2 of the Arbitration is accepted. I do not see it that way. If the Proposal Trustee did not have the authority to agree to phase 2 of the Arbitration as was provided for in the Agreement to Arbitrate because it amounted to an improper delegation of its responsibility to the Arbitrator, then that aspect of the Agreement to Arbitrate is unenforceable as against the Proposal Trustee. Further, as a practical matter, if the Sponsor is not required to fund the Administrative Fees and Expenses associated with phase 2 of the Arbitration, it cannot proceed.

[54] I also do not accept the assertion that just because the Sponsor is no longer challenging its obligation to fund the Proposal Trustee's Administrative Fees and Expenses incurred in connection with phase 1 of the Arbitration, that the court is bound to accept that entering into the Agreement to Arbitrate was a valid exercise of the Proposal Trustee's discretion and a valid delegation of its responsibility to the Arbitrator in all respects, or that the Sponsor is estopped from asserting that

2022 ONSC 6138 (CanLII)

any aspect of the Agreement to Arbitrate exceeded the Proposal Trustee's authority under s. 135 of the *BIA*.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

iv) Would the Cost of this Arbitration be a Reasonably Incurred Expense?

[55] One of the other grounds upon which the Sponsor argued that the anticipated Administrative Fees and Expenses for phase 2 of the Arbitration would not be reasonably incurred was because they would be the product of a complex, lengthy and expensive process that is not in keeping with the summary and efficient adjudication of claims envisioned by the *BIA*, especially one that might not have resulted in a final resolution of the Athanasoulis Claim without the willing participation of the LPs,[4] leaving the LPs' priorities and other enforceability issues to be determined through some other process.

[56] Section 135 of the *BIA* is intended to be a summary procedure for the determination of claims, animated by the objectives of speed, economy and informality: see *Conforti*, at para. 43 and *Asian Concepts*, at para. 53.

[57] The decision on the Jurisdiction Question renders it unnecessary to decide whether the anticipated budgeted cost of phase 2 of the Arbitration represents anticipated reasonably incurred Administrative Fees and Expenses that the Sponsor should be required to fund. The court will not order the Sponsor to fund this aspect of the Arbitration that involves the ultimate determination of this claim by someone other than the Proposal Trustee as that would not be a determination of the Athanasoulis Claim in accordance with s. 135 of the *BIA*.

v) Section 135 *BIA* Determination of the Athanasoulis Claim

[58] The Proposal Trustee has identified various aspects of what had been expected to be resolved through the anticipated phase 2 Arbitration that will still require factual inputs and findings for the Proposal Trustee to make its determination of the Athanasoulis Claim. For example, to determine the meaning of "profits" under the oral profit sharing agreement, and when and how they should be calculated, expert valuation evidence may be required. This was part of the justification for the Arbitration process envisioned, and has not been resolved by the court's finding that the process agreed to went too far by improperly delegating the ultimate issue to be decided by the Proposal Trustee to the Arbitrator.

[59] Further, whether the Athanasoulis Claim is a provable claim under s. 135 of the *BIA* depends on whether the claim is in debt or equity, which in turn may require further evidence and inputs from other stakeholders, like the LPs. Not only would the LPs potentially have relevant information, but they also have a direct interest in these determinations.

[60] The Proposal Trustee has the power under s. 135 of the *BIA* to seek additional information and documents from the claimant: see *Urbancorp Cumberland 2 GP Inc.*, 2022 ONSC 2430, at

[4] As previously indicated, there is a dispute about whether the LPs agreed to arbitrate their priority and enforceability challenges to the Athanasoulis Claim. The court was not asked to determine whether the LPs had in fact agreed to arbitrate their issues in the expanded phase 2 of the Arbitration. I do not need to decide this question to decide the funding motion.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

paras. 23, 26. It remains open to the Proposal Trustee under s. 135 of the *BIA* to receive and consider expert input from Ms. Athanasoulis and other stakeholders.

[61] The broad discretion afforded to the Proposal Trustee also allows it to seek out its own expert input, as well as information and input from the LPs and other stakeholders in respect of the issues it must decide.

[62] In these circumstances, the Proposal Trustee will need to carry out its responsibilities under s. 135 of the *BIA*, get the factual and other inputs it requires from witnesses, other stakeholders, experts and the like and determine whether the Athanasoulis Claim has been proven and, if so, at what amount it should be valued.

[63] The Proposal Trustee complains that the Sponsor has not spelled out an alternative process to the Arbitration for doing this.

[64] In the absence of any proposed alternative, the Proposal Trustee is entirely unencumbered and may determine its own process for how it wishes to do this, which will be afforded significant deference. According to the Court of Appeal in *Galaxy*, at paras. 39 and 44,

a. the Proposal Trustee is entitled to evaluate the Athanasoulis Claim in accordance with s. 135(1.1) with significant discretion, taking into account factors that may appear in the *BIA*;

b. there is no one "correct" answer to the valuation of the Athanasoulis Claim;

c. the Proposal Trustee's valuation of the Athanasoulis Claim will be scrutinized on a "reasonableness" standard; and

d. the Proposal Trustee can use its knowledge and expertise to consider whether, as a factual matter, the valuation as to the full amount of the Athanasoulis Claim is appropriate.

[65] The Proposal Trustee is concerned that this may lead to *de novo* appeals or challenges (by either Ms. Athanasoulis or the LPs) and could end up being as much or more expensive than the anticipated cost of phase 2 of the Arbitration. There is no crystal ball that can foretell this.

[66] The Sponsor says that it will not micromanage this aspect of the Proposal Trustee's determination of the Athanasoulis Claim. While the Sponsor does not expect that this alternative process will end up costing as much as the current estimate for phase 2 of the Arbitration, it is prepared to accept the possibility that it does. The Sponsor has said it will pay for the Proposal Trustee to develop and follow a process to determine and value the Athanasoulis Claim in accordance with s. 135 of the *BIA*.

[67] The Proposal Trustee must determine how to reasonably determine and value the Athanasoulis Claim in a timely and principled manner. It will be afforded significant deference. All parties agree that it can use the Arbitration Award from phase 1 of the Arbitration and build

2022 ONSC 6138 (CanLII)

on it so that time and effort is not wasted. The goal is not the gold standard of coming up with a process that cannot be challenged.

[68] The Proposal Trustee may choose to invite expert evidence and inputs from Ms. Athanasoulis and then determine if it needs its own expert to review and comment upon what is provided. It may choose to share that plan with the other stakeholders participating in this motion and seek their input. If it chooses to share its plan with the Sponsor and/or other stakeholders, and if the parties require some further direction and assistance from the court, they may arrange a case conference before me.

[69] In any event, the parties will eventually need to come back on a scheduling appointment to determine the sequencing and timing of the LPs' priorities and enforceability motion, but only after that motion (with supporting evidence) has been served and the parties have met and conferred amongst themselves to consider the appropriate timing and sequencing of all that needs to occur.

[70] Whatever process the Proposal Trustee may adopt, the Sponsor remains obligated under the Proposal to indemnify the Proposal Trustee for the Administrative Fees and Expenses reasonably incurred going forward to the final determination of the Athanasoulis Claim.

B) The *Res Judicata* and Estoppel Argument(s)

i) Res Judicata

[71] There can be no finding of *res judicata* with respect to the issues raised on this funding motion regarding the Sponsor's obligation to fund phase 2 of the Arbitration.

[72] The Proposal Trustee and Ms. Athanasoulis argue that Gilmore J. held, at two separate case conferences in May and June 2022, that arbitration was an appropriate way to proceed, and that issue estoppel prevents the court from revisiting this in the context of this funding motion. I disagree.

[73] There are three requirements for invoking issue estoppel: (i) the same question has or could have been decided in a prior proceeding; (ii) the decision giving rise to estoppel is final; and (iii) the parties to the decision giving rise to estoppel are the same as the parties to the subsequent proceeding in which estoppel is claimed: see *The Catalyst Capital Group Inc. v. VimpelCom Ltd.*, 2019 ONCA 354, 145 O.R. (3d) 759, at para. 25. It is the first requirement upon which the *res judicata* argument fails in this case.

[74] The Proposal Trustee argues that the endorsement of Gilmore J. arising out of the June 8, 2022 case conference requires an arbitration of the Athanasoulis Claim because it was stated in the endorsement that the "arbitration must prevail" and the Sponsor never sought to appeal that declaration.

[75] I do not read the June 8, 2022 endorsement as ordering an arbitration. Rather, it was the court's strong preference that the parties agree to expand the Arbitration to address the issues raised by the LPs and avoid a parallel, costly and time consuming motion process to determine the priority

2022 ONSC 6138 (CanLII)

and enforceability issues. I am not aware of any authority upon which the court can order unwilling parties to arbitrate a dispute; that is a matter of private agreement. The court was simply strongly encouraging the parties to make such an agreement, building upon the arbitration process already in place.

[76] Nor do I agree with the implicit suggestion that the same question about the authority of the Proposal Trustee to enter into the Agreement to Arbitrate and to delegate its responsibility for determining and valuing the Athanasoulis Claim to the Arbitrator has been or could have been previously decided by Gilmore J. at the earlier case conferences. Leaving aside the nature of those case conferences and the typical procedural scope of directions from the court, it is clear that is not what Gilmore J. understood to be happening. To the contrary, her June 8, 2022 endorsement records that:

> At the conclusion of the arbitration the Proposal Trustee will make a determination as to whether Ms. Anathasoulis' [*sic*] claim is provable and will value it and determine its priority.

[77] At that time, the court did not have the Agreement to Arbitrate with the full description of the issues being submitted to arbitration and cannot be taken to have made any meaningful assessment as to whether the statement that there was still something left for the Proposal Trustee to determine at the end of the Arbitration was a fair characterization of what had been agreed to. The court did not previously order the parties to arbitrate, nor did it make any finding that phase 2 of the Arbitration could be conducted in a manner consistent with s. 135 of the *BIA*. There is no *res judicata*.

ii) Other Estoppel Considerations

[78] That said, it was prudent of the Sponsor to drop its opposition to the Proposal Trustee's request for approval of the expenses associated with phase 1 of the Arbitration, already incurred and paid. Regardless of the court's determination of the threshold Jurisdiction Question in relation specifically and only to phase 2 of the Arbitration, the Sponsor would have faced other obstacles in attempting to claw back from the Proposal Trustee Administrative Fees and Expenses incurred and paid for out of the initial reserve, including for phase 1 of the Arbitration.

[79] These obstacles would include the Sponsor's inaction and failure to ask any questions or raise any complaint about, or object to phase 1 of the Arbitration proceeding while it was ongoing. However, the Sponsor's concession obviates the need for any ruling on this.

iii) The Timing of Objections and Related Considerations

[80] Ms. Athanasoulis is understandably concerned about having engaged in phase 1 of a two phase arbitration process in good faith and now facing objections to the jurisdiction or authority of the Proposal Trustee to have entered into the Agreement to Arbitrate.

[81] Unfortunately, the Sponsor and the LPs did not have a copy of the Agreement to Arbitrate until July, 2022. Their concerns were raised in a timely manner upon learning more about the scope of the Arbitration and its anticipated cost. The fact that this discovery also coincided with

2022 ONSC 6138 (CanLII)

their learning that the phase 1 outcome favoured Ms. Athanasoulis does not automatically lead to the inference that their objections are disingenuous.

[82] In any event, no one is suggesting that the work done in phase 1 of the Arbitration is lost. It will be one of the inputs that the Proposal Trustee will use to determine and value the Athanasoulis Claim. All parties agree on this.

[83] While I do not go so far as to accept the suggestion by the Sponsor and LPs that Ms. Athanasoulis knowingly took on the risk of this challenge and outcome, the Sponsor and LPs were left out of the process and cannot be precluded from raising the legal objections that have ultimately dictated the outcome of this motion on the Jurisdiction Question, as it relates to phase 2 of the Arbitration.

C) Fee Approvals

[84] Gilmore J.'s endorsement scheduled this funding motion to determine the Proposal Trustee's entitlement to be indemnified for the costs of the Arbitration. The indemnity reimbursements taken up until now from the reserve fund are no longer at issue. The relief sought by the Proposal Trustee for the approval of its past activities and fees might have been warranted if the challenge to entitlement to indemnification for expenses incurred in phase 1 of the Arbitration was still at issue.

[85] However, this is no longer at issue. There is no immediate reason or need to attempt to deal with the broader requests for general approval of the activities and fees of the Proposal Trustee and its counsel.

[86] The Sponsor is right that, in general, such requests should be supported by fee affidavits: see *Jethwani v. Damji*, 2017 ONSC 1702, 46 C.B.R. (6th) 96, at paras. 8-11.

[87] For the same reason, it is also inappropriate to grant the requested charge over all past and future distributions to the Sponsor. This issue was not fully argued and I was not taken to the evidence or authority that I would need to consider to make such an order.

[88] Instead, the Proposal Trustee may now wish to prepare a new budget and request additional reserve funding for the indemnity obligations of the Sponsor. If the Sponsor does not agree to supplement the reserve, the parties can arrange to come back for a case conference for further consideration of the questions of up front funding and/or security for future funding to be provided by the Sponsor.

D) Costs

[89] Despite having found that the contemplated phase 2 of the Arbitration goes beyond the scope of what the Proposal Trustee was authorized to agree to, given the original position of the Sponsor that it was also challenging its obligation to fund expenses for phase 1 and given the added complications introduced by the LPs, I consider it to have been reasonable for the Proposal Trustee to have brought this motion for directions.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

[90] The Proposal Trustee's and its counsel's costs of this motion were reasonably incurred as part of the administration of distributions and the resolution of unresolved claims such that those costs should be indemnified by the Sponsor under the s. 11.1 of the Proposal on the basis that they were reasonably incurred Administrative Fees and Expenses.

[91] Ms. Athanasoulis has asked to be awarded some reasonable costs thrown away in the event the Arbitration is not proceeding to phase 2. She spent $300,000 on phase 1 (in line with the Proposal Trustee's disclosed legal costs for phase 1) and had started working with her expert on phase 2. I understand that there was an agreement that each side would bear their own costs of the Arbitration.

[92] I agree that if Ms. Athanasoulis had actually incurred costs thrown away of the Arbitration, that are now wasted, she might be entitled to an award for her trouble: see *Caldwell v. Caldwell*, 2015 ONSC 7715, 70 R.F.L. (7th) 397, at paras. 10-12.

[93] However, given that the phase 1 Arbitration findings will be the factual predicate upon which the determination of her claim will proceed and that it is reasonable to expect that Ms. Athanasoulis will require expert input, regardless of the procedure, to have her claim determined by the Proposal Trustee, I am not convinced that she has suffered any costs thrown away.

[94] The parties are just now pivoting to a different process for the final determination of the Athanasoulis Claim, but the onus is still on her to prove it. It is difficult to see how she has wasted the cost of whatever work she did in furtherance of her quest to persuade the Arbitrator to decide in her favour the same issue that the Proposal Trustee will now take into consideration when determining her claim. All the work should be usable to support the proof of her claim to the Proposal Trustee.

[95] As such, no costs thrown away are awarded to Ms. Athanasoulis.

Final Disposition

[96] The court's decision on each of the issues on this funding motion, as re-stated by the Proposal Trustee, is as follows:

a. The continuation of phase 2 of the Arbitration provided for in the Agreement to Arbitrate the Athanasoulis Claim is not a valid exercise of the authority granted to the Proposal Trustee under the Proposal or s. 135 of the *BIA*. Therefore, the court makes no order requiring the Sponsor to fund (and/or indemnify the Proposal Trustee for) the budgeted Administrative Fees and Expenses associated with phase 2 of the Arbitration (of approximately $700,000).

b. The questions of whether phase 2 of the Arbitration was a procedure that the Proposal Trustee had the jurisdiction to engage in, and the Sponsor's obligation to fund the Administrative Fees and Expenses of the Proposal Trustee associated therewith, are not barred by *res judicata* or any other estoppel or laches.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

c. The Sponsor is required to indemnify the Proposal Trustee for all of the reasonably incurred Administrative Fees and Expenses in relation to the determination and valuation of the Athanasoulis Claim, including for phase 1 of the Arbitration and for whatever procedure the Proposal Trustee, in its discretion, determines appropriate to receive the further evidence and positions of Ms. Athanasoulis and other interested stakeholders and any expert inputs deemed necessary.

d. The Proposal Trustee should first determine how it intends to proceed in light of the court's decision on this motion, and may prepare a budget for the anticipated Administrative Fees and Expenses associated with this exercise, or seek indemnification after the fact, as it deems appropriate.

e. If asked to do so and the Sponsor is not prepared to top up the reserve for the funding of the Proposal Trustee's anticipated Administrative Fees and Expenses to complete the determination and valuation of the Athanasoulis Claim, the parties may request a case conference before me so that the court can provide further directions in this regard and any related issues. The parties are directed to confer about these issues before scheduling a case conference so that the appropriate amount of court time is reserved.

f. If the LPs are proceeding with their proposed motion, they shall serve their motion record(s) with supporting evidence and, after that, the parties shall confer about the timetabling and sequencing of those motions and then seek a scheduling appointment (if all agree) or a longer case conference (if all do not agree) for directions, timetabling and a motion hearing date if determined appropriate.

g. There have been no costs demonstrated to have been thrown away as a result of the court's ruling on this motion, and none are awarded.

h. The costs of the Proposal Trustee and its counsel for this motion were reasonably incurred and may be paid out of the remaining reserve fund and/or a claim for reimbursement by the Sponsor for those costs may be made under the Proposal.

2022 ONSC 6138 (CanLII)

[97] This endorsement and the orders and directions contained in it shall have the immediate effect of a court order without the necessity of the formal issuance and entry of an order.

KIMMEL J.

Date: November 1, 2022

2022 ONSC 6138 (CanLII)

TAB 6

Paul Housen *Appellant*

v.

Rural Municipality of Shellbrook No. 493 *Respondent*

Indexed as: Housen *v.* Nikolaisen

Neutral citation: 2002 SCC 33.

File No.: 27826.

2001: October 2; 2002: March 28.

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR SASKATCHEWAN

Torts — Motor vehicles — Highways — Negligence — Liability of rural municipality for failing to post warning signs on local access road — Passenger sustaining injuries in motor vehicle accident on rural road — Trial judge apportioning part of liability to rural municipality — Whether Court of Appeal properly overturning trial judge's finding of negligence — The Rural Municipality Act, 1989, S.S. 1989-90, c. R-26.1, s. 192.

Municipal law — Negligence — Liability of rural municipality for failing to post warning signs on local access road — Passenger sustaining injuries in motor vehicle accident on rural road — Trial judge apportioning part of liability to rural municipality — Whether Court of Appeal properly overturning trial judge's finding of negligence — The Rural Municipality Act, 1989, S.S. 1989-90, c. R-26.1, s. 192.

Appeals — Courts — Standard of appellate review — Whether Court of Appeal properly overturning trial judge's finding of negligence — Standard of review for questions of mixed fact and law.

The appellant was a passenger in a vehicle operated by N on a rural road in the respondent municipality. N

Paul Housen *Appelant*

c.

Municipalité rurale de Shellbrook nº 493 *Intimée*

Répertorié : Housen *c.* Nikolaisen

Référence neutre : 2002 CSC 33.

Nº du greffe : 27826.

2001 : 2 octobre; 2002 : 28 mars.

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA SASKATCHEWAN

Délits civils — Véhicules automobiles — Routes — Négligence — Responsabilité d'une municipalité rurale qui omet d'installer des panneaux d'avertissement le long d'une voie d'accès locale — Blessures subies par un passager dans un accident automobile sur une route rurale — Responsabilité imputée en partie à la municipalité rurale par la juge de première instance — La Cour d'appel a-t-elle eu raison d'infirmer la décision de la juge de première instance concluant à la négligence de la municipalité rurale? — The Rural Municipality Act, 1989, S.S. 1989-90, ch. R-26.1, art. 192.

Droit municipal — Négligence — Responsabilité d'une municipalité rurale qui omet d'installer des panneaux d'avertissement le long d'une voie d'accès locale — Blessures subies par un passager dans un accident automobile sur une route rurale — Responsabilité imputée en partie à la municipalité rurale par la juge de première instance — La Cour d'appel a-t-elle eu raison d'infirmer la décision de la juge de première instance concluant à la négligence de la municipalité rurale? — The Rural Municipality Act, 1989, S.S. 1989-90, ch. R-26.1, art. 192.

Appels — Tribunaux judiciaires — Norme de contrôle applicable en appel — La Cour d'appel a-t-elle eu raison d'infirmer la décision de la juge de première instance concluant à la négligence de la municipalité rurale? — Norme de contrôle applicable à l'égard des questions mixtes de fait et de droit.

L'appelant était passager dans le véhicule conduit par N sur une route rurale située sur le territoire de la

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

failed to negotiate a sharp curve on the road and lost control of his vehicle. The appellant was rendered a quadriplegic as a result of the injuries he sustained in the accident. Damages were agreed upon prior to trial in the amount of $2.5 million, but at issue were the respective liabilities, if any, of the municipality, N and the appellant. On the day before the accident, N had attended a party at the T residence not far from the scene of the accident. He continued drinking through the night at another party where he met up with the appellant. The two men drove back to the T residence in the morning where N continued drinking until a couple of hours before he and the appellant drove off in N's truck. N was unfamiliar with the road, but had travelled on it three times in the 24 hours preceding the accident, on his way to and from the T residence. Visibility approaching the area of the accident was limited due to the radius of the curve and the uncleared brush growing up to the edge of the road. A light rain was falling as N turned onto the road from the T property. The truck fishtailed a few times before approaching the sharp curve where the accident occurred. Expert testimony revealed that N was travelling at a speed of between 53 and 65 km/hr when the vehicle entered the curved portion of the road, slightly above the speed at which the curve could be safely negotiated under the conditions prevalent at the time of the accident.

The road was maintained by the municipality and was categorized as a non-designated local access road. On such non-designated roads, the municipality makes the decision to post signs if it becomes aware of a hazard, or if there are several accidents at one spot. The municipality had not posted signs on any portion of the road. Between 1978 and 1987, three other accidents were reported in the area to the east of the site of the appellant's accident. The trial judge held that the appellant was 15 percent contributorily negligent in failing to take reasonable precautions for his own safety in accepting a ride from N, and apportioned the remaining joint and several liability 50 percent to N and 35 percent to the municipality. The Court of Appeal overturned the trial judge's finding that the municipality was negligent.

Held (Gonthier, Bastarache, Binnie and LeBel JJ. dissenting): The appeal should be allowed and the judgment of the trial judge restored.

municipalité intimée. N a été incapable de prendre un virage serré et il a perdu la maîtrise de son véhicule. L'appelant est devenu quadriplégique à la suite des blessures subies dans l'accident. Les parties ont convenu avant le procès du montant des dommages-intérêts, qui ont été fixés à 2,5 millions de dollars. La question en litige était celle de savoir si la municipalité, N et l'appelant étaient responsables et, dans l'affirmative, dans quelles proportions. Le jour qui a précédé l'accident, N avait assisté à une fête à la résidence des T, non loin de la scène de l'accident. Durant la nuit, il a continué de boire à une autre fête, où il a rencontré l'appelant. Le matin, les deux hommes sont retournés en automobile à la résidence des T, où N a continué de boire, cessant de le faire quelques heures avant de prendre la route dans sa camionnette en compagnie de l'appelant. N n'était pas familier avec le chemin en question, mais il l'avait emprunté à trois reprises au cours des 24 heures qui avaient précédé l'accident pour aller et venir de la résidence des T. À l'approche de l'endroit de l'accident, la distance de visibilité était réduite en raison du rayon de courbure du virage et de la présence de broussailles poussant jusqu'au bord du chemin Une faible pluie tombait lorsque N s'est engagé sur le chemin en quittant la résidence des T. L'arrière de la camionnette a zigzagué à plusieurs reprises avant que le véhicule n'arrive aux abords du virage serré où l'accident est survenu. Selon le témoignage d'un expert, N roulait à une vitesse se situant entre 53 et 65 km/h lorsque le véhicule s'est engagé dans la courbe, soit une vitesse légèrement supérieure à celle à laquelle le virage pouvait être pris en sécurité eu égard aux conditions qui existaient au moment de l'accident.

Le chemin, qui était entretenu par la municipalité, appartenait à la catégorie des voies d'accès locales non désignées. La municipalité installe des panneaux de signalisation sur ces chemins si elle constate l'existence d'un danger ou si plusieurs accidents se produisent au même endroit. Elle n'avait installé aucune signalisation le long de cette portion du chemin. On a signalé trois autres accidents survenus de 1978 à 1987 à l'est du lieu de l'accident dont a été victime l'appelant. La juge de première instance a estimé que l'appelant était responsable de négligence concourante dans une proportion de 15 p. 100, du fait qu'il avait omis de prendre des précautions raisonnables pour assurer sa propre sécurité en acceptant de monter à bord du véhicule de N, et elle a réparti le reste de la responsabilité solidairement entre N (50 p. 100) et la municipalité (35 p. 100). La Cour d'appel a infirmé la conclusion de la juge de première instance selon laquelle la municipalité avait été négligente.

Arrêt (les juges Gonthier, Bastarache, Binnie et LeBel sont dissidents) : Le pourvoi est accueilli et la décision de la juge de première instance est rétablie.

Per McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Iacobucci, Major and Arbour JJ.: Since an appeal is not a re-trial of a case, consideration must be given to the standard of review applicable to questions that arise on appeal. The standard of review on pure questions of law is one of correctness, and an appellate court is thus free to replace the opinion of the trial judge with its own. Appellate courts require a broad scope of review with respect to matters of law because their primary role is to delineate and refine legal rules and ensure their universal application.

The standard of review for findings of fact is such that they cannot be reversed unless the trial judge has made a "palpable and overriding error". A palpable error is one that is plainly seen. The reasons for deferring to a trial judge's findings of fact can be grouped into three basic principles. First, given the scarcity of judicial resources, setting limits on the scope of judicial review in turn limits the number, length and cost of appeals. Secondly, the principle of deference promotes the autonomy and integrity of the trial proceedings. Finally, this principle recognizes the expertise of trial judges and their advantageous position to make factual findings, owing to their extensive exposure to the evidence and the benefit of hearing the testimony *viva voce*. The same degree of deference must be paid to inferences of fact, since many of the reasons for showing deference to the factual findings of the trial judge apply equally to all factual conclusions. The standard of review for inferences of fact is not to verify that the inference can reasonably be supported by the findings of fact of the trial judge, but whether the trial judge made a palpable and overriding error in coming to a factual conclusion based on accepted facts, a stricter standard. Making a factual conclusion of any kind is inextricably linked with assigning weight to evidence, and thus attracts a deferential standard of review. If there is no palpable and overriding error with respect to the underlying facts that the trial judge relies on to draw the inference, then it is only where the inference-drawing process itself is palpably in error that an appellate court can interfere with the factual conclusion.

Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Iacobucci, Major et Arbour : Étant donné que l'appel ne constitue pas un nouveau procès, il faut se demander quelle est la norme de contrôle applicable en appel à l'égard des diverses questions que soulève le pourvoi. La norme de contrôle applicable aux pures questions de droit est celle de la décision correcte et, en conséquence, il est loisible aux cours d'appel de substituer leur opinion à celle des juges de première instance. Les cours d'appel ont besoin d'un large pouvoir de contrôle à l'égard des questions de droit pour être en mesure de s'acquitter de leur rôle premier, qui consiste à préciser et à raffiner les règles de droit et à veiller à leur application universelle.

Suivant la norme de contrôle applicable aux conclusions de fait, ces conclusions ne peuvent être infirmées que s'il est établi que le juge de première instance a commis une « erreur manifeste et dominante ». Une erreur manifeste est une erreur qui est évidente. Les diverses raisons justifiant la retenue à l'égard des conclusions de fait du juge de première instance peuvent être regroupées sous trois principes de base. Premièrement, vu la rareté des ressources dont disposent les tribunaux, le fait de limiter la portée du contrôle judiciaire a pour effet de réduire le nombre, la durée et le coût des appels. Deuxièmement, le respect du principe de la retenue envers les conclusions favorise l'autonomie et l'intégrité du procès. Enfin, ce principe permet de reconnaître l'expertise du juge de première instance et la position avantageuse dans laquelle il se trouve pour tirer des conclusions de fait, étant donné qu'il a l'occasion d'examiner la preuve en profondeur et d'entendre les témoignages de vive voix. Il faut faire preuve du même degré de retenue envers les inférences de fait, car nombre de raisons justifiant de faire preuve de retenue à l'égard des constatations de fait du juge de première instance valent autant pour toutes ses conclusions factuelles. La norme de contrôle ne consiste pas à vérifier si l'inférence peut être raisonnablement étayée par les conclusions de fait du juge de première instance, mais plutôt si ce dernier a commis une erreur manifeste et dominante en tirant une conclusion factuelle sur la base de faits admis, ce qui suppose l'application d'une norme plus stricte. Une conclusion factuelle — quelle que soit sa nature — exige nécessairement qu'on attribue un certain poids à un élément de preuve et, de ce fait, commande l'application d'une norme de contrôle empreinte de retenue. Si aucune erreur manifeste et dominante n'est décelée en ce qui concerne les faits sur lesquels repose l'inférence du juge de première instance, ce n'est que lorsque le processus inférentiel lui-même est manifestement erroné que la cour d'appel peut modifier la conclusion factuelle.

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

Questions of mixed fact and law involve the application of a legal standard to a set of facts. Where the question of mixed fact and law at issue is a finding of negligence, it should be deferred to by appellate courts, in the absence of a legal or palpable and overriding error. Requiring a standard of "palpable and overriding error" for findings of negligence made by either a trial judge or a jury reinforces the proper relationship between the appellate and trial court levels and accords with the established standard of review applicable to a finding of negligence by a jury. Where the issue on appeal involves the trial judge's interpretation of the evidence as a whole, it should not be overturned absent palpable and overriding error. A determination of whether or not the standard of care was met by the defendant involves the application of a legal standard to a set of facts, a question of mixed fact and law, and is thus subject to a standard of palpable and overriding error, unless it is clear that the trial judge made some extricable error in principle with respect to the characterization of the standard or its application, in which case the error may amount to an error of law, subject to a standard of correctness.

Here, the municipality's standard of care was to maintain the road in such a reasonable state of repair that those requiring to use it could, exercising ordinary care, travel upon it with safety. The trial judge applied the correct test in determining that the municipality did not meet this standard of care, and her decision should not be overturned absent palpable and overriding error. The trial judge kept the conduct of the ordinary motorist in mind because she stated the correct test at the outset, and discussed implicitly and explicitly the conduct of a reasonable motorist approaching the curve. Further, her apportionment of negligence indicates that she assessed N's conduct against the standard of the ordinary driver as does her use of the term "hidden hazard" and her consideration of the speed at which motorists should have approached the curve.

The Court of Appeal's finding of a palpable and overriding error by the trial judge was based on the erroneous presumption that she accepted 80km/h as the speed at which an ordinary motorist would approach the curve, when in fact she found that a motorist exercising

Les questions mixtes de fait et de droit supposent l'application d'une norme juridique à un ensemble de faits. Lorsque la question mixte de fait et de droit en litige est une conclusion de négligence, il y a lieu de faire preuve de retenue à l'égard de cette conclusion en l'absence d'erreur de droit ou d'erreur manifeste et dominante. Le fait d'exiger l'application de la norme de l'« erreur manifeste et dominante » aux fins de contrôle d'une conclusion de négligence tirée par un juge ou un jury consolide les rapports qui doivent exister entre les juridictions d'appel et celles de première instance et respecte la norme de contrôle bien établie qui s'applique aux conclusions de négligence tirées par les jurys. Si la question litigieuse en appel soulève l'interprétation de l'ensemble de la preuve par le juge de première instance, cette interprétation ne doit pas être infirmée en l'absence d'erreur manifeste et dominante. La question de savoir si le défendeur a respecté la norme de diligence suppose l'application d'une norme juridique à un ensemble de faits, ce qui en fait une question mixte de fait et de droit. Cette question est alors assujettie à la norme de l'erreur manifeste et dominante, à moins que le juge de première instance n'ait clairement commis une erreur de principe en déterminant la norme applicable ou en appliquant cette norme, auquel cas l'erreur peut constituer une erreur de droit, qui est assujettie à la norme de la décision correcte.

En l'espèce, la norme de diligence à laquelle devait se conformer la municipalité consistait à tenir le chemin dans un état raisonnable d'entretien, de façon que ceux qui devaient l'emprunter puissent, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité. La juge de première instance a appliqué le bon critère juridique en concluant que la municipalité n'avait pas respecté cette norme et sa décision ne devrait pas être infirmée en l'absence d'erreur manifeste et dominante. La juge de première instance a eu à l'esprit la conduite de l'automobiliste moyen puisqu'elle a commencé son examen de la norme de diligence en formulant dès le départ le critère approprié, puis elle s'est interrogée, tant explicitement qu'implicitement, sur la façon dont conduirait l'automobiliste raisonnable en s'approchant du virage. De plus, le fait qu'elle a imputé une partie de la responsabilité à N indique qu'elle a évalué sa conduite au regard du critère du conducteur moyen, tout comme l'indique le fait qu'elle a utilisé l'expression « danger caché » et qu'elle s'est demandé à quelle vitesse les automobilistes auraient dû approcher du virage.

La conclusion de la Cour d'appel portant que la juge de première instance avait commis une erreur manifeste et dominante reposait sur la présomption erronée selon laquelle la juge aurait accepté que l'automobiliste moyen approcherait du virage à 80 km/h, alors que dans les faits

ordinary care could approach the curve at greater than the speed at which it would be safe to negotiate it. This finding was based on the trial judge's reasonable and practical assessment of the evidence as a whole, and is far from reaching the level of palpable and overriding error.

The trial judge did not err in finding that the municipality knew or ought to have known of the disrepair of the road. Because the hazard in this case was a permanent feature of the road, it was open to the trial judge to draw the inference that a prudent municipal councillor ought to be aware of it. Once this inference has been drawn, then unless the municipality can rebut the inference by showing that it took reasonable steps to prevent such a hazard from continuing, the inference will be left undisturbed. Prior accidents on the road do not provide a direct basis for finding that the municipality had knowledge of the particular hazard, but this factor, together with knowledge of the type of drivers using this road, should have caused the municipality to investigate the road which would have resulted in actual knowledge. To require the plaintiff to provide concrete proof of the municipality's knowledge of the state of disrepair of its roads is to set an impossibly high burden on the plaintiff. Such information was within the particular sphere of knowledge of the municipality, and it was reasonable for the trial judge to draw an inference of knowledge from her finding that there was an ongoing state of disrepair.

The trial judge's conclusion on the cause of the accident was a finding of fact subject to the palpable and overriding error standard of review. The abstract nature of the inquiry as to whether N would have seen a sign had one been posted before the curve supports deference to the factual findings of the trial judge. The trial judge's factual findings on causation were reasonable and thus should not have been interfered with by the Court of Appeal.

Per Gonthier, Bastarache, Binnie and LeBel JJ. (dissenting): A trial judge's findings of fact will not be overturned absent palpable and overriding error principally in recognition that only the trial judge observes witnesses and hears testimony first hand and is therefore better able to choose between competing versions of events. The process of fact-finding involves

elle a estimé qu'il était possible qu'un automobiliste prenant des précautions normales s'approche du virage à une vitesse supérieure à la vitesse sécuritaire pour effectuer la manœuvre. Loin de constituer une erreur manifeste et dominante, cette conclusion découlait d'une évaluation raisonnable et réaliste de l'ensemble de la preuve par la juge de première instance.

La juge de première instance n'a pas commis d'erreur en concluant que la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin. Étant donné que, en l'espèce, le danger était une caractéristique permanente du chemin, il était loisible à la juge de première instance d'inférer que le conseiller municipal prudent aurait dû être au fait du danger. Dès l'instant où une telle inférence est tirée, elle demeure inchangée à moins que la municipalité ne puisse la réfuter en démontrant qu'elle a pris des mesures raisonnables pour faire cesser le danger. Les accidents survenus antérieurement sur le chemin ne constituent pas une preuve directe permettant de conclure que la municipalité connaissait l'existence du danger particulier en cause, mais ce facteur, conjugué à la connaissance du type de conducteurs utilisant le chemin, aurait dû inciter la municipalité à faire enquête à l'égard du chemin en question, ce qui lui aurait permis de prendre connaissance concrètement de l'existence du danger. Exiger du demandeur qu'il apporte la preuve concrète de la connaissance par la municipalité du mauvais état d'entretien de ses chemins revient à imposer à ce dernier un fardeau inacceptablement lourd. Il s'agit d'information relevant du domaine de connaissance de la municipalité et, selon nous, il était raisonnable que la juge de première instance infère de sa conclusion relative au mauvais état d'entretien persistant du chemin que la municipalité possédait la connaissance requise.

La conclusion de la juge de première instance quant à la cause de l'accident était une conclusion de fait assujettie à la norme de contrôle de l'« erreur manifeste et dominante ». Le caractère théorique de l'analyse de la question de savoir si N aurait aperçu un panneau de signalisation installé avant la courbe justifie de faire montre de retenue à l'égard des conclusions factuelles de la juge de première instance. Les constatations factuelles de cette dernière relativement à la causalité étaient raisonnables et la Cour d'appel n'aurait donc pas dû les modifier.

Les juges Gonthier, Bastarache, Binnie et LeBel (dissidents) : Les conclusions de fait du juge de première instance ne sont pas modifiées en l'absence d'erreur manifeste ou dominante, principalement parce qu'il est le seul à avoir l'occasion d'observer les témoins et d'entendre les témoignages de vive voix, et qu'il est, de ce fait, plus à même de choisir entre deux versions

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

not only the determination of the factual nexus of the case but also requires the judge to draw inferences from facts. Although the standard of review is identical for both findings of fact and inferences of fact, an analytical distinction must be drawn between the two. Inferences can be rejected for reasons other than that the inference-drawing process is deficient. An inference can be clearly wrong where the factual basis upon which it relies is deficient or where the legal standard to which the facts are applied is misconstrued. The question of whether the conduct of the defendant has met the appropriate standard of care in the law of negligence is a question of mixed fact and law. Once the facts have been established, the determination of whether or not the standard of care was met will in most cases be reviewable on a standard of correctness since the trial judge must appreciate the facts within the context of the appropriate standard of care, a question of law within the purview of both the trial and appellate courts.

A question of mixed fact and law in this case was whether the municipality knew or should have known of the alleged danger. The trial judge must approach this question having regard to the duties of the ordinary, reasonable and prudent municipal councillor. Even if the trial judge correctly identifies this as the applicable legal standard, he or she may still err in assessing the facts through the lens of that legal standard, a process which invokes a policy-making component. For example, the trial judge must consider whether the fact that accidents had previously occurred on different portions of the road would alert the ordinary, reasonable and prudent municipal councillor to the existence of a hazard. The trial judge must also consider whether the councillor would have been alerted to the previous accident by an accident-reporting system, a normative issue reviewable on a standard of correctness. Not all matters of mixed fact and law are reviewable according to the standard of correctness, but neither should they be accorded deference in every case.

Section 192 of the *Rural Municipality Act, 1989*, requires the trial judge to examine whether the portion of the road on which the accident occurred posed a hazard to the reasonable driver exercising ordinary care. Here, the trial judge failed to ask whether a reasonable driver exercising ordinary care would have been able to safely drive the portion of the road on which the accident

divergentes d'un même événement. Le processus de constatation des faits exige non seulement du juge qu'il dégage le nœud factuel de l'affaire, mais également qu'il tire des inférences des faits. Bien que la norme de contrôle soit la même et pour les conclusions de fait et pour les inférences de fait, il importe néanmoins de faire une distinction analytique entre les deux. Des inférences peuvent être rejetées pour d'autres raisons que le fait que le processus qui les a produites est lui-même déficient. Une inférence peut être manifestement erronée si ses assises factuelles présentent des lacunes ou si la norme juridique appliquée aux faits est mal interprétée. Dans le contexte du droit relatif à la négligence, la question de savoir si la conduite du défendeur est conforme à la norme de diligence appropriée est une question mixte de fait et de droit. Une fois les faits établis, la décision touchant la question de savoir si le défendeur a respecté ou non la norme de diligence est, dans la plupart des cas, contrôlable selon la norme de la décision correcte, puisque le juge de première instance doit apprécier les faits au regard de la norme de diligence appropriée, question de droit qui relève autant des cours de première instance que des cours d'appel.

En l'espèce, la question de savoir si la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le danger dont on alléguait l'existence était une question mixte de fait et de droit. Le juge de première instance doit examiner cette question eu égard aux obligations qui incombent au conseiller municipal moyen, raisonnable et prudent. Même en supposant que le juge de première instance détermine correctement la norme juridique applicable, il lui est encore possible de commettre une erreur lorsqu'il apprécie les faits à la lumière de cette norme juridique, processus qui implique notamment l'établissement de politiques d'intérêt général. Par exemple, il doit se demander si le fait que des accidents se soient déjà produits à d'autres endroits du chemin alerterait le conseiller municipal moyen, raisonnable et prudent de l'existence d'un danger. Il doit également se demander si ce conseiller aurait appris l'existence de l'accident antérieur par un système d'information sur les accidents, question normative qui est contrôlable selon la norme de la décision correcte. Les questions mixtes de fait et de droit ne sont pas toutes contrôlables suivant cette norme, mais elles ne commandent pas systématiquement une attitude empreinte de retenue.

Suivant la norme de diligence énoncée à l'art. 192 de la *Rural Municipality Act, 1989*, la juge de première instance devait se demander si le tronçon du chemin sur lequel s'est produit l'accident constituait un danger pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales. En l'espèce, la juge de première instance a omis de se demander si un tel conducteur aurait pu rouler

2002 SCC 33 (CanLII)

occurred. This amounted to an error of law. The duty of the municipality is to keep the road in such a reasonable state of repair that those required to use it may, exercising ordinary care, travel upon it with safety. The duty is a limited one as the municipality is not an insurer of travellers using its streets. Although the trial judge found that the portion of the road where the accident occurred presented drivers with a hidden hazard, there is nothing to indicate that she considered whether or not that portion of the road would pose a risk to the reasonable driver exercising ordinary care. Where an error of law has been found, the appellate court has jurisdiction to take the factual findings of the trial judge as they are and to reassess these findings in the context of the appropriate legal test. Here, the portion of the road on which the accident occurred did not pose a risk to a reasonable driver exercising ordinary care because the condition of the road in general signalled to the reasonable driver that caution was needed.

The trial judge made both errors of law and palpable and overriding errors of fact in determining that the municipality should have known of the alleged state of disrepair. She made no finding that the municipality had actual knowledge of the alleged state of disrepair, but rather imputed knowledge to it on the basis that it should have known of the danger. As a matter of law, the trial judge must approach the question of whether knowledge should be imputed to the municipality with regard to the duties of the ordinary, reasonable and prudent municipal councillor. The question is then answered through the trial judge's assessment of the facts of the case. The trial judge erred in law by approaching the question of knowledge from the perspective of an expert rather than from that of a prudent municipal councillor and by failing to appreciate that the onus of proving that the municipality knew or should have known of the disrepair remained on the plaintiff throughout. She made palpable and overriding errors in fact by drawing the unreasonable inference that the municipality should have known that the portion of the road on which the accident occurred was dangerous from evidence that accidents had occurred on other parts of the road. As the municipality had not received any complaints from motorists respecting the absence of signs on the road, the lack of super-elevation on the curves, or the presence of vegetation along the sides of the road, it had no particular reason to inspect that segment of the road for the presence of hazards. The question of the municipality's knowledge is inextricably linked to the standard of care. A municipality can only be expected to have knowledge of those hazards which pose a risk to the reasonable driver exercising ordinary care, since these are the only hazards for which there is

en sécurité sur le tronçon en question. Il s'agissait d'une erreur de droit. Les municipalités ont l'obligation de tenir les chemins dans un état raisonnable d'entretien de façon que ceux qui doivent les emprunter puissent, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité. Il s'agit d'une obligation de portée limitée, car les municipalités ne sont pas les assureurs des automobilistes qui roulent dans leurs rues. Bien que la juge de première instance ait conclu que la portion du chemin où s'est produit l'accident exposait les conducteurs à un danger caché, il n'y a rien qui indique qu'elle s'est demandé si cette portion du chemin présentait un risque pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales. La cour d'appel qui décèle une erreur de droit a compétence pour reprendre telles quelles les conclusions de fait du juge de première instance et les réévaluer au regard du critère juridique approprié. En l'espèce, la portion du chemin où s'est produit l'accident ne présentait pas de risque pour un conducteur raisonnable prenant des précautions normales, car l'état de ce chemin en général avertissait l'automobiliste raisonnable que la prudence s'imposait.

La juge de première instance a commis et des erreurs de droit et des erreurs de fait manifestes et dominantes en statuant que la municipalité intimée aurait dû connaître le mauvais état dans lequel se trouvait, prétendait-on, le chemin. La juge de première instance n'a pas conclu que la municipalité intimée connaissait concrètement le prétendu mauvais état du chemin, mais elle lui a plutôt prêté cette connaissance pour le motif qu'elle aurait dû connaître l'existence du danger. Sur le plan juridique, le juge de première instance doit se demander s'il y a lieu de présumer que la municipalité connaissait ce fait, eu égard aux obligations qui incombent au conseiller municipal moyen, raisonnable et prudent. Il répond ensuite à cette question en appréciant les faits de l'espèce dont il est saisi. Dans la présente affaire, la juge de première instance a fait erreur en droit en examinant la question de la connaissance requise du point de vue du spécialiste plutôt que du point de vue du conseiller municipal prudent et en ne reconnaissant pas que le fardeau de prouver que la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin ne cessait jamais d'incomber au demandeur. La juge de première instance a commis une erreur de fait manifeste et dominante en inférant déraisonnablement que la municipalité intimée aurait dû savoir que la partie du chemin où l'accident s'est produit était dangereuse, compte tenu de la preuve que des accidents avaient eu lieu ailleurs sur ce chemin. La municipalité n'avait aucune raison particulière d'aller inspecter cette portion du chemin pour voir s'il y existait des dangers, puisqu'elle n'avait reçu aucune plainte d'automobilistes relativement à l'absence de signalisation, à l'absence de surélévation des courbes ou à la présence d'arbres et de végétation en bordure du

a duty to repair. Here, the municipality cannot have been expected to have knowledge of the hazard that existed at the site of the accident, since the hazard did not pose a risk to the reasonable driver. Implicit in the trial judge's reasons was the expectation that the municipality should have known about the accidents through an accident reporting system, a palpable error, absent any evidence of what might have been a reasonable system.

With respect to her conclusions on causation, which are conclusions on matters of fact, the trial judge ignored evidence that N had swerved on the first curve he negotiated prior to the accident, and that he had driven on the road three times in the 18 to 20 hours preceding the accident. She further ignored the significance of the testimony of the forensic alcohol specialist which pointed overwhelmingly to alcohol as the causal factor which led to the accident, and erroneously relied on one statement by him to support her conclusion that a driver at N's level of impairment would have reacted to a warning sign. The finding that the outcome would have been different had N been forewarned of the curve ignores the fact that he already knew the curve was there. The fact that the trial judge referred to some evidence to support her findings on causation does not insulate them from review by this Court. An appellate court is entitled to assess whether or not it was clearly wrong for the trial judge to rely on some evidence when other evidence points overwhelmingly to the opposite conclusion.

Whatever the approach to the issue of the duty of care, it is only reasonable to expect a municipality to foresee accidents which occur as a result of the conditions of the road, and not, as in this case, as a result of the condition of the driver. To expand the repair obligation of municipalities to require them to take into account the actions of unreasonable or careless drivers when discharging this duty would signify a drastic and unworkable change to the current standard.

chemin. La question de la connaissance de l'intimée est intimement liée à celle de la norme de diligence. Une municipalité est uniquement censée avoir connaissance des dangers qui présentent un risque pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales, puisqu'il s'agit des seuls dangers à l'égard desquels existe une obligation d'entretien. En l'espèce, on ne pouvait attendre de l'intimée qu'elle connaisse le danger qui existait à l'endroit où l'accident est survenu, puisque ce danger ne présentait tout simplement pas de risque pour le conducteur raisonnable. Il ressort implicitement des motifs de la juge de première instance que la municipalité aurait censément dû connaître l'existence des accidents grâce à un système d'information en la matière, erreur manifeste en l'absence de quelque élément de preuve indiquant ce qui aurait pu constituer un système raisonnable.

Relativement aux conclusions de la juge de première instance sur le lien de causalité, qui sont des conclusions de fait, celle-ci a fait abstraction de la preuve que le véhicule de N avait fait une embardée dans la première courbe et que ce dernier avait roulé à trois reprises sur le chemin en question au cours des 18 à 20 heures ayant précédé l'accident. La juge de première instance a également omis de tenir compte de l'importance du témoignage du spécialiste judiciaire en matière d'alcool, qui menait irrésistiblement à la conclusion que l'alcool avait été le facteur causal de l'accident, et elle a erronément invoqué une déclaration de celui-ci au soutien de sa conclusion que N aurait réagi à un panneau de signalisation. La conclusion que le résultat aurait été différent si N avait été prévenu de l'existence de la courbe ne tient pas compte du fait qu'il savait déjà qu'elle existait. Le fait que la juge de première instance ait mentionné certains éléments de preuve au soutien de ses conclusions sur le lien de causalité n'a pas pour effet de soustraire ces conclusions au pouvoir de contrôle de notre Cour. Le tribunal d'appel est habilité à se demander si le juge de première instance a clairement fait erreur en décidant comme il l'a fait sur le fondement de certains éléments de preuve alors que d'autres éléments mènent irrésistiblement à la conclusion inverse.

Indépendamment de l'approche choisie à l'égard de la question de l'obligation de diligence, il n'est que raisonnable d'attendre d'une municipalité qu'elle prévoit les accidents qui surviennent en raison de l'état du chemin, et non, comme en l'espèce, ceux qui résultent de l'état du conducteur. Élargir l'obligation d'entretien des municipalités en exigeant qu'elles tiennent compte, dans l'exécution de cette obligation, des actes des conducteurs déraisonnables ou imprudents, entraînerait une modification radicale et irréalisable de la norme actuelle.

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

Cases Cited

By Iacobucci and Major JJ.

Applied: *Schwartz v. Canada*, [1996] 1 S.C.R. 254; *Toneguzzo-Norvell (Guardian ad litem of) v. Burnaby Hospital*, [1994] 1 S.C.R. 114; *Van de Perre v. Edwards*, [2001] 2 S.C.R. 1014, 2001 SCC 60; *Canada (Director of Investigation and Research) v. Southam Inc.*, [1997] 1 S.C.R. 748; *Stein v. The Ship "Kathy K"*, [1976] 2 S.C.R. 802; *Geffen v. Goodman Estate*, [1991] 2 S.C.R. 353; *Jaegli Enterprises Ltd. v. Taylor*, [1981] 2 S.C.R. 2; *McCannell v. McLean*, [1937] S.C.R. 341; *Partridge v. Rural Municipality of Langenburg*, [1929] 3 W.W.R. 555; **considered:** *Galaske v. O'Donnell*, [1994] 1 S.C.R. 670; **referred to:** *Gottardo Properties (Dome) Inc. v. Toronto (City)* (1998), 162 D.L.R. (4th) 574; *Underwood v. Ocean City Realty Ltd.* (1987), 12 B.C.L.R. (2d) 199; *Woods Manufacturing Co. v. The King*, [1951] S.C.R. 504; *Ingles v. Tutkaluk Construction Ltd.*, [2000] 1 S.C.R. 298, 2000 SCC 12; *Ryan v. Victoria (City)*, [1999] 1 S.C.R. 201; *Consolboard Inc. v. MacMillan Bloedel (Saskatchewan) Ltd.*, [1981] 1 S.C.R. 504; *Anderson v. Bessemer City*, 470 U.S. 564 (1985); *Schreiber Brothers Ltd. v. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 S.C.R. 78; *Palsky v. Humphrey*, [1964] S.C.R. 580; *Hodgkinson v. Simms*, [1994] 3 S.C.R. 377; *Dube v. Labar*, [1986] 1 S.C.R. 649; *C.N.R. v. Muller*, [1934] 1 D.L.R. 768; *St-Jean v. Mercier*, [2002] 1 S.C.R. 491, 2002 SCC 15; *Rhône (The) v. Peter A.B. Widener (The)*, [1993] 1 S.C.R. 497; *Cork v. Kirby MacLean, Ltd.*, [1952] 2 All E.R. 402; *Matthews v. MacLaren* (1969), 4 D.L.R. (3d) 557.

By Bastarache J. (dissenting)

Canada (Director of Investigation and Research) v. Southam Inc., [1997] 1 S.C.R. 748; *Stein v. The Ship "Kathy K"*, [1976] 2 S.C.R. 802; *Toneguzzo-Norvell (Guardian ad litem of) v. Burnaby Hospital*, [1994] 1 S.C.R. 114; *Toronto (City) Board of Education v. O.S.S.T.F., District 15*, [1997] 1 S.C.R. 487; *Partridge v. Rural Municipality of Langenburg*, [1929] 3 W.W.R. 555; *Fafard v. City of Quebec* (1917), 39 D.L.R. 717; *Van de Perre v. Edwards*, [2001] 2 S.C.R. 1014, 2001 SCC 60; *Kamloops (City of) v. Nielsen*, [1984] 2 S.C.R. 2; *Swinamer v. Nova Scotia (Attorney General)*, [1994] 1 S.C.R. 445; *Jaegli Enterprises Ltd. v. Taylor*, [1981] 2 S.C.R. 2, rev'g (1980), 112 D.L.R. (3d) 297 (*sub nom. Taylor v. The Queen in Right of British Columbia*), rev'g (1978), 95 D.L.R. (3d) 82; *Brown v. British Columbia (Minister of Transportation and Highways)*, [1994] 1 S.C.R. 420; *Ryan v. Victoria (City)*, [1999] 1 S.C.R. 201; *Schwartz v. Canada*, [1996] 1 S.C.R. 254; *Joseph Brant Memorial Hospital v. Koziol*, [1978] 1 S.C.R. 491; *Williams v. Town of North Battleford* (1911), 4 Sask.

Jurisprudence

Citée par les juges Iacobucci et Major

Arrêts appliqués : *Schwartz c. Canada*, [1996] 1 R.C.S. 254; *Toneguzzo-Norvell (Tutrice à l'instance de) c. Burnaby Hospital*, [1994] 1 R.C.S. 114; *Van de Perre c. Edwards*, [2001] 2 R.C.S. 1014, 2001 CSC 60; *Canada (Directeur des enquêtes et recherches) c. Southam Inc.*, [1997] 1 R.C.S. 748; *Stein c. Le navire « Kathy K »*, [1976] 2 R.C.S. 802; *Geffen c. Succession Goodman*, [1991] 2 R.C.S. 353; *Jaegli Enterprises Ltd. c. Taylor*, [1981] 2 R.C.S. 2; *McCannell c. McLean*, [1937] R.C.S. 341; *Partridge c. Rural Municipality of Langenburg*, [1929] 3 W.W.R. 555; **arrêt examiné :** *Galaske c. O'Donnell*, [1994] 1 R.C.S. 670; **arrêts mentionnés :** *Gottardo Properties (Dome) Inc. c. Toronto (City)* (1998), 162 D.L.R. (4th) 574; *Underwood c. Ocean City Realty Ltd.* (1987), 12 B.C.L.R. (2d) 199; *Woods Manufacturing Co. c. The King*, [1951] R.C.S. 504; *Ingles c. Tutkaluk Construction Ltd.*, [2000] 1 R.C.S. 298, 2000 CSC 12; *Ryan c. Victoria (Ville)*, [1999] 1 R.C.S. 201; *Consolboard Inc. c. MacMillan Bloedel (Saskatchewan) Ltd.*, [1981] 1 R.C.S. 504; *Anderson c. Bessemer City*, 470 U.S. 564 (1985); *Schreiber Brothers Ltd. c. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 R.C.S. 78; *Palsky c. Humphrey*, [1964] R.C.S. 580; *Hodgkinson c. Simms*, [1994] 3 R.C.S. 377; *Dube c. Labar*, [1986] 1 R.C.S. 649; *C.N.R. c. Muller*, [1934] 1 D.L.R. 768; *St-Jean c. Mercier*, [2002] 1 R.C.S. 491, 2002 CSC 15; *Rhône (Le) c. Peter A.B. Widener (Le)*, [1993] 1 R.C.S. 497; *Cork c. Kirby MacLean, Ltd.*, [1952] 2 All E.R. 402; *Matthews c. MacLaren* (1969), 4 D.L.R. (3d) 557.

Citée par le juge Bastarache (dissident)

Canada (Directeur des enquêtes et recherches) c. Southam Inc., [1997] 1 R.C.S. 748; *Stein c. Le navire « Kathy K »*, [1976] 2 R.C.S. 802; *Toneguzzo-Norvell (Tutrice à l'instance de) c. Burnaby Hospital*, [1994] 1 R.C.S. 114; *Conseil de l'éducation de Toronto (Cité) c. F.E.E.S.O., district 15*, [1997] 1 R.C.S. 487; *Partridge c. Rural Municipality of Langenburg*, [1929] 3 W.W.R. 555; *Fafard c. City of Quebec* (1917), 39 D.L.R. 717; *Van de Perre c. Edwards*, [2001] 2 R.C.S. 1014, 2001 CSC 60; *Kamloops (Ville de) c. Nielsen*, [1984] 2 R.C.S. 2; *Swinamer c. Nouvelle-Écosse (Procureur général)*, [1994] 1 R.C.S. 445; *Jaegli Enterprises Ltd. c. Taylor*, [1981] 2 R.C.S. 2, inf. (1980), 112 D.L.R. (3d) 297 (*sub nom. Taylor c. The Queen in Right of British Columbia*), inf. (1978), 95 D.L.R. 82; *Brown c. Colombie-Britannique (Ministre des Transports et de la Voirie)*, [1994] 1 R.C.S. 420; *Ryan c. Victoria (Ville)*, [1999] 1 R.C.S. 201; *Schwartz c. Canada*, [1996] 1 R.C.S. 254; *Joseph Brant Memorial Hospital c. Koziol*, [1978] 1 R.C.S. 491; *Williams c. Town of North Battleford* (1911), 4 Sask.

2002 SCC 33 (CanLII)

L.R. 75; *Shupe v. Rural Municipality of Pleasantdale*, [1932] 1 W.W.R. 627; *Galbiati v. City of Regina*, [1972] 2 W.W.R. 40; *Just v. British Columbia*, [1989] 2 S.C.R. 1228; *Geffen v. Goodman Estate*, [1991] 2 S.C.R. 353; *Moge v. Moge*, [1992] 3 S.C.R. 813; *R. v. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 S.C.R. 606; *Bose Corp. v. Consumers Union of U.S., Inc.*, 466 U.S. 485 (1984); *St-Jean v. Mercier*, [2002] 1 S.C.R. 491, 2002 SCC 15; *Schreiber Products Ltd. v. Currie Brothers Ltd.*, [1980] 2 S.C.R. 78; *Levey v. Rural Municipality of Rodgers, No. 133*, [1921] 3 W.W.R. 764; *Diebel Estate v. Pinto Creek No. 75 (Rural Municipality)* (1996), 149 Sask. R. 68; *R. v. Jennings*, [1966] S.C.R. 532; *County of Parkland No. 31 v. Stetar*, [1975] 2 S.C.R. 884; *Nelson v. Waverley (Rural Municipality)* (1988), 65 Sask. R. 260.

Statutes and Regulations Cited

Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46.
Highway Traffic Act, S.S. 1986, c. H-3.1, ss. 33(1), 44(1).
Rural Municipality Act, 1989, S.S. 1989-90, c. R-26.1, s. 192 [am. 1992, c. 63, s. 47; am. 1993, c. T-20.1, s. 7].

Authors Cited

American Bar Association. Judicial Administration Division. *Standards Relating to Appellate Courts*. Chicago: American Bar Association, 1995.
Cambridge International Dictionary of English. Cambridge: Cambridge University Press, 1996, "palpable".
Gibbens, R. D. "Appellate Review of Findings of Fact" (1991-92), 13 *Advocates' Q.* 445.
Goodhart, A. L. "Appeals on Questions of Fact" (1955), 71 *L.Q.R.* 402.
Kerans, Roger P. *Standards of Review Employed by Appellate Courts*. Edmonton: Juriliber, 1994.
New Oxford Dictionary of English. Edited by Judy Pearsall. Oxford: Clarendon Press, 1998, "palpable".
Random House Dictionary of the English Language, 2nd ed. Edited by Stuart Berg Flexner. New York: Random House, 1987, "palpable".
Wright, Charles Alan. "The Doubtful Omniscience of Appellate Courts" (1957), 41 *Minn. L. Rev.* 751.

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal, [2000] 4 W.W.R. 173, 189 Sask. R. 51, 9 M.P.L.R. (3d) 126, 50 M.V.R. (3d) 70, [2000] S.J. No. 58 (QL), 2000 SKCA 12, setting aside a decision of the Court of Queen's Bench, [1998] 5 W.W.R. 523, 161 Sask. R. 241, 44 M.P.L.R. (2d) 203, [1997] S.J. No. 759 (QL). Appeal allowed, Gonthier, Bastarache, Binnie and LeBel JJ. dissenting.

L.R. 75; *Shupe c. Rural Municipality of Pleasantdale*, [1932] 1 W.W.R. 627; *Galbiati c. City of Regina*, [1972] 2 W.W.R. 40; *Just c. Colombie-Britannique*, [1989] 2 R.C.S. 1228; *Geffen c. Succession Goodman*, [1991] 2 R.C.S. 353; *Moge c. Moge*, [1992] 3 R.C.S. 813; *R. c. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 R.C.S. 606; *Bose Corp. c. Consumers Union of U.S., Inc.*, 466 U.S. 485 (1984); *St-Jean c. Mercier*, [2002] 1 R.C.S. 491, 2002 CSC 15; *Schreiber Brothers Ltd. c. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 R.C.S. 78; *Levey c. Rural Municipality of Rodgers, No. 133*, [1921] 3 W.W.R. 764; *Diebel Estate c. Pinto Creek No. 75 (Rural Municipality)* (1996), 149 Sask. R. 68; *R. c. Jennings*, [1966] R.C.S. 532; *Comté de Parkland n^{o} 31 c. Stetar*, [1975] 2 R.C.S. 884; *Nelson c. Waverley (Rural Municipality)* (1988), 65 Sask. R. 260.

Lois et règlements cités

Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46.
Highway Traffic Act, S.S. 1986, ch. H-3.1, art. 33(1), 44(1).
Rural Municipality Act, 1989, S.S. 1989-90, ch. R-26.1, art. 192 [mod. 1992, ch. 63, art. 47; mod. 1993, ch. T-20.1, art. 7].

Doctrine citée

American Bar Association Judicial Administration Division. *Standards Relating to Appellate Courts*. Chicago : American Bar Association, 1995.
Gibbens, R. D. « Appellate Review of Findings of Fact » (1991-92), 13 *Advocates' Q.* 445.
Goodhart, A. L. « Appeals on Questions of Fact » (1955), 71 *L.Q.R.* 402.
Grand Larousse de la langue française, Paris : Librairie Larousse, 1975, « manifeste ».
Grand Robert de la langue française, 2^{e} éd. Paris : Dictionnaires Le Robert, 2001, « manifeste ».
Kerans, Roger P. *Standards of Review Employed by Appellate Courts*. Edmonton : Juriliber, 1994.
Trésor de la langue française. Paris : Gallimard, 1985, « manifeste ».
Wright, Charles Alan. « The Doubtful Omniscience of Appellate Courts » (1957), 41 *Minn. L. Rev.* 751.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, [2000] 4 W.W.R. 173, 189 Sask. R. 51, 9 M.P.L.R. (3d) 126, 50 M.V.R. (3d) 70, [2000] S.J. No. 58 (QL), 2000 SKCA 12, qui a infirmé une décision de la Cour du Banc de la Reine, [1998] 5 W.W.R. 523, 161 Sask. R. 241, 44 M.P.L.R. (2d) 203, [1997] S.J. No. 759 (QL). Pourvoi accueilli, les juges Gonthier, Bastarache, Binnie et LeBel sont dissidents.

Gary D. Young, *Q.C.*, *Denis I. Quon* and *M. Kim Anderson*, for the appellant.

Michael Morris and *G. L. Gerrand*, *Q.C.*, for the respondent.

The judgment of McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Iacobucci, Major and Arbour JJ. was delivered by

IACOBUCCI AND MAJOR JJ. —

I. Introduction

A proposition that should be unnecessary to state is that a court of appeal should not interfere with a trial judge's reasons unless there is a palpable and overriding error. The same proposition is sometimes stated as prohibiting an appellate court from reviewing a trial judge's decision if there was some evidence upon which he or she could have relied to reach that conclusion.

Authority for this abounds particularly in appellate courts in Canada and abroad (see *Gottardo Properties (Dome) Inc. v. Toronto (City)* (1998), 162 D.L.R. (4th) 574 (Ont. C.A.); *Schwartz v. Canada*, [1996] 1 S.C.R. 254; *Toneguzzo-Norvell (Guardian ad litem of) v. Burnaby Hospital*, [1994] 1 S.C.R. 114; *Van de Perre v. Edwards*, [2001] 2 S.C.R. 1014, 2001 SCC 60). In addition scholars, national and international, endorse it (see C. A. Wright in "The Doubtful Omniscience of Appellate Courts" (1957), 41 *Minn. L. Rev.* 751, at p. 780; and the Honourable R. P. Kerans in *Standards of Review Employed by Appellate Courts* (1994); and American Bar Association, Judicial Administration Division, *Standards Relating to Appellate Courts* (1995), at pp. 24-25).

The role of the appellate court was aptly defined in *Underwood v. Ocean City Realty Ltd.* (1987), 12 B.C.L.R. (2d) 199 (C.A.), at p. 204, where it was stated:

The appellate court must not retry a case and must not substitute its views for the views of the trial judge according to what the appellate court thinks the evidence establishes on its view of the balance of probabilities.

Gary D. Young, *c.r.*, *Denis I. Quon* et *M. Kim Anderson*, pour l'appelant.

Michael Morris et *G. L. Gerrand*, *c.r.*, pour l'intimée.

Version française du jugement du juge en chef McLachlin et des juges L'Heureux-Dubé, Iacobucci, Major et Arbour rendu par

LES JUGES IACOBUCCI ET MAJOR —

I. Introduction

1 Il va sans dire qu'une cour d'appel ne devrait modifier les conclusions d'un juge de première instance qu'en cas d'erreur manifeste et dominante. On reformule parfois cette proposition en disant qu'une cour d'appel ne peut réviser la décision du juge de première instance dans les cas où il existait des éléments de preuve qui pouvaient étayer cette décision.

2 Il existe une abondante jurisprudence étayant cette proposition, particulièrement des décisions émanant de cours d'appel, tant au Canada qu'à l'étranger (voir *Gottardo Properties (Dome) Inc. c. Toronto (City)* (1998), 162 D.L.R. (4th) 574 (C.A. Ont.); *Schwartz c. Canada*, [1996] 1 R.C.S. 254; *Toneguzzo-Norvell (Tutrice à l'instance de) c. Burnaby Hospital*, [1994] 1 R.C.S. 114; *Van de Perre c. Edwards*, [2001] 2 R.C.S. 1014, 2001 CSC 60). En outre, des auteurs, tant à l'échelle nationale qu'internationale, y souscrivent (voir C. A. Wright, « The Doubtful Omniscience of Appellate Courts » (1957), 41 *Minn. L. Rev.* 751, p. 780; l'honorable R. P. Kerans, *Standards of Review Employed by Appellate Courts* (1994); et American Bar Association, Judicial Administration Division, *Standards Relating to Appellate Courts* (1995), p. 24-25).

3 Le rôle des tribunaux d'appel a été défini de manière judicieuse dans l'arrêt *Underwood c. Ocean City Realty Ltd.* (1987), 12 B.C.L.R. (2d) 199 (C.A.), p. 204, où la cour a dit ceci :

[TRADUCTION] La cour d'appel ne doit pas juger l'affaire de nouveau, ni substituer son opinion à celle du juge de première instance en fonction de ce qu'elle pense que la preuve démontre, selon son opinion de la prépondérance des probabilités.

2002 SCC 33 (CanLII)

4 While the theory has acceptance, consistency in its application is missing. The foundation of the principle is as sound today as 100 years ago. It is premised on the notion that finality is an important aim of litigation. There is no suggestion that appellate court judges are somehow smarter and thus capable of reaching a better result. Their role is not to write better judgments but to review the reasons in light of the arguments of the parties and the relevant evidence, and then to uphold the decision unless a palpable error leading to a wrong result has been made by the trial judge.

Quoique cette théorie soit généralement acceptée, elle n'est pas appliquée de manière systématique. Le fondement de cette théorie est aussi valide aujourd'hui qu'il l'était il y a 100 ans. Cette théorie repose sur l'idée que le caractère définitif des décisions est un aspect important du processus judiciaire. Personne ne prétend que les juges des cours d'appel seraient, d'une manière ou d'une autre, plus intelligents que les autres et donc capables d'arriver à un meilleur résultat. Leur rôle n'est pas de rédiger de meilleurs jugements, mais de contrôler les motifs à la lumière des arguments des parties et de la preuve pertinente, puis de confirmer la décision à moins que le juge de première instance n'ait commis une erreur manifeste ayant conduit à un résultat erroné.

5 What is palpable error? The *New Oxford Dictionary of English* (1998) defines "palpable" as "clear to the mind or plain to see" (p. 1337). The *Cambridge International Dictionary of English* (1996) describes it as "so obvious that it can easily be seen or known" (p. 1020). The *Random House Dictionary of the English Language* (2nd ed. 1987) defines it as "readily or plainly seen" (p. 1399).

Qu'est-ce qu'une erreur manifeste? Le *Trésor de la langue française* (1985) définit ainsi le mot « manifeste » : « . . . Qui est tout à fait évident, qui ne peut être contesté dans sa nature ou son existence. [. . .] *erreur manifeste* » (p. 317). *Le Grand Robert de la langue française* (2e éd. 2001) définit ce mot ainsi : « Dont l'existence ou la nature est évidente. [. . .] Qui est clairement, évidemment tel. [. . .] *Erreur, injustice manifeste* » (p. 1139). Enfin, le *Grand Larousse de la langue française* (1975) donne la définition suivante de « manifeste » : « . . . Se dit d'une chose que l'on ne peut contester, qui est tout à fait évidente : *Une erreur manifeste* » (p. 3213).

6 The common element in each of these definitions is that palpable is plainly seen. Applying that to this appeal, in order for the Saskatchewan Court of Appeal to reverse the trial judge the "palpable and overriding" error of fact found by Cameron J.A. must be plainly seen. As we will discuss, we do not think that test has been met.

L'élément commun de ces définitions est qu'une chose « manifeste » est une chose qui est « évidente ». Si l'on applique ce critère au présent pourvoi, il faut que l'« erreur manifeste et dominante » décelée par le juge Cameron soit évidente pour que la Cour d'appel de la Saskatchewan puisse infirmer la décision de la juge de première instance. Comme nous le verrons plus loin, nous ne croyons pas qu'on a satisfait à ce critère en l'espèce.

II. The Role of the Appellate Court in the Case at Bar

II. Le rôle de la Cour d'appel en l'espèce

7 Given that an appeal is not a retrial of a case, consideration must be given to the applicable standard of review of an appellate court on the various issues which arise on this appeal. We therefore find it helpful to discuss briefly the standards of review relevant

Étant donné que l'appel ne constitue pas un nouveau procès, il faut se demander quelle est la norme de contrôle applicable en appel à l'égard des diverses questions que soulève le présent pourvoi. Nous estimons donc utile d'examiner brièvement

2002 SCC 33 (CanLII)

to the following types of questions: (1) questions of law; (2) questions of fact; (3) inferences of fact; and (4) questions of mixed fact and law.

A. *Standard of Review for Questions of Law*

On a pure question of law, the basic rule with respect to the review of a trial judge's findings is that an appellate court is free to replace the opinion of the trial judge with its own. Thus the standard of review on a question of law is that of correctness: Kerans, *supra*, at p. 90.

There are at least two underlying reasons for employing a correctness standard to matters of law. First, the principle of universality requires appellate courts to ensure that the same legal rules are applied in similar situations. The importance of this principle was recognized by this Court in *Woods Manufacturing Co. v. The King*, [1951] S.C.R. 504, at p. 515:

> It is fundamental to the due administration of justice that the authority of decisions be scrupulously respected by all courts upon which they are binding. Without this uniform and consistent adherence the administration of justice becomes disordered, the law becomes uncertain, and the confidence of the public in it undermined. Nothing is more important than that the law as pronounced . . . should be accepted and applied as our tradition requires; and even at the risk of that fallibility to which all judges are liable, we must maintain the complete integrity of relationship between the courts.

A second and related reason for applying a correctness standard to matters of law is the recognized law-making role of appellate courts which is pointed out by Kerans, *supra*, at p. 5:

> The call for universality, and the law-settling role it imposes, makes a considerable demand on a reviewing court. It expects from that authority a measure of expertise about the art of just and practical rule-making, an expertise that is not so critical for the first court. Reviewing courts, in cases where the law requires settlement, make law for future cases as well as the case under review.

les normes de contrôle se rapportant à chacune des catégories de questions suivantes : (1) les questions de droit; (2) les questions de fait; (3) les inférences de fait; (4) les questions mixtes de fait et de droit.

A. *La norme de contrôle applicable aux questions de droit*

Dans le cas des pures questions de droit, la règle fondamentale applicable en matière de contrôle des conclusions du juge de première instance est que les cours d'appel ont toute latitude pour substituer leur opinion à celle des juges de première instance. La norme de contrôle applicable à une question de droit est donc celle de la décision correcte : Kerans, *op. cit.*, p. 90.

Au moins deux raisons justifient l'application de la norme de la décision correcte aux questions de droit. Premièrement, le principe de l'universalité impose aux cours d'appel le devoir de veiller à ce que les mêmes règles de droit soient appliquées dans des situations similaires. Notre Cour a reconnu l'importance de ce principe dans *Woods Manufacturing Co. c. The King*, [1951] R.C.S. 504, p. 515 :

> [TRADUCTION] Il est fondamental, pour assurer la bonne administration de la justice, que l'autorité des décisions soit scrupuleusement respectée par tous les tribunaux qui sont liées par elles. Sans cette adhésion générale et constante, l'administration de la justice sera désordonnée, le droit deviendra incertain et la confiance dans celui-ci sera ébranlée. Il importe plus que tout que le droit, tel qu'il a été énoncé, [. . .] soit accepté et appliqué comme l'exige notre tradition; et même au risque de nous tromper, tous les juges étant faillibles, nous devons préserver totalement l'intégrité des rapports entre les tribunaux.

Une deuxième raison, connexe, d'appliquer la norme de la décision correcte aux questions de droit tient au rôle qu'on reconnaît aux cours d'appel en matière de création du droit et qu'a souligné Kerans, *op. cit.*, p. 5 :

> [TRADUCTION] Le principe de l'universalité — et le rôle de création du droit qu'il emporte — exige beaucoup du tribunal de révision. Il exige de ce tribunal qu'il fasse preuve d'un certain degré d'expertise dans l'art d'élaborer une règle de droit juste et pratique, expertise qui ne revêt pas une importance aussi cruciale pour le premier tribunal. Dans les affaires où le droit n'est pas fixé, le tribunal de révision élabore des règles de droit applicables tout autant à d'éventuelles affaires qu'à celle dont il est saisi.

8

9

2002 SCC 33 (CanLII)

Thus, while the primary role of trial courts is to resolve individual disputes based on the facts before them and settled law, the primary role of appellate courts is to delineate and refine legal rules and ensure their universal application. In order to fulfill the above functions, appellate courts require a broad scope of review with respect to matters of law.

B. *Standard of Review for Findings of Fact*

10 The standard of review for findings of fact is that such findings are not to be reversed unless it can be established that the trial judge made a "palpable and overriding error": *Stein v. The Ship "Kathy K"*, [1976] 2 S.C.R. 802, at p. 808; *Ingles v. Tutkaluk Construction Ltd.*, [2000] 1 S.C.R. 298, 2000 SCC 12, at para. 42; *Ryan v. Victoria (City)*, [1999] 1 S.C.R. 201, at para. 57. While this standard is often cited, the principles underlying this high degree of deference rarely receive mention. We find it useful, for the purposes of this appeal, to review briefly the various policy reasons for employing a high level of appellate deference to findings of fact.

11 A fundamental reason for general deference to the trial judge is the presumption of fitness — a presumption that trial judges are just as competent as appellate judges to ensure that disputes are resolved justly. Kerans, *supra*, at pp. 10-11, states that:

> If we have confidence in these systems for the resolution of disputes, we should assume that those decisions are just. The appeal process is part of the decisional process, then, only because we recognize that, despite all effort, errors occur. An appeal should be the exception rather than the rule, as indeed it is in Canada.

12 With respect to findings of fact in particular, in *Gottardo Properties*, *supra*, Laskin J.A. summarized the purposes underlying a deferential stance as follows (at para. 48):

Ainsi, alors que le rôle premier des tribunaux de première instance consiste à résoudre des litiges sur la base des faits dont ils disposent et du droit établi, celui des cours d'appel est de préciser et de raffiner les règles de droit et de veiller à leur application universelle. Pour s'acquitter de ces rôles, les cours d'appel ont besoin d'un large pouvoir de contrôle à l'égard des questions de droit.

B. *La norme de contrôle applicable aux questions de fait*

Suivant la norme de contrôle applicable aux conclusions de fait, ces conclusions ne peuvent être infirmées que s'il est établi que le juge de première instance a commis une « erreur manifeste et dominante » : *Stein c. Le navire « Kathy K »*, [1976] 2 R.C.S. 802, p. 808; *Ingles c. Tutkaluk Construction Ltd.*, [2000] 1 R.C.S. 298, 2000 CSC 12, par. 42; *Ryan c. Victoria (Ville)*, [1999] 1 R.C.S. 201, par. 57. On cite souvent cette norme, mais rarement les principes justifiant ce degré élevé de retenue. Pour les besoins du présent pourvoi, nous estimons qu'il est utile d'examiner brièvement les diverses considérations de principe qui incitent les cours d'appel à faire preuve d'un degré élevé de retenue à l'égard des conclusions de fait.

L'une des raisons fondamentales de cette retenue générale à l'égard des conclusions des juges de première instance tient à la présomption d'aptitude à juger — présomption selon laquelle les juges de première instance sont tout aussi aptes que les juges d'appel à apporter des solutions justes aux litiges. Kerans, *op. cit.*, dit ceci aux p. 10-11 :

> [TRADUCTION] Si nous nous fions à ces systèmes pour régler les différends, il nous faut présumer que les décisions qu'ils produisent sont justes. La procédure d'appel ne fait en conséquence partie du processus décisionnel que parce que nous reconnaissons que, malgré tous les efforts déployés, des erreurs se produisent. L'appel devrait être l'exception plutôt que la règle, ce qui est d'ailleurs le cas au Canada.

Pour ce qui est des conclusions de fait en particulier, dans *Gottardo Properties*, précité, le juge Laskin de la Cour d'appel de l'Ontario a résumé ainsi les objectifs qui sous-tendent le principe de la retenue judiciaire (au par. 48) :

2002 SCC 33 (CanLII)

Deference is desirable for several reasons: to limit the number and length of appeals, to promote the autonomy and integrity of the trial or motion court proceedings on which substantial resources have been expended, to preserve the confidence of litigants in those proceedings, to recognize the competence of the trial judge or motion judge and to reduce needless duplication of judicial effort with no corresponding improvement in the quality of justice.

Similar concerns were expressed by La Forest J. in *Schwartz*, *supra*, at para. 32:

It has long been settled that appellate courts must treat a trial judge's findings of fact with great deference. The rule is principally based on the assumption that the trier of fact is in a privileged position to assess the credibility of witnesses' testimony at trial. . . . Others have also pointed out additional judicial policy concerns to justify the rule. Unlimited intervention by appellate courts would greatly increase the number and the length of appeals generally. Substantial resources are allocated to trial courts to go through the process of assessing facts. The autonomy and integrity of the trial process must be preserved by exercising deference towards the trial courts' findings of fact; see R. D. Gibbens, "Appellate Review of Findings of Fact" (1992), 13 *Adv. Q.* 445, at pp. 445-48; *Fletcher v. Manitoba Public Insurance Co.*, [1990] 3 S.C.R. 191, at p. 204.

See also in the context of patent litigation, *Consolboard Inc. v. MacMillan Bloedel (Saskatchewan) Ltd.*, [1981] 1 S.C.R. 504, at p. 537.

In *Anderson v. Bessemer City*, 470 U.S. 564 (1985), at pp. 574-75, the United States Supreme Court also listed numerous reasons for deferring to the factual findings of the trial judge:

The rationale for deference to the original finder of fact is not limited to the superiority of the trial judge's position to make determinations of credibility. The trial judge's major role is the determination of fact, and with experience in fulfilling that role comes expertise. Duplication of the trial judge's efforts in the court of appeals would very likely contribute only negligibly to the accuracy of fact determination at a huge cost in diversion of judicial resources. In addition, the parties to a case on appeal have already been forced to concentrate

[TRADUCTION] La retenue est souhaitable pour diverses raisons : pour limiter le nombre et la durée des appels, pour promouvoir l'autonomie et l'intégrité des procédures devant le tribunal de première instance ou la cour des requêtes auxquelles de nombreuses ressources ont été consacrées, pour maintenir la confiance des plaideurs, pour reconnaître la compétence du juge de première instance ou du juge des requêtes, et pour réduire la multiplication inutile des procédures qui n'entraînent aucune amélioration correspondante de la qualité de la justice.

Le juge La Forest a exprimé des préoccupations semblables dans l'arrêt *Schwartz*, précité, par. 32 :

Il est établi depuis longtemps que les cours d'appel doivent faire preuve d'une grande retenue à l'égard des conclusions de fait d'un juge de première instance. La règle se justifie principalement par la situation avantageuse dont bénéficie le juge des faits pour ce qui est d'évaluer la crédibilité des témoignages entendus au procès. [. . .] D'autres préoccupations liées à la politique judiciaire ont par ailleurs été invoquées pour justifier la règle. Une intervention illimitée des cours d'appel ferait augmenter considérablement le nombre et la durée des appels en général. D'importantes ressources sont mises à la disposition des tribunaux de première instance pour qu'ils puissent évaluer les faits. Il faut préserver l'autonomie et l'intégrité du procès en faisant preuve de retenue à l'égard des conclusions de fait des tribunaux de première instance; voir R. D. Gibbens, « Appellate Review of Findings of Fact » (1992), 13 *Adv. Q.* 445, aux pp. 445 à 448; *Fletcher c. Société d'assurance publique du Manitoba*, [1990] 3 R.C.S. 191, à la p. 204.

Voir aussi, dans le contexte d'une poursuite touchant un brevet, *Consolboard Inc. c. MacMillan Bloedel (Saskatchewan) Ltd.*, [1981] 1 R.C.S. 504, p. 537.

13 Dans *Anderson c. Bessemer City*, 470 U.S. 564 (1985), p. 574-575, la Cour suprême des États-Unis a aussi dressé une liste de raisons qui justifient de faire preuve de retenue à l'égard des conclusions de fait des juges de première instance :

[TRADUCTION] La raison d'être de la retenue à l'égard des conclusions de fait du juge de première instance ne se limite pas au fait que ce dernier est mieux placé pour statuer sur la crédibilité. Le rôle principal du juge de première instance est de constater les faits, et l'expérience qu'il acquiert en s'acquittant de ce rôle lui confère son expertise à cet égard. Si les cours d'appel refaisaient le travail du juge de première instance, il est fort possible que ces efforts n'amélioreraient que marginalement l'exactitude des conclusions de fait, malgré

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

their energies and resources on persuading the trial judge that their account of the facts is the correct one; requiring them to persuade three more judges at the appellate level is requiring too much. As the Court has stated in a different context, the trial on the merits should be "the 'main event' . . . rather than a 'tryout on the road.'" . . . For these reasons, review of factual findings under the clearly-erroneous standard — with its deference to the trier of fact — is the rule, not the exception.

14 Further comments regarding the advantages possessed by the trial judge have been made by R. D. Gibbens in "Appellate Review of Findings of Fact" (1991-92), 13 *Advocates' Q.* 445, at p. 446:

> The trial judge is said to have an expertise in assessing and weighing the facts developed at trial. Similarly, the trial judge has also been exposed to the entire case. The trial judge has sat through the entire case and his ultimate judgment reflects this total familiarity with the evidence. The insight gained by the trial judge who has lived with the case for several days, weeks or even months may be far deeper than that of the Court of Appeal whose view of the case is much more limited and narrow, often being shaped and distorted by the various orders or rulings being challenged.

The corollary to this recognized advantage of trial courts and judges is that appellate courts are not in a favourable position to assess and determine factual matters. Appellate court judges are restricted to reviewing written transcripts of testimony. As well, appeals are unsuited to reviewing voluminous amounts of evidence. Finally, appeals are telescopic in nature, focussing narrowly on particular issues as opposed to viewing the case as a whole.

15 In our view, the numerous bases for deferring to the findings of fact of the trial judge which are discussed in the above authorities can be grouped into the following three basic principles.

(1) Limiting the Number, Length and Cost of Appeals

16 Given the scarcity of judicial resources, setting limits on the scope of judicial review is to be

les ressources judiciaires considérables qui devraient être réaffectées à cette fin. En outre, les parties à un appel ont déjà dû consacrer énergies et ressources à convaincre le juge de première instance de la justesse de leur version des faits; ce serait abuser que de leur demander de convaincre trois autres juges en appel. Comme l'a dit notre Cour dans un contexte différent, le procès sur le fond devrait être considéré comme « "l'épreuve principale" [. . .] plutôt que comme un "banc d'essai" ». [. . .] Pour ces motifs, le contrôle des décisions de fait selon la norme de la décision manifestement erronée — et la retenue envers le juge de première instance qu'elle suppose — est la règle, et non l'exception.

D'autres observations sur les avantages dont disposent le juge de première instance ont été formulées par R. D. Gibbens dans « Appellate Review of Findings of Fact » (1991-92), 13 *Advocates' Q.* 445, p. 446 :

> [TRADUCTION] On dit que le juge de première instance possède de l'expertise dans l'évaluation et l'appréciation des faits présentés au procès. Il a également entendu l'affaire au complet. Il a assisté à toute la cause et son jugement final reflète cette connaissance intime de la preuve. Cette connaissance, acquise par le juge au fil des jours, des semaines voire des mois qu'a durés l'affaire, peut se révéler beaucoup plus profonde que celle de la cour d'appel, dont la perception est beaucoup plus limitée et étroite, et souvent déterminée et déformée par les diverses ordonnances et décisions qui sont contestées.

Cet avantage reconnu des tribunaux et des juges de première instance a pour corollaire que les cours d'appel ne sont pas dans une position favorable pour évaluer et apprécier les questions de fait. Les juges des cours d'appel n'examinent que la transcription des témoignages. De plus, les appels ne se prêtent pas à l'examen de dossiers volumineux. Enfin, les appels ont un caractère « focalisateur », en ce qu'ils s'attachent à des questions particulières plutôt qu'à l'ensemble de l'affaire.

À notre avis, ces diverses raisons justifiant la retenue à l'égard des conclusions de fait du juge de première instance peuvent être regroupées sous les trois principes de base suivants.

(1) Réduire le nombre, la durée et le coût des appels

Vu la rareté des ressources dont disposent les tribunaux, il faut encourager l'établissement

encouraged. Deferring to a trial judge's findings of fact not only serves this end, but does so on a principled basis. Substantial resources are allocated to trial courts for the purpose of assessing facts. To allow for wide-ranging review of the trial judge's factual findings results in needless duplication of judicial proceedings with little, if any improvement in the result. In addition, lengthy appeals prejudice litigants with fewer resources, and frustrate the goal of providing an efficient and effective remedy for the parties.

(2) Promoting the Autonomy and Integrity of Trial Proceedings

The presumption underlying the structure of our court system is that a trial judge is competent to decide the case before him or her, and that a just and fair outcome will result from the trial process. Frequent and unlimited appeals would undermine this presumption and weaken public confidence in the trial process. An appeal is the exception rather than the rule.

(3) Recognizing the Expertise of the Trial Judge and His or Her Advantageous Position

The trial judge is better situated to make factual findings owing to his or her extensive exposure to the evidence, the advantage of hearing testimony *viva voce*, and the judge's familiarity with the case as a whole. Because the primary role of the trial judge is to weigh and assess voluminous quantities of evidence, the expertise and insight of the trial judge in this area should be respected.

C. *Standard of Review for Inferences of Fact*

We find it necessary to address the appropriate standard of review for factual inferences because the reasons of our colleague suggest that a lower standard of review may be applied to the inferences of fact drawn by a trial judge. With respect, it is our

de limites à la portée du contrôle judiciaire. La retenue à l'égard des conclusions de fait du juge de première instance sert cet objectif d'une manière rationnelle. D'importantes ressources sont allouées aux tribunaux de première instance aux fins d'évaluation des faits. Permettre un large contrôle des conclusions factuelles des juges de première instance entraîne une inutile répétition de procédures judiciaires, tout en n'améliorant que peu ou pas le résultat. En outre, de longs appels causent préjudice aux plaideurs moins bien nantis et compromettent l'objectif qui consiste à mettre à leur disposition des recours efficients et efficaces.

(2) Favoriser l'autonomie du procès et son intégrité

17 L'organisation de notre système judiciaire repose sur la présomption que le juge de première instance est qualifié pour trancher l'affaire dont il est saisi et qu'une solution juste et équitable résultera du procès. Des appels fréquents et illimités affaibliraient cette présomption et saperait la confiance du public dans le processus judiciaire. L'appel est l'exception, non la règle.

(3) Reconnaître l'expertise du juge de première instance et sa position avantageuse

18 Le juge de première instance est celui qui est le mieux placé pour tirer des conclusions de fait, parce qu'il a l'occasion d'examiner la preuve en profondeur, d'entendre les témoignages de vive voix et de se familiariser avec l'affaire dans son ensemble. Étant donné que le rôle principal du juge de première instance est d'apprécier et de soupeser d'abondantes quantités d'éléments de preuve, son expertise dans ce domaine et sa connaissance intime du dossier doivent être respectées.

C. *La norme de contrôle applicable aux inférences de fait*

19 Nous estimons nécessaire de nous pencher sur la question de la norme de contrôle appropriée quant aux inférences de fait des juges de première instance, parce que les motifs de notre collègue suggèrent qu'une norme de contrôle moins exigeante peut

2002 SCC 33 (CanLII)

view, that to apply a lower standard of review to inferences of fact would be to depart from established jurisprudence of this Court, and would be contrary to the principles supporting a deferential stance to matters of fact.

20 Our colleague acknowledges that, in *Geffen v. Goodman Estate*, [1991] 2 S.C.R. 353, this Court determined that a trial judge's inferences of fact and findings of fact should be accorded a similar degree of deference. The relevant passage from *Geffen* is the following (*per* Wilson J., at pp. 388-89):

> It is by now well established that findings of fact made at trial based on the credibility of witnesses are not to be reversed on appeal unless it is established that the trial judge made some palpable and overriding error which affected his assessment of the facts . . . . Even where a finding of fact is not contingent upon credibility, this Court has maintained a non-interventionist approach to the review of trial court findings. . . .
>
> And even in those cases where a finding of fact is neither inextricably linked to the credibility of the testifying witness nor based on a misapprehension of the evidence, the rule remains that appellate review should be limited to those instances where a manifest error has been made. Hence, in *Schreiber Brothers Ltd. v. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 S.C.R. 78, this Court refused to overturn a trial judge's finding that certain goods were defective, stating at pp. 84-85 that it is wrong for an appellate court to set aside a trial judgment where the only point at issue is the interpretation of the evidence as a whole (citing *Métivier v. Cadorette*, [1977] 1 S.C.R. 371).

This view has been reiterated by this Court on numerous occasions: see *Palsky v. Humphrey*, [1964] S.C.R. 580, at p. 583; *Schwartz*, *supra*, at para. 32; *Hodgkinson v. Simms*, [1994] 3 S.C.R. 377, at p. 426, *per* La Forest J.; *Toneguzzo-Norvell*, *supra*. The United States Supreme Court has taken a similar position: see *Anderson*, *supra*, at p. 577.

21 In discussing the standard of review of the trial judge's inferences of fact, our colleague states, at para. 103, that:

être appliquée à cet égard. En toute déférence, nous sommes d'avis que l'application d'une telle norme de contrôle romprait avec la jurisprudence établie de notre Cour en la matière et serait contraire aux principes justifiant le respect d'une attitude empreinte de retenue à l'égard des constatations de fait.

Notre collègue reconnaît que dans l'arrêt *Geffen c. Succession Goodman*, [1991] 2 R.C.S. 353, notre Cour a jugé qu'il fallait faire preuve du même degré de retenue à l'égard des inférences de fait du juge de première instance qu'à l'égard de ses constatations de fait. Voici le passage pertinent des motifs de madame le juge Wilson (aux p. 388-389) :

> C'est maintenant un principe bien établi que les constatations de fait d'un juge de première instance, fondées sur la crédibilité des témoins, ne doivent pas être infirmées en appel à moins qu'il ne soit prouvé que le juge de première instance a commis une erreur manifeste et dominante qui a faussé son appréciation des faits [. . .] Même si une constatation de fait ne dépend pas de la crédibilité, notre Cour a pour principe de ne pas intervenir pour réviser les constatations des tribunaux de première instance . . .
>
> Et même dans les cas où une constatation de fait n'est ni liée inextricablement à la crédibilité du témoin ni fondée sur une mauvaise compréhension de la preuve, la règle reste la même : l'examen en appel devrait se limiter aux cas où une erreur manifeste a été commise. C'est pourquoi, dans l'arrêt *Schreiber Brothers Ltd. c. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 R.C.S. 78, notre Cour a refusé d'infirmer la conclusion du juge de première instance que certaines marchandises étaient défectueuses, disant, aux pp. 84 et 85, qu'une cour d'appel ne peut à bon droit infirmer une décision de première instance lorsque la seule question en litige porte sur l'interprétation de l'ensemble de la preuve (citant *Métivier c. Cadorette*, [1977] 1 R.C.S. 371).

Notre Cour a réitéré cette opinion à maintes reprises : voir *Palsky c. Humphrey*, [1964] R.C.S. 580, p. 583; *Schwartz*, précité, par. 32; *Hodgkinson c. Simms*, [1994] 3 R.C.S. 377, p. 426, le juge La Forest; *Toneguzzo-Norvell*, précité. La Cour suprême des États-Unis a adopté une position semblable : voir *Anderson*, précité, p. 577.

Dans son examen de la norme de contrôle applicable aux inférences de fait du juge de première instance, notre collègue dit ce qui suit, au par. 103 :

2002 SCC 33 (CanLII)

In reviewing the making of an inference, the appeal court will verify whether it can reasonably be supported by the findings of fact that the trial judge reached and whether the judge proceeded on proper legal principles. . . . While the standard of review is identical for both findings of fact and inferences of fact, it is nonetheless important to draw an analytical distinction between the two. If the reviewing court were to review only for errors of fact, then the decision of the trial judge would necessarily be upheld in every case where evidence existed to support his or her factual findings. In my view, this Court is entitled to conclude that inferences made by the trial judge were clearly wrong, just as it is entitled to reach this conclusion in respect to findings of fact. [Emphasis added.]

With respect, we find two problems with this passage. First, in our view, the standard of review is not to verify that the inference can be reasonably supported by the findings of fact of the trial judge, but whether the trial judge made a palpable and overriding error in coming to a factual conclusion based on accepted facts, which implies a stricter standard.

Second, with respect, we find that by drawing an analytical distinction between factual findings and factual inferences, the above passage may lead appellate courts to involve themselves in an unjustified reweighing of the evidence. Although we agree that it is open to an appellate court to find that an inference of fact made by the trial judge is clearly wrong, we would add the caution that where evidence exists to support this inference, an appellate court will be hard pressed to find a palpable and overriding error. As stated above, trial courts are in an advantageous position when it comes to assessing and weighing vast quantities of evidence. In making a factual inference, the trial judge must sift through the relevant facts, decide on their weight, and draw a factual conclusion. Thus, where evidence exists which supports this conclusion, interference with this conclusion entails interference with the weight assigned by the trial judge to the pieces of evidence.

La cour d'appel qui contrôle la validité d'une inférence se demande si celle-ci peut raisonnablement être étayée par les conclusions de fait tirées par le juge de première instance et si celui-ci a appliqué les principes juridiques appropriés. [. . .] Bien que la norme de contrôle soit la même et pour les conclusions de fait et pour les inférences de fait, il importe néanmoins de faire une distinction analytique entre les deux. Si le tribunal de révision ne faisait que vérifier s'il y a des erreurs de fait, la décision du juge de première instance serait alors nécessairement confirmée dans tous les cas où il existe des éléments de preuve étayant les conclusions de fait de ce dernier. Selon moi, notre Cour a le droit de conclure que les inférences du juge de première instance étaient manifestement erronées, tout comme elle peut le faire à l'égard des conclusions de fait. [Nous soulignons.]

En toute déférence, nous estimons que ce passage comporte deux erreurs. Premièrement, selon nous, la norme de contrôle ne consiste pas à vérifier si l'inférence peut être raisonnablement étayée par les conclusions de fait du juge de première instance, mais plutôt si ce dernier a commis une erreur manifeste et dominante en tirant une conclusion factuelle sur la base de faits admis, ce qui suppose l'application d'une norme plus stricte.

22 Deuxièmement, nous croyons en toute déférence qu'en faisant une distinction analytique entre les conclusions factuelles et les inférences factuelles, le passage précité pourrait amener les cours d'appel à soupeser la preuve à nouveau et sans raison. Bien que nous partagions l'opinion selon laquelle il est loisible à une cour d'appel de conclure qu'une inférence de fait tirée par le juge de première instance est manifestement erronée, nous tenons toutefois à faire la mise en garde suivante : lorsque des éléments de preuve étayent cette inférence, il sera difficile à une cour d'appel de conclure à l'existence d'une erreur manifeste et dominante. Comme nous l'avons dit précédemment, les tribunaux de première instance sont dans une position avantageuse pour apprécier et soupeser de vastes quantités d'éléments de preuve. Pour tirer une inférence factuelle, le juge de première instance doit passer les faits pertinents au crible, en apprécier la valeur probante et tirer une conclusion factuelle. En conséquence, lorsque cette conclusion est étayée par des éléments de preuve, modifier cette conclusion équivaut à modifier le poids accordé à ces éléments par le juge de première instance.

2002 SCC 33 (CanLII)

23 We reiterate that it is not the role of appellate courts to second-guess the weight to be assigned to the various items of evidence. If there is no palpable and overriding error with respect to the underlying facts that the trial judge relies on to draw the inference, then it is only where the inference-drawing process itself is palpably in error that an appellate court can interfere with the factual conclusion. The appellate court is not free to interfere with a factual conclusion that it disagrees with where such disagreement stems from a difference of opinion over the weight to be assigned to the underlying facts. As we discuss below, it is our respectful view that our colleague's finding that the trial judge erred by imputing knowledge of the hazard to the municipality in this case is an example of this type of impermissible interference with the factual inference drawn by the trial judge.

24 In addition, in distinguishing inferences of fact from findings of fact, our colleague states, at para. 102, that deference to findings of fact is "principally grounded in the recognition that only the trial judge enjoys the opportunity to observe witnesses and to hear testimony first-hand", a rationale which does not bear on factual inferences. With respect, we disagree with this view. As we state above, there are numerous reasons for showing deference to the factual findings of a trial judge, many of which are equally applicable to all factual conclusions of the trial judge. This was pointed out in *Schwartz*, *supra*. After listing numerous policy concerns justifying a deferential approach to findings of fact, at para. 32 La Forest J. goes on to state:

> This explains why the rule [that appellate courts must treat a trial judge's findings of fact with great deference] applies not only when the credibility of witnesses is at issue, although in such a case it may be more strictly applied, but also to all conclusions of fact made by the trial judge. [Emphasis added.]

Nous rappelons qu'il n'appartient pas aux cours d'appel de remettre en question le poids attribué aux différents éléments de preuve. Si aucune erreur manifeste et dominante n'est décelée en ce qui concerne les faits sur lesquels repose l'inférence du juge de première instance, ce n'est que lorsque le processus inférentiel lui-même est manifestement erroné que la cour d'appel peut modifier la conclusion factuelle. La cour d'appel n'est pas habilitée à modifier une conclusion factuelle avec laquelle elle n'est pas d'accord, lorsque ce désaccord résulte d'une divergence d'opinion sur le poids à attribuer aux faits à la base de la conclusion. Comme nous le verrons plus loin, nous estimons en toute déférence que constitue un exemple de ce genre d'intervention inadmissible à l'égard d'une inférence de fait la conclusion de notre collègue selon laquelle la juge de première instance a commis une erreur en prêtant à la municipalité la connaissance du danger dans la présente affaire.

De plus, en établissant une distinction entre les inférences de fait et les conclusions de fait, notre collègue dit, au par. 102, que la retenue à l'égard des secondes « repose principalement sur le fait que, puisqu'il [le juge de première instance] est le seul à avoir l'occasion d'observer les témoins et d'entendre les témoignages de vive voix », justification non pertinente dans le cas des inférences de fait. En toute déférence, nous ne partageons pas cette opinion. Comme nous l'avons dit plus tôt, il existe de nombreuses raisons de faire preuve de retenue à l'égard des constatations de fait du juge de première instance, dont plusieurs valent autant pour toutes ses conclusions factuelles. Cette observation a été faite dans l'arrêt *Schwartz*, précité. Après avoir énuméré les nombreuses considérations de politique judiciaire invoquées pour justifier la règle de la retenue à l'égard des constatations de fait, le juge La Forest, au par. 32, ajoute :

> Cela explique pourquoi la règle [selon laquelle les cours d'appel doivent faire preuve d'une grande retenue à l'égard des conclusions de fait des juges de première instance] s'applique non seulement lorsque la crédibilité des témoins est en cause, quoiqu'elle puisse alors s'appliquer plus strictement, mais également à toutes les conclusions de fait tirées par le juge de première instance. [Nous soulignons.]

2002 SCC 33 (CanLII)

Recent support for deferring to all factual conclusions of the trial judge is found in *Toneguzzo-Norvell*, *supra.* McLachlin J. (as she then was) for a unanimous Court stated, at pp. 121-22:

> A Court of Appeal is clearly not entitled to interfere merely because it takes a different view of the evidence. The finding of facts and the drawing of evidentiary conclusions from facts is the province of the trial judge, not the Court of Appeal.
>
> . . .
>
> I agree that the principle of non-intervention of a Court of Appeal in a trial judge's findings of facts does not apply with the same force to inferences drawn from conflicting testimony of expert witnesses where the credibility of these witnesses is not in issue. This does not however change the fact that the weight to be assigned to the various pieces of evidence is under our trial system essentially the province of the trier of fact, in this case the trial judge. [Emphasis added.]

We take the above comments of McLachlin J. to mean that, although the same high standard of deference applies to the entire range of factual determinations made by the trial judge, where a factual finding is grounded in an assessment of credibility of a witness, the overwhelming advantage of the trial judge in this area must be acknowledged. This does not, however, imply that there is a lower standard of review where witness credibility is not in issue, or that there are not numerous policy reasons supporting deference to all factual conclusions of the trial judge. In our view, this is made clear by the underlined portion of the above passage. The essential point is that making a factual conclusion, of any kind, is inextricably linked with assigning weight to evidence, and thus attracts a deferential standard of review.

Although the trial judge will always be in a distinctly privileged position when it comes to

Notre Cour a récemment donné son appui à la règle de la retenue judiciaire à l'égard de l'ensemble des conclusions factuelles du juge de première instance dans l'arrêt *Toneguzzo-Norvell*, précité. Madame le juge McLachlin (maintenant Juge en chef), qui a rédigé le jugement unanime de notre Cour, a dit ceci, aux p. 121-122 :

> Une cour d'appel n'est manifestement pas autorisée à intervenir pour le simple motif qu'elle perçoit la preuve différemment. Il appartient au juge de première instance, et non à la cour d'appel, de tirer des conclusions de fait en matière de preuve.
>
> . . .
>
> Je reconnais que le principe de non-intervention d'une cour d'appel dans les conclusions de fait d'un juge de première instance ne s'applique pas avec la même vigueur aux conclusions tirées de témoignages d'expert contradictoires lorsque la crédibilité de ces derniers n'est pas en cause. Il n'en demeure pas moins que, selon notre système de procès, il appartient essentiellement au juge des faits, en l'espèce le juge de première instance, d'attribuer un poids aux différents éléments de preuve. [Nous soulignons.]

Nous considérons que ces propos du juge McLachlin signifient que, bien que le même degré élevé de retenue s'applique à l'ensemble des décisions factuelles du juge de première instance, lorsqu'une telle conclusion factuelle repose sur l'appréciation de la crédibilité d'un témoin, il faut reconnaître l'énorme avantage dont jouit le juge de première instance à cet égard. Cela ne veut toutefois pas dire qu'une norme de contrôle moins rigoureuse s'applique lorsque la question en jeu ne porte pas sur la crédibilité d'un témoin, ni qu'il n'existe pas de nombreuses considérations de principe justifiant de faire montre de retenue à l'égard de toutes les conclusions factuelles. À notre avis, cela ressort clairement du passage souligné dans l'extrait précité. Le point essentiel est qu'une conclusion factuelle — quelle que soit sa nature — exige nécessairement qu'on attribue un certain poids à un élément de preuve et, de ce fait, commande l'application d'une norme de contrôle empreinte de retenue.

Bien que le juge de première instance soit toujours dans une position privilégiée pour apprécier

2002 SCC 33 (CanLII)

assessing the credibility of witnesses, this is not the only area where the trial judge has an advantage over appellate judges. Advantages enjoyed by the trial judge with respect to the drawing of factual inferences include the trial judge's relative expertise with respect to the weighing and assessing of evidence, and the trial judge's inimitable familiarity with the often vast quantities of evidence. This extensive exposure to the entire factual nexus of a case will be of invaluable assistance when it comes to drawing factual conclusions. In addition, concerns with respect to cost, number and length of appeals apply equally to inferences of fact and findings of fact, and support a deferential approach towards both. As such, we respectfully disagree with our colleague's view that the principal rationale for showing deference to findings of fact is the opportunity to observe witnesses first-hand. It is our view that the trial judge enjoys numerous advantages over appellate judges which bear on all conclusions of fact, and, even in the absence of these advantages, there are other compelling policy reasons supporting a deferential approach to inferences of fact. We conclude, therefore, by emphasizing that there is one, and only one, standard of review applicable to all factual conclusions made by the trial judge — that of palpable and overriding error.

la crédibilité des témoins, ce n'est pas là le seul domaine où il bénéficie d'un avantage sur les juges des cours d'appel. Parmi les avantages dont jouit le juge de première instance sur le plan des inférences factuelles, mentionnons son expertise relative en matière d'appréciation et d'évaluation de la preuve, de même que la connaissance unique qu'il possède de la preuve souvent abondante produite par les parties. Cette familiarité avec toute la trame factuelle lui est d'une grande utilité lorsque vient le moment de tirer des conclusions de fait. En outre, les considérations relatives au coût, au nombre et à la durée des appels sont tout aussi pertinentes pour ce qui est des inférences de fait que pour ce qui est des conclusions de fait, et justifient l'application aux unes comme aux autres d'une norme empreinte de retenue. En conséquence, nous ne partageons pas l'opinion de notre collègue selon laquelle la raison principale justifiant de faire montre de retenue à l'égard des conclusions de fait est la possibilité qu'a le juge de première instance d'observer les témoins directement. Nous sommes d'avis que le juge de première instance jouit, par rapport aux juges d'appel, de nombreux avantages qui influent sur toutes les conclusions de fait et que, même si ces avantages n'existaient pas, d'autres considérations impérieuses justifient de faire montre de retenue à l'égard des inférences de fait. Par conséquent, nous concluons en soulignant qu'il n'y a qu'une seule et unique norme de contrôle applicable à toutes les conclusions factuelles tirées par le juge de première instance, soit celle de l'erreur manifeste et dominante.

D. *Standard of Review for Questions of Mixed Fact and Law*

26 At the outset, it is important to distinguish questions of mixed fact and law from factual findings (whether direct findings or inferences). Questions of mixed fact and law involve applying a legal standard to a set of facts: *Canada (Director of Investigation and Research) v. Southam Inc.*, [1997] 1 S.C.R. 748, at para. 35. On the other hand, factual findings or inferences require making a conclusion of fact based on a set of facts. Both mixed fact and law and fact findings often involve drawing inferences; the difference lies in whether the inference drawn is legal

D. *La norme de contrôle applicable aux questions mixtes de fait et de droit*

D'entrée de jeu, il importe de distinguer les questions mixtes de fait et de droit des conclusions factuelles (qu'il s'agisse de conclusions directes ou d'inférences). Les questions mixtes de fait et de droit supposent l'application d'une norme juridique à un ensemble de faits : *Canada (Directeur des enquêtes et des recherches) c. Southam Inc.*, [1997] 1 R.C.S. 748, par. 35. Par contre, les conclusions ou les inférences de fait exigent que soit tirée une conclusion factuelle d'un ensemble de faits. Tant les questions mixtes de fait et de droit que les questions

2002 SCC 33 (CanLII)

or factual. Because of this similarity, the two types of questions are sometimes confounded. This confusion was pointed out by A. L. Goodhart in "Appeals on Questions of Fact" (1955), 71 *L.Q.R.* 402, at p. 405:

> The distinction between [the perception of facts and the evaluation of facts] tends to be obfuscated because we use such a phrase as "the judge found as a fact that the defendant had been negligent," when what we mean to say is that "the judge found as a fact that the defendant had done acts A and B, and as a matter of opinion he reached the conclusion that it was not reasonable for the defendant to have acted in that way."

In the case at bar, there are examples of both types of questions. The issue of whether the municipality ought to have known of the hazard in the road involves weighing the underlying facts and making factual findings as to the knowledge of the municipality. It also involves applying a legal standard, which in this case is provided by s. 192(3) of the *Rural Municipality Act, 1989*, S.S. 1989-90, c. R-26.1, to these factual findings. Similarly, the finding of negligence involves weighing the underlying facts, making factual conclusions therefrom, and drawing an inference as to whether or not the municipality failed to exercise the legal standard of reasonable care and therefore was negligent.

Once it has been determined that a matter being reviewed involves the application of a legal standard to a set of facts, and is thus a question of mixed fact and law, then the appropriate standard of review must be determined and applied. Given the different standards of review applicable to questions of law and questions of fact, it is often difficult to determine what the applicable standard of review is. In *Southam*, *supra*, at para. 39, this Court illustrated how an error on a question of mixed fact and law can amount to a pure error of law subject to the correctness standard:

> . . . if a decision-maker says that the correct test requires him or her to consider A, B, C, and D, but in fact the

de fait exigent souvent du tribunal qu'il tire des inférences; la différence réside dans le caractère — juridique ou factuel — de ces inférences. En raison de cette similitude, on confond parfois les deux catégories de questions. Cette confusion a été soulignée par A. L. Goodhart dans « Appeals on Questions of Fact » (1955), 71 *L.Q.R.* 402, p. 405 :

> [TRADUCTION] La distinction entre [la perception des faits et l'appréciation de ceux-ci] a tendance à être embrouillée parce que nous utilisons la formule « le juge a conclu au fait que le défendeur avait été négligent », alors que ce que nous voulons dire, c'est que « le juge a constaté le fait que le défendeur a commis les actes A et B et, suivant son opinion, il a conclu qu'il n'était pas raisonnable pour ce dernier d'avoir agi ainsi ».

L'affaire qui nous occupe présente des exemples des deux catégories de questions. Pour répondre à la question de savoir si la municipalité aurait dû connaître le danger présenté par le chemin, il faut apprécier les faits à l'origine de l'affaire et tirer des conclusions factuelles relativement à la connaissance de la municipalité. Il faut appliquer à ces conclusions factuelles une norme juridique qui, en l'occurrence, est énoncée au par. 192(3) de la *Rural Municipality Act, 1989*, S.S. 1989-90, ch. R-26.1. De même, pour pouvoir conclure à la négligence, il faut apprécier les faits essentiels, en tirer des conclusions factuelles puis en dégager une inférence, c'est-à-dire se demander si la municipalité a oui ou non omis de respecter la norme de diligence raisonnable et si elle a, par conséquent, été négligente ou non.

27

Une fois établi que la question examinée exige l'application d'une norme juridique à un ensemble de faits et qu'il s'agit donc d'une question mixte de fait et de droit, il faut alors déterminer quelle est la norme de contrôle appropriée et l'appliquer. Vu les diverses normes de contrôle qui s'appliquent aux questions de droit et aux questions de fait, il est souvent difficile de déterminer celle qui s'applique. Dans l'arrêt *Southam*, précité, par. 39, notre Cour a expliqué comment une erreur touchant une question mixte de fait et de droit peut constituer une pure erreur de droit, assujettie à la norme de la décision correcte :

> . . . si un décideur dit que, en vertu du critère applicable, il lui faut tenir compte de A, B, C et D, mais que, dans les

2002 SCC 33 (CanLII)

decision-maker considers only A, B, and C, then the outcome is as if he or she had applied a law that required consideration of only A, B, and C. If the correct test requires him or her to consider D as well, then the decision-maker has in effect applied the wrong law, and so has made an error of law.

Therefore, what appears to be a question of mixed fact and law, upon further reflection, can actually be an error of pure law.

28 However, where the error does not amount to an error of law, a higher standard is mandated. Where the trier of fact has considered all the evidence that the law requires him or her to consider and still comes to the wrong conclusion, then this amounts to an error of mixed law and fact and is subject to a more stringent standard of review: *Southam*, *supra*, at paras. 41 and 45. While easy to state, this distinction can be difficult in practice because matters of mixed law and fact fall along a spectrum of particularity. This difficulty was pointed out in *Southam*, at para. 37:

> . . . the matrices of facts at issue in some cases are so particular, indeed so unique, that decisions about whether they satisfy legal tests do not have any great precedential value. If a court were to decide that driving at a certain speed on a certain road under certain conditions was negligent, its decision would not have any great value as a precedent. In short, as the level of generality of the challenged proposition approaches utter particularity, the matter approaches pure application, and hence draws nigh to being an unqualified question of mixed law and fact. See R. P. Kerans, *Standards of Review Employed by Appellate Courts* (1994), at pp. 103-108. Of course, it is not easy to say precisely where the line should be drawn; though in most cases it should be sufficiently clear whether the dispute is over a general proposition that might qualify as a principle of law or over a very particular set of circumstances that is not apt to be of much interest to judges and lawyers in the future.

29 When the question of mixed fact and law at issue is a finding of negligence, this Court has held that

faits, il ne prend en considération que A, B, et C, alors le résultat est le même que s'il avait appliqué une règle de droit lui dictant de ne tenir compte que de A, B et C. Si le bon critère lui commandait de tenir compte aussi de D, il a en fait appliqué la mauvaise règle de droit et commis, de ce fait, une erreur de droit.

Par conséquent, ce qui peut paraître une question mixte de fait et de droit peut, après plus ample examen, se révéler en réalité une pure erreur de droit.

Cependant, lorsque l'erreur ne constitue pas une erreur de droit, une norme de contrôle plus exigeante s'impose. Dans les cas où le juge des faits examine tous les éléments de preuve que le droit lui commande de prendre en considération mais en tire néanmoins une conclusion erronée, il commet alors une erreur mixte de fait et de droit, qui est assujettie à une norme de contrôle plus rigoureuse : *Southam*, précité, par. 41 et 45. Bien que facile à énoncer, cette distinction peut s'avérer difficile à établir en pratique parce que les questions mixtes de fait et de droit s'étalent le long d'un spectre comportant des degrés variables de particularité. Cette difficulté a été soulignée dans l'arrêt *Southam*, par. 37 :

> . . . il arrive que les faits dans certaines affaires soient si particuliers, de fait qu'ils soient si uniques, que les décisions concernant la question de savoir s'ils satisfont aux critères juridiques n'ont pas une grande valeur comme précédents. Si une cour décidait que le fait d'avoir conduit à une certaine vitesse, sur une route donnée et dans des conditions particulières constituait de la négligence, sa décision aurait peu de valeur comme précédent. Bref, plus le niveau de généralité de la proposition contestée se rapproche de la particularité absolue, plus l'affaire prend le caractère d'une question d'application pure, et s'approche donc d'une question de droit et de fait parfaite. Voir R. P. Kerans, *Standards of Review Employed by Appellate Courts* (1994), aux pp. 103 à 108. Il va de soi qu'il n'est pas facile de dire avec précision où doit être tracée la ligne de démarcation; quoique, dans la plupart des cas, la situation soit suffisamment claire pour permettre de déterminer si le litige porte sur une proposition générale qui peut être qualifiée de principe de droit ou sur un ensemble très particulier de circonstances qui n'est pas susceptible de présenter beaucoup d'intérêt pour les juges et les avocats dans l'avenir.

Lorsque la question mixte de fait et de droit en litige est une conclusion de négligence, notre

2002 SCC 33 (CanLII)

a finding of negligence by the trial judge should be deferred to by appellate courts. In *Jaegli Enterprises Ltd. v. Taylor*, [1981] 2 S.C.R. 2, at p. 4, Dickson J. (as he then was) set aside the holding of the British Columbia Court of Appeal that the trial judge had erred in his finding of negligence on the basis that "it is wrong for an appellate court to set aside a trial judgment where there is not palpable and overriding error, and the only point at issue is the interpretation of the evidence as a whole" (see also *Schreiber Brothers Ltd. v. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 S.C.R. 78, at p. 84).

Cour a jugé que les cours d'appel devaient faire preuve de retenue à l'égard de la conclusion du juge de première instance. Dans l'arrêt *Jaegli Enterprises Ltd. c. Taylor*, [1981] 2 R.C.S. 2, p. 4, le juge Dickson (plus tard Juge en chef) a infirmé la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique portant que le juge de première instance avait erronément conclu à la négligence, pour le motif qu'« une cour d'appel commet une erreur lorsqu'elle infirme un jugement de première instance s'il n'y a pas une erreur manifeste et dominante, et si l'interprétation de l'ensemble de la preuve est le seul point en litige » (voir aussi l'arrêt *Schreiber Brothers Ltd. c. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 R.C.S. 78, p. 84).

2002 SCC 33 (CanLII)

This more stringent standard of review for findings of negligence is appropriate, given that findings of negligence at the trial level can also be made by juries. If the standard were instead correctness, this would result in the appellate court assessing even jury findings of negligence on a correctness standard. At present, absent misdirection on law by the trial judge, such review is not available. The general rule is that courts accord great deference to a jury's findings in civil negligence proceedings:

30

Il convient d'appliquer cette norme de contrôle plus exigeante aux conclusions de négligence, étant donné que de telles conclusions peuvent également être tirées par des jurys en première instance. Si la norme applicable était celle de la décision correcte, il s'ensuivrait que les cours d'appel appliqueraient cette norme pour contrôler même des conclusions de négligence tirées par jurys. Actuellement, il n'y a ouverture à un tel contrôle que si le juge du procès a donné des directives erronées au jury sur le droit applicable. Suivant la règle générale, les tribunaux font montre d'une grande retenue envers les conclusions des jurys dans les procès civils pour négligence :

> The principle has been laid down in many judgments of this Court to this effect, that the verdict of a jury will not be set aside as against the weight of evidence unless it is so plainly unreasonable and unjust as to satisfy the Court that no jury reviewing the evidence as a whole and acting judicially could have reached it.
>
> (*McCannell v. McLean*, [1937] S.C.R. 341, at p. 343)

> [TRADUCTION] Le principe pertinent a été énoncé dans bon nombre d'arrêts de notre Cour, à savoir qu'il n'y a pas lieu d'écarter le verdict d'un jury parce qu'il va à l'encontre du poids de la preuve, à moins que le verdict en question ne soit nettement déraisonnable et injuste au point de convaincre le tribunal qu'aucun jury examinant la preuve dans son ensemble et agissant de façon judiciaire n'aurait pu le prononcer.
>
> (*McCannell c. McLean*, [1937] R.C.S. 341, p. 343)

See also *Dube v. Labar*, [1986] 1 S.C.R. 649, at p. 662, and *C.N.R. v. Muller*, [1934] 1 D.L.R. 768 (S.C.C.). To adopt a correctness standard would change the law and undermine the traditional function of the jury. Therefore, requiring a standard of "palpable and overriding error" for findings of negligence made by either a trial judge or a jury rein-

Voir également *Dube c. Labar*, [1986] 1 R.C.S. 649, p. 662, et *C.N.R. c. Muller*, [1934] 1 D.L.R. 768 (C.S.C.). Adopter la norme de la décision correcte aurait pour effet de modifier le droit et de porter atteinte au rôle traditionnel du jury. Par conséquent, le fait d'exiger l'application de la norme de l'« erreur manifeste et dominante » aux

forces the proper relationship between the appellate and trial court levels and accords with the established standard of review applicable to a finding of negligence by a jury.

31 Where, however, the erroneous finding of negligence of the trial judge rests on an incorrect statement of the legal standard, this can amount to an error of law. This distinction was pointed out by Cory J. in *Galaske v. O'Donnell*, [1994] 1 S.C.R 670, at pp. 690-91:

> The definition of the standard of care is a mixed question of law and fact. It will usually be for the trial judge to determine, in light of the circumstances of the case, what would constitute reasonable conduct on the part of the legendary reasonable man placed in the same circumstances. In some situations a simple reminder may suffice while in others, for example when a very young child is the passenger, the driver may have to put the seat belt on the child himself. In this case, however, the driver took no steps whatsoever to ensure that the child passenger wore a seat belt. It follows that the trial judge's decision on the issue amounted to a finding that there was no duty at all resting upon the driver. This was an error of law.

Galaske, *supra*, is an illustration of the point made in *Southam*, *supra*, of the potential to extricate a purely legal question from what appears to be a question of mixed fact and law. However, in the absence of a legal error or a palpable and overriding error, a finding of negligence by a trial judge should not be interfered with.

32 We are supported in our conclusion by the analogy which can be drawn between inferences of fact and questions of mixed fact and law. As stated above, both involve drawing inferences from underlying facts. The difference lies in whether the inference drawn relates to a legal standard or not. Because both processes are intertwined with the weight assigned to the evidence, the numerous policy reasons which support a deferential stance to the trial judge's inferences of fact, also, to a certain extent, support showing

fins de contrôle d'une conclusion de négligence tirée par un juge ou un jury consolide les rapports qui doivent exister entre les juridictions d'appel et celles de première instance et respecte la norme de contrôle bien établie qui s'applique aux conclusions de négligence tirées par les jurys.

Toutefois, lorsque le juge du procès conclut erronément à la négligence par suite d'une formulation incorrecte de la norme juridique, cela peut constituer une erreur de droit. Cette distinction a été faite par le juge Cory dans l'arrêt *Galaske c. O'Donnell*, [1994] 1 R.C.S. 670, p. 690-691 :

> La définition de la norme de diligence est une question mixte de droit et de fait. Il incombera habituellement au juge du procès de déterminer, compte tenu des circonstances de l'espèce, ce qui constituerait une conduite raisonnable de la part de la personne raisonnable légendaire placée dans la même situation. Dans certains cas, un simple rappel suffira, tandis que dans d'autres, par exemple lorsqu'un très jeune enfant est passager, le conducteur peut avoir à attacher lui-même la ceinture de sécurité de l'enfant. Cependant, en l'espèce, le conducteur n'a pris aucune mesure pour veiller à ce que l'enfant porte sa ceinture de sécurité. Il s'ensuit que la décision du juge du procès sur la question équivalait à une conclusion qu'aucune obligation n'incombait au conducteur, ce qui constituait une erreur de droit.

L'arrêt *Galaske*, précité, illustre bien l'idée exposée dans l'arrêt *Southam*, précité, selon laquelle il est possible de dégager une pure question de droit de ce qui paraît être une question mixte de fait et de droit. Toutefois, en l'absence d'erreur de droit ou d'une erreur manifeste et dominante, la conclusion de négligence tirée par un juge de première instance ne doit pas être modifiée.

L'analogie qui peut être établie entre les inférences de fait et les questions mixtes de fait et de droit étaye notre conclusion. Comme nous l'avons dit précédemment, dans les deux cas des inférences doivent être tirées des faits à l'origine de l'affaire. La différence dépend de la question de savoir si l'inférence se rapporte à une norme juridique ou non. Parce que le résultat des deux processus est tributaire du poids accordé à la preuve, les diverses considérations de principe justifiant de faire montre de retenue à l'égard des inférences de

2002 SCC 33 (CanLII)

deference to the trial judge's inferences of mixed fact and law.

Where, however, an erroneous finding of the trial judge can be traced to an error in his or her characterization of the legal standard, then this encroaches on the law-making role of an appellate court, and less deference is required, consistent with a "correctness" standard of review. This nuance was recognized by this Court in *St-Jean v. Mercier*, [2002] 1 S.C.R. 491, 2002 SCC 15, at paras. 48-49:

> A question "about whether the facts satisfy the legal tests" is one of mixed law and fact. Stated differently, "whether the defendant satisfied the appropriate standard of care is a question of mixed law and fact" (*Southam*, at para. 35).
>
> Generally, such a question, once the facts have been established without overriding and palpable error, is to be reviewed on a standard of correctness since the standard of care is normative and is a question of law within the normal purview of both the trial and appellate courts. [Emphasis added.]

A good example of this subtle principle can be found in *Rhône (The) v. Peter A.B. Widener (The)*, [1993] 1 S.C.R. 497, at pp. 515-16. In that case the issue was the identification of certain individuals within a corporate structure as directing minds. This is a mixed question of law and fact. However, the erroneous finding of the courts below was easily traceable to an error of law which could be extricated from the mixed question of law and fact. The extricable question of law was the issue of the functions which are required in order to be properly identified as a "directing mind" within a corporate structure (pp. 515-16). In the opinion of Iacobucci J. for the majority of the Court (at p. 526):

> With respect, I think that the courts below overemphasized the significance of sub-delegation in this case. The key factor which distinguishes directing minds from normal employees is the capacity to exercise decision-making authority on matters of corporate policy, rather than merely to give effect to such policy on an

fait du juge de première instance justifient également, dans une certaine mesure, de faire de même à l'égard de ses inférences mixtes de fait et de droit.

33 Par contre, lorsqu'il peut être établi que la conclusion erronée du juge de première instance découle d'une erreur quant à la norme juridique à appliquer, ce facteur touche au rôle de création du droit de la cour d'appel, et une retenue moins élevée s'impose, conformément à la norme de la décision « correcte ». Notre Cour a apporté cette nuance dans l'arrêt *St-Jean c. Mercier*, [2002] 1 R.C.S. 491, 2002 CSC 15, par. 48-49 :

> La question qui consiste « à déterminer si les faits satisfont au critère juridique » est une question mixte de droit et de fait ou, en d'autres termes, « la question de savoir si le défendeur a respecté la norme de diligence appropriée est une question de droit et de fait » (*Southam*, par. 35).
>
> Une fois les faits établis sans erreur manifeste et dominante, cette question doit généralement être révisée suivant la norme de la décision correcte puisque la norme de diligence est normative et constitue une question de droit qui relève de la compétence habituelle des tribunaux de première instance et d'appel. [Nous soulignons.]

34 Un bon exemple de ce principe subtil est l'arrêt *Rhône (Le) c. Peter A.B. Widener (Le)*, [1993] 1 R.C.S. 497, p. 515-516. La question en litige dans cette affaire consistait à déterminer si certaines personnes faisaient partie des âmes dirigeantes d'une société. Il s'agit d'une question mixte de droit et de fait. Toutefois, la conclusion erronée des juridictions inférieures était facilement imputable à une erreur de droit qui pouvait être dégagée de la question mixte de droit et de fait. La question de droit ainsi isolable était celle des fonctions que devait remplir une personne pour qu'on puisse à bon droit la considérer comme une « âme dirigeante » de la société (p. 515-516). Le juge Iacobucci s'est exprimé ainsi au nom des juges de la majorité, à la p. 526 :

> En toute déférence, je crois que les juridictions inférieures ont trop insisté sur l'importance de la subdélégation en l'espèce. Le facteur clé qui permet de distinguer les âmes dirigeantes des employés ordinaires est la capacité d'exercer un pouvoir décisionnel sur les questions de politique générale de la personne morale, plutôt que

2002 SCC 33 (CanLII)

operational basis, whether at head office or across the sea.

35 Stated differently, the lower courts committed an error in law by finding that sub-delegation was a factor identifying a person who is part of the "directing mind" of a company, when the correct legal factor characterizing a "directing mind" is in fact "the capacity to exercise decision-making authority on matters of corporate policy". This mischaracterization of the proper legal test (the legal requirements to be a "directing mind") infected or tainted the lower courts' factual conclusion that Captain Kelch was part of the directing mind. As this erroneous finding can be traced to an error in law, less deference was required and the applicable standard was one of correctness.

36 To summarize, a finding of negligence by a trial judge involves applying a legal standard to a set of facts, and thus is a question of mixed fact and law. Matters of mixed fact and law lie along a spectrum. Where, for instance, an error with respect to a finding of negligence can be attributed to the application of an incorrect standard, a failure to consider a required element of a legal test, or similar error in principle, such an error can be characterized as an error of law, subject to a standard of correctness. Appellate courts must be cautious, however, in finding that a trial judge erred in law in his or her determination of negligence, as it is often difficult to extricate the legal questions from the factual. It is for this reason that these matters are referred to as questions of "mixed law and fact". Where the legal principle is not readily extricable, then the matter is one of "mixed law and fact" and is subject to a more stringent standard. The general rule, as stated in *Jaegli Enterprises*, *supra*, is that, where the issue on appeal involves the trial judge's interpretation of the evidence as a whole, it should not be overturned absent palpable and overriding error.

le simple fait de mettre en œuvre ces politiques dans un cadre opérationnel, que ce soit au siège social ou en mer.

En d'autres termes, les juridictions inférieures ont commis une erreur de droit en concluant que la subdélégation était un facteur permettant de qualifier une personne d'« âme dirigeante » d'une société, alors que le facteur juridique applicable à cet égard est en fait « la capacité d'exercer un pouvoir décisionnel sur les questions de politique générale de la personne morale ». Cette formulation erronée du critère juridique approprié (les conditions juridiques requises pour être une « âme dirigeante ») a entaché ou vicié la conclusion factuelle des juridictions inférieures selon laquelle le capitaine Kelch était une âme dirigeante de la société. Comme cette conclusion erronée était imputable à une erreur de droit, un degré moindre de retenue s'imposait et la norme applicable était celle de la décision correcte.

En résumé, la conclusion de négligence que tire le juge de première instance suppose l'application d'une norme juridique à un ensemble de faits et constitue donc une question mixte de fait et de droit. Les questions mixtes de fait et de droit s'étalent le long d'un spectre. Lorsque, par exemple, la conclusion de négligence est entachée d'une erreur imputable à l'application d'une norme incorrecte, à l'omission de tenir compte d'un élément essentiel d'un critère juridique ou à une autre erreur de principe semblable, une telle erreur peut être qualifiée d'erreur de droit et elle est contrôlée suivant la norme de la décision correcte. Les cours d'appel doivent cependant faire preuve de prudence avant de juger que le juge de première instance a commis une erreur de droit lorsqu'il a conclu à la négligence, puisqu'il est souvent difficile de départager les questions de droit et les questions de fait. Voilà pourquoi on appelle certaines questions des questions « mixtes de fait et de droit ». Si le principe juridique n'est pas facilement isolable, il s'agit alors d'une « question mixte de fait et de droit », assujettie à une norme de contrôle plus rigoureuse. Selon la règle générale énoncée dans l'arrêt *Jaegli Enterprises*, précité, si la question litigieuse en appel soulève l'interprétation de l'ensemble de la preuve par le juge de première instance, cette interprétation ne doit pas être infirmée en l'absence d'erreur manifeste et dominante.

2002 SCC 33 (CanLII)

In this regard, we respectfully disagree with our colleague when he states at para. 106 that "[o]nce the facts have been established, the determination of whether or not the standard of care was met by the defendant will in most cases be reviewable on a standard of correctness since the trial judge must appreciate the facts within the context of the appropriate standard of care. In many cases, viewing the facts through the legal lens of the standard of care gives rise to a policy-making or law-setting function that is the purview of both the trial and appellate courts". In our view, it is settled law that the determination of whether or not the standard of care was met by the defendant involves the application of a legal standard to a set of facts, a question of mixed fact and law. This question is subject to a standard of palpable and overriding error unless it is clear that the trial judge made some extricable error in principle with respect to the characterization of the standard or its application, in which case the error may amount to an error of law.

III. Application of the Foregoing Principles to this Case: Standard of Care of the Municipality

A. *The Appropriate Standard of Review*

We agree with our colleague that the correct statement of the municipality's standard of care is that found in *Partridge v. Rural Municipality of Langenburg*, [1929] 3 W.W.R. 555 (Sask. C.A.), *per* Martin J.A., at pp. 558-59:

> The extent of the statutory obligation placed upon municipal corporations to keep in repair the highways under their jurisdiction, has been variously stated in numerous reported cases. There is, however, a general rule which may be gathered from the decisions, and that is, that the road must be kept in such a reasonable state of repair that those requiring to use it may, exercising ordinary care, travel upon it with safety. What is a reasonable state of repair is a question of fact, depending upon all the surrounding circumstances; "repair" is a relative term, and hence the facts in one case afford no fixed rule

37 À cet égard, nous ne pouvons en toute déférence pas souscrire à l'opinion de notre collègue lorsqu'il affirme, au par. 106, qu'« [u]ne fois les faits établis, la décision touchant la question de savoir si le défendeur a respecté ou non la norme de diligence est, dans la plupart des cas, contrôlable selon la norme de la décision correcte, puisque le juge de première instance doit apprécier les faits au regard de la norme de diligence appropriée. Dans bien des cas, l'examen des faits à travers le prisme juridique de la norme de diligence implique l'établissement de politiques d'intérêt général ou la création de règles de droit, rôle qui relève autant des cours de première instance que des cours d'appel ». À notre avis, il est bien établi en droit que la question de savoir si le défendeur a respecté la norme de diligence suppose l'application d'une norme juridique à un ensemble de faits, ce qui en fait une question mixte de fait et de droit. Cette question est assujettie à la norme de l'erreur manifeste et dominante, à moins que le juge de première instance n'ait clairement commis une erreur de principe isolable en déterminant la norme applicable ou en appliquant cette norme, auquel cas l'erreur peut constituer une erreur de droit.

III. Application des principes qui précèdent à l'espèce : la norme de diligence applicable à la municipalité

A. *La norme de contrôle appropriée*

38 À l'instar de notre collègue, nous sommes d'avis que la norme de diligence applicable à la municipalité a été convenablement énoncée par le juge Martin dans l'arrêt *Partridge c. Rural Municipality of Langenburg*, [1929] 3 W.W.R. 555 (C.A. Sask.), p. 558-559 :

> [TRADUCTION] L'étendue de l'obligation légale d'entretien qui incombe aux corporations municipales à l'égard des routes qui se trouvent sur leur territoire a été énoncée de diverses façons dans nombre de décisions publiées. Il est toutefois possible de dégager la règle générale suivante de ces décisions : le chemin doit être tenu dans un état raisonnable d'entretien, de façon que ceux qui doivent l'emprunter puissent, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité. La question de savoir en quoi consiste un état raisonnable d'entretien est une question de fait, qui est fonction de toutes

2002 SCC 33 (CanLII)

by which to determine another case where the facts are different . . . .

However, we differ from the views of our colleague in that we find that the trial judge applied the correct test in determining that the municipality did not meet its standard of care, and thus did not commit an error of law of the type mentioned in *Southam*, *supra*. The trial judge applied all the elements of the *Partridge* standard to the facts, and her conclusion that the respondent municipality failed to meet this standard should not be overturned absent palpable and overriding error.

B. *The Trial Judge Did Not Commit an Error of Law*

39 We note that our colleague bases his conclusion that the municipality met its standard of care on his finding that the trial judge neglected to consider the conduct of the ordinary motorist, and thus failed to apply the correct standard of care, an error of law, which justifies his reconsideration of the evidence (para. 114). As a starting point to the discussion of the ordinary or reasonable motorist, we emphasize that the failure to discuss a relevant factor in depth, or even at all, is not itself a sufficient basis for an appellate court to reconsider the evidence. This was made clear by the recent decision of *Van de Perre*, *supra*, where Bastarache J. says, at para. 15:

. . . omissions in the reasons will not necessarily mean that the appellate court has jurisdiction to review the evidence heard at trial. As stated in *Van Mol (Guardian ad Litem of) v. Ashmore* (1999), 168 D.L.R. (4th) 637 (B.C.C.A.), leave to appeal refused [2000] 1 S.C.R. vi, an omission is only a material error if it gives rise to the reasoned belief that the trial judge must have forgotten, ignored or misconceived the evidence in a way that affected his conclusion. Without this reasoned belief, the appellate court cannot reconsider the evidence.

les circonstances de l'espèce; le terme « entretien » est une notion relative et, par conséquent, les faits propres à une affaire donnée ne permettent pas de dégager de règle déterminée permettant de trancher une autre affaire présentant des circonstances différentes . . .

Toutefois, contrairement à notre collègue, nous estimons que la juge de première instance a appliqué le bon critère juridique en concluant que la municipalité n'avait pas respecté la norme de diligence à laquelle elle était tenue, et que la juge n'a donc pas commis une erreur de droit du genre de celle décrite dans l'arrêt *Southam*, précité. La juge de première instance a appliqué aux faits de l'espèce tous les éléments du critère énoncé dans l'arrêt *Partridge*, et sa conclusion que la municipalité défenderesse n'a pas respecté ce critère ne devrait pas être infirmée en l'absence d'erreur manifeste et dominante.

B. *La juge de première instance n'a pas commis d'erreur de droit*

Nous soulignons que notre collègue fonde sa décision que la municipalité a respecté la norme de diligence sur sa conclusion que la juge de première instance a négligé de prendre en compte le comportement de l'automobiliste moyen et n'a donc pas appliqué la bonne norme de diligence, commettant ainsi une erreur de droit le justifiant de réexaminer la preuve (par. 114). Pour les besoins de l'analyse du critère de l'automobiliste moyen ou raisonnable, nous tenons au départ à signaler que l'omission d'examiner en profondeur un facteur pertinent, voire de ne pas l'examiner du tout, n'est pas en soi un fondement suffisant pour justifier une cour d'appel de réexaminer la preuve. Ce principe a été clairement énoncé dans l'arrêt récent *Van de Perre*, précité, où le juge Bastarache a dit ceci, au par. 15 :

. . . des omissions dans les motifs ne signifieront pas nécessairement que la cour d'appel a compétence pour examiner la preuve entendue au procès. Comme le dit l'arrêt *Van Mol (Guardian ad Litem of) c. Ashmore* (1999), 168 D.L.R. (4th) 637 (C.A.C.-B.), autorisation d'appel refusée [2000] 1 R.C.S. vi, une omission ne constitue une erreur importante que si elle donne lieu à la conviction rationnelle que le juge de première instance doit avoir oublié, négligé d'examiner ou mal interprété la preuve de telle manière que sa conclusion en a été affectée. Faute d'une telle conviction rationnelle, la cour d'appel ne peut pas réexaminer la preuve.

2002 SCC 33 (CanLII)

In our view, as we will now discuss, there can be no reasoned belief in this case that the trial judge forgot, ignored, or misconceived the question of the ordinary driver. It would thus be an error to engage in a re-assessment of the evidence on this issue.

The fact that the conduct of the ordinary motorist was in the mind of the trial judge from the outset is clear from the fact that she began her standard of care discussion by stating the correct test, quoting the above passage from *Partridge*, *supra*. Absent some clear sign that she subsequently varied her approach, this initial acknowledgment of the correct legal standard is a strong indication that this was the standard she applied. Not only is there no indication that she departed from the stated test, but there are further signs which support the conclusion that the trial judge applied the *Partridge* standard. The first such indication is that the trial judge did discuss, both explicitly and implicitly, the conduct of an ordinary or reasonable motorist approaching the curve. The second indication is that she referred to the evidence of the experts, Mr. Anderson and Mr. Werner, both of whom discussed the conduct of an ordinary motorist in this situation. Finally, the fact that the trial judge apportioned negligence to Mr. Nikolaisen indicates that she assessed his conduct against the standard of the ordinary driver, and thus considered the conduct of the latter.

The discussion of the ordinary motorist is found in the passage from the trial judgment immediately following the statement of the requisite standard of care:

> Snake Hill Road is a low traffic road. It is however maintained by the R.M. so that it is passable year round. There are permanent residences on the road. It is used by farmers for access to their fields and cattle. Young people frequent Snake Hill Road for parties and as such the road is used by those who may not have the same degree of familiarity with it as do residents.

À notre avis, comme nous allons le voir, la présente espèce ne peut faire naître la conviction rationnelle que la juge de première instance a oublié d'examiner la question du conducteur moyen, en a fait abstraction ou l'a mal interprétée. Il serait donc erroné de réexaminer la preuve relative à cette question.

40 Le fait que, dès le départ, la juge de première instance a eu à l'esprit la conduite de l'automobiliste moyen ressort clairement du fait qu'elle a commencé son examen de la norme de diligence en formulant le critère approprié, c'est-à-dire en citant le passage susmentionné de l'arrêt *Partridge*, précité. En l'absence d'indications claires qu'elle a subséquemment modifié sa méthode d'analyse, cette mention initiale de la norme juridique appropriée constitue un indice solide qu'il s'agit bien de la norme qu'elle a appliquée. Non seulement rien n'indique qu'elle s'est écartée du critère énoncé, mais d'autres indices étayent la conclusion qu'elle a appliqué le critère de l'arrêt *Partridge*. Le premier de ces indices est que la juge s'est bel et bien interrogée, tant explicitement qu'implicitement, sur la conduite de l'automobiliste moyen ou raisonnable s'approchant du virage. Le deuxième indice est qu'elle a fait état des témoignages des experts, MM. Anderson et Werner, qui ont tous deux analysé le comportement de l'automobiliste moyen se trouvant dans cette situation. Enfin, le fait que la juge de première instance ait imputé une partie de la responsabilité à M. Nikolaisen indique qu'elle a évalué sa conduite eu égard au critère du conducteur moyen, et qu'elle a donc pris en compte la conduite de ce dernier.

41 On trouve l'analyse relative à l'automobiliste moyen dans cet extrait du jugement de première instance qui suit immédiatement l'énoncé de la norme de diligence requise :

> [TRADUCTION] Le chemin Snake Hill est un chemin à faible débit de circulation. Il est néanmoins entretenu par la M.R. à longueur d'année afin de le garder carrossable. Des résidences permanentes sont situées en bordure de celui-ci. Les fermiers l'utilisent pour accéder à leurs champs et à leur bétail. Des jeunes gens empruntent le chemin Snake Hill pour se rendre à des fêtes, de sorte qu'il est utilisé par des conducteurs qui ne le connaissent pas toujours aussi bien que les résidents de l'endroit.

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

There is a portion of Snake Hill Road that is a hazard to the public. In this regard I accept the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner. Further, it is a hazard that is not readily apparent to users of the road. It is a hidden hazard. The location of the Nikolaisen rollover is the most dangerous segment of Snake Hill Road. Approaching the location of the Nikolaisen rollover, limited sight distance, created by uncleared bush, precludes a motorist from being forewarned of an impending sharp right turn immediately followed by a left turn. While there were differing opinions on the *maximum* speed at which this curve can be negotiated, I am satisfied that when limited sight distance is combined with the tight radius of the curve and lack of superelevation, this curve cannot be *safely* negotiated at speeds greater than 60 kilometres per hour when conditions are favourable, or 50 kilometres per hour when wet.

. . . where the existence of that bush obstructs the ability of a motorist to be forewarned of a hazard such as that on Snake Hill Road, it is reasonable to expect the R.M. to erect and maintain a warning or regulatory sign so that a motorist, using ordinary care, may be forewarned, adjust speed and take corrective action in advance of entering a dangerous situation. [Underlining added; italics in original.]

([1998] 5 W.W.R. 523, at paras. 84-86)

42 In our view, this passage indicates that the trial judge did consider how a motorist exercising ordinary care would approach the curve in question. The implication of labelling the curve a "hidden hazard" which is "not readily apparent to users of the road", is that the danger is of the type that cannot be anticipated. This in turn implies that, even if the motorist exercises ordinary care, he or she will not be able to react to the curve. As well, the trial judge referred explicitly to the conduct of a motorist exercising ordinary care: "it is reasonable to expect the R.M. to erect and maintain a warning or regulatory sign so that a motorist, using ordinary care, may be forewarned, adjust speed and take corrective action in advance of entering a dangerous situation" (para. 86 (emphasis added)).

Il y a, sur le chemin Snake Hill, un tronçon qui présente un danger pour le public. À cet égard, je retiens les témoignages de MM. Anderson et Werner. En outre, il s'agit d'un danger qui n'est pas facilement décelable par les usagers du chemin. Il s'agit d'un danger caché. L'endroit où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau est situé sur le tronçon le plus dangereux du chemin Snake Hill. À l'approche de cet endroit, des broussailles réduisent la distance de visibilité de l'automobiliste et l'empêchent de voir l'imminence d'un virage à droite serré, qui est immédiatement suivi d'un virage à gauche. Bien que des opinions divergentes aient été émises quant à la vitesse *maximale* à laquelle ce virage peut être pris, je suis d'avis que, vu la distance de visibilité réduite, l'existence d'une courbe serrée et l'absence de surélévation du chemin, ce virage ne peut être pris *en sécurité* à une vitesse supérieure à 60 kilomètres à l'heure dans des conditions favorables, ou 50 kilomètres à l'heure sur chaussée humide.

. . . à l'endroit où la présence des broussailles empêche les automobilistes de voir venir un danger comme celui qui existe sur le chemin Snake Hill, il est raisonnable de s'attendre à ce que la M.R. installe et maintienne un panneau d'avertissement ou de signalisation afin qu'un automobiliste prenant des précautions normales soit prévenu et puisse réduire sa vitesse et prendre des mesures correctives avant d'arriver à l'endroit dangereux. [Nous soulignons; en italique dans l'original.]

([1998] 5 W.W.R. 523, par. 84-86)

À notre avis, cet extrait indique que la juge de première instance a effectivement pris en compte la façon dont l'automobiliste prenant des précautions normales s'approcherait du virage en question. Qualifier le virage de [TRADUCTION] « danger caché », danger qui « n'est pas facilement décelable par les usagers du chemin », implique que le danger en est un qu'il est impossible de prévoir. Il s'ensuit que, même si l'automobiliste prend des précautions normales, il ne pourra pas réagir à la présence du virage. Par ailleurs, la juge de première instance a explicitement fait état de la conduite de l'automobiliste prenant des précautions normales : [TRADUCTION] « [I]l est raisonnable de s'attendre à ce que la M.R. installe et maintienne un panneau d'avertissement ou de signalisation afin qu'un automobiliste prenant des précautions normales soit prévenu et puisse réduire sa vitesse et prendre des mesures correctives avant d'arriver à l'endroit dangereux » (par. 86 (nous soulignons)).

2002 SCC 33 (CanLII)

With respect to the speed of a motorist approaching the curve, there is also an indication that the trial judge considered the conduct of an ordinary motorist. First, she stated that she accepted the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner with respect to the finding that the curve constituted a hazard to the public. The evidence given by these experts suggests that between 60 and 80 km/h is a reasonable speed to drive parts of this road, and at that speed, the curve presents a hazard. Their evidence also indicates their general opinion that the curve was a hazardous one. Mr. Anderson refers to the curve being difficult to negotiate at "normal speeds". Also, Mr. Anderson states that "if you're not aware that this curve is there, the sharp course of the curve, and you enter too far into it before you realize that the curve is there, then you have to do a tighter radius than 118 metres in order to get back on track to be able to negotiate the second curve". He also states that "you could be lulled into thinking you've got an 80 kilometres an hour road until you are too far into the tight curve to be able to respond".

43 Relativement à la vitesse à laquelle les automobilistes s'approchent du virage, il existe également un indice confirmant que la juge de première instance a pris en compte la conduite de l'automobiliste moyen. Premièrement, elle a dit qu'elle acceptait les témoignages de MM. Anderson et de Werner en ce qui concerne la conclusion que la courbe constituait un danger pour le public. Leurs témoignages suggèrent qu'une vitesse de 60 à 80 km/h est une vitesse raisonnable à certains endroits de ce chemin et que, à cette vitesse, la courbe constitue un danger. Leurs témoignages indiquent également qu'ils estiment de façon générale que la courbe est dangereuse. De dire M. Anderson, le virage est difficile à prendre à des [TRADUCTION] « vitesses normales ». Il ajoute que, [TRADUCTION] « si on ne connaît pas la présence de ce virage à cet endroit, le caractère prononcé du virage, et qu'on ne s'aperçoit pas qu'il y a un virage avant de s'être déjà engagé trop loin dans celui-ci, il faut tourner dans un rayon inférieur à 118 mètres pour corriger sa trajectoire afin d'être en mesure de prendre le deuxième virage ». Il affirme également qu' [TRADUCTION] « on peut être amené à croire qu'on se trouve sur une route où il est possible de rouler à 80 km/h, jusqu'à ce qu'on soit engagé trop loin dans le virage serré pour être capable de réagir ».

The Court of Appeal found that, given the nature and condition of Snake Hill Road, the contention that this rural road would be taken at 80 km/h by the ordinary motorist was untenable. However, it is clear from the trial judge's reasons that she did not take 80 km/h as the speed at which the ordinary motorist would approach the curve. Instead she found, based on expert evidence, that "this curve cannot be *safely* negotiated at speeds greater than 60 kilometres per hour when conditions are favourable, or 50 kilometres per hour when wet" (para. 85 (emphasis in original)). From this finding, coupled with the finding that the curve was hidden and unexpected, the logical conclusion is that the trial judge found that a motorist exercising ordinary care could easily be deceived into approaching the curve at speeds in excess of the safe speed for the curve, and subsequently be taken by surprise. Therefore, the trial judge found that the curve was hazardous to the ordinary

44 La Cour d'appel a jugé que, vu la nature et l'état du chemin Snake Hill, la prétention selon laquelle l'automobiliste moyen roulerait sur cette route rurale à 80 km/h était insoutenable. Toutefois, il ressort clairement des motifs de la juge de première instance qu'elle ne considérait pas que l'automobiliste moyen s'approcherait du virage à 80 km/h. Elle a plutôt conclu, à partir des témoignages des experts, que [TRADUCTION] « ce virage ne peut être pris *en sécurité* à une vitesse supérieure à 60 kilomètres à l'heure dans des conditions favorables, ou 50 kilomètres à l'heure sur chaussée humide » (par. 85 (en italique dans l'original)). De cette constatation, conjuguée à celle que le virage était caché et imprévu, il est logique de conclure que la juge de première instance a estimé que l'automobiliste prenant des précautions normales pouvait aisément être amené à s'approcher du virage à des vitesses supérieures à la vitesse sécuritaire pour le prendre, et se retrouver ensuite pris au dépourvu. La juge de première

motorist and it follows that she applied the correct standard of care.

45 In our respectful view, our colleague errs in agreeing with the Court of Appeal's finding that the trial judge should have addressed the conduct of the ordinary motorist more fully (para. 124). At para. 119, he writes:

> A proper application of the test demands that the trial judge ask the question: "How would a reasonable driver have driven on this road?" Whether or not a hazard is "hidden" or a curve is "inherently" dangerous does not dispose of the question.

And later, he states, "In my view, the question of how the reasonable driver would have negotiated Snake Hill Road necessitated a somewhat more in-depth analysis of the character of the road" (para. 125). With respect, requiring the trial judge to have made this specific inquiry in her reasons is inconsistent with *Van de Perre*, *supra*, which makes it clear that an omission or a failure to discuss a factor in depth is not, in and of itself, a basis for interfering with the findings of the trial judge and reweighing the evidence. As we note above, it is clear that although the trial judge may not have conducted an extensive review of this element of the *Partridge* test, she did indeed consider this factor by stating the correct test, then applying this test to the facts.

46 We note that in relying on the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner, the trial judge chose not to base her decision on the conflicting evidence of other witnesses. However, her reliance on the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner is insufficient proof that she "forgot, ignored, or misconceived" the evidence. The full record was before the trial judge and we can presume that she reviewed all of it, absent further proof that the trial judge forgot, ignored or misapprehended the evidence, leading to an error in law. It is open to a trial judge to prefer the evidence of some witnesses over others:

instance a donc conclu que le virage était dangereux pour l'automobiliste moyen et il s'ensuit qu'elle a appliqué la norme de diligence appropriée.

En toute déférence, notre collègue commet une erreur en souscrivant à la conclusion de la Cour d'appel selon laquelle la juge de première instance aurait dû examiner de manière plus approfondie la conduite de l'automobiliste moyen (par. 124). Il écrit ceci, au par. 119 :

> Pour bien appliquer le critère juridique, le juge de première instance doit se poser la question suivante : « Comment un conducteur raisonnable aurait-il roulé sur ce chemin? » Le fait de conclure qu'il existe ou non un danger « caché » ou qu'une courbe est quelque chose d'« intrinsèquement » dangereux ne vide pas la question.

Plus loin, il dit : « À mon avis, la question de savoir comment un conducteur raisonnable aurait roulé sur le chemin Snake Hill nécessitait un examen un peu plus approfondi de la nature du chemin » (par. 125). En toute déférence, considérer que la juge de première instance aurait dû faire cette analyse particulière dans ses motifs est incompatible avec l'arrêt *Van de Perre*, précité, lequel établit clairement que l'omission ou le défaut d'analyser un facteur en profondeur ne constitue pas, en soi, une raison justifiant de modifier les conclusions du juge de première instance et de réexaminer la preuve. Comme nous l'avons dit précédemment, il est clair que, quoique la juge de première instance n'ait peut-être pas fait une analyse approfondie de ce volet du critère énoncé dans l'arrêt *Partridge*, elle a effectivement tenu compte de ce facteur en formulant le critère approprié puis en l'appliquant aux faits de l'espèce.

Nous tenons à souligner que, en s'appuyant sur les témoignages de MM. Anderson et Werner, la juge de première instance a choisi de ne pas fonder sa décision sur les témoignages contradictoires rendus par d'autres témoins. Toutefois, cela ne suffit pas pour établir qu'elle a « oublié, négligé d'examiner ou mal interprété » la preuve. La juge de première instance disposait de l'ensemble du dossier et on peut présumer qu'elle l'a étudié d'un bout à l'autre, en l'absence d'autre indication qu'elle a oublié, négligé d'examiner ou mal interprété la preuve, commettant ainsi une erreur de droit. Le juge de première

2002 SCC 33 (CanLII)

Toneguzzo-Norvell, *supra*, at p. 123. Mere reliance by the trial judge on the evidence of some witnesses over others cannot on its own form the basis of a "reasoned belief that the trial judge must have forgotten, ignored or misconceived the evidence in a way that affected his conclusion" (*Van de Perre*, *supra*, at para. 15). This is in keeping with the narrow scope of review by an appellate court applicable in this case.

instance peut retenir la déposition de certains témoins de préférence à d'autres : *Toneguzzo-Norvell*, précité, p. 123. Le fait pour le juge de première instance de s'appuyer sur certains témoignages plutôt que sur d'autres ne peut à lui seul fournir l'assise d'une « conviction rationnelle que le juge de première instance doit avoir oublié, négligé d'examiner ou mal interprété la preuve de telle manière que sa conclusion en a été affectée » (*Van de Perre*, précité, par. 15). Cette conclusion est compatible avec la portée restreinte de l'examen qu'il convient de faire en appel dans la présente affaire.

A further indication that the trial judge considered the conduct of an ordinary motorist on Snake Hill Road is her finding that both Mr. Nikolaisen and the municipality breached their duty of care to Mr. Housen, and that the defendant Nikolaisen was 50 percent contributorily negligent. Since a finding of negligence implies a failure to meet the ordinary standard of care, and since Mr. Nikolaisen's negligence related to his driving on the curve, to find that Mr. Nikolaisen's conduct on the curve failed to meet the standard of the ordinary driver implies a consideration of that ordinary driver on the curve. The fact that the trial judge distinguished the conduct of Mr. Nikolaisen in driving negligently on the road from the conduct of the municipality in negligently failing to erect a warning sign is evidence that the trial judge kept the municipality's legal standard clearly in mind in its application to the facts, and that she applied this standard to the ordinary driver, not the negligent driver.

47 Une autre indication que la juge de première instance s'est interrogée sur la façon dont conduit l'automobiliste moyen sur le chemin Snake Hill est sa conclusion que M. Nikolaisen et la municipalité ont tous deux manqué à leur obligation de diligence envers M. Housen, et que le défendeur Nikolaisen était responsable de négligence concourante dans une proportion de 50 p. 100. Comme une conclusion de négligence implique un manquement à la norme de diligence habituelle, et comme la négligence de M. Nikolaisen était liée à sa manière de conduire dans le virage, la conclusion que sa conduite à cet endroit ne respectait pas le critère du conducteur moyen suppose qu'on s'est demandé comment ce conducteur s'approcherait du virage. La distinction qu'a établie la juge de première instance entre la négligence dont a fait preuve M. Nikolaisen lorsqu'il roulait sur le chemin et celle dont la municipalité a fait montre en omettant d'installer un panneau d'avertissement prouve qu'elle n'a pas perdu de vue la norme juridique régissant la municipalité et l'application de cette norme aux faits, et que la juge a appliqué cette norme au conducteur moyen, et non au conducteur négligent.

To summarize, in the course of her reasons, the trial judge first stated the requisite standard of care from *Partridge*, *supra*, relating to the conduct of the ordinary driver. She then applied that standard to the facts referring again to the conduct of the ordinary driver. Finally, in light of her finding that the municipality breached this standard, she apportioned negligence between the driver and the municipality in a way which again entailed a consideration of the

48 En résumé, dans ses motifs la juge de première instance a d'abord énoncé la norme de diligence requise par l'arrêt *Partridge*, précité, relativement à la conduite de l'automobiliste moyen. Elle a ensuite appliqué cette norme aux faits, se reportant encore une fois à la conduite de l'automobiliste moyen. Enfin, vu sa conclusion que la municipalité avait manqué à cette norme de diligence, elle a réparti la responsabilité entre le conducteur

2002 SCC 33 (CanLII)

ordinary driver. As such, we are overwhelmingly drawn to the conclusion that the conduct of the ordinary driver was both considered and applied by the trial judge.

49 Thus, we conclude that the trial judge did not commit an error of law with respect to the municipality's standard of care. On this matter, we disagree with the basis for the re-assessment of the evidence undertaken by our colleague (paras. 122-42) and regard this re-assessment to be an unjustified intrusion into the finding of the trial judge that the municipality breached its standard of care. This finding is a question of mixed law and fact which should not be overturned absent a palpable and overriding error. As discussed below, it is our view that no such error exists, as the trial judge conducted a reasonable assessment based on her view of the evidence.

C. *The Trial Judge Did Not Commit A Palpable or Overriding Error*

50 Despite this high standard of review, the Court of Appeal found that a palpable and overriding error was made by the trial judge ([2000] 4 W.W.R. 173, 2000 SKCA 12, at para. 84). With respect, this finding was based on the erroneous presumption that the trial judge accepted 80 km/h as the speed at which an ordinary motorist would approach the curve, a presumption which our colleague also adopts in his reasons (para. 133).

51 As discussed above, the trial judge's finding was that an ordinary motorist could approach the curve in excess of 60 km/h in dry conditions, and 50 km/h in wet conditions, and that at such speeds the curve was hazardous. The trial judge's finding was not based on a particular speed at which the curve would be approached by the ordinary motorist. Instead, she found that, because the curve was hidden and sharper than would be anticipated, a motorist exercising ordinary care could approach it at greater than

et la municipalité d'une manière qui, une fois de plus, atteste la prise en compte du critère du conducteur moyen. En conséquence, nous en venons irrésistiblement à la conclusion que la juge de première instance a pris en compte et appliqué ce critère.

Par conséquent, nous estimons que la juge de première instance n'a pas commis d'erreur de droit en ce qui concerne la norme de diligence à laquelle était tenue la municipalité. Sur ce point, nous ne souscrivons pas aux raisons sur lesquelles se fondent notre collègue pour réexaminer la preuve (aux par. 122 à 142) et nous considérons ce réexamen comme une intervention injustifiée relativement à la conclusion de la juge de première instance portant que la municipalité a manqué à la norme de diligence à laquelle elle était tenue. Cette conclusion porte sur une question mixte de droit et de fait et elle ne peut pas être infirmée en l'absence d'erreur manifeste et dominante. Comme nous le verrons plus loin, nous sommes d'avis qu'aucune erreur de cette nature n'a été commise, car la juge de première instance a fait une analyse raisonnable, fondée sur son appréciation de la preuve.

C. *La juge de première instance n'a pas commis d'erreur manifeste ou dominante*

Malgré cette norme de contrôle sévère, la Cour d'appel a jugé que la juge de première instance avait commis une erreur manifeste et dominante ([2000] 4 W.W.R. 173, 2000 SKCA 12, par. 84). En toute déférence, cette conclusion repose sur la présomption erronée selon laquelle la juge aurait accepté que l'automobiliste moyen approcherait du virage à 80 km/h, présomption qu'adopte également notre collègue dans ses motifs (par. 133).

Comme nous l'avons vu plus tôt, la conclusion de la juge de première instance était que l'automobiliste moyen pourrait s'approcher du virage à une vitesse supérieure à 60 km/h sur chaussée sèche, et 50 km/h sur chaussée humide, mais qu'à ces vitesses le virage était dangereux. Cette conclusion n'était pas fondée sur une vitesse précise à laquelle l'automobiliste moyen s'approcherait du virage. La juge de première instance a plutôt estimé que, parce que le virage est caché et plus serré que ce à quoi on

2002 SCC 33 (CanLII)

the speed at which it would be safe to negotiate the curve.

As we explain in greater detail below, in our opinion, not only is this assessment far from reaching the level of a palpable and overriding error, in our view, it is a sensible and logical way to deal with large quantities of conflicting evidence. It would be unrealistic to focus on some exact speed at which the curve would likely be approached by the ordinary motorist. The findings of the trial judge in this regard were the result of a reasonable and practical assessment of the evidence as a whole.

In finding a palpable and overriding error, Cameron J.A. relied on the fact that the trial judge adopted the expert evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner which was premised on a *de facto* speed limit of 80 km/h taken from *The Highway Traffic Act*, S.S. 1986, c. H-3.1. However, whether or not the experts based their testimony on this limit, the trial judge did not adopt that limit as the speed of the ordinary motorist approaching the curve. Again, the trial judge found that the curve could not be taken safely at greater than 60 km/h dry and 50 km/h wet, and there is evidence in the record to support this finding. For example, Mr. Anderson states:

If you don't anticipate the curve and you get too far into it before you start to do your correction then you can get into trouble even at, probably at 60. Fifty you'd have to be a long ways into it, but certainly at 60 you could.

It is notable too that both Mr. Anderson and Mr. Werner would have recommended installing a sign, warning motorists of the curve, with a posted limit of 50 km/h.

Although clearly the curve could not be negotiated safely at 80 km/h, it could also not be

s'attend normalement, il était possible qu'un automobiliste prenant des précautions normales s'en approche à une vitesse supérieure à la vitesse sécuritaire pour prendre le virage.

52 Comme nous allons le préciser plus loin, nous sommes d'avis que non seulement cette appréciation est-elle loin de constituer une erreur manifeste et dominante, mais elle est une réponse judicieuse et logique eu égard à l'abondance d'éléments de preuve contradictoires. Il serait irréaliste de fixer une quelconque vitesse à laquelle l'automobiliste moyen s'approcherait vraisemblablement du virage. Les conclusions de la juge de première instance à cet égard découlent d'une évaluation raisonnable et réaliste de l'ensemble de la preuve.

53 En concluant à l'existence d'une erreur manifeste et dominante, le juge Cameron de la Cour d'appel s'est appuyé sur le fait que la juge de première instance avait retenu les témoignages d'expert de MM. Anderson et Werner, lesquels étaient fondés sur la vitesse limite *de facto* de 80 km/h prévue par la *Highway Traffic Act*, S.S. 1986, ch. H-3.1. Toutefois, que le témoignage des experts ait été ou non fondé sur cette limite, la juge de première instance n'a pas retenu cette vitesse comme étant celle à laquelle l'automobiliste moyen s'approche du virage. Rappelons que la juge de première instance a estimé qu'il n'était pas possible d'aborder le virage en sécurité à une vitesse supérieure à 60 km/h sur chaussée sèche et 50 km/h sur chaussée humide, et il existe au dossier des éléments étayant cette conclusion. Par exemple, M. Anderson a dit ceci :

[TRADUCTION] Si vous ne prévoyez pas l'arrivée du virage et que vous vous engagez trop loin dans celui-ci avant d'amorcer votre manœuvre correctrice, vous risquez d'avoir des ennuis même à, probablement à 60. À cinquante il faudrait que vous soyez engagé assez loin, mais à 60 vous pourriez certainement en avoir.

Il convient également de signaler que MM. Anderson et Werner auraient tous deux recommandé l'installation d'un panneau avertissant les automobilistes de l'imminence du virage et fixé la vitesse maximale permise à 50 km/h.

54 Le virage ne pouvait manifestement pas être pris en sécurité à 80 km/h, mais il ne pouvait l'être non

2002 SCC 33 (CanLII)

negotiated safely at much slower speeds. It should also be noted that the trial judge did not adopt the expert testimony of Mr. Anderson and Mr. Werner in its entirety. She stated: "There is a portion of Snake Hill Road that is a hazard to the public. In this regard I accept the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner" (para. 85 (emphasis added)). It cannot be assumed from this that she accepted a *de facto* speed limit of 80 km/h especially when one bears in mind (1) the trial judge's statement of the safe speeds of 50 and 60 km/h, and (2) the fact that both these experts found the road to be unsafe at much lower speeds than 80 km/h.

plus à des vitesses beaucoup plus réduites. Il convient également de souligner que la juge de première instance n'a pas retenu intégralement les témoignages d'expert de MM. Anderson et Werner. Elle a dit : [TRADUCTION] « Il y a, sur le chemin Snake Hill, un tronçon qui présente un danger pour le public. À cet égard, je retiens les témoignages de MM. Anderson et Werner » (par. 85 (nous soulignons)). Ces propos ne permettent pas de présumer qu'elle acceptait une vitesse limite *de facto* de 80 km/h, particulièrement si l'on se rappelle (1) qu'elle a dit qu'on pouvait rouler en sécurité à des vitesses de 50 et de 60 km/h, et (2) que ces deux experts ont considéré que le chemin n'était pas sûr même à des vitesses bien inférieures à 80 km/h.

55 Given that the trial judge did not base her standard of care analysis on a *de facto* speed limit of 80 km/h, it then follows that the Court of Appeal's finding of a palpable and overriding error cannot stand.

Puisque la juge de première instance n'a pas fondé son analyse de la norme de diligence sur une vitesse limite *de facto* de 80 km/h, il s'ensuit que la conclusion de la Cour d'appel relativement à l'existence d'une erreur manifeste et dominante ne saurait être confirmée.

56 Furthermore, the narrowly defined scope of appellate review dictates that a trial judge should not be found to have misapprehended or ignored evidence, or come to the wrong conclusions merely because the appellate court diverges in the inferences it draws from the evidence and chooses to emphasize some portions of the evidence over others. As we are of the view that the trial judge committed no error of law in finding that the municipality breached its standard of care, we are also respectfully of the view that our colleague's re-assessment of the evidence on this issue (paras. 129-42) is an unjustified interference with the findings of the trial judge, based on a difference of opinion concerning the inferences to be drawn from the evidence and the proper weight to be placed on different portions of the evidence. For instance, in the opinion of our colleague, based on some portions of the expert evidence, a reasonable driver exercising ordinary care would approach a rural road at 50 km/h or less, because a reasonable driver would have difficulty seeing the sharp radius of the curve and oncoming traffic (para. 129). However, the trial judge, basing her assessment on other portions of the expert evidence, found that the nature of the road was such that a motorist could be

En outre, vu la portée restreinte de la révision en appel, on ne saurait conclure qu'un juge de première instance a négligé d'examiner la preuve, l'a mal interprétée ou est arrivé à des conclusions erronées, simplement parce que le tribunal d'appel tire des inférences divergentes de la preuve et décide d'accorder plus d'importance à certains éléments qu'à d'autres. Étant d'avis que la juge de première instance n'a pas commis d'erreur de droit en concluant que la municipalité avait violé la norme de diligence à laquelle elle était tenue, nous estimons aussi, en toute déférence, que le réexamen de la preuve auquel procède notre collègue sur cette question (aux par. 129 à 142) constitue une intervention injustifiée relativement aux conclusions de la juge de première instance, fondée sur une divergence d'opinions quant aux inférences devant être tirées de la preuve et au poids qu'il convient d'accorder à divers éléments. Par exemple, notre collègue est d'avis, sur la foi de certaines parties des témoignages d'expert, qu'un conducteur raisonnable prenant des précautions normales roulerait sur une route rurale à une vitesse maximale de 50 km/h, parce qu'il aurait de la difficulté à voir que le virage est serré et s'il vient des véhicules en sens inverse (par. 129). Or, se

2002 SCC 33 (CanLII)

deceived into believing that the road did not contain a sharp curve and thus would approach the road normally, unaware of the hidden danger.

We are faced in this case with conflicting expert evidence on the issue of the correct speed at which an ordinary motorist would approach the curve on Snake Hill Road. The differing inferences from the evidence drawn by the trial judge and the Court of Appeal amount to a divergence on what weight should be placed on various pieces of conflicting evidence. As noted by our colleague, Mr. Sparks was of the opinion that "[if] you can't see around the corner, then, you know, drivers would have a fairly strong signal . . . that due care and caution would be required". Similar evidence of this nature was given by Mr. Nikolaisen, and indeed even by Mr. Anderson and Mr. Werner. This is contrasted with evidence such as that given by Mr. Anderson and Mr. Werner that a reasonable driver would be "lulled" into thinking that there is an 80 km/h road ahead of him or her.

As noted by McLachlin J. in *Toneguzzo-Norvell*, *supra*, at p. 122 and mentioned above, "the weight to be assigned to the various pieces of evidence is under our trial system essentially the province of the trier of fact". In that case, a unanimous Court found that the Court of Appeal erred in interfering with the trial judge's factual findings, on the basis that it was open to the trial judge to place less weight on certain evidence and accept other, conflicting evidence which the trial judge found to be more convincing (*Toneguzzo-Norvell*, at pp. 122-23). Similarly, in this case, the trial judge's factual findings concerning the proper speed to be used on approaching the curve should not be interfered with. It was open to her to choose to place more weight on certain portions of the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner, where the evidence was conflicting. Her assessment of the proper speed was a reasonable inference based on the evidence and does not reach

fondant sur d'autres parties des témoignages d'expert, la juge de première instance a estimé que la nature du chemin était telle qu'un automobiliste pourrait être amené à croire que le chemin ne comporte pas de virage serré et, de ce fait, à y rouler normalement, sans soupçonner l'existence du danger caché.

57 En l'espèce, nous sommes en présence de témoignages d'expert contradictoires sur la question de la vitesse à laquelle l'automobiliste moyen s'approcherait du virage du chemin Snake Hill. Les inférences différentes que la juge de première instance et la Cour d'appel tirent de la preuve équivalent à une divergence d'opinion quant au poids à accorder à divers éléments de preuve contradictoires. Le témoin Sparks a émis l'opinion suivante, que cite également notre collègue : [TRADUCTION] « [Si] vous ne pouvez voir, de l'autre côté du virage, alors, vous savez, cela devrait envoyer un message clair aux conducteurs [. . .] que l'attention et la prudence s'imposent ». M. Nikolaisen, et même MM. Anderson et Werner ont d'ailleurs témoigné au même effet. Cela contraste avec l'affirmation de MM. Anderson et Werner selon laquelle un conducteur raisonnable serait [TRADUCTION] « amené » à croire qu'il se trouve sur un chemin où l'on peut rouler à 80 km/h.

58 Comme l'a souligné madame le juge McLachlin, à la p. 122 de l'arrêt *Toneguzzo-Norvell*, précité, « selon notre système de procès, il appartient essentiellement au juge des faits [. . .] d'attribuer un poids aux différents éléments de preuve ». Dans cette affaire, notre Cour a conclu à l'unanimité que la Cour d'appel avait commis une erreur en modifiant les conclusions de fait du juge de première instance, au motif qu'il était loisible à celui-ci d'accorder un poids moins grand à certains éléments de preuve et à accepter d'autres éléments contradictoires, qu'il considérait plus convaincants. (*Toneguzzo-Norvell*, p. 122-123). De même, en l'espèce, il n'y a pas lieu de modifier les conclusions de fait de la juge de première instance au sujet de la vitesse à laquelle il faudrait approcher du virage. Il lui était loisible d'accorder plus de poids à certaines parties des témoignages de MM. Anderson et Werner, dans les cas où la preuve était contradictoire. Son

2002 SCC 33 (CanLII)

the level of a palpable and overriding error. As such, the trial judge's findings with respect to the standard of care should not be overturned.

IV. Knowledge of the Municipality

59 We agree with our colleague that s. 192(3) of *The Rural Municipality Act*, *1989*, requires the plaintiff to show that the municipality knew or should have known of the disrepair of Snake Hill Road before the municipality can be found to have breached its duty of care under s. 192. We also agree that the evidence of the prior accidents, in and of itself, is insufficient to impute such knowledge to the municipality. However, we find that the trial judge did not err in her finding that the municipality knew or ought to have known of the disrepair.

60 As discussed, the question of whether the municipality knew or should have known of the disrepair of Snake Hill Road is a question of mixed fact and law. The issue is legal in the sense that the municipality is held to a legal standard of knowledge of the nature of the road, and factual in the sense of whether it had the requisite knowledge on the facts of this case. As we state above, absent an isolated error in law or principle, such a finding is subject to the "palpable and overriding" standard of review. In this case, our colleague concludes that the trial judge erred in law by failing to approach the question of knowledge from the perspective of a prudent municipal councillor, and holds that a prudent municipal councillor could not be expected to become aware of the risk posed to the ordinary driver by the hazard in question. He also finds that the trial judge erred in law by failing to recognize that the burden of proving knowledge rested with the plaintiff. With respect, we disagree with these conclusions.

appréciation de la vitesse appropriée constituait une inférence raisonnable, fondée sur la preuve, et elle ne constitue pas une erreur manifeste et dominante. Dans ce contexte, il n'y a pas lieu d'écarter ses conclusions concernant la norme de diligence.

IV. Connaissance de la municipalité

À l'instar de notre collègue, nous estimons que le par. 192(3) de la *Rural Municipality Act, 1989*, oblige le demandeur à démontrer que la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin Snake Hill pour qu'il soit possible de conclure qu'elle a manqué à l'obligation de diligence qui lui incombe en vertu de l'art. 192. Nous sommes nous aussi d'avis que la preuve des accidents antérieurs n'est pas, en soi, suffisante pour prêter cette connaissance à la municipalité. Cependant, nous arrivons à la conclusion que la juge de première instance n'a pas commis d'erreur lorsqu'elle a conclu que la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin.

Comme nous l'avons vu, la question de savoir si la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin Snake Hill est une question mixte de droit et de fait. Il s'agit, d'une part, d'une question de droit en ce que la municipalité est tenue à une norme juridique qui lui impose de connaître la nature du chemin, et, d'autre part, d'une question de fait en ce qu'il faut déterminer si, eu égard aux faits de l'espèce, elle avait la connaissance requise. Comme nous l'avons dit précédemment, en l'absence d'erreur de droit ou de principe isolable, une telle conclusion est assujettie à la norme de contrôle de l'erreur « manifeste et dominante ». En l'espèce, notre collègue conclut que la juge de première instance a commis une erreur de droit en ne considérant pas la question de la connaissance du point de vue du conseiller municipal prudent, et il estime qu'on ne pouvait s'attendre à ce qu'un conseiller municipal prudent s'aperçoive du risque que le danger en question faisait courir au conducteur moyen. Il est également d'avis que la juge de première instance a commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas que la charge de prouver la connaissance incombait au demandeur. En toute déférence, nous ne pouvons souscrire à ces conclusions.

2002 SCC 33 (CanLII)

The hazard in question is an unsigned and unexpected sharp curve. In our view, when a hazard is, like this one, a permanent feature of the road which has been found to present a risk to the ordinary driver, it is open to the trial judge to draw an inference, on this basis alone, that a prudent municipal councillor ought to be aware of the hazard. In support of his conclusion on the issue of knowledge, our colleague states that the municipality's knowledge is inextricably linked to the standard of care, and ties his finding on the question of knowledge to his finding that the curve did not present a hazard to the ordinary motorist (para. 149). We agree that the question of knowledge is closely linked to the standard of care, and since we find that the trial judge was correct in holding that the curve presented a hazard to the ordinary motorist, from there it was open to the trial judge to find that the municipality ought to have been aware of this hazard. We further note that as a question of mixed fact and law this finding is subject to the "palpable and overriding" standard of review. On this point, however, we restrict ourselves to situations such as the one at bar where the hazard in question is a permanent feature of the road, as opposed to a temporary hazard which reasonably may not come to the attention of the municipality in time to prevent an accident from occurring.

61 Le danger en question est une courbe serrée et soudaine, qui n'est annoncée par aucune signalisation. À notre avis, lorsqu'un danger constitue, comme celui-ci qui nous intéresse, une caractéristique permanente qui, a-t-on jugé, présente un risque pour le conducteur moyen, le juge de première instance peut, pour ce seul motif, inférer qu'un conseiller municipal prudent aurait dû connaître l'existence d'un danger. Pour étayer sa conclusion sur la question de la connaissance, notre collègue affirme que la connaissance de la municipalité est intimement liée à celle de la norme de diligence, et il lie sa conclusion sur la connaissance à sa conclusion selon laquelle la courbe ne constituait pas un danger pour l'automobiliste moyen (par. 149). Nous reconnaissons que la question de la connaissance est étroitement liée à celle de la norme de diligence, et, comme nous estimons que la juge de première instance a eu raison de conclure que la courbe présentait un danger pour l'automobiliste moyen, elle pouvait dès lors juger que la municipalité aurait dû connaître ce danger. Soulignons également que cette conclusion visant une question mixte de fait et de droit est assujettie à la norme de contrôle de l'erreur « manifeste et dominante ». Sur ce point, toutefois, nous limitons la portée de notre opinion aux situations analogues à celle qui nous occupe, où le danger constitue une caractéristique permanente du chemin, par opposition à un danger temporaire dont une municipalité pourrait raisonnablement ne pas être informée en temps utile pour empêcher un accident de survenir.

In addition, our colleague relies on the evidence of the lay witnesses, Craig and Toby Thiel, who lived on Snake Hill Road, and who testified that they had not experienced any difficulties with it (para. 149). With respect, we find three problems with this reliance. First, since the curve was found to be a hazard based on its hidden and unexpected nature, relying on the evidence of those who drive the road on a daily basis does not, in our view, assist in determining whether the curve presented a hazard to the ordinary motorist, or whether the municipality ought to have been aware of the hazard. In addition, in finding that the municipality ought to have known of the disrepair, the trial judge clearly chose not to rely on the above evidence. As we state above,

62 Par ailleurs, notre collègue se fonde sur les dépositions de témoins ordinaires, Craig et Toby Thiel, qui habitaient sur le chemin Snake Hill et qui ont témoigné n'avoir jamais éprouvé de difficulté à conduire à cet endroit (par. 149). En toute déférence, nous estimons que le fait de se fonder sur ces témoignages pose trois problèmes. D'abord, vu la conclusion que la courbe constituait un danger à cause de sa nature cachée et imprévue, ce n'est pas en se basant sur le témoignage de ceux qui empruntent quotidiennement le chemin qu'il est possible, à notre avis, de déterminer si cette courbe présentait un danger pour l'automobiliste moyen, ou si la municipalité aurait dû connaître l'existence du danger. De plus, en concluant que la municipalité

2002 SCC 33 (CanLII)

it is open for a trial judge to prefer some parts of the evidence over others, and to re-assess the trial judge's weighing of the evidence, is, with respect, not within the province of an appellate court.

63 As well, since the question of knowledge is to be approached from the perspective of a prudent municipal councillor, we find the evidence of lay witnesses to be of little assistance. In *Ryan*, *supra*, at para. 28, Major J. stated that the applicable standard of care is that which "would be expected of an ordinary, reasonable and prudent person in the same circumstances" (emphasis added). Municipal councillors are elected for the purpose of managing the affairs of the municipality. This requires some degree of study and of information gathering, above that of the average citizen of the municipality. Indeed, it may in fact require consultation with experts to properly meet the obligation to be informed. Although municipal councillors are not experts, to equate the "prudent municipal councillor" with the opinion of lay witnesses who live on the road is incorrect in our opinion.

64 It is in this context that we view the following comments of the trial judge, at para. 90:

> If the R.M. did not have actual knowledge of the danger inherent in this portion of Snake Hill Road, it should have known. While four accidents in 12 years may not in itself be significant, it takes on more significance given the close proximity of three of these accidents, the relatively low volume of traffic, the fact that there are permanent residences on the road and the fact that the road is frequented by young and perhaps less experienced drivers. I am not satisfied that the R.M. has established that in these circumstances it took reasonable steps to prevent this state of disrepair on Snake Hill Road from continuing.

aurait dû connaître le mauvais état du chemin, la juge de première instance a clairement choisi de ne pas se fonder sur les témoignages susmentionnés. Comme nous l'avons dit précédemment, le juge de première instance peut préférer certaines parties de la preuve à d'autres, et, en toute déférence, il n'appartient pas au tribunal d'appel de procéder à nouveau à l'appréciation de la preuve, tâche déjà accomplie par le juge du procès.

Qui plus est, étant donné que la question de la connaissance doit être considérée du point de vue du conseiller municipal prudent, nous estimons que le témoignage des témoins ordinaires est peu utile. Dans l'arrêt *Ryan*, précité, par. 28, le juge Major a dit que la norme de diligence qui s'applique est celle de la personne agissant aussi diligemment que « le ferait une personne ordinaire, raisonnable et prudente placée dans la même situation » (nous soulignons). Les conseillers municipaux sont élus pour gérer les affaires de la municipalité. Pour s'acquitter de cette tâche, il leur faut, dans un cas donné, examiner la situation et recueillir de l'information, faire davantage que ce que fait le simple citoyen de la municipalité. De fait, ils peuvent avoir à consulter des experts pour respecter leur obligation d'être informés. Bien que les conseillers municipaux ne soient pas des experts, il est à notre avis erroné d'assimiler le point de vue du « conseiller municipal prudent » à l'opinion de témoins ordinaires qui habitent sur le chemin.

C'est à la lumière de ce contexte que nous interprétons les commentaires suivants de la juge de première instance (au par. 90) :

> [TRADUCTION] Si la M.R. ne connaissait pas concrètement le danger intrinsèque que comporte cette portion du chemin Snake Hill, elle aurait dû le connaître. Le fait que quatre accidents se soient produits en 12 ans n'est peut-être pas significatif en soi, mais il le devient si l'on considère que trois de ces accidents sont survenus à proximité, qu'il s'agit d'une route à débit de circulation relativement faible, que des résidences permanentes sont situées en bordure de celle-ci et que le chemin est fréquenté par des conducteurs jeunes et peut-être moins expérimentés. Je ne suis pas convaincue que la M.R. a établi avoir, dans ces circonstances, pris des mesures raisonnables pour remédier au mauvais état du chemin Snake Hill.

2002 SCC 33 (CanLII)

From this statement, we take the trial judge to have meant that, given the occurrence of prior accidents on this low-traffic road, the existence of permanent residents, and the type of drivers on the road, the municipality did not take the reasonable steps it should have taken in order to ensure that Snake Hill Road did not contain a hazard such as the one in question. Based on these factors, the trial judge drew the inference that the municipality should have been put on notice and investigated Snake Hill Road, in which case it would have become aware of the hazard in question. This factual inference, grounded as it was on the trial judge's assessment of the evidence, was in our view, far from reaching the requisite standard of palpable and overriding error, proper.

Selon notre interprétation, la juge de première instance a voulu dire que, compte tenu des accidents antérieurs sur ce chemin à faible débit de circulation, de la présence de résidents permanents et du type de conducteurs qui empruntent le chemin, la municipalité n'a pas pris les mesures raisonnables qu'elle aurait dû prendre pour faire en sorte que le chemin Snake Hill ne comporte pas de danger comme celui en cause. À partir de ces éléments, la juge de première instance a inféré que la municipalité aurait dû être informée de la situation sur le chemin Snake Hill et aurait dû faire enquête à cet égard, ce qui lui aurait permis de prendre connaissance de l'existence du danger. Cette inférence factuelle, qui repose sur l'appréciation de la preuve faite par la juge de première instance, était selon nous fondée et loin de constituer l'erreur manifeste et dominante requise par la norme pertinente.

2002 SCC 33 (CanLII)

Although we agree with our colleague that the circumstances of the prior accidents in this case do not provide a direct basis for the municipality to have had knowledge of the particular hazard in question, in the view of the trial judge, they should have caused the municipality to investigate Snake Hill Road, which in turn would have resulted in actual knowledge. In this case, far from causing the municipality to investigate, the evidence of Mr. Danger, who had been the municipal administrator for 20 years, was that, until the time of the trial, he was not even aware of the three accidents which had occurred between 1978 and 1987 on Snake Hill Road. As such, we do not find that the trial judge based her conclusion on any perspective other than that of a prudent municipal councillor, and therefore that she did not commit an error of law in this respect. Moreover, we do not find that she imputed knowledge to the municipality on the basis of the occurrence of prior accidents on Snake Hill Road. The existence of the prior accidents was simply a factor which caused the trial judge to find that the municipality should have been put on notice with respect to the condition of Snake Hill Road (para. 90).

65 À l'instar de notre collègue, nous estimons que les circonstances des accidents survenus antérieurement, en l'espèce, ne constituent pas une preuve directe que la municipalité aurait dû avoir connaissance du danger particulier en cause, mais, selon la juge de première instance, ces circonstances auraient dû inciter la municipalité à faire enquête à l'égard du chemin Snake Hill, ce qui lui aurait permis de prendre connaissance concrètement du danger. Dans la présente affaire, les accidents antérieurs sont loin d'avoir incité la municipalité à faire enquête. D'ailleurs, M. Danger, administrateur de la municipalité pendant 20 ans, a témoigné que, jusqu'au procès, il n'était même pas au fait des trois accidents survenus entre 1978 et 1987 sur le chemin Snake Hill. En conséquence, nous n'estimons pas que la juge de première instance a fondé sa conclusion sur quelque autre point de vue autre que celui du conseiller municipal prudent, et elle n'a donc pas commis d'erreur de droit à cet égard. De plus, nous sommes d'avis qu'elle n'a pas prêté à la municipalité la connaissance requise sur la base des accidents antérieurs. L'existence de ces accidents ne constituait rien de plus qu'un des éléments qui l'ont amenée à conclure que la municipalité aurait dû être au fait de l'état du chemin Snake Hill (par. 90).

We emphasize that, in our view, the trial judge did not shift the burden of proof to the municipality

66 Nous tenons à souligner que la juge de première instance n'a pas, à notre avis, transféré le fardeau de

on this issue. Once the trial judge found that there was a permanent feature of Snake Hill Road which presented a hazard to the ordinary motorist, it was open to her to draw an inference that the municipality ought to have been aware of the danger. Once such an inference is drawn, then, unless the municipality can rebut the inference by showing that it took reasonable steps to prevent such a hazard from continuing, the inference will be left undisturbed. In our view, this is what the trial judge did in the above passage when she states: "I am not satisfied that the R.M. has established that in these circumstances it took reasonable steps to prevent this state of disrepair on Snake Hill Road from continuing" (para. 90 (emphasis added)). The fact that she drew such an inference is clear from the fact that this statement appears directly after her finding that the municipality ought to have known of the hazard based on the listed factors. Thus, it is our view that the trial judge did not improperly shift the burden of proof onto the municipality in this case.

67 As well, although the circumstances of the prior accidents in this case do not provide strong evidence that the municipality ought to have known of the hazard, proof of prior accidents is not a necessary condition to a finding of breach of the duty of care under s. 192 of *The Rural Municipality Act, 1989*. If this were so, the first victim of an accident on a negligently maintained road would not be able to recover, whereas subsequent victims in identical circumstances would. Although under s. 192(3) the municipality cannot be held responsible for disrepair of which it could not have known, it is not sufficient for the municipality to wait for an accident to occur before remedying the disrepair, and, in the absence of proof by the plaintiff of prior accidents, claim that it could not have known of the hazard. If this were the case, not only would the first victim of an accident suffer a disproportionate evidentiary burden, but municipalities would also be encouraged not to collect information pertaining to accidents on its roads, as this would make it more difficult for the plaintiff in a motor vehicle accident to prove that the

la preuve à la municipalité sur cette question. Dès lors qu'elle a conclu qu'il existait sur le chemin Snake Hill une caractéristique permanente présentant un danger pour l'automobiliste moyen, il lui était loisible d'inférer que la municipalité aurait dû être au fait du danger. Dès l'instant où une telle inférence est tirée, elle demeure inchangée à moins que la municipalité ne puisse la réfuter en démontrant qu'elle a pris des mesures raisonnables pour faire cesser le danger. Selon nous, c'est ce que la juge de première instance a fait dans l'extrait précité lorsqu'elle dit : [TRADUCTION] « Je ne suis pas convaincue que la M.R. a établi avoir, dans ces circonstances, pris des mesures raisonnables pour remédier au mauvais état du chemin Snake Hill » (par. 90 (nous soulignons)). L'existence de cette inférence ressort clairement du fait que le passage précité suit immédiatement la conclusion de la juge de première instance selon laquelle, pour les raisons qu'elle énumère, la municipalité aurait dû connaître l'existence du danger. Par conséquent, nous sommes d'avis que la juge de première instance n'a pas fait erreur et transféré le fardeau de la preuve à la municipalité en l'espèce.

De même, bien que les accidents survenus antérieurement en l'espèce ne constituent pas une preuve solide que la municipalité aurait dû connaître l'existence du danger, la preuve d'accidents antérieurs n'est pas une condition nécessaire pour qu'un tribunal puisse conclure à la violation de l'obligation de diligence prévue par l'art. 192 de la *Rural Municipality Act, 1989*. Si c'était le cas, la première victime d'un accident sur une route négligemment entretenue ne pourrait obtenir réparation, alors que les victimes subséquentes d'accidents survenant dans des circonstances identiques le pourraient. Bien que, au regard du par. 192(3), la municipalité ne puisse être tenue responsable du mauvais état d'une route dont elle n'aurait pu avoir connaissance, elle ne saurait se contenter d'attendre qu'un accident se produise avant de remédier au mauvais état de la route et, si un demandeur n'apporte pas la preuve de l'existence d'accidents antérieurs, soutenir qu'elle n'aurait pu connaître l'existence du danger. Dans cette hypothèse, non seulement imposerait-on à la première victime d'un accident un fardeau de preuve disproportionné, mais on encouragerait aussi

2002 SCC 33 (CanLII)

municipality knew or ought to have known of the disrepair.

Although in this case the trial judge emphasized the prior accidents that the plaintiff did manage to prove, in our view, it is not necessary to rely on these accidents in order to satisfy s. 192(3). For the plaintiff to provide substantial and concrete proof of the municipality's knowledge of the state of disrepair of its roads, is to set an impossibly high burden on the plaintiff. Such information was within the particular sphere of knowledge of the municipality, and in our view, it was reasonable for the trial judge to draw an inference of knowledge from her finding that there was an ongoing state of disrepair.

To summarize our position on this issue, we do not find that the trial judge erred in law either by failing to approach the question from the perspective of a prudent municipal councillor, or by improperly shifting the burden of proof onto the defendant. As such, it would require a palpable and overriding error in order to overturn her finding that the municipality knew or ought to have known of the hazard, and, in our view, no such error was made.

V. Causation

We agree with our colleague's statement at para. 159 that the trial judge's conclusions on the cause of the accident was a finding of fact: *Cork v. Kirby MacLean, Ltd.*, [1952] 2 All E.R. 402 (C.A.), at p. 407, quoted with approval in *Matthews v. MacLaren* (1969), 4 D.L.R. (3d) 557 (Ont. H.C.), at p. 566. Thus, this finding should not be interfered with absent palpable and overriding error.

les municipalités à ne pas recueillir d'informations concernant les accidents survenant sur leurs routes, puisqu'il serait en conséquence plus difficile à la victime d'un accident d'automobile qui intente des poursuites de prouver que la municipalité visée connaissait le mauvais état de la route ou aurait dû le connaître.

68 Bien que, en l'espèce, la juge de première instance ait souligné les accidents antérieurs dont le demandeur a effectivement prouvé l'existence, nous sommes d'avis qu'il n'est pas nécessaire de s'appuyer sur ces accidents pour satisfaire aux exigences du par. 192(3). Exiger du demandeur qu'il fournisse une preuve substantielle et tangible de la connaissance par la municipalité du mauvais état de ses routes revient à lui imposer un fardeau inacceptablement lourd. Il s'agit d'information relevant du domaine de connaissance de la municipalité et, selon nous, il était raisonnable que la juge de première instance infère de sa conclusion relative au mauvais état d'entretien persistant du chemin que la municipalité possédait la connaissance requise.

69 Pour résumer notre position sur cette question, nous ne pouvons conclure que la juge de première instance a commis une erreur de droit soit parce qu'elle aurait omis d'examiner la question du point de vue du conseiller municipal prudent, soit parce qu'elle aurait à tort transféré le fardeau de la preuve à la défenderesse. Par conséquent, il faudrait une erreur manifeste et dominante pour écarter sa conclusion que la municipalité connaissait le danger ou aurait dû le connaître et, selon nous, aucune erreur de cette nature n'a été commise.

V. Lien de causalité

70 Nous faisons nôtres les propos énoncés par notre collègue, au par. 159, selon lesquels la conclusion de la juge de première instance quant à la cause de l'accident était une conclusion de fait : *Cork c. Kirby MacLean, Ltd.*, [1952] 2 All E.R. 402 (C.A.), p. 407; cité et approuvé dans *Matthews c. MacLaren* (1969), 4 D.L.R. (3d) 557 (H.C. Ont.), p. 566. En conséquence, cette conclusion ne doit pas être modifiée en l'absence d'erreur manifeste et dominante.

2002 SCC 33 (CanLII)

71 The trial judge based her findings on causation on three points (at para. 101):

> (1) the accident occurred at a dangerous part of the road where a sign warning motorists of the hidden hazard should have been erected;
>
> (2) even if there had been a sign, Mr. Nikolaisen's degree of impairment did increase his risk of not reacting, or reacting inappropriately, to a sign;
>
> (3) even so, Mr. Nikolaisen was not driving recklessly such that one would have expected him to have missed or ignored a warning sign. Moments before, on departing the Thiel residence, he had successfully negotiated a sharp curve which he could see and which was apparent to him.

The trial judge concluded that, on a balance of probabilities, Mr. Nikolaisen would have reacted and possibly avoided an accident, if he had been given advance warning of the curve. However she also found that the accident was partially caused by the conduct of Mr. Nikolaisen, and apportioned fault accordingly, with 50 percent to Mr. Nikolaisen and 35 percent to the Rural Municipality (para. 102).

72 As noted above, this Court has previously held that "an omission is only a material error if it gives rise to the reasoned belief that the trial judge must have forgotten, ignored or misconceived the evidence in a way that affected his conclusion" (*Van de Perre*, *supra*, at para.15). In the present case, it is not clear from the trial judge's reasons which portions of the evidence of Mr. Laughlin, Craig and Toby Thiel and Paul Housen she relied upon, or to what extent. However, as we have already stated, the full evidentiary record was before the trial judge and, absent further proof that the omission in her reasons was due to her misapprehension or neglect, of the evidence, we can presume that she reviewed the evidence in its entirety and based her factual findings

La juge de première instance a fondé ses conclusions au sujet du lien de causalité sur trois éléments (au par. 101) :

> (1) l'accident est survenu à un endroit dangereux du chemin, où un panneau de signalisation aurait dû être installé pour avertir les automobilistes du danger caché;
>
> (2) même s'il y avait eu un panneau de signalisation, le degré d'ébriété de M. Nikolaisen avait accru chez lui le risque qu'il ne réagisse pas du tout ou de façon inappropriée à une signalisation;
>
> (3) malgré cela, M. Nikolaisen ne conduisait pas de façon si téméraire qu'il était à prévoir qu'il ne voit pas un panneau de signalisation ou n'en tienne pas compte. Quelques instants plus tôt, à son départ de la résidence des Thiel, il avait pris avec succès un virage serré qu'il pouvait clairement voir.

La juge de première instance a estimé que, selon la prépondérance des probabilités, M. Nikolaisen aurait réagi et peut-être évité l'accident si on lui avait signalé à l'avance la présence de la courbe. Toutefois, elle a également conclu que l'accident avait été causé en partie par la conduite de M. Nikolaisen, et elle a réparti la responsabilité en conséquence, soit dans une proportion de 50 p. 100 à M. Nikolaisen et de 35 p. 100 à la municipalité rurale (par. 102).

Comme nous l'avons indiqué précédemment, notre Cour a jugé, dans une autre affaire, qu'« une omission ne constitue une erreur importante que si elle donne lieu à la conviction rationnelle que le juge de première instance doit avoir oublié, négligé d'examiner ou mal interprété la preuve de telle manière que sa conclusion en a été affectée » (*Van de Perre*, précité, par. 15). En l'espèce, les motifs de la juge de première instance n'indiquent pas clairement sur quelles parties des témoignages de M. Laughlin, de Craig et Toby Thiel et de Paul Housen elle s'est appuyée, ni dans quelle mesure elle l'a fait. Cependant, comme nous l'avons dit plus tôt, la juge de première instance disposait de l'ensemble de la preuve et, en l'absence d'autre élément

2002 SCC 33 (CanLII)

on this review. This presumption, absent sufficient evidence of misapprehension or neglect, is consistent with the high level of error required by the test of "palpable and overriding" error. We reiterate that it is open to the trial judge to prefer the testimony of certain witnesses over others and to place more weight on some parts of the evidence than others, particularly where there is conflicting evidence: *Toneguzzo-Norvell*, *supra*, at pp. 122-23. The mere fact that the trial judge did not discuss a certain point or certain evidence in depth is not sufficient grounds for appellate interference: *Van de Perre*, *supra*, at para. 15.

indiquant que cette omission dans ses motifs résulte du fait qu'elle aurait mal interprété des éléments de la preuve ou négligé d'en examiner certains, nous pouvons présumer qu'elle a examiné l'ensemble de la preuve et que ses conclusions de fait reposaient sur cet examen. En l'absence de preuve établissant de façon suffisante qu'il y a eu mauvaise interprétation d'éléments de preuve ou négligence d'examiner certains de ceux-ci, cette présomption permet de conclure à l'absence d'erreur importante du type de celle requise pour satisfaire au critère de l'erreur « manifeste et dominante ». Nous tenons à rappeler que le juge de première instance peut préférer le témoignage de certains témoins et accorder plus de poids à certaines parties de la preuve qu'à d'autres, particulièrement en présence de preuves contradictoires : *Toneguzzo-Norvell*, précité, p. 122-123. Le simple fait que la juge de première instance n'a pas analysé en profondeur un point donné ou un élément de preuve particulier ne constitue pas un motif suffisant pour justifier l'intervention des tribunaux d'appel : *Van de Perre*, précité, par. 15.

For these reasons, we do not feel it appropriate to review the evidence of Mr. Laughlin and the lay witnesses *de novo*. As we concluded earlier, the trial judge's finding of fact that a hidden hazard existed at the curve should not be interfered with. The finding of a hidden hazard that requires a sign formed part of the basis of her findings concerning causation. As her conclusions on the existence of a hidden hazard had a basis in the evidence, her conclusions on causation grounded in part on the hidden hazard finding also had a basis in the evidence.

73 Pour ces motifs, nous n'estimons pas opportun d'examiner à nouveau les dépositions de M. Laughlin et des témoins ordinaires. Comme nous l'avons affirmé précédemment, il n'y a pas lieu de modifier la conclusion de fait de la juge de première instance selon laquelle la courbe présentait un danger caché. Ses conclusions touchant le lien de causalité reposent en partie sur cette conclusion relative à l'existence d'un danger caché nécessitant l'installation d'un panneau d'avertissement. Tout comme ses conclusions relatives à l'existence d'un danger caché, celles touchant le lien de causalité — fondées en partie sur le danger caché — avaient elles aussi des assises dans la preuve.

As for the silence of the trial judge on the evidence of Mr. Laughlin, we observe only that the evidence of Mr. Laughlin appears to be general in nature and thus of limited utility. Mr. Laughlin admitted that he could only provide general comments on the effects of alcohol on motorists, but could not provide specific expertise on the actual effect of alcohol on an individual driver. This is significant, as the level of tolerance of an individual driver plays a key role in determining the actual effect of alcohol on the

74 Pour ce qui est du silence de la juge de première instance concernant le témoignage de M. Laughlin, signalons simplement que ce témoignage paraît être de nature générale et, partant, d'une utilité limitée. M. Laughlin a reconnu qu'il ne pouvait faire que des observations générales quant aux effets de l'alcool sur les automobilistes, et non apporter une expertise particulière sur l'effet concret de l'alcool sur un conducteur donné. Il s'agit d'un point important, puisque le seuil de tolérance d'un conducteur donné

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

motorist; an experienced drinker, although dangerous, will probably perform better on the road than an inexperienced drinker. It is noteworthy that the trial judge believed the evidence of Mr. Anderson that Mr. Nikolaisen's vehicle was travelling at the relatively slow speed of between 53 to 65 km/h at the time of impact with the embankment. It was also permissible for the trial judge to rely on the evidence of lay witnesses that Mr. Nikolaisen had successfully negotiated an apparently sharp curve moments before the accident, rather than relying on the evidence of Mr. Laughlin, which was of a hypothetical and unspecific nature. Indeed, the hypothetical nature of Mr. Laughlin's evidence reflects the entire inquiry into whether Mr. Nikolaisen would have seen a sign and reacted, or the precise speed that would be taken by a reasonable driver upon approaching the curve. The abstract nature of such inquiries supports deference to the factual findings of the trial judge, and is consistent with the stringent standard imposed by the phrase "palpable and overriding error".

75 Therefore we conclude that the trial judge's factual findings on causation were reasonable and thus do not reach the level of a palpable and overriding error, and therefore should not have been interfered with by the Court of Appeal.

VI. Common Law Duty of Care

76 As we conclude that the municipality is liable under *The Rural Municipality Act, 1989*, we find it unnecessary to consider the existence of a common law duty in this case.

VII. Disposition

77 As we stated at the outset, there are important reasons and principles for appellate courts not to interfere improperly with trial decisions. Applying

joue un rôle essentiel dans la détermination de l'effet concret de l'alcool sur cet automobiliste; bien que dangereuse, la personne qui a l'habitude de boire se débrouillera probablement mieux sur la route qu'une personne qui n'en a pas l'habitude. Il convient de souligner que la juge de première instance a cru le témoignage de M. Anderson selon lequel le véhicule de M. Nikolaisen roulait à une vitesse relativement faible, soit entre 53 et 65 km/h, au moment de l'impact avec le remblai. Il lui était également permis de retenir les dépositions des témoins ordinaires selon lesquelles M. Nikolaisen avait réussi à prendre un virage apparemment serré quelques instants avant l'accident, plutôt que le témoignage de M. Laughlin, lequel était de nature hypothétique et générale. De fait, la nature hypothétique du témoignage de M. Laughlin est représentative de toute l'analyse de la question de savoir si M. Nikolaisen aurait aperçu un panneau de signalisation et aurait réagi en conséquence, ou à quelle vitesse précise un conducteur raisonnable s'approcherait du virage. Le caractère théorique de ces analyses justifie de faire montre de retenue à l'égard des conclusions factuelles de la juge de première instance et permet d'affirmer qu'on n'a pas satisfait à la norme rigoureuse imposée par l'expression « erreur manifeste et dominante ».

Par conséquent, nous estimons que les constatations factuelles de la juge de première instance concernant la causalité étaient raisonnables, qu'elles ne constituent donc pas une erreur manifeste et dominante et, partant, que la Cour d'appel n'aurait pas dû les modifier.

VI. Obligation de diligence prévue par la common law

Puisque nous concluons à la responsabilité de la municipalité en vertu de la *Rural Municipality Act, 1989*, nous n'estimons pas nécessaire de nous demander s'il existe en l'espèce une obligation de diligence prévue par la common law.

VII. Dispositif

Comme nous l'avons dit au départ, d'importantes raisons et d'importants principes commandent aux tribunaux d'appel de ne pas modifier indûment

these reasons and principles to this case, we would allow the appeal, set aside the judgment of the Saskatchewan Court of Appeal, and restore the judgment of the trial judge, with costs throughout.

The reasons of Gonthier, Bastarache, Binnie and LeBel JJ. were delivered by

BASTARACHE J. (dissenting) —

I. Introduction

This appeal arises out of a single-vehicle accident which occurred on July 18, 1992, on Snake Hill Road, a rural road located in the Municipality of Shellbrook, Saskatchewan. The appellant, Paul Housen, a passenger in the vehicle, was rendered a quadriplegic by the accident. At trial, the judge found that the driver of the vehicle, Douglas Nikolaisen, was negligent in travelling Snake Hill Road at an excessive rate of speed and in operating his vehicle while impaired. The trial judge also found the respondent, the Municipality of Shellbrook, to be at fault for breaching its duty to keep the road in a reasonable state of repair as required by s. 192 of *The Rural Municipality Act, 1989*, S.S. 1989-90, c. R-26.1. The Court of Appeal overturned the trial judge's finding that the respondent municipality was negligent. At issue in this appeal is whether the Court of Appeal had sufficient grounds to intervene in the decision of the lower court. The respondent has also asked this Court to overturn the trial judge's finding that the respondent knew or ought to have known of the alleged disrepair of Snake Hill Road and that the accident was caused in part by the negligence of the respondent. An incidental question is whether a common law duty of care exists alongside the statutory duty imposed on the respondent by s. 192.

les décisions des tribunaux de première instance. Appliquant ces raisons et principes à la présente espèce, nous sommes d'avis d'accueillir le pourvoi, d'infirmer le jugement de la Cour d'appel de la Saskatchewan et de rétablir la décision de la juge de première instance, avec dépens devant toutes les cours.

Version française des motifs des juges Gonthier, Bastarache, Binnie et LeBel rendus par

LE JUGE BASTARACHE (dissident) —

I. Introduction

78 Le présent pourvoi découle d'un accident impliquant un seul véhicule survenu le 18 juillet 1992 sur le chemin Snake Hill, route rurale située dans la municipalité de Shellbrook, en Saskatchewan. L'appelant, Paul Housen, qui était passager dans le véhicule, est devenu quadriplégique à la suite de cet accident. Au procès, la juge a conclu que le conducteur du véhicule, Douglas Nikolaisen, avait fait preuve de négligence en roulant à une vitesse excessive sur le chemin Snake Hill et en conduisant son véhicule pendant que ses facultés étaient affaiblies. La juge de première instance a également estimé que l'intimée, la municipalité de Shellbrook, avait commis une faute en manquant à l'obligation de tenir le chemin dans un état raisonnable d'entretien comme le lui impose l'art. 192 de la loi intitulée la *Rural Municipality Act, 1989*, S.S. 1989-90, ch. R-26.1. La Cour d'appel a infirmé la décision de la juge de première instance concluant à la négligence de la municipalité intimée. La question en litige dans le présent pourvoi consiste à déterminer si la Cour d'appel avait des motifs suffisants pour modifier la décision du tribunal de première instance. L'intimée demande également à notre Cour d'infirmer les conclusions de la juge de première instance portant que l'intimée connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état dans lequel se trouvait, prétend-on, le chemin Snake Hill, et que l'accident a été causé en partie par sa négligence. Il faut également répondre à la question incidente de savoir si une obligation de diligence de common law coexiste avec l'obligation légale imposée à l'intimée par l'art. 192.

2002 SCC 33 (CanLII)

79 I conclude that the Court of Appeal was correct to overturn the trial judge's finding that the respondent was negligent. Though I would not interfere with the trial judge's factual findings on this issue, I find that she erred in law by failing to apply the correct standard of care. I would also overturn the trial judge's conclusions with regard to knowledge and causation. In coming to the conclusion that the respondent knew or should have known of the alleged disrepair of Snake Hill Road, the trial judge erred in law by failing to consider the knowledge requirement from the perspective of a prudent municipal councillor and by failing to be attentive to the fact that the onus of proof was on the appellant. In addition, the trial judge drew an unreasonable inference by imputing knowledge to the respondent on the basis of accidents that occurred on other segments of the road while motorists were travelling in the opposite direction. The trial judge also erred with respect to causation. She misapprehended the evidence before her, drew erroneous conclusions from that evidence and ignored relevant evidence. Finally, I would not interfere with the decision of the courts below to reject the appellant's argument that a common law duty existed. It is unnecessary to impose a common law duty of care where a statutory duty exists. Moreover, the application of common law negligence principles would not affect the outcome in these proceedings.

J'estime que la Cour d'appel a eu raison d'infirmer la conclusion de la juge de première instance selon laquelle la municipalité intimée a été négligente. Je ne modifierais pas les conclusions de fait de la juge de première instance sur cette question, mais je suis d'avis qu'elle a commis une erreur de droit en n'appliquant pas la norme de diligence appropriée. J'infirmerais également ses conclusions en ce qui concerne la question de la connaissance et le lien de causalité. En concluant que l'intimée connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état dans lequel se trouvait, prétend-on, le chemin Snake Hill, la juge de première instance a commis une erreur de droit en n'appréciant pas l'exigence relative à la connaissance du point de vue du conseiller municipal prudent et en ne tenant pas compte du fait que le fardeau de la preuve incombait à l'appelant. De plus, la juge de première instance a tiré une inférence déraisonnable en prêtant à l'intimée la connaissance requise, en raison d'accidents survenus sur d'autres tronçons du chemin alors que des automobilistes circulaient en sens inverse. La juge de première instance a également commis une erreur relativement au lien de causalité. Elle a mal interprété la preuve qui lui était soumise, elle en a tiré des conclusions erronées et elle n'a pas tenu compte d'éléments de preuve pertinents. Enfin, je ne modifierais pas la décision des juridictions inférieures ayant rejeté l'argument de l'appelant selon lequel il existait une obligation de diligence de common law. Il est inutile d'imposer une obligation de common law lorsqu'il existe une obligation légale. Qui plus est, l'application des principes de la common law en matière de négligence n'aurait aucune incidence sur l'issue de la présente instance.

II. Factual Background

II. Les faits

80 The sequence of` events which culminated in this tragic accident began to unfold some 19 hours before its occurrence on the afternoon of July 18, 1992. On July 17, Mr. Nikolaisen attended a barbeque at the residence of Craig and Toby Thiel, located on Snake Hill Road. He arrived in the late afternoon and had his first drink of the day at approximately 6:00 p.m. He consumed four or five drinks before leaving the Thiel residence at approximately

La suite d'événements ayant abouti au tragique accident a commencé quelque 19 heures avant l'accident lui-même, dans l'après-midi du 18 juillet 1992. Le 17 juillet, M. Nikolaisen a participé à un barbecue à la résidence de Craig et Toby Thiel, sur le chemin Snake Hill. Arrivé en fin d'après-midi, il a pris son premier verre de la journée vers 18 h. Il en a pris quatre ou cinq avant de quitter la résidence des Thiel vers 22 h ou 22 h 30. Après avoir passé

2002 SCC 33 (CanLII)

10:00 or 10:30 p.m. After returning home for a few hours, Mr. Nikolaisen proceeded to the Sturgeon Lake Jamboree, where he met up with the appellant. At the jamboree, Mr. Nikolaisen consumed eight or nine double rye drinks and several beers. The appellant was also drinking during this event. The appellant and Mr. Nikolaisen partied on the grounds of the jamboree for several hours. At approximately 4:30 a.m., the appellant left the jamboree with Mr. Nikolaisen. After travelling around the back roads for a period of time, they returned to the Thiel residence. It was approximately 8:00 a.m. The appellant and Mr. Nikolaisen had several more drinks over the course of the morning. Mr. Nikolaisen stopped drinking two or three hours before leaving the Thiel residence with the appellant at approximately 2:00 p.m.

quelques heures chez lui, M. Nikolaisen s'est rendu au jamboree de Sturgeon Lake, où il a rencontré l'appelant. Sur les lieux du jamboree, M. Nikolaisen a consommé huit ou neuf ryes doubles et plusieurs bières. L'appelant buvait lui aussi. L'appelant et M. Nikolaisen ont fait la fête sur les lieux du jamboree pendant plusieurs heures. Vers 4 h 30, l'appelant a quitté le jamboree en compagnie de M. Nikolaisen. Après avoir roulé sur des routes de campagne pendant un certain temps, ils sont retournés à la résidence des Thiel. Il était environ 8 h. L'appelant et M. Nikolaisen ont pris plusieurs autres verres au cours de la matinée. M. Nikolaisen a cessé de boire deux ou trois heures avant de quitter la résidence des Thiel en compagnie de l'appelant vers 14 h.

2002 SCC 33 (CanLII)

A light rain was falling when the appellant and Mr. Nikolaisen left the Thiel residence, travelling eastbound with Mr. Nikolaisen behind the wheel of a Ford pickup truck. The truck swerved or "fish-tailed" as it turned the corner from the Thiel driveway onto Snake Hill Road. As Mr. Nikolaisen continued on his way over the course of a gentle bend some 300 metres in length, gaining speed to an estimated 65 km/h, the truck again fish-tailed several times. The truck went into a skid as Mr. Nikolaisen approached and entered a sharper right turn. Mr. Nikolaisen steered into the skid but was unable to negotiate the curve. The left rear wheel of the truck contacted an embankment on the left side of the road. The vehicle travelled on the road for approximately 30 metres when the left front wheel contacted and climbed an 18-inch embankment on the left side of the road. This second contact with the embankment caused the truck to enter a 360-degree roll with the passenger side of the roof contacting the ground first.

81 Une faible pluie tombait lorsque l'appelant et M. Nikolaisen ont quitté la résidence des Thiel et pris la route, en direction est, à bord d'une camionnette Ford conduite par M. Nikolaisen. L'arrière de la camionnette a zigzagué lorsque le véhicule a tourné à l'intersection de l'entrée de la résidence des Thiel et du chemin Snake Hill. Alors que M. Nikolaisen prenait un léger virage d'une longueur de quelque 300 mètres, tout en accélérant à 65 km/h environ, l'arrière de sa camionnette a zigzagué à nouveau à plusieurs reprises. La camionnette s'est mise à déraper lorsque M. Nikolaisen a amorcé un virage plus serré vers la droite. Il a donné un coup de volant, mais n'a pas réussi à prendre le virage. La roue arrière gauche de la camionnette a heurté un remblai situé du côté gauche du chemin. Le véhicule a continué sa course sur une distance d'environ 30 mètres, puis sa roue avant gauche est montée sur un remblai de 18 pouces du côté gauche du chemin, après l'avoir heurté. Sous la force du second impact, la camionnette a fait un tonneau complet, le toit du côté du passager touchant le sol en premier.

When the vehicle came to rest, the appellant was unable to feel any sensation. Mr. Nikolaisen climbed out the back window of the vehicle and ran to the Thiel residence for assistance. Police later accompanied Mr. Nikolaisen to the Shellbrook Hospital where a blood sample was taken. Expert testimony estimated Mr. Nikolaisen's blood alcohol level to be

82 Lorsque le véhicule s'est immobilisé, l'appelant n'éprouvait plus aucune sensation. M. Nikolaisen s'est hissé hors du véhicule par la fenêtre arrière et a couru chez les Thiel pour demander de l'aide. Plus tard, la police a accompagné M. Nikolaisen à l'hôpital de Shellbrook, où un échantillon de sang a été prélevé. Le témoignage d'expert a révélé

between 180 and 210 milligrams in 100 millilitres of blood at the time of the accident, well over the legal limits prescribed in *The Highway Traffic Act*, S.S. 1986, c. H-3.1, and the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

83 Mr. Nikolaisen had travelled on Snake Hill Road three times in the 24 hours preceding the accident, but had not driven it on any earlier occasions. The road was about a mile and three quarters in length and was flanked by highways to the north and to the east. Starting at the north end, it ran south for a short distance, dipped between open fields, then curved to the southeast and descended in a southerly loop down and around Snake Hill, past trees, bush and pasture, to the bottom of the valley. There it curved sharply to the southeast as it passed the Thiels' driveway. Once it passed the driveway, it curved gently to the south east for about 300 metres, then curved more distinctly to the south. It was on this stretch that the accident occurred. From that point on, the road crossed a creek, took another curve, then ascended a steep hill to the east, straightened out, and continued east for just over half a mile, past tree-lined fields and another farm site, to an approach to the highway.

84 Snake Hill Road was established in 1923 and was maintained by the respondent municipality for the primary purpose of providing local farmers access to their fields and pastures. It also served as an access road for the two permanent residences and one veterinary clinic located on it. The road at its northernmost end, coming off the highway, is characterized as a "Type C" local access road under the provincial government's scheme of road classification. This means that it is graded, gravelled and elevated above the surrounding land. The portion of the road east of the Thiel residence, on which the accident occurred, is characterized as "Type B" bladed trail, essentially a prairie trail that has been bladed to remove the ruts and to allow it to be driven on. Bladed trails follow the path of least resistance through the surrounding land and are not elevated or gravelled. The

que, au moment de l'accident, l'alcoolémie de M. Nikolaisen se situait entre 180 et 210 milligrammes par 100 milligrammes, taux largement supérieur à la limite permise par la loi intitulée la *Highway Traffic Act*, S.S. 1986 ch. H-3.1, et par le *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46.

M. Nikolaisen avait emprunté le chemin Snake Hill à trois reprises au cours des 24 heures ayant précédé l'accident, mais il n'y avait jamais circulé auparavant. Ce chemin, flanqué de routes au nord et à l'est, fait environ un mille et trois quarts de longueur. À partir de son extrémité nord, il franchit une courte distance en direction sud, traverse des champs, puis tourne vers le sud-est pour ensuite descendre en lacet vers le sud autour du mont Snake Hill, passant devant des arbres, buissons et pâturages, jusqu'au fond de la vallée. De là, il tourne brusquement vers le sud-est devant l'entrée de la résidence des Thiel. Tout de suite après, il tourne doucement vers le sud-est sur une distance d'environ 300 mètres, puis décrit une courbe plus prononcée vers le sud. C'est à cet endroit que l'accident s'est produit. De là, le chemin traverse un ruisseau, tourne encore, puis monte une pente raide vers l'est, se redresse et continue vers l'est sur une distance d'un peu plus d'un demi mille et passe devant des champs bordés d'arbres et une autre ferme, jusqu'à une voie d'accès à la route.

Construit en 1923, le chemin Snake Hill est entretenu par la municipalité intimée dans le but premier de permettre aux fermiers de la région d'accéder à leurs champs et pâturages. Il sert également de voie d'accès à deux résidences permanentes et à une clinique vétérinaire. Le tronçon nord du chemin, dont l'extrémité part de la route, est considéré comme un chemin d'accès local de « type C » selon le système provincial de classification des routes. Cela signifie qu'il est nivelé, gravelé et possède une chaussée surélevée. Le tronçon du chemin situé à l'est de la résidence des Thiel et sur lequel l'accident s'est produit est considéré comme un chemin nivelé de « type B », c'est-à-dire essentiellement un chemin dont les ornières ont été remplies pour le rendre carrossable. Les chemins nivelés suivent le tracé qui présente le moins d'obstacle à travers le terrain environnant et ne sont ni surélevés ni gravelés. La

2002 SCC 33 (CanLII)

province of Saskatchewan has some 45,000 kilometres of bladed trails.

According to the provincial scheme of road classification, both bladed trails and local access roads are "non-designated", meaning that they are not subject to the Saskatchewan Rural Development Sign Policy and Standards. On such roads, the council of the rural municipality makes a decision to post signs if it becomes aware of a hazard or if there are several accidents at one specific spot. Three accidents had occurred on Snake Hill Road between 1978 and 1987. All three accidents occurred to the east of the site of the Nikolaisen rollover, with drivers travelling westbound. A fourth accident occurred on Snake Hill Road in 1990 but there was no evidence as to where it occurred. There was no evidence that topography was a factor in any of these accidents. The respondent municipality had not posted signs on any portion of Snake Hill Road.

province de Saskatchewan compte quelque 45 000 kilomètres de chemins nivelés.

85 Selon le système de classification des routes, tant les chemins nivelés que les chemins d'accès local sont [TRADUCTION] « non désignés », c'est-à-dire qu'ils ne sont pas visés par le document intitulé *Saskatchewan Rural Development Sign Policy and Standards* (« Politique et normes de signalisation routière en milieu rural en Saskatchewan »). Le conseil de la municipalité rurale installe des panneaux de signalisation sur ces chemins s'il constate l'existence d'un danger ou si plusieurs accidents se produisent au même endroit. Trois accidents sont survenus sur le chemin Snake Hill de 1978 à 1987. Tous ces accidents se sont produits à l'est de l'endroit où la camionnette de Nikolaisen a fait un tonneau et les véhicules concernés circulaient en direction ouest. Un quatrième accident s'est produit sur le chemin Snake Hill en 1990, mais aucune preuve indiquant l'endroit exact de l'accident n'a été présentée. Rien ne permettait de conclure que la topographie des lieux était à l'origine de l'un ou l'autre de ces accidents. La municipalité intimée n'avait installé aucun panneau signalisateur le long du chemin Snake Hill.

III. Relevant Statutory Provisions

The Rural Municipality Act, 1989, S.S. 1989-90, c. R-26.1

192(1) Every Council shall keep in a reasonable state of repair all municipal roads, dams and reservoirs and the approaches to them that have been constructed or provided by the municipality or by any person with the permission of the council or that have been constructed or provided by the province, having regard to the character of the municipal road, dam or reservoir and the locality in which it is situated or through which it passes.

. . .

(2) Where the council fails to carry out its duty imposed by subsections (1) and (1.1), the municipality is, subject to *The Contributory Negligence Act*, civilly liable for all damages sustained by any person by reason of the failure.

III. Les dispositions législatives pertinentes

86 *The Rural Municipality Act, 1989*, S.S. 1989-90, ch. R-26.1

[TRADUCTION]

192(1) Le conseil tient dans un état raisonnable d'entretien tous les chemins municipaux, barrages et réservoirs, ainsi que les accès à ces ouvrages qui ont été construits ou sont fournis par la municipalité ou par toute autre personne avec la permission du conseil ou qui ont été construits ou sont fournis par le gouvernement de la province, eu égard à la nature de l'ouvrage en question et à la localité où il est situé ou qu'il traverse.

. . .

(2) Lorsque le conseil omet de s'acquitter des obligations qui lui incombent en vertu des paragraphes (1) et (1.1), la municipalité est, sous réserve de la *Contributory Negligence Act* [*Loi sur le partage de la responsabilité*], civilement responsable des dommages subis par toute personne à la suite de ce manquement.

2002 SCC 33 (CanLII)

(3) Default under subsections (1) and (1.1) shall not be imputed to a municipality in any action without proof by the plaintiff that the municipality knew or should have known of the disrepair of the municipal road or other thing mentioned in subsections (1) and (1.1).

The Highway Traffic Act, S.S. 1986, c. H-3.1

33(1) Subject to the other provisions of this Act, no person shall drive a vehicle on a highway:

(a) at a speed greater than 80 kilometres per hour; or

(b) at a speed greater than the maximum speed indicated by any signs that are erected on the highway . . . .

(2) No person shall drive a vehicle on a highway at a speed greater than is reasonable and safe in the circumstances.

44(1) No person shall drive a vehicle on a highway without due care and attention.

(3) En cas d'action reprochant un manquement visé aux paragraphes (1) et (1.1) la responsabilité de la municipalité concernée n'est engagée que si le demandeur établit que cette dernière connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin municipal ou autre ouvrage mentionné aux paragraphes (1) et (1.1).

The Highway Traffic Act, S.S. 1986, ch. H-3.1

[TRADUCTION]

33(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, il est interdit de conduire sur une voie publique à une vitesse supérieure, selon le cas :

a) à 80 kilomètres à l'heure;

b) à la vitesse maximale indiquée par la signalisation routière le long de la voie publique en question . . .

(2) Il est interdit de conduire un véhicule sur une voie publique à une vitesse supérieure à celle qui est raisonnable et sécuritaire dans les circonstances.

44(1) Il est interdit de conduire un véhicule sur une voie publique sans faire preuve de la prudence et de l'attention nécessaires.

IV. Judicial History

A. *Saskatchewan Court of Queen's Bench*, [1998] 5 W.W.R. 523

87 Wright J. found the respondent negligent in failing to erect a sign to warn motorists of the sharp right curve on Snake Hill Road, which she characterized as a "hidden hazard". She also found Mr. Nikolaisen negligent in travelling Snake Hill Road at an excessive speed and in operating his vehicle while impaired. The appellant was held to be contributorily negligent in accepting a ride with Mr. Nikolaisen. Fifteen percent of the fault was apportioned to the appellant, and the remainder was apportioned jointly and severally 50 percent to Mr. Nikolaisen and 35 percent to the respondent.

88 Wright J. found that s. 192 of *The Rural Municipality Act, 1989* imposed a statutory duty of care on the respondent toward persons travelling on Snake Hill Road. She then considered whether the respondent met the standard of care as delineated in

IV. L'historique des procédures judiciaires

A. *Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan*, [1998] 5 W.W.R. 523

La juge Wright a conclu que l'intimée avait fait preuve de négligence en omettant d'installer un panneau signalant aux automobilistes l'existence du virage à droite serré sur le chemin Snake Hill, virage qu'elle a qualifié de [TRADUCTION] « danger caché ». Elle a également estimé que M. Nikolaisen avait été négligent en roulant à une vitesse excessive sur le chemin Snake Hill et en conduisant son véhicule pendant qu'il avait les facultés affaiblies. L'appelant a été tenu responsable de négligence concourante parce qu'il avait accepté de monter à bord du véhicule de M. Nikolaisen. La responsabilité a été partagée ainsi : 15 p. 100 à l'appelant, le reste étant réparti solidairement entre M. Nikolaisen (50 p. 100) et l'intimée (35 p. 100).

La juge Wright a d'abord conclu que l'art. 192 de la *Rural Municipality Act, 1989* imposait à l'intimée une obligation légale de diligence envers les personnes circulant sur le chemin Snake Hill. Elle s'est ensuite demandée si l'intimée s'était

2002 SCC 33 (CanLII)

s. 192 and the jurisprudence interpreting that section. She referred specifically to *Partridge v. Rural Municipality of Langenberg*, [1929] 3 W.W.R. 555 (Sask. C.A.), in which it was stated at p. 558 that "the road must be kept in such a reasonable state of repair that those requiring to use it may, exercising ordinary care, travel upon it with safety". She also cited *Shupe v. Rural Municipality of Pleasantdale*, [1932] 1 W.W.R. 627 (Sask. C.A.), at p. 630: "[R]egard must be had to the locality . . . the situation of the road therein, whether required to be used by many or by few; . . . to the number of roads to be kept in repair; to the means at the disposal of the council for that purpose, and the requirements of the public who use the road." Relying on *Galbiati v. City of Regina*, [1972] 2 W.W.R. 40 (Sask. Q.B.), Wright J. observed that although the Act does not mention an obligation to erect warning signs, the general duty of repair nevertheless includes the duty to warn motorists of a hidden hazard.

conformée à la norme de diligence énoncée à l'art. 192 et dans la jurisprudence portant sur l'interprétation de cet article. Elle a fait état, en particulier, de l'arrêt *Partridge c. Rural Municipality of Langenberg*, [1929] 3 W.W.R. 555, dans lequel la Cour d'appel de la Saskatchewan a déclaré, à la p. 558, que [TRADUCTION] « le chemin doit être tenu dans un état raisonnable d'entretien, de façon que ceux qui doivent l'emprunter puissent, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité ». Elle a également cité le passage suivant de l'affaire *Shupe c. Rural Municipality of Pleasantdale*, [1932] 1 W.W.R. 627 (C.A. Sask.), p. 630 : [TRADUCTION] « [I]l faut tenir compte de la localité où est situé le chemin, [. . .] de son emplacement dans celle-ci, se demander s'il sera beaucoup ou peu fréquenté; [. . .] du nombre de chemins à entretenir; des ressources budgétaires dont dispose le conseil à cette fin et des besoins du public qui emprunte ce chemin ». Se fondant sur l'affaire *Galbiati c. City of Regina*, [1972] 2 W.W.R. 40 (B.R. Sask.), la juge Wright a fait observer que, bien que la Loi ne mentionne pas explicitement l'obligation d'installer des panneaux d'avertissement, l'obligation générale d'entretien comporte néanmoins celle de signaler aux automobilistes l'existence d'un danger caché.

Having laid out the relevant case law, Wright J. went on to discuss the character of the road. Relying primarily on the evidence of two experts at trial, Mr. Anderson and Mr. Werner, she found that the sharp right turning curve was a hazard that was not readily apparent to the users of the road. From their testimony she concluded (at para. 85):

89

Après avoir fait état de la jurisprudence pertinente, la juge Wright a poursuivi en examinant la nature du chemin. S'appuyant principalement sur les témoignages donnés par deux experts au procès, MM. Anderson et Werner, elle a conclu que le virage à droite serré constituait un danger que les usagers du chemin ne pouvaient voir aisément. De leurs témoignages, elle a tiré la conclusion suivante (au par. 85) :

It is a hidden hazard. The location of the Nikolaisen rollover is the most dangerous segment of Snake Hill Road. Approaching the location of the Nikolaisen rollover, limited sight distance, created by uncleared bush, precludes a motorist from being forewarned of an impending sharp right turn immediately followed by a left turn. While there were differing opinions on the *maximum* speed at which this curve can be negotiated, I am satisfied that when limited sight distance is combined with the tight radius of the curve and lack of superelevation, this curve cannot be *safely* negotiated at speeds greater

[TRADUCTION] Il s'agit d'un danger caché. L'endroit où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau est situé sur le tronçon le plus dangereux du chemin Snake Hill. À l'approche de cet endroit, des broussailles réduisent la distance de visibilité de l'automobiliste et l'empêchent de voir l'imminence d'un virage à droite serré, qui est immédiatement suivi d'un virage à gauche. Bien que des opinions divergentes aient été émises quant à la vitesse *maximale* à laquelle ce virage peut être pris, je suis d'avis que, vu la distance de visibilité réduite, l'existence d'une courbe serrée et l'absence de surélévation du chemin, ce

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

than 60 kilometres per hour when conditions are favourable, or 50 kilometres per hour when wet. [Emphasis in original.]

virage ne peut être pris en sécurité à une vitesse supérieure à 60 kilomètres à l'heure dans des conditions favorables, ou 50 kilomètres à l'heure sur chaussée humide. [En italique dans l'original.]

Wright J. then noted that, while it would not be reasonable to expect the respondent to construct the road to a higher standard or to clear all of the bush away, it was reasonable to expect the respondent to erect and maintain a warning or regulatory sign "so that a motorist, using ordinary care, may be forewarned, adjust speed and take corrective action in advance of entering a dangerous situation" (para. 86).

La juge Wright a ensuite précisé que, bien qu'on ne puisse raisonnablement exiger de l'intimée qu'elle construise le chemin selon une norme plus élevée ou qu'elle enlève toutes les broussailles, il était raisonnable de s'attendre à ce qu'elle installe et maintienne un panneau d'avertissement ou de signalisation [TRADUCTION] « afin qu'un automobiliste prenant des précautions normales soit prévenu et puisse réduire sa vitesse et prendre des mesures correctives avant d'arriver à l'endroit dangereux » (par. 86).

90 Wright J. then considered s. 192(3) of the Act, which provides that there is no breach of the statutory standard of care unless the municipality knew or should have known of the danger. Wright J. observed that between 1978 and 1990, there were four accidents on Snake Hill Road, three of which occurred "in the same vicinity" as the Nikolaisen rollover, and two of which were reported to the authorities. On the basis of this information, she held that "[i]f the R.M. [Rural Municipality] did not have actual knowledge of the danger inherent in this portion of Snake Hill Road, it should have known" (para. 90). Wright J. also found significant the relatively low volume of traffic on the road, the fact that there were permanent residences on the road, and the fact that the road was frequented by young and perhaps less experienced drivers.

La juge Wright a ensuite analysé le par. 192(3) de la Loi, qui prévoit qu'il n'y a manquement à l'obligation de diligence que si la municipalité connaissait ou aurait dû connaître l'existence du danger. Elle a rappelé que quatre accidents étaient survenus sur le chemin Snake Hill de 1978 à 1990. Trois de ceux-ci se sont produits [TRADUCTION] « aux environs » de l'endroit où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau, et deux ont été signalés aux autorités. Sur la base de cette information, elle a conclu que [TRADUCTION] « [s]i la M.R. [municipalité rurale] ne connaissait pas concrètement le danger intrinsèque que comporte cette portion du chemin Snake Hill, elle aurait dû le connaître » (par. 90). La juge Wright a également accordé de l'importance au débit relativement faible de la circulation sur le chemin, au fait que des résidences permanentes étaient situées en bordure de celui-ci et au fait que le chemin était fréquenté par des conducteurs jeunes et peut-être moins expérimentés.

91 In respect to causation, Wright J. found that it was probable that a warning sign would have enabled Mr. Nikolaisen to take corrective action to maintain control of his vehicle despite the fact of his impairment. She concluded (at para. 101):

En ce qui concerne le lien de causalité, la juge Wright a estimé qu'un panneau de signalisation aurait probablement permis à M. Nikolaisen de prendre des mesures correctives et de conserver la maîtrise de son véhicule, même si ses facultés étaient affaiblies. Elle a aussi tiré la conclusion suivante, au par. 101 :

Mr. Nikolaisen's degree of impairment only served to increase the risk of him not reacting, or reacting inappropriately to a sign. Mr. Nikolaisen was not driving recklessly such that he would have intentionally disregarded

[TRADUCTION] Le degré d'ébriété de M. Nikolaisen n'a fait qu'accroître le risque qu'il ne réagisse pas du tout ou encore de façon inappropriée à une signalisation. M. Nikolaisen ne conduisait pas de façon si téméraire qu'il

a warning or regulatory sign. He had moments earlier, when departing the Thiel residence, successfully negotiated a sharp curve which he could see and which was apparent to him.

Wright J. also addressed the appellant's argument that the municipality was in breach of a common law duty of care which was not qualified or limited by any of the restrictions set out under s. 192. She held that *Just v. British Columbia*, [1989] 2 S.C.R. 1228, and the line of authority both preceding and following that decision did not apply to the case before her given the existence of the statutory duty of care. She also found that any qualifying words in s. 192 of the Act pertained to the standard of care and did not impose limitations on the statutory duty of care.

B. *Saskatchewan Court of Appeal*, [2000] 4 W.W.R. 173, 2000 SKCA 12

On appeal, Cameron J.A., writing for a unanimous court, dealt primarily with the trial judge's finding that the respondent's failure to place a warning sign or regulatory sign at the site of the accident constituted a breach of its statutory duty of road repair. He did not find it necessary to rule on the issue of causation given his conclusion that the trial judge erred in finding the respondent negligent.

Cameron J.A. characterized the trial judge's conclusion that the respondent had breached the statutory duty of care as a matter of mixed fact and law. He noted that an appellate court is not to interfere with a trial judge's findings of fact unless the judge made a "palpable and overriding error" which affected his or her assessment of the facts. With respect to errors of law, however, Cameron J.A. remarked that the ability of an appellate court to overturn the finding of the trial judge is "largely unbounded". Regarding errors of mixed fact and law, Cameron J.A. noted that these are typically subject to the same standard of review as findings

aurait intentionnellement fait abstraction d'un panneau d'avertissement ou de signalisation. Quelques instants plus tôt, au moment de quitter la résidence des Thiel, il avait pris avec succès un virage serré qu'il pouvait clairement voir.

92 La juge Wright s'est également penchée sur l'argument de l'appelant voulant que la municipalité ait manqué à une obligation de diligence de common law qui ne serait pas atténuée ou restreinte par l'une ou l'autre des dispositions de l'art. 192. Elle a estimé que l'arrêt *Just c. Colombie-Britannique*, [1989] 2 R.C.S. 1228, ainsi que la jurisprudence antérieure et postérieure à cette décision ne s'appliquaient pas à l'affaire dont elle était saisie, vu l'existence de l'obligation légale de diligence. Elle a également jugé que les termes restrictifs de l'art. 192 de la Loi visaient la norme de diligence et n'avaient pas pour effet de limiter la portée de l'obligation légale de diligence.

B. *Cour d'appel de la Saskatchewan*, [2000] 4 W.W.R. 173, 2000 SKCA 12

93 En appel, exprimant la décision unanime de la cour, le juge Cameron s'est attaché principalement à la conclusion de la juge de première instance portant que, en omettant d'installer un panneau d'avertissement ou de signalisation à l'endroit de l'accident, l'intimée avait manqué à son obligation légale d'entretien des routes. Il n'a pas jugé nécessaire de se prononcer sur la question du lien de causalité, vu sa conclusion que la juge de première instance avait commis une erreur en déclarant l'intimée responsable de négligence.

94 Le juge Cameron a qualifié la conclusion de la juge de première instance que l'intimée avait manqué à son obligation légale de diligence de conclusion portant sur une question mixte de fait et de droit. Il a souligné qu'une cour d'appel ne doit pas modifier les conclusions de fait du juge de première instance à moins que ce dernier n'ait commis une « erreur manifeste et dominante » ayant faussé son appréciation des faits. Pour ce qui est des erreurs de droit, toutefois, le juge Cameron a fait remarquer que le pouvoir d'une cour d'appel d'infirmer la conclusion du juge de première instance est [TRADUCTION] « presque illimité ». En ce qui concerne les erreurs

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

of fact. One exception to this, according to Cameron J.A., occurs where the trial judge identifies the correct legal test, yet fails to apply one branch of that test to the facts at hand. As support for this proposition, Cameron J.A. cited (at para. 41) Iacobucci J. in *Canada (Director of Investigation and Research) v. Southam Inc.*, [1997] 1 S.C.R. 748, at para. 39:

> [I]f a decision-maker says that the correct test requires him or her to consider A, B, C, and D, but in fact the decision-maker considers only A, B, and C, then the outcome is as if he or she had applied a law that required consideration of only A, B, and C. If the correct test requires him or her to consider D as well, then the decision-maker has in effect applied the wrong law, and so has made an error of law.

95 Turning to the applicable law in this case, Cameron J.A. acknowledged that the standard of care set out in the Act and the jurisprudence interpreting it requires municipalities to post warning signs to warn of hazards that prudent drivers, using ordinary care, would be unlikely to appreciate. Based on the jurisprudence, Cameron J.A. set out (at para. 50) an analytical framework to be used in order to assess if a municipality has breached its duty in this regard. This framework requires the judge:

> 1. To determine the character and state of the road at the time of the accident. This, of course, is a matter of fact that entails an assessment of the material features of the road where the accident occurred, as well as those factors going to the maintenance standard, namely the location, class of road, patterns of use, and so on.
>
> 2. To assess the issue of whether persons requiring to use the road, exercising ordinary car[e], could ordinarily travel upon it safely. This is essentially a reasonable person test, one concerned with how a

mixtes de fait et de droit, le juge Cameron a précisé qu'elles sont normalement assujetties à la même norme de contrôle que les conclusions de fait. Selon le juge Cameron, cette règle générale souffre une exception, qui s'applique dans les cas où, bien que le juge du procès ait retenu le bon critère juridique applicable, il omet d'en appliquer un élément aux faits de l'affaire dont il est saisi. Au soutien de cette affirmation, le juge Cameron a cité, au par. 41, les propos suivants du juge Iacobucci dans l'arrêt *Canada (Directeur des enquêtes et recherches) c. Southam Inc.*, [1997] 1 R.C.S. 748, par. 39 :

> [Si] un décideur dit que, en vertu du critère applicable, il lui faut tenir compte de A, B, C et D, mais que, dans les faits, il ne prend en considération que A, B et C, alors le résultat est le même que s'il avait appliqué une règle de droit lui dictant de ne tenir compte que de A, B et C. Si le bon critère lui commandait de tenir compte aussi de D, il a en fait appliqué la mauvaise règle de droit et commis, de ce fait, une erreur de droit.

Relativement au droit applicable en l'espèce, le juge Cameron a reconnu que la norme de diligence énoncée dans la Loi et dans la jurisprudence portant sur l'interprétation de cette loi exige des municipalités qu'elles installent des panneaux de mise en garde pour signaler les dangers que les conducteurs prudents et prenant des précautions normales ne pourraient vraisemblablement pas mesurer. Se fondant sur la jurisprudence, le juge Cameron a établi, au par. 50, un cadre analytique permettant de déterminer si une municipalité a manqué à son obligation à cet égard. Suivant ce cadre, le juge doit examiner les aspects suivants :

[TRADUCTION]

> 1. Le juge doit déterminer la nature et l'état du chemin au moment de l'accident. Il s'agit, bien sûr, d'une question de fait, qui nécessite une appréciation des caractéristiques physiques du chemin à l'endroit où l'accident s'est produit, ainsi que de tous les facteurs se rapportant à la norme d'entretien, à savoir l'emplacement du chemin, le type de chemin dont il s'agit, les utilisations habituelles de celui-ci, et ainsi de suite.
>
> 2. Il soit se demander si les personnes qui devaient emprunter le chemin pouvaient généralement, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité. Il s'agit essentiellement du critère de la

2002 SCC 33 (CanLII)

reasonable driver on that particular road would have conducted himself or herself. It is necessary in taking this step to take account of the various elements noted in the authorities referred to earlier, namely the locality of the road, the character and class of the road, the standard to which the municipality could reasonably have been expected to maintain the road, and so forth. These criteria fall to be balanced in the context of the question: how would a reasonable driver have driven upon this particular road? Since this entails the application of a legal standard to a given set of facts, it constitutes a question of mixed fact and law.

3. To determine either tha[t] the road was in a reasonable state of repair or that it was not, depending upon the assessment made while using the second step. If it is determined that the road was not in a reasonable state of repair, then it becomes necessary to go on to determine whether the municipality knew or should have known of the state of disrepair before imputing liability.

According to Cameron J.A., the trial judge did not err in law by failing to set out the proper legal test. She did, however, make an error in law of the type identified by Iacobucci J. in *Southam*, *supra.* In his view, when applying the law to the facts of the case, the trial judge failed to assess the manner in which a reasonable driver, exercising ordinary care, would ordinarily have driven on the road, and the risk, if any, that the unmarked curve might have posed for the ordinary driver. As noted by Cameron J.A., the trial judge "twice alluded to the matter, but failed to come to grips with it" (para. 57).

Cameron J.A. also found that the trial judge had made a "palpable and overriding" error of fact in determining that the respondent had breached the standard of care. According to Cameron J.A., the trial judge's factual error stemmed from her reliance on the expert testimony of Mr. Werner and Mr. Anderson. Cameron J.A. found that the evidence of both experts was based on the fundamental premise

personne raisonnable, qui sert à déterminer comment se serait comporté un conducteur raisonnable sur ce chemin en particulier. À cette étape, il faut tenir compte des nombreux facteurs énoncés dans la jurisprudence mentionnée précédemment, c'est-à-dire l'emplacement du chemin, la nature et le type du chemin, la norme d'entretien à laquelle on pouvait raisonnablement s'attendre d'une municipalité, et ainsi de suite. Ces facteurs doivent être soupesés dans le contexte de la question suivante : Comment un conducteur raisonnable aurait-il conduit son véhicule sur ce chemin en particulier? Puisque cette question suppose l'application d'une norme juridique à un ensemble donné de faits, elle constitue une question mixte de fait et de droit.

3. Il doit déterminer si le chemin était dans un état raisonnable d'entretien, compte tenu des conclusions tirées à la deuxième étape. S'il est établi que le chemin ne se trouvait pas dans un état raisonnable d'entretien, il faut alors déterminer si la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état d'entretien avant de conclure à la responsabilité de celle-ci.

96 Selon le juge Cameron, la juge de première instance n'a pas commis d'erreur de droit en ce qui concerne le critère juridique applicable. Elle a cependant commis une erreur de droit du genre de celle exposée par le juge Iacobucci dans l'arrêt *Southam*, précité. À son avis, lorsqu'elle a appliqué le droit aux faits de l'espèce, la juge de première instance a omis, d'une part, de se demander comment un conducteur raisonnable, faisant montre de prudence normale, aurait conduit son véhicule sur ce chemin, et, d'autre part, d'évaluer le risque, s'il en est, que le virage non annoncé aurait pu constituer pour le conducteur moyen. Comme l'a souligné le juge Cameron de la Cour d'appel, la juge de première instance [TRADUCTION] « a évoqué la question à deux reprises, mais elle ne l'a pas abordée » (par. 57).

97 Le juge Cameron a également estimé que la juge de première instance avait commis une erreur de fait « manifeste et dominante » en concluant que l'intimée n'avait pas exercé le degré de diligence requis. Selon le juge Cameron, cette erreur de fait découlait de l'importance accordée par la juge Wright aux témoignages d'experts de MM. Werner et Anderson. À son avis, les témoignages de ces deux experts

that the ordinary driver could be expected to travel the road at a speed of 80 km/h. In his view, this premise was misconceived and unsupported by the evidence.

98 Cameron J.A. concluded that although the trial judge was free to accept the evidence of some witnesses over others, she was not free to accept expert testimony that was based on an erroneous factual premise. According to Cameron J.A., had the trial judge found that a prudent driver, exercising ordinary care for his or her safety, would not ordinarily have driven this section of Snake Hill Road at a speed greater than 60 km/h, then she would have had to conclude that no hidden hazard existed since the curve could be negotiated safely at this speed.

99 Cameron J.A. agreed with the trial judge that a common law duty of care was not applicable in this case. His remarks in this respect are found at para. 44 of his reasons:

> Concerning the duty of care, it might be noted that unlike statutory provisions empowering municipalities to maintain roads, but imposing no duty upon them to do so, the duty in this instance owes its existence to a statute, rather than the neighbourhood principle of the common law: *Just v. British Columbia*, [1989] 2 S.C.R. 1228 (S.C.C.). The duty is readily seen to extend to all who travel upon the roads.

V. Issues

100 A. Did the Court of Appeal properly interfere with the trial judge's finding that the respondent was in breach of its statutory duty of care?

B. Did the trial judge err in finding the respondent knew or should have known of the alleged danger?

C. Did the trial judge err in finding that the accident was caused in part by the respondent's negligence?

reposaient sur la prémisse fondamentale qu'on pouvait s'attendre à ce que le conducteur moyen circule sur le chemin à une vitesse de 80 km/h. Selon lui, cette prémisse était erronée et n'était pas étayée par la preuve.

Le juge Cameron a conclu que, bien qu'il fût loisible à la juge de première instance d'accorder davantage foi à certains témoignages qu'à d'autres, il ne lui était pas loisible de retenir un témoignage d'expert fondé sur une prémisse factuelle erronée. Selon lui, si la juge de première instance avait estimé qu'un conducteur prudent prenant des précautions normales pour assurer sa sécurité n'aurait généralement pas roulé sur cette portion du chemin Snake Hill à plus de 60 km/h, alors elle aurait dû conclure à l'absence de danger caché puisque le virage pouvait être pris en sécurité à cette vitesse.

Le juge Cameron a souscrit à l'opinion de la juge de première instance que l'obligation de diligence de common law ne s'appliquait pas en l'espèce. Il a fait les commentaires suivants à ce sujet, au par. 44 de ses motifs :

> [TRADUCTION] En ce qui concerne l'obligation de diligence, il convient de préciser que, contrairement aux dispositions législatives qui habilitent les municipalités à entretenir les chemins, sans toutefois leur imposer l'obligation de le faire, en l'espèce l'obligation doit son existence à une loi, plutôt qu'au principe de common law fondé sur la proximité : *Just c. Colombie-Britannique*, [1989] 2 R.C.S. 1228. On saisit immédiatement que l'obligation de diligence existe en faveur de tous ceux qui circulent sur les routes.

V. Les questions en litige

A. La Cour d'appel a-t-elle eu raison de modifier la conclusion de la juge de première instance portant que l'intimée avait manqué à son obligation légale de diligence?

B. La juge de première instance a-t-elle commis une erreur en concluant que l'intimée connaissait ou aurait dû connaître le danger allégué?

C. La juge de première instance a-t-elle commis une erreur en concluant que l'accident a été en partie causé par la négligence de l'intimée?

2002 SCC 33 (CanLII)

D. Does a common law duty of care coexist alongside the statutory duty of care?

VI. Analysis

A. *Did the Court of Appeal Properly Interfere with the Decision at Trial?*

(1) The Standard of Review

Although the distinctions are not always clear, the issues that confront a trial court fall generally into three categories: questions of law, questions of fact, and questions of mixed law and fact. Put briefly, questions of law are questions about what the correct legal test is; questions of fact are questions about what actually took place between the parties; and questions of mixed law and fact are questions about whether the facts satisfy the legal tests (*Southam*, *supra*, at para. 35).

Of the three categories above, the highest degree of deference is accorded to the trial judge's findings of fact. The Court will not overturn a factual finding unless it is palpably and overridingly, or clearly wrong (*Southam*, *supra*, at para. 60; *Stein v. The Ship "Kathy K"*, [1976] 2 S.C.R. 802, at p. 808; *Toneguzzo-Norvell (Guardian ad litem of) v. Burnaby Hospital*, [1994] 1 S.C.R. 114, at p. 121). This deference is principally grounded in the recognition that only the trial judge enjoys the opportunity to observe witnesses and to hear testimony first-hand, and is therefore better able to choose between competing versions of events (*Schwartz v. Canada*, [1996] 1 S.C.R. 254, at para. 32). It is however important to recognize that the making of a factual finding often involves more than merely determining the who, what, where and when of the case. The trial judge is very often called upon to draw inferences from the facts that are put before the court. For example, in this case, the trial judge inferred from the fact of accidents having occurred on Snake Hill Road

D. Est-ce qu'une obligation de diligence de common law coexiste avec l'obligation légale de diligence?

VI. L'analyse

A. *La Cour d'appel a-t-elle eu raison de modifier la décision de la juge de première instance?*

(1) La norme de contrôle

101 Bien qu'elles ne soient pas toujours faciles à distinguer, les questions auxquelles doit répondre un tribunal de première instance se classent généralement en trois catégories : les questions de droit, les questions de fait et les questions mixtes de fait et de droit. En résumé, les questions de droit concernent la détermination du critère juridique applicable; les questions de fait portent sur ce qui s'est réellement passé entre les parties et les questions mixtes de fait et de droit consistent à déterminer si les faits satisfont au critère juridique (*Southam*, précité, par. 35).

102 De ces trois catégories, ce sont les conclusions de fait du juge de première instance qui commandent le degré le plus élevé de retenue. La Cour ne modifie les conclusions de fait du juge de première instance que si celui-ci a commis une erreur manifeste ou dominante ou si la conclusion est manifestement erronée (*Southam*, précité, par. 60; *Stein c. Le navire « Kathy K »*, [1976] 2 R.C.S. 802, p. 808; *Toneguzzo-Norvell (Tutrice à l'instance de) c. Burnaby Hospital*, [1994] 1 R.C.S. 114, p. 121). Cette retenue repose principalement sur le fait que, puisqu'il est le seul à avoir l'occasion d'observer les témoins et d'entendre les témoignages de vive voix, le juge de première instance est en conséquence plus à même de choisir entre deux versions divergentes d'un même événement (*Schwartz c. Canada*, [1996] 1 R.C.S. 254, par. 32). Cependant, il est important de reconnaître que tirer une conclusion de fait implique souvent davantage que le simple fait de déterminer qui a fait quoi, ainsi que où et quand il l'a fait. Le juge de première instance est très souvent appelé à faire des inférences à partir des faits qui lui sont

2002 SCC 33 (CanLII)

that the respondent knew or should have known of the hidden danger.

103 This Court has determined that a trial judge's inferences of fact should be accorded a similar degree of deference as findings of fact (*Geffen v. Goodman Estate*, [1991] 2 S.C.R. 353). In reviewing the making of an inference, the appeal court will verify whether it can reasonably be supported by the findings of fact that the trial judge reached and whether the judge proceeded on proper legal principles. I respectfully disagree with the majority's view that inferences can be rejected only where the inference-drawing process itself is deficient: see *Toronto (City) Board of Education v. O.S.S.T.F., District 15*, [1997] 1 S.C.R. 487, at para. 45:

> When a court is reviewing a tribunal's findings of fact or the inferences made on the basis of the evidence, it can only intervene "where the evidence, viewed reasonably, is incapable of supporting a tribunal's findings of fact": *Lester (W. W.) (1978) Ltd. v. United Association of Journeymen and Apprentices of the Plumbing and Pipefitting Industry, Local 740*, [1990] 3 S.C.R. 644, at p. 669 *per* McLachlin J.

An inference can be clearly wrong where the factual basis upon which it relies is deficient or where the legal standard to which the facts are applied is misconstrued. My colleagues recognize themselves that a judge is often called upon to make inferences of mixed law and fact (para. 26). While the standard of review is identical for both findings of fact and inferences of fact, it is nonetheless important to draw an analytical distinction between the two. If the reviewing court were to review only for errors of fact, then the decision of the trial judge would necessarily be upheld in every case where evidence existed to support his or her factual findings. In my view, this Court is entitled to conclude that inferences made by the trial judge were clearly wrong, just as it is entitled to reach this conclusion in respect to findings of fact.

présentés. En l'espèce, par exemple, la juge de première instance a inféré du fait que des accidents s'étaient produits sur le chemin Snake Hill que l'intimée connaissait ou aurait dû connaître l'existence du danger caché.

Notre Cour a jugé qu'il fallait appliquer aux inférences de fait du juge de première instance le même degré de retenue qu'à ses conclusions de fait (*Geffen c. Succession Goodman*, [1991] 2 R.C.S. 353). La cour d'appel qui contrôle la validité d'une inférence se demande si celle-ci peut raisonnablement être étayée par les conclusions de fait tirées par le juge de première instance et si celui-ci a appliqué les principes juridiques appropriés. En toute déférence, je ne partage pas l'opinion de la majorité selon laquelle des inférences ne peuvent être rejetées que dans les cas où le processus qui les a produites est lui-même déficient : voir *Conseil de l'éducation de Toronto (Cité) c. F.E.E.E.S.O., district 15*, [1997] 1 R.C.S. 487, par. 45 :

> Lorsqu'une cour de justice contrôle les conclusions de fait d'un tribunal administratif ou les inférences qu'il a tirées de la preuve, elle ne peut intervenir que « lorsque les éléments de preuve, perçus de façon raisonnable, ne peuvent étayer les conclusions de fait du tribunal » : *Lester (W.W.) (1978) Ltd. c. Association unie des compagnons et apprentis de l'industrie de la plomberie et de la tuyauterie, section locale 740*, [1990] 3 R.C.S. 644, à la p. 669, le juge McLachlin.

Une inférence peut être manifestement erronée si ses assises factuelles présentent des lacunes ou si la norme juridique appliquée aux faits est mal interprétée. Mes collègues eux-mêmes reconnaissent qu'un juge est souvent appelé à tirer des inférences mixtes de fait et droit (par. 26). Bien que la norme de contrôle soit la même et pour les conclusions de fait et pour les inférences de fait, il importe néanmoins de faire une distinction analytique entre les deux. Si le tribunal de révision ne faisait que vérifier s'il y a des erreurs de fait, la décision du juge de première instance serait alors nécessairement confirmée dans tous les cas où il existe des éléments de preuve étayant les conclusions de fait de ce dernier. Selon moi, notre Cour a le droit de conclure que les inférences du juge de première instance étaient manifestement erronées, tout comme elle peut le faire à l'égard des conclusions de fait.

2002 SCC 33 (CanLII)

My colleagues take issue with the above statement that an appellate court will verify whether the making of an inference can reasonably be supported by the trial judge's findings of fact, a standard which they believe to be less strict than the "palpable and overriding" standard. I do not agree that a less strict standard is implied. In my view there is no difference between concluding that it was "unreasonable" or "palpably wrong" for a trial judge to draw an inference from the facts as found by him or her and concluding that the inference was not reasonably supported by those facts. The distinction is merely semantic.

104 Mes collègues ne sont pas d'accord avec l'énoncé susmentionné — savoir celui portant que la cour d'appel se demande si une inférence peut raisonnablement être étayée par les conclusions de fait tirées par le juge de première instance — estimant qu'il s'agit d'une norme de contrôle moins exigeante que celle de l'erreur « manifeste et dominante ». Pour ma part, je ne crois pas que cet énoncé implique l'application d'une norme moins exigeante. À mon avis, il n'y a aucune différence entre le fait de conclure qu'il était « déraisonnable » ou « manifestement erroné » pour un juge de tirer une inférence des faits qu'il a constatés, et le fait de conclure que cette inférence n'était pas raisonnablement étayée par ces faits. La distinction est purement sémantique.

By contrast, an appellate court reviews a trial judge's findings on questions of law not merely to determine if they are reasonable, but rather to determine if they are correct; *Moge v. Moge*, [1992] 3 S.C.R. 813, at p. 833; *R. v. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 S.C.R. 606, at p. 647; R. P. Kerans, *Standards of Review Employed by Appellate Courts* (1994), at p. 90. The role of correcting errors of law is a primary function of the appellate court; therefore, that court can and should review the legal determinations of the lower courts for correctness.

105 En revanche, une cour d'appel ne contrôle pas les conclusions tirées par le juge de première instance à l'égard des questions de droit simplement pour déterminer si elles sont raisonnables, mais plutôt pour déterminer si elles sont correctes : *Moge c. Moge*, [1992] 3 R.C.S. 813, p. 833; *R. c. Nova Scotia Pharmaceutical Society*, [1992] 2 R.C.S. 606, p. 647; R. P. Kerans, *Standards of Review Employed by Appellate Courts* (1994), p. 90. Un des rôles principaux d'une cour d'appel consiste à corriger les erreurs de droit et, par conséquent, cette cour peut et doit vérifier si les conclusions juridiques de la juridiction inférieure sont correctes.

In the law of negligence, the question of whether the conduct of the defendant has met the appropriate standard of care is necessarily a question of mixed fact and law. Once the facts have been established, the determination of whether or not the standard of care was met by the defendant will in most cases be reviewable on a standard of correctness since the trial judge must appreciate the facts within the context of the appropriate standard of care. In many cases, viewing the facts through the legal lens of the standard of care gives rise to a policy-making or law-setting function that is the purview of both the trial and appellate courts. As stated by Kerans, *supra*, at p. 103, "[t]he evaluation of facts as meeting or not meeting a legal test is a process that involves law-making. Moreover, it is probably correct to say that *every* new attempt to apply a legal rule to a set of

106 Dans le contexte du droit relatif à la négligence, la question de savoir si la conduite du défendeur est conforme à la norme de diligence appropriée est forcément une question mixte de fait et de droit. Une fois les faits établis, la décision touchant la question de savoir si le défendeur a respecté ou non la norme de diligence est, dans la plupart des cas, contrôlable selon la norme de la décision correcte, puisque le juge de première instance doit apprécier les faits au regard de la norme de diligence appropriée. Dans bien des cas, l'examen des faits à travers le prisme juridique de la norme de diligence implique l'établissement de politiques d'intérêt général ou la création de règles de droit, rôle qui relève autant des cours de première instance que des cours d'appel. Comme l'a dit Kerans, *op. cit.*, p. 103, [TRADUCTION] « [l]'examen de la

2002 SCC 33 (CanLII)

facts involves some measure of interpretation of that rule, and thus more law-making" (emphasis in original).

107 In a negligence case, the trial judge is called on to decide whether the conduct of the defendant was reasonable under all the circumstances. While this determination involves questions of fact, it also requires the trial judge to assess what is reasonable. As stated above, in many cases, this will involve a policy-making or "law-setting" role which an appellate court is better situated to undertake (Kerans, *supra*, at pp. 5-10). For example, in this case, the degree of knowledge that the trial judge should have imputed to the reasonably prudent municipal councillor raised the policy consideration of the type of accident-reporting system that a small rural municipality with limited resources should be expected to maintain. This law-setting role was recognized by the United States Supreme Court in *Bose Corp. v. Consumers Union of U.S., Inc.*, 466 U.S. 485 (1984), at note 17, within the context of an action for defamation:

> A finding of fact in some cases is inseparable from the principles through which it was deduced. At some point, the reasoning by which a fact is "found" crosses the line between application of those ordinary principles of logic and common experience which are ordinarily entrusted to the finder of fact into the realm of a legal rule upon which the reviewing court must exercise its own independent judgment. Where the line is drawn varies according to the nature of the substantive law at issue. Regarding certain largely factual questions in some areas of the law, the stakes — in terms of impact on future cases and future conduct — are too great to entrust them finally to the judgment of the trier of fact.

question de savoir si les faits satisfont ou non à un critère juridique donné est un processus qui implique une fonction créatrice de droit. Qui plus est, il est probablement exact d'affirmer que *chaque* nouvelle tentative d'appliquer une règle de droit à un ensemble de faits emporte une certaine interprétation de cette règle et, partant, l'élaboration de règles de droit additionnelles » (en italique dans l'original).

Dans une affaire de négligence, le juge de première instance est appelé à décider si la conduite du défendeur était raisonnable eu égard à toutes les circonstances. Bien que la prise de cette décision demande l'examen de questions de fait, elle exige également du juge de première instance qu'il établisse ce qui est raisonnable. Comme il a été mentionné plus tôt, dans bien des cas cette décision implique l'établissement de politiques d'intérêt général ou la « création de règles de droit », rôle qu'une cour d'appel est mieux placée pour remplir (Kerans, *op. cit.*, p. 5 à 10). En l'espèce, par exemple, le degré de connaissance que la juge de première instance aurait dû prêter au conseiller municipal raisonnablement prudent soulevait une considération participant d'une politique d'intérêt général, savoir le genre de système d'information sur les accidents qu'une petite municipalité rurale aux ressources budgétaires limitées est censée tenir. Ce rôle créateur de droit a été reconnu par la Cour suprême des États-Unis dans l'arrêt *Bose Corp. c. Consumers Union of U.S., Inc.*, 466 U.S. 485 (1984), à la note 17, dans le contexte d'une action en diffamation :

> [TRADUCTION] Une conclusion de fait est, dans certains cas, indissociable des principes qui ont été appliqués pour y arriver. À un point donné, le raisonnement menant à la « constatation d'un fait » cesse d'être l'application des principes ordinaires de logique et d'expérience générale, qui est généralement l'apanage du juge de première instance, pour devenir l'application d'une règle de droit, tâche où le tribunal de révision doit exercer son propre jugement. Cette ligne de démarcation se déplace selon la nature de la règle de droit substantiel en litige. Dans quelques branches du droit, certaines questions largement factuelles soulèvent des enjeux — incidence sur d'éventuelles affaires et le comportement futur — qui sont trop importants pour être confiés en premier et dernier ressort au juge de première instance.

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

My colleagues assert that the question of whether or not the standard of care was met by the defendant in a negligence case is subject to a standard of palpable and overriding error unless it is clear that the trial judge made some extricable error in principle with respect to the characterization of the standard or its application, in which case the error may amount to an error of law (para. 36). I disagree. In many cases, it will not be possible to "extricate" a purely legal question from the standard of care analysis applicable to negligence, which is a question of mixed fact and law. In addition, while some questions of mixed fact and law may not have "any great precedential value" (*Southam*, *supra*, at para. 37), such questions often necessitate a normative analysis that should be reviewable by an appellate court.

108 Mes collègues affirment que la question de savoir si, dans une affaire de négligence, le défendeur a respecté ou non la norme de diligence appropriée est assujettie au critère de l'erreur manifeste et dominante, sauf si le juge de première instance a clairement commis une erreur de principe isolable relativement à la détermination de la norme à appliquer ou à son application, auquel cas l'erreur peut constituer une erreur de droit (par. 36). Je ne suis pas d'accord. Dans bon nombre de cas, il ne sera pas possible d'« isoler » une question de droit pur de l'analyse de la norme de diligence applicable en matière de négligence, qui est une question mixte de fait et de droit. En outre, bien que certaines questions mixtes de fait et de droit puissent ne pas avoir « une grande valeur comme précédents » (*Southam*, précité, par. 37), ces questions impliquent souvent une analyse normative que devrait pouvoir contrôler une cour d'appel.

Consider again the issue of whether the municipality knew or should have known of the alleged danger. As a matter of law, the trial judge must approach the question of whether knowledge should be imputed to the municipality having regard to the duties of the ordinary, reasonable and prudent municipal councillor. If the trial judge applies a different legal standard, such as the reasonable person standard, it is an error of law. Yet even if the trial judge correctly identifies the applicable legal standard, he or she may still err in the process of assessing the facts through the lens of that legal standard. For example, there may exist evidence that an accident had previously occurred on the portion of the road on which the relevant accident occurred. In the course of considering whether or not that fact satisfies the legal test for knowledge the trial judge must make a number of normative assumptions. The trial judge must consider whether the fact that one accident had previously occurred in the same location would alert the ordinary, reasonable and prudent municipal councillor to the existence of a hazard. The trial judge must also consider whether the ordinary, reasonable and prudent councillor would have been alerted to the previous accident by an accident-reporting system. In my view, the question of whether the fact of a previous accident having occurred fulfills the applicable knowledge

109 Revenons maintenant à la question de savoir si la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le danger allégué. Sur le plan juridique, le juge de première instance doit se demander s'il y a lieu de prêter cette connaissance à la municipalité eu égard aux obligations qui incombent au conseiller municipal moyen, raisonnable et prudent. Si le juge de première instance applique une autre norme juridique, par exemple celle de la personne raisonnable, il commet une erreur de droit. Cependant, même en supposant que le juge de première instance détermine correctement la norme juridique à appliquer, il lui est encore possible de commettre une erreur lorsqu'il apprécie les faits à la lumière de cette norme juridique. Par exemple, il peut exister une preuve indiquant qu'un accident s'était déjà produit sur le tronçon de chemin en cause. Le juge de première instance qui se demande si ce fait satisfait ou non au critère juridique applicable à la question de la connaissance doit poser un certain nombre d'hypothèses normatives. Il doit se demander si le fait qu'un accident se soit déjà produit au même endroit alerterait le conseiller municipal moyen, raisonnable et prudent de l'existence d'un danger. Il doit également se demander si ce conseiller aurait appris l'existence de l'accident antérieur par un système d'information sur les accidents. Selon moi, la question de savoir si le fait qu'un accident se soit produit antérieurement

requirement is a question of mixed fact and law and it is artificial to characterize it as anything else. As is apparent from the example given, the question may also raise normative issues which should be reviewable by an appellate court on the correctness standard.

110 I agree with my colleagues that it is not possible to state as a general proposition that all matters of mixed fact and law are reviewable according to the standard of correctness: citing *Southam*, *supra*, at para. 37 (para. 28). I disagree, however, that the dicta in *Southam* establishes that a trial judge's conclusions on questions of mixed fact and law in a negligence action should be accorded deference in every case. This Court in *St-Jean v. Mercier*, [2002] 1 S.C.R. 491, 2002 SCC 15, a medical negligence case, distinguished *Southam* on the issue of the standard applicable to questions of mixed fact and law where the tribunal has no particular expertise. Gonthier J., writing for a unanimous Court, stated at paras. 48-49:

> A question "about whether the facts satisfy the legal tests" is one of mixed law and fact. Stated differently, "whether the defendant satisfied the appropriate standard of care is a question of mixed law and fact" (*Southam*, at para. 35).
>
> Generally, such a question, once the facts have been established without overriding and palpable error, is to be reviewed on a standard of correctness since the standard of care is normative and is a question of law within the normal purview of both the trial and appellate courts. Such is the standard for medical negligence. There is no issue of expertise of a specialized tribunal in a particular field which may go to the determination of facts and be pertinent to defining an appropriate standard and thereby call for some measure of deference by a court of general appeal (*Southam*, *supra*, at para. 45; and *Nova Scotia Pharmaceutical Society*, *supra*, at p. 647).

111 I also disagree with my colleagues that *Jaegli Enterprises Ltd. v. Taylor*, [1981] 2 S.C.R. 2, is authority for the proposition that when the question

satisfait à l'exigence de connaissance applicable est une question mixte de fait et de droit, et il serait artificiel de la qualifier autrement. Comme l'indique clairement l'exemple qui précède, cette question peut également soulever des questions normatives que devrait pouvoir contrôler une cour d'appel selon la norme de la décision correcte.

Je partage l'opinion de mes collègues selon laquelle on ne peut poser comme principe général que toutes les questions mixtes de fait et de droit sont assujetties à la norme de la décision correcte : citant *Southam*, précité, par. 37 (par. 28). Cependant, je ne crois pas que l'opinion formulée dans *Southam* signifie que, dans une affaire de négligence, les conclusions du juge de première instance sur des questions mixtes de fait et de droit commandent systématiquement une attitude empreinte de retenue. Dans l'arrêt *St-Jean c. Mercier*, [2002] 1 R.C.S. 491, 2002 CSC 15, affaire de négligence médicale, notre Cour a différencié cette affaire de l'arrêt *Southam* sur la question de la norme de contrôle applicable aux questions mixtes de fait et de droit dans les cas où le tribunal ne possède d'expertise particulière. Exposant la décision unanime de la Cour, le juge Gonthier a dit ceci, aux par. 48 et 49 :

> La question qui consiste « à déterminer si les faits satisfont au critère juridique » est une question mixte de droit et de fait ou en d'autres termes, « la question de savoir si le défendeur a respecté la norme de diligence appropriée est une question de droit et de fait » (*Southam*, par. 35).
>
> Une fois les faits établis sans erreur manifeste et dominante, cette question doit généralement être révisée suivant la norme de la décision correcte puisque la norme de diligence est normative et constitue une question de droit qui relève de la compétence habituelle des tribunaux de première instance et d'appel. C'est la norme applicable à la négligence médicale. Il n'est pas question de l'expertise d'un tribunal spécialisé dans un domaine particulier, pouvant toucher la détermination des faits et avoir une incidence sur la définition de la norme appropriée et exiger de ce fait une certaine déférence de la part d'une cour générale d'appel (*Southam*, par. 45; *Nova Scotia Pharmaceutical Society*, précité, p. 647).

Je ne peux non plus me ranger à l'avis de mes collègues selon lequel l'arrêt *Jaegli Enterprises Ltd. c. Taylor*, [1981] 2 R.C.S. 2, permet d'affirmer

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

of mixed fact and law at issue is a finding of negligence, that finding should be deferred to by appellate courts. In that case the trial judge found that the conduct of the defendant ski instructor met the standard of care expected of him. Moreover, the trial judge found that the accident would have occurred regardless of what the ski instructor had done (*Taylor v. The Queen in Right of British Columbia* (1978), 95 D.L.R. (3d) 82). Seaton J.A. of the British Columbia Court of Appeal disagreed with the trial judge that the ski instructor had met the applicable standard of care (*Taylor (Guardian ad litem of) v. British Columbia* (1980), 112 D.L.R. (3d) 297). Seaton J.A. recognized nevertheless that the "final question" was whether "the instructor's failure to remain was a cause of the accident" (p. 307). On the issue of causation, a question of fact, Seaton J.A. clearly substituted his opinion for that of the trial judge's without regard to the appropriate standard of review. His concluding remarks on the issue of causation at p. 308 highlight his lack of deference to the trial judge's conclusion on causation:

> On balance, I think that the evidence supports the plaintiffs' claim against the instructor, that his conduct in leaving the plaintiff below the crest was one of the causes of the accident.

This Court, which restored the finding of the trial judge, did not clearly state whether it did so on the basis that the appellate court was wrong to interfere with the trial judge's finding of negligence or whether it did so because the appellate court wrongly interfered with the trial judge's conclusions on causation. The reasons suggest the latter. The only portion of the trial judgment that this Court referred to was the finding on causation. Dickson J. (as he then was) remarks in *Jaegli Enterprises*, *supra*, at p. 4:

> At the end of a nine-day trial Mr. Justice Meredith, the presiding judge, delivered a judgment in which he

que, lorsque la question mixte de fait et de droit en litige est la conclusion de négligence tirée par le juge de première instance, les cours d'appel doivent faire preuve de retenue à l'égard de cette conclusion. Dans cette affaire, le juge de première instance avait conclu que le défendeur, un instructeur de ski, avait respecté la norme de diligence à laquelle il était tenu. Il avait aussi conclu que l'accident serait survenu, indépendamment de la conduite de l'instructeur de ski (*Taylor c. The Queen in Right of British Columbia* (1978), 95 D.L.R. (3d) 82). Le juge Seaton de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a exprimé son désaccord avec la conclusion du juge de première instance que l'instructeur de ski avait respecté la norme de diligence applicable (*Taylor (Guardian ad litem of) c. British Columbia* (1980), 112 D.L.R. (3d) 297). Il a néanmoins reconnu que [TRADUCTION] « l'ultime question » consistait à se demander si « l'omission de l'instructeur de rester près de la demanderesse avait été une cause de l'accident » (p. 307). Sur la question du lien de causalité, qui est une question de fait, le juge Seaton a clairement substitué son opinion à celle du juge de première instance sans tenir compte de la norme de contrôle appropriée. Ses remarques finales sur la question de la causalité, à la p. 308, font ressortir son absence de retenue à l'égard de la conclusion du juge de première instance sur ce point :

> [TRADUCTION] Tout bien considéré, j'estime que la preuve étaye la prétention des demandeurs voulant que la conduite de l'instructeur, qui l'a laissée seule sous la crête de la butte, a été l'une des causes de l'accident.

112 En rétablissant la décision du juge de première instance, notre Cour n'a pas précisé si elle le faisait parce que la cour d'appel avait eu tort de modifier la conclusion de ce dernier sur la négligence ou parce qu'elle avait erronément modifié ses conclusions sur la causalité. Les motifs donnent à penser que la dernière proposition est la bonne. La seule partie du jugement de première instance mentionnée par notre Cour se rapporte à la conclusion sur le lien de causalité. Le juge Dickson (plus tard Juge en chef) a fait les remarques suivantes dans l'arrêt *Jaegli Enterprises*, précité, à la p. 4 :

> À la fin d'un procès de neuf jours, le juge Meredith, qui a présidé le procès, a rendu un jugement dans lequel il a

very carefully considered all of the evidence and concluded that the accident had been caused solely by Larry LaCasse and that the plaintiffs should recover damages, in an amount to be assessed, against LaCasse. The claims against Paul Ankenman, Jaegli Enterprises Limited and the other defendants were dismissed with costs.

113 The Court went on to cite a number of cases, some of which did not involve negligence (see *Schreiber Brothers Ltd. v. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 S.C.R. 78), for the general proposition that "it [is] wrong for an appellate court to set aside a trial judgment where [there is not palpable and overriding error, and] the only point at issue [was] the interpretation of the evidence as a whole" (p. 84). Given that the Court focussed on the issue of causation, a question of fact alone, I do not think that *Jaegli Enterprises* establishes that a finding of negligence by the trial judge should be deferred to by appellate courts. In my view, the Court in *Jaegli Enterprises* merely affirmed the longstanding principle that an appellate court should not interfere with a trial judge's finding of fact absent a palpable and overriding error.

(2) Error of Law in the Reasons of the Court of Queen's Bench

114 The standard of care set out in s. 192 of *The Rural Municipality Act, 1989*, as interpreted within the jurisprudence, required the trial judge to examine whether the portion of Snake Hill Road on which the accident occurred posed a hazard to the reasonable driver exercising ordinary care. Having identified the correct legal test, the trial judge nonetheless failed to ask herself whether a reasonable driver exercising ordinary care would have been able to safely drive the portion of the road on which the accident occurred. To neglect entirely one branch of a legal test when applying the facts to the test is to misconstrue the law (*Southam*, *supra*, at para. 39). The Saskatchewan Court of Appeal was therefore right to characterize this failure as an error of law and to consider the factual findings made by the trial judge in light of the appropriate legal test.

examiné soigneusement toute la preuve et a conclu que l'accident était imputable uniquement à Larry LaCasse et que les demandeurs pouvaient recouvrer de LaCasse des dommages-intérêts pour un montant à déterminer. Les réclamations contre Paul Ankenman, Jaegli Enterprises Limited et les autres défendeurs ont été rejetées avec dépens.

La Cour a ensuite cité quelques décisions, dont certaines ne traitent pas de négligence (voir *Schreiber Brothers Ltd. c. Currie Products Ltd.*, [1980] 2 R.C.S. 78), au soutien de la proposition générale qu'« une cour d'appel ne peut à bon droit infirmer une décision de première instance lorsque la seule question en litige porte sur l'interprétation de l'ensemble de la preuve » (p. 84). Étant donné que la Cour s'est attachée à la question du lien de causalité, question de fait seulement, je ne crois pas que l'arrêt *Jaegli Enterprises* établisse que les cours d'appel doivent faire montre de retenue lorsque le juge de première instance conclut à la négligence. À mon avis, dans l'arrêt *Jaegli Enterprises*, la Cour n'a fait que confirmer le principe bien établi portant qu'une cour d'appel ne doit pas modifier une conclusion de fait du juge de première instance en l'absence d'erreur manifeste et dominante.

(2) L'erreur de droit dans les motifs de la Cour du Banc de la Reine

Suivant la norme de diligence énoncée à l'art. 192 de la *Rural Municipality Act, 1989*, telle qu'elle a été interprétée dans la jurisprudence, la juge de première instance devait se demander si le tronçon du chemin Snake Hill sur lequel s'est produit l'accident constituait un danger pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales. Après avoir déterminé quel était le critère juridique applicable, la juge de première instance a toutefois omis de se demander si un tel conducteur aurait pu rouler en sécurité sur le tronçon en question. Le fait d'omettre entièrement une étape d'un critère juridique, dans l'application de celui-ci aux faits de l'espèce, équivaut à mal interpréter le droit (*Southam*, précité, par. 39). Par conséquent, la Cour d'appel de la Saskatchewan a donc eu raison de qualifier cette omission d'erreur de droit et de contrôler les conclusions de fait tirées par la juge de première instance à la lumière du critère juridique approprié.

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

The long line of jurisprudence interpreting s. 192 of *The Rural Municipality Act, 1989* and its predecessor provisions clearly establishes that the duty of the municipality is to keep the road "in such a reasonable state of repair that those requiring to use it may, exercising ordinary care, travel upon it with safety" (*Partridge*, *supra*, at p. 558; *Levey v. Rural Municipality of Rodgers, No. 133*, [1921] 3 W.W.R. 764 (Sask. C.A.), at p. 766; *Diebel Estate v. Pinto Creek No. 75 (Rural Municipality)* (1996), 149 Sask. R. 68 (Q.B.), at pp. 71-72). Legislation in several other provinces establishes a similar duty of care and courts in these provinces have interpreted it in a similar fashion (*R. v. Jennings*, [1966] S.C.R. 532, at p. 537; *County of Parkland No. 31 v. Stetar*, [1975] 2 S.C.R. 884, at p. 892; *Fafard v. City of Quebec* (1917), 39 D.L.R. 717 (S.C.C.), at p. 718). This Court, in *Jennings*, *supra*, interpreting a similar provision under the Ontario *Highway Improvement Act*, R.S.O. 1960, c. 171, remarked at p. 537 that: "[i]t has been repeatedly held in Ontario that where a duty to keep a highway in repair is imposed by statute the body upon which it is imposed must keep the highway in such a condition that travellers using it with ordinary care may do so with safety".

115 La jurisprudence de longue date portant sur l'interprétation de l'art. 192 de la *Rural Municipality Act, 1989* et des dispositions qu'il a remplacées établit clairement que les municipalités ont l'obligation de tenir les chemins [TRADUCTION] « dans un état raisonnable d'entretien de façon que ceux qui doivent l[es] emprunter puissent, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité » (*Partridge*, précité, p. 558; *Levey c. Rural Municipality of Rodgers, No. 133*, [1921] 3 W.W.R. 764 (C.A. Sask.), p. 766; *Diebel Estate c. Pinto Creek No. 75 (Rural Municipality)* (1996), 149 Sask. R. 68 (B.R.), p. 71 et 72). Plusieurs autres provinces ont adopté des lois établissant une obligation de diligence semblable, et les tribunaux de ces provinces ont interprété cette obligation de la même façon (*R. c. Jennings*, [1966] R.C.S. 532, p. 537; *Comté de Parkland nº 31 c. Stetar*, [1975] 2 R.C.S. 884, p. 892; *Fafard c. City of Quebec* (1917), 39 D.L.R. 717 (C.S.C.), p. 718). Interprétant une disposition similaire de la *Highway Improvement Act* de l'Ontario, R.S.O. 1960, ch. 171, notre Cour a indiqué, dans l'arrêt *Jennings*, précité, p. 537, qu'[TRADUCTION] « [i]l a été décidé à maintes reprises en Ontario que, lorsque l'obligation de maintenir une route en bon état d'entretien est légalement imposée à un organisme, celui-ci doit maintenir la route dans un état permettant à ceux qui l'empruntent en prenant des précautions normales d'y circuler en sécurité ».

There is good reason for limiting the municipality's duty to repair to a standard which permits drivers exercising ordinary care to proceed with safety. As stated by this Court in *Fafard*, *supra*, at p. 718: "[a] municipal corporation is not an insurer of travellers using its streets; its duty is to use reasonable care to keep its streets in a reasonably safe condition for ordinary travel by persons exercising ordinary care for their own safety". Correspondingly, appellate courts have long held that it is an error for the trial judge to find a municipality in breach of its duty merely because a danger exists, regardless of whether or not that danger poses a risk to the ordinary user of the road. The type of error to be guarded against was described by Wetmore C.J. in *Williams v.*

116 Il existe de bonnes raisons de limiter l'obligation d'entretien des routes incombant aux municipalités au respect d'une norme suffisante pour permettre aux conducteurs qui prennent des précautions normales d'y circuler en sécurité. Comme l'a dit notre Cour dans l'arrêt *Fafard*, précité, p. 718 : [TRADUCTION] « [l]es municipalités ne sont pas les assureurs des automobilistes qui roulent dans leurs rues; leur obligation consiste à faire preuve de diligence raisonnable et de maintenir leurs rues dans un état raisonnablement sécuritaire pour la circulation normale des personnes qui prennent des précautions normales en vue d'assurer leur propre sécurité ». En conséquence, les cours d'appel estiment depuis longtemps que le juge de première instance commet une erreur s'il conclut qu'une municipalité

Town of North Battleford (1911), 4 Sask. L.R. 75 (*en banc*), at p. 81:

The question in an action of this sort, whether or not the road is kept in such repair that those requiring to use it may, using ordinary care, pass to and fro upon it in safety, is, it seems to me, largely one of fact . . . I would hesitate about setting aside a finding of fact of the trial Judge if he had found the facts necessary for the determination of the case, but he did not so find. He found that the crossing was a "dangerous spot without a light, and that if the utmost care were used no accident might occur, but it was not in such proper or safe state as to render such accident unlikely to occur." He did not consider the question from the standpoint of whether or not those requiring to use the road might, using ordinary care, pass to and fro upon it in safety. The mere fact of the crossing being dangerous is not sufficient . . . . [Emphasis added.]

117 From the jurisprudence cited above, it is clear that the mere existence of a hazard or danger does not in and of itself give rise to a duty on the part of the municipality to erect a sign. Even if a trial judge concludes on the facts that the conditions of the road do, in fact, present a hazard, he or she must still go on to assess whether that hazard would present a risk to the reasonable driver exercising ordinary care. The ordinary driver is often faced with inherently dangerous driving conditions. Motorists drive in icy or wet conditions. They drive at night on country roads that are not well lit. They are faced with obstacles such as snow ridges and potholes. These obstacles are often not in plain view, but are obscured or "hidden". Common sense dictates that motorists will, however, exercise a degree of caution when faced with dangerous driving conditions. A municipality is expected to provide extra cautionary measures only where the conditions of the road and the surrounding circumstances do not signal to the driver the possibility that a hazard is present. For example, the ordinary driver expects a dirt road to become slippery when wet. By contrast, paved

manque à son obligation du seul fait qu'un danger existe, indépendamment de la question de savoir si ce danger présente ou non un risque pour l'usager ordinaire du chemin. Le genre d'erreur qu'il faut éviter a été décrit ainsi par le juge en chef Wetmore dans l'affaire *Williams c. Town of North Battleford* (1911), 4 Sask. L.R. 75 (*in banco*), p. 81 :

[TRADUCTION] Il me semble que la question qui se pose dans ce genre d'action — soit celle de savoir si le chemin est tenu dans un état d'entretien tel que ceux qui doivent l'emprunter puissent, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité — est essentiellement une question de fait [. . .] j'hésiterais à écarter une conclusion de fait du juge de première instance s'il avait relevé l'existence des faits nécessaires pour trancher l'affaire, mais il ne l'a pas fait. Il a conclu que l'intersection était « un endroit dangereux non éclairé, et qu'aucun accident ne s'y produirait si on faisait preuve d'une prudence extrême, mais que cet endroit n'était pas tenu dans un état d'entretien propre à rendre improbable un tel accident ». Il n'a pas examiné la question en se demandant si ceux qui doivent emprunter ce chemin peuvent, en prenant des précautions normales, y circuler en sécurité. Le seul fait que l'intersection soit dangereuse n'est pas suffisant . . . [Je souligne.]

Il ressort clairement de la jurisprudence susmentionnée que la simple existence d'un risque ou danger ne fait pas en soi naître pour la municipalité l'obligation d'installer un panneau de signalisation. Même si, à partir des faits, le juge de première instance arrive à la conclusion que l'état du chemin crée effectivement un risque, il doit poursuivre son analyse et se demander si ce risque présente un danger pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales. Le conducteur moyen rencontre souvent des conditions de conduite intrinsèquement dangereuses. Les automobilistes conduisent leur véhicule sur des chaussées glacées ou humides. Ils roulent la nuit sur des chemins de campagne mal éclairés. Ils rencontrent des obstacles comme des bancs de neige et des nids-de-poule. Souvent ces obstacles ne sont pas visibles, car ils sont dissimulés ou « cachés ». Le bon sens suggère que les automobilistes font toutefois preuve d'une certaine prudence en présence de conditions de conduite dangereuses. On n'attend de la municipalité qu'elle prenne des mesures d'avertissement supplémentaires que lorsque l'état du chemin et l'ensemble des

2002 SCC 33 (CanLII)

bridge decks on highways are often slick, though they appear completely dry. Consequently, signs will be posted to alert drivers to this unapparent possibility.

autres circonstances ne signalent pas au conducteur la possibilité qu'un danger existe. Par exemple, le conducteur moyen s'attend à ce qu'un chemin de terre devienne glissant lorsqu'il est mouillé. À l'opposé, les tabliers de pont asphaltés qui se trouvent sur les routes sont souvent glissants, bien qu'ils paraissent complètement secs. Par conséquent, des panneaux sont installés pour alerter les conducteurs de cette possibilité non apparente.

The appellant in this case argued, at para. 27 of his factum, that the trial judge did, in fact, assess whether a reasonable driver using ordinary care would find the portion of Snake Hill Road on which the accident occurred to pose a risk. He points in particular to the trial judge's comments at paras. 85-86 that:

> There is a portion of Snake Hill Road that is a hazard to the public. In this regard I accept the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner. Further, it is a hazard that is not readily apparent to users of the road. It is a hidden hazard. . . .
>
> . . . where the existence of . . . bush obstructs the ability of a motorist to be forewarned of a hazard such as that on Snake Hill Road, it is reasonable to expect the R.M. to erect and maintain a warning or regulatory sign so that a motorist, using ordinary care, may be forewarned, adjust speed and take corrective action in advance of entering a dangerous situation. [Emphasis added.]

118 En l'espèce, l'appelant a plaidé, au par. 27 de son mémoire, que la juge de première instance s'était, en fait, demandé si un conducteur raisonnable prenant des précautions normales considérerait que le tronçon du chemin Snake Hill où s'est produit l'accident constitue un risque. Il souligne en particulier les commentaires suivants de la juge de première instance, aux par. 85 et 86 :

> [TRADUCTION] Il y a, sur le chemin Snake Hill, un tronçon qui présente un danger pour le public. À cet égard, je retiens les témoignages de MM. Anderson et Werner. En outre, il s'agit d'un danger qui n'est pas facilement décelable par les usagers du chemin. Il s'agit d'un danger caché . . .
>
> . . . à l'endroit où la présence des broussailles empêche les automobilistes de voir venir un danger comme celui qui existe sur le chemin Snake Hill, il est raisonnable de s'attendre à ce que la M.R. installe et maintienne un panneau d'avertissement ou de signalisation afin qu'un automobiliste prenant des précautions normales soit prévenu et puisse réduire sa vitesse et prendre des mesures correctives avant d'arriver à l'endroit dangereux. [Je souligne.]

The appellant's argument suggests that the trial judge discharged her duty to apply the facts to the law merely by restating the facts of the case in the language of the legal test. This was not, however, sufficient. Although it is clear from the citation above that the trial judge made a factual finding that the portion of Snake Hill Road on which the accident occurred presented drivers with a hidden hazard, there is nothing in this portion of her reasons to suggest that she considered whether or not that portion of the road would pose a risk to the reasonable driver exercising ordinary care. The finding that a hazard, or even that a hidden hazard, exists does not automatically give rise to the conclusion that the reasonable driver exercising ordinary care could not

119 L'appelant semble prétendre que la juge de première instance s'est acquittée de son devoir d'appliquer le droit aux faits simplement en intégrant les faits de l'espèce à la formulation du critère juridique. Ce n'était toutefois pas suffisant. Bien qu'il ressorte clairement des passages précités que la juge de première instance a, à partir des faits, conclu que la portion du chemin Snake Hill où s'est produit l'accident exposait les conducteurs à un danger caché, il n'y a rien dans cette partie de ses motifs qui indique qu'elle s'est demandé si cette portion du chemin présentait un risque pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales. Le fait de conclure à l'existence d'un danger, même caché, n'implique pas forcément que le conducteur

2002 SCC 33 (CanLII)

travel through it safely. A proper application of the test demands that the trial judge ask the question: "How would a reasonable driver have driven on this road?" Whether or not a hazard is "hidden" or a curve is "inherently" dangerous does not dispose of the question. My colleagues state that it was open to the trial judge to draw an inference of knowledge of the hazard simply because the sharp curve was a permanent feature of the road (para. 61). Here again, there is nothing in the reasons of the trial judge to suggest that she drew such an inference or to explain how such an inference accorded with the legal requirements concerning the duty of care.

120 Nor did the trial judge consider the question in any other part of her reasons. Her failure to do so becomes all the more apparent when her analysis (or lack thereof) is compared to that in cases in which the courts applied the appropriate method. The Court of Appeal referred to two such cases by way of example. In *Nelson v. Waverley (Rural Municipality)* (1988), 65 Sask. R. 260 (Q.B.), the plaintiff argued that the defendant municipality should have posted signs warning of a ridge in the middle of the road that resulted from the grading of the road by the municipality. The trial judge concluded that if the driver had exercised ordinary care, he could have travelled along the roadway with safety. Instead, he drove too fast and failed to keep an adequate lookout considering the maintenance that was being performed on the road. In *Diebel Estate*, *supra*, the issue was whether the municipality had a duty under s. 192 to post a sign warning motorists that a rural road ended abruptly in a T-intersection. The question of how a reasonable driver exercising ordinary care would have driven on that road was asked and answered by the trial judge in the following passage at p. 74:

His [the expert's] conclusions as to stopping are, however, mathematically arrived at and never having been on

raisonnable prenant des précautions normales ne peut pas y circuler en sécurité. Pour bien appliquer le critère juridique, le juge de première instance doit se poser la question suivante : « Comment un conducteur raisonnable aurait-il roulé sur ce chemin? » Le fait de conclure qu'il existe ou non un danger « caché » ou qu'une courbe est quelque chose d' « intrinsèquement » dangereux ne vide pas la question. Mes collègues affirment que la juge de première instance pouvait inférer la connaissance du danger du seul fait que la courbe serrée constituait une caractéristique permanente du chemin (par. 61). Ici encore, rien dans les motifs de la juge de première instance n'indique qu'elle a tiré une telle inférence ou n'explique en quoi une telle inférence satisfaisait aux conditions juridiques relatives à l'obligation de diligence.

La juge de première instance n'a pas non plus examiné cette question ailleurs dans ses motifs. Son omission à cet égard devient encore plus évidente lorsqu'on compare son analyse (ou son absence d'analyse) à celle des affaires où les tribunaux ont appliqué la bonne démarche. La Cour d'appel a donné comme exemple deux de ces affaires. Dans *Nelson c. Waverley (Rural Municipality)* (1988), 65 Sask. R. 260 (B.R.), le demandeur prétendait que la municipalité défenderesse aurait dû installer des panneaux signalant la présence, au milieu du chemin, d'un sillon résultant de travaux municipaux de nivellement. Le juge de première instance a estimé que, si le conducteur avait pris des précautions normales, il aurait pu rouler en sécurité sur la chaussée. Au lieu de cela, il a roulé trop vite et manqué de vigilance compte tenu des travaux d'entretien qui étaient effectués sur le chemin. Dans *Diebel Estate*, précité, il s'agissait de déterminer si la municipalité avait, en vertu de l'art. 192, l'obligation d'installer un panneau avertissant les automobilistes qu'une route rurale se terminait de façon abrupte à un croisement en T. Le juge de première instance s'est demandé comment un conducteur raisonnable prenant des précautions normales aurait roulé sur ce chemin, et il a répondu ainsi à cette question, à la p. 74 :

[TRADUCTION] Ses conclusions [celles de l'expert] pour ce qui concerne l'arrêt des automobiles découlent

2002 SCC 33 (CanLII)

the road, from what was described in the course of the trial, I would think the intersection could be a danger at night to a complete stranger to the area, depending on one's reaction time and the possibility of being confused by what one saw rather than recognizing the T intersection to be just that. On the other hand I would think a complete stranger in the area would be absolutely reckless to drive down a dirt road of the nature of this particular road at night at 80 kilometres per hour. [Emphasis added; emphasis in original deleted.]

toutefois d'opérations mathématiques et bien que je n'aie jamais emprunté le chemin en question, d'après les descriptions faites au procès, je suis d'avis que le croisement pourrait constituer un danger la nuit pour quelqu'un qui ne connaît absolument pas l'endroit, eu égard à la vitesse de réaction de chacun et à la possibilité que quelqu'un confonde le croisement en T avec quelque chose d'autre. Par ailleurs, j'estime que quelqu'un ne connaissant aucunement l'endroit agirait de façon tout à fait téméraire en roulant à 80 kilomètres à l'heure la nuit sur un chemin de terre comme celui qui nous intéresse. [Je souligne; soulignement dans l'original omis.]

The conclusion that Wright J. erred in failing to apply a required aspect of the legal test does not automatically lead to a rejection of her factual findings. This Court's jurisdiction to review questions of law entitles it, where an error of law has been found, to take the factual findings of the trial judge as they are, and to assess these findings anew in the context of the appropriate legal test.

121 Le fait de conclure que la juge Wright a commis une erreur de droit en omettant d'appliquer un élément essentiel du critère juridique n'invalide pas forcément ses conclusions de fait. En effet, la compétence de notre Cour en matière d'examen des questions de droit l'autorise, lorsqu'une telle erreur est décelée, à reprendre telles quelles les conclusions de fait du juge de première instance et à les réévaluer au regard du critère juridique approprié.

In my view, neither Wright J.'s factual findings nor any other evidence in the record that she might have considered had she asked the appropriate question, support the conclusion that the respondent was in breach of its duty. The portion of Snake Hill Road on which the accident occurred did not pose a risk to a reasonable driver exercising ordinary care because the conditions of Snake Hill Road in general and the conditions with which motorists were confronted at the exact location of the accident signalled to the reasonable motorist that caution was needed. Motorists who appropriately acknowledged the presence of the several factors which called for caution would have been able to navigate safely the so-called "hidden hazard" without the benefit of a road sign.

122 Selon moi, ni les faits retenus par la juge Wright ni aucun autre élément de preuve au dossier qu'elle aurait pu prendre en considération si elle s'était posé la bonne question n'appuient sa conclusion que l'intimée a manqué à son obligation. La portion du chemin Snake Hill où s'est produit l'accident ne présentait pas de risque pour un conducteur raisonnable prenant des précautions normales, car l'état de ce chemin en général et les conditions auxquelles les automobilistes doivent faire face à l'endroit précis de l'accident avertissent l'automobiliste raisonnable que la prudence s'impose. Les automobilistes sachant reconnaître les divers facteurs qui appellent à la prudence auraient pu franchir le soi-disant [TRADUCTION] « danger caché » sans l'aide d'un panneau de signalisation.

The question of how a reasonable driver exercising ordinary care would have driven on Snake Hill Road necessitates a consideration of the nature and locality of the road. A reasonable motorist will not approach a narrow gravel road in the country in the same way that he or she will approach a paved highway. It is reasonable to expect a motorist to drive more slowly and to pay greater attention to the potential presence of hazards when driving on a

123 Pour savoir comment un conducteur raisonnable prenant des précautions normales aurait conduit son véhicule sur le chemin Snake Hill, il faut tenir compte de la nature du chemin et de la configuration des lieux. Un automobiliste raisonnable ne roulera pas sur une étroite route de campagne gravelée de la même façon que sur une route asphaltée. Il est raisonnable de s'attendre à ce qu'un automobiliste conduise moins vite et soit plus attentif à la présence

2002 SCC 33 (CanLII)

road that is of a lower standard, particularly when he or she is unfamiliar with it.

124 While the trial judge in this case made some comments regarding the nature of the road, I agree with the Court of Appeal's findings that "[s]he might have addressed the matter more fully, taking into account more broadly the terrain through which the road passed, the class and designation of the road in the scheme of classification, and so on . . . " (para. 55). Instead, the extent of her analysis of the road was limited to the following comments, found at para. 84 of her reasons:

> Snake Hill Road is a low traffic road. It is however maintained by the R.M. so that it is passable year round. There are permanent residences on the road. It is used by farmers for access to their fields and cattle. Young people frequent Snake Hill Road for parties and as such the road is used by those who may not have the same degree of familiarity with it as do residents.

125 In my view, the question of how the reasonable driver would have negotiated Snake Hill Road necessitated a somewhat more in-depth analysis of the character of the road. The trial judge's analysis focussed almost entirely on the use of the road, without considering the sort of conditions it presented to drivers. It is perhaps not surprising that the trial judge did not engage in this fuller analysis, given that she did not turn her mind to the question of how a reasonable driver would have approached the road. Had she considered this question, she likely would have engaged in the type of assessment that was made by the Court of Appeal at para. 13 of its judgment:

> The road, about 20 feet in width, was classed as "a bladed trail," sometimes referred to as "a land access road," a classification just above that of "prairie trail". As such, it was not built up, nor gravelled, except lightly at one end of it, but simply bladed across the terrain following the path of least resistance. Nor was it in any way signed.

de dangers potentiels sur un chemin de catégorie inférieure, particulièrement s'il n'est pas familier avec celui-ci.

Bien que, en l'espèce, la juge de première instance ait fait certains commentaires sur la nature du chemin, je souscris à la conclusion de la Cour d'appel selon laquelle [TRADUCTION] « [e]lle aurait pu examiner la question de manière plus approfondie, en tenant davantage compte du type de terrain que le chemin traversait, de la nature et de la désignation du chemin selon le système de classification des routes et ainsi de suite . . . » (par. 55). Au lieu de cela, son analyse s'est limitée aux commentaires suivants, au par. 84 de ses motifs :

> [TRADUCTION] Le chemin Snake Hill est un chemin à faible débit de circulation. Il est néanmoins entretenu par la M.R. à longueur d'année afin de le garder carrossable. Des résidences permanentes sont situées en bordure de celui-ci. Les fermiers l'utilisent pour accéder à leurs champs et à leur bétail. Des jeunes gens empruntent le chemin Snake Hill pour se rendre à des fêtes, de sorte qu'il est utilisé par des conducteurs qui ne le connaissent pas toujours aussi bien que les résidents de l'endroit.

À mon avis, la question de savoir comment un conducteur raisonnable aurait roulé sur le chemin Snake Hill nécessitait un examen un peu plus approfondi de la nature du chemin. Dans son analyse, la juge de première instance s'est attachée presque exclusivement à l'utilisation qui est faite du chemin, sans prendre en compte le genre de conditions qu'il présente aux conducteurs. Il n'est peut-être pas surprenant qu'elle ne se soit pas livrée à cette analyse approfondie, puisqu'elle ne s'est pas demandé comment un conducteur raisonnable aurait roulé sur ce chemin. Si elle s'était posé cette question, elle aurait vraisemblablement procédé à une évaluation analogue à celle qu'a faite la Cour d'appel au par. 13 de son jugement :

> [TRADUCTION] Le chemin, d'une largeur de 20 pieds environ, a été qualifié de « chemin nivelé », qu'on appelle aussi parfois « chemin d'accès », soit tout juste une catégorie au-dessus d'un « chemin de prairie ». Comme tel, il n'a été ni renforcé ni revêtu de gravier, sauf légèrement à l'une de ses extrémités, il s'agit tout simplement d'un chemin nivelé à même le terrain, suivant le tracé présentant le mois d'obstacles. On n'y a installé aucune signalisation.

2002 SCC 33 (CanLII)

Given the fact that Snake Hill Road is a low standard road, in a category only one or two levels above a prairie trail, one can assume that a reasonable driver exercising ordinary care would approach the road with a certain degree of caution.

Comme le chemin Snake Hill est une route de catégorie inférieure, à peine un ou deux niveaux au-dessus d'un chemin de prairie, on peut présumer qu'un conducteur raisonnable prenant des précautions normales y roulerait avec une certaine prudence.

Having considered the character of the road in general, and having concluded that by its very nature it warranted a certain degree of caution, it is nonetheless necessary to consider the material features of the road at the point at which the accident occurred. Even on roads which are of a lower standard, a reasonable driver exercising due caution may be caught unaware by a particularly dangerous segment of the road. That was, in fact, the central argument that the appellant put forward in this case. According to the appellant's "dual nature" theory, at para. 8 of his factum, the fact that the curvy portion of Snake Hill Road where the accident occurred was flanked by straight segments of road created a risk that a motorist would be lulled into thinking that the curves could be taken at speeds greater than that at which they could actually be taken.

126 Après avoir examiné la nature générale du chemin et avoir conclu que, du fait de cette nature même, une certaine prudence s'imposait, il faut néanmoins prendre en considération les caractéristiques physiques du chemin à l'endroit où l'accident s'est produit. Même sur des chemins de catégorie inférieure, un conducteur raisonnable prenant des précautions normales pourrait être pris par surprise sur un tronçon particulièrement dangereux. Il s'agit là, en fait, de l'argument central présenté par l'appelant en l'espèce. Selon sa thèse, dite de la « nature hybride » du chemin, au par. 8 de son mémoire, le fait que la courbe où est survenu l'accident se trouve entre des tronçons en ligne droite risquait d'amener les automobilistes à croire que les virages pouvaient être pris à des vitesses supérieures à celles auxquelles ils pouvaient l'être en réalité.

While it is not clear from her reasons that the trial judge accepted the appellant's "dual nature" theory, it appears that her conclusion that the municipality did not meet the standard of care required by it was based largely on her observation of the material features of the road at the location of the Nikolaisen rollover. Relying on the evidence of two experts, Mr. Anderson and Mr. Werner, she found the portion of the road on which the accident occurred to be a "hazard to the public". In her view, the limited sight distance created by the presence of uncleared bush precluded a motorist from being forewarned of the impending sharp right turn immediately followed by a left turn. Based on expert testimony, she concluded that the curve could not be negotiated at speeds greater than 60 km/h under favourable conditions, or 50 km/h under wet conditions.

127 Bien que les motifs de la juge de première instance n'indiquent pas clairement si elle a retenu la thèse de la « nature hybride » du chemin, il semble que sa conclusion selon laquelle la municipalité a manqué à son obligation d'entretien ait reposé largement sur son examen des caractéristiques physiques du chemin, à l'endroit où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau. S'appuyant sur les témoignages de deux experts, MM. Anderson et Werner, elle a estimé que la portion du chemin où s'est produit l'accident constituait un [TRADUCTION] « danger pour le public ». Selon elle, le fait que la distance de visibilité ait été réduite par la présence de broussailles empêchait les automobilistes de voir l'imminence d'un virage à droite serré, qui est immédiatement suivi d'un virage à gauche. Sur la base des témoignages d'experts, elle a conclu que le virage ne pouvait être pris à une vitesse supérieure à 60 km/h dans des conditions favorables, ou 50 km/h sur chaussée humide.

Again, I would not reject the trial judge's factual finding that the curve presented motorists with an

128 Je ne rejetterais pas, je le répète, la conclusion de fait selon laquelle la courbe présentait un risque

2002 SCC 33 (CanLII)

inherent hazard. The evidence does not, however, support a finding that a reasonable driver exercising ordinary care would have been unable to negotiate the curve with safety. As I explained earlier, the municipality's duty to repair is implicated only when an objectively hazardous condition exists, and where it is determined that a reasonable driver arriving at the hazard would be unable to provide for his or her own security due to the features of the hazard.

129 I agree with the trial judge that part of the danger posed by the presence of bushes on the side of the road was that a driver would not be able to predict the radius of the sharp right-turning curve obscured by them. In my view, however, the actual danger inherent in this portion of the road was that the bushes, together with the sharp radius of the curve, prevented an eastbound motorist from being able to see if a vehicle was approaching from the opposite direction. Given this latter situation, it is highly unlikely that any reasonable driver exercising ordinary care would approach the curve at speeds in excess of 50 km/h, a speed which was found by the trial judge to be a safe speed at which to negotiate the curve. Since a reasonable driver would not approach this curve at speeds in excess of which it could safely be taken, I conclude that the curve did not pose a risk to the reasonable driver.

130 One need only refer to the series of photographs of the portion of Snake Hill Road on which the accident occurred to appreciate the extent to which visual clues existed which would alert a driver to approach the curve with caution (Respondent's Record, vol. II, at pp. 373-76). The photographs, which indicate what the driver would have seen on entering the curve, show the presence of bush extending well into the road. From the photographs, it is clear that a motorist approaching the curve would not fail to appreciate the risk presented by the curve, which is simply that it is impossible to see around it and to gauge what may be coming in the opposite direction. In addition, the danger posed

intrinsèque pour les automobilistes. Toutefois, il n'y a rien dans la preuve qui permette de conclure qu'un conducteur raisonnable prenant des précautions normales aurait été incapable de prendre le virage en sécurité. Comme je l'ai expliqué plus tôt, l'obligation d'entretien des municipalités n'est en cause que lorsqu'il existe une situation objectivement dangereuse et qu'il est établi qu'un conducteur raisonnable s'approchant du danger serait incapable d'assurer sa sécurité en raison des caractéristiques de ce danger.

Je partage l'opinion de la juge de première instance selon laquelle une partie du danger créé par les broussailles se trouvant en bordure de la route tenait au fait qu'un conducteur ne pourrait deviner le rayon de courbure prononcé du virage à droite serré qu'elles dissimulaient. À mon sens, toutefois, le véritable danger intrinsèque de ce tronçon du chemin résidait dans le fait que les broussailles, ainsi que le court rayon de courbure du virage, empêchent les automobilistes circulant en direction est de voir si un véhicule s'approche en sens inverse. Par conséquent, il est très peu probable qu'un conducteur raisonnable prenant des précautions normales approcherait de ce virage à une vitesse supérieure à 50 km/h, vitesse à laquelle la juge de première instance a conclu qu'il était possible de le prendre en sécurité. Étant donné qu'un conducteur raisonnable n'approcherait pas de ce virage à une vitesse supérieure à celle lui permettant de le prendre en sécurité, je conclus que le virage ne constituait pas un risque pour le conducteur raisonnable.

Il suffit d'examiner les photos du tronçon du chemin Snake Hill où l'accident est survenu pour constater à quel point il existait des indices visuels propres à inciter les conducteurs à s'approcher du virage avec prudence (dossier de l'intimée, vol. II, p. 373-376). Les photos, qui montrent ce que voit le conducteur sur le point d'amorcer le virage, laissent voir la présence de broussailles s'avançant considérablement au-dessus du chemin. Il ressort clairement de ces photographies qu'un automobiliste approchant du virage ne manquerait pas pressentir le risque que présente celui-ci, savoir qu'il est tout simplement impossible de voir de l'autre côté de la courbe ce qui peut arriver en sens inverse. De plus,

2002 SCC 33 (CanLII)

by the inability to see what is approaching in the opposite direction is somewhat heightened by the fact that this road is used by farm operators. At trial, the risk was described in the following terms by Mr. Sparks, an engineer giving expert testimony:

> . . . if you can't, if you can't see far enough down the road to, you know, if there's somebody that's coming around the corner with a tractor and a cultivator and you can't see around the corner, then, you know, drivers would have a fairly strong signal, in my view, that due care and caution would be required.

The expert testimony relied on by the trial judge does not support a finding that the portion of Snake Hill Road on which the accident occurred would pose a risk to a reasonable driver exercising ordinary care. When asked at trial whether motorists, exercising reasonable care, would enter the curve at a slow speed because they could not see what was coming around the corner, Mr. Werner agreed that he, himself, drove the corner "at a slower speed" and that it would be prudent for a driver to slow down given the limited sight distance. Similarly, Mr. Anderson admitted to having taken the curve at 40-45 km/h the first time he drove it because he "didn't want to get into trouble with it". When asked if the reason he approached the curve at that speed was because he could not see around it, he replied in the affirmative: "[t]hat's why I approached it the way I did."

Perhaps most tellingly, Mr. Nikolaisen himself testified that he could not see if a vehicle was coming in the opposite direction as he approached the curve. The following exchange which occurred during counsel's cross-examination of Mr. Nikolaisen at trial is instructive:

> Q. . . . You told my learned friend, Mr. Logue, that your view of the road was quite limited, that is correct? The view ahead on the road is quite limited, is that right?

le danger que constitue l'incapacité de voir ce qui arrive en sens inverse est d'une certaine manière exacerbé par le fait que le chemin est utilisé par des exploitants agricoles. Au procès, ce risque a été décrit ainsi par M. Sparks, ingénieur, qui témoignait à titre d'expert :

> [TRADUCTION] . . . si vous ne pouvez pas voir, si vous ne pouvez pas voir assez loin sur le chemin pour, vous savez, savoir si quelqu'un arrive en sens inverse avec un tracteur tirant une herse et que vous ne pouvez voir, de l'autre côté du virage, alors, vous savez, cela devrait envoyer un message clair aux conducteurs, selon moi, que l'attention et la prudence s'imposent.

131 Le témoignage d'expert retenu par la juge de première instance n'étaye pas sa conclusion que la portion du chemin Snake Hill où s'est produit l'accident présente un risque pour un conducteur raisonnable prenant des précautions normales. Lorsqu'on lui a demandé si un automobiliste prenant des précautions normales amorcerait le virage à vitesse réduite étant donné qu'il ne peut voir ce qui l'attend au détour du chemin, M. Werner a reconnu que lui-même prend le virage [TRADUCTION] « à vitesse réduite » et qu'il serait prudent que les conducteurs ralentissent en raison de la distance de visibilité limitée. De même, M. Anderson a admis avoir pris le virage à 40-45 km/h la première fois qu'il est passé par là, car il [TRADUCTION] « ne voulait pas se placer dans une situation difficile ». Lorsqu'on lui a demandé s'il avait pris le virage à cette vitesse parce qu'il ne pouvait pas voir ce qui l'attendait, il a répondu par l'affirmative : [TRADUCTION] « [c']est la raison pour laquelle je l'ai approché comme je l'ai fait. »

132 Fait encore plus révélateur peut-être, M. Nikolaisen lui-même a témoigné qu'il ne pouvait pas savoir si un véhicule venait en sens inverse lorsqu'il s'approchait du virage. L'échange suivant, durant le contre-interrogatoire de M. Nikolaisen au procès par l'avocat de la partie adverse, est éclairant :

[TRADUCTION]

> Q. . . . Vous avez dit à mon savant collègue, M. Logue, que votre visibilité était plutôt réduite, est-ce exact? La visibilité sur le chemin est plutôt réduite, n'est-ce pas?

2002 SCC 33 (CanLII)

A. As in regards to travelling through the curves, yes, that's right, yeah.

Q. Yes. And you did not know what was coming as you approached the curve, that is correct?

A. That's correct, yes.

Q. There might be a vehicle around that curve coming towards you or someone riding a horse on the road, that is correct?

A. Or a tractor or a cultivator or something, that's right.

Q. Or a tractor or a cultivator. You know as a person raised in rural Saskatchewan that all of those things are possibilities, that is right?

A. That's right, yeah, that is correct.

133 Nor do I accept the appellant's submission that the "dual nature" of the road had the effect of lulling drivers into taking the curve at an inappropriate speed. This theory rests on the assumption that the motorists would drive the straight portions of the road at speeds of up to 80 km/h, leaving them unprepared to negotiate suddenly appearing curves. Yet, while the default speed limit on the road was 80 km/h, there was no evidence to suggest that a reasonable driver would have driven any portion of the road at that speed. While Mr. Werner testified that a driver "would be permitted" to drive at a maximum of 80 km/h, since this was the default (not the posted) speed limit, he later acknowledged that bladed trails in the province are not designed to meet 80 km/h design criteria. I agree with the Court of Appeal that the evidence is that "Snake Hill Road was self-evidently a dirt road or bladed trail" and that it "was obviously not designed to accommodate travel at a general speed of 80 kilometres per hour". As I earlier remarked, the locality of the road and its character and class must be considered when determining whether the reasonable driver would be able to navigate it safely.

R. Lorsqu'on se trouve dans les courbes, oui, c'est exact.

Q. Oui. Et vous ne saviez pas ce qui s'en venait lorsque vous approchiez du virage, est-ce exact?

R. C'est exact, oui.

Q. Il aurait pu y avoir un véhicule venant dans votre direction de l'autre côté de la courbe ou quelqu'un se promenant à cheval sur le chemin, est-ce exact?

R. Ou un tracteur, un cultivateur ou autre chose, c'est vrai.

Q. Ou un tracteur ou un cultivateur. Vous savez, puisque vous avez grandi en milieu rural en Saskatchewan, que toutes ces situations sont autant de possibilités, n'est-ce pas?

R. C'est vrai, oui.

Je ne retiens pas non plus l'argument de l'appelant portant que la « nature hybride » du chemin avait pour effet d'amener les conducteurs à prendre le virage à une vitesse inappropriée. Cette théorie repose sur l'hypothèse que les automobilistes roulent sur les portions en ligne droite du chemin à une vitesse pouvant atteindre 80 km/h, et qu'ils se trouvent en conséquence pris de court lorsqu'ils doivent prendre un virage soudain. Pourtant, bien que la vitesse permise sur le chemin soit 80 km/h, rien dans la preuve n'indiquait qu'un conducteur raisonnable aurait roulé à cette vitesse à quelque endroit du chemin. Après avoir témoigné que les conducteurs [TRADUCTION] « étaient autorisés » à rouler à une vitesse maximale de 80 km/h, cette vitesse étant la vitesse permise par défaut (et non la vitesse affichée), M. Werner a reconnu que les chemins nivelés de la province ne sont pas conçus pour permettre la circulation à une vitesse de 80 km/h. À l'instar de la Cour d'appel, je suis d'avis que la preuve établit que [TRADUCTION] « le chemin Snake Hill était manifestement un chemin de terre ou un chemin nivelé » et qu'il « n'était clairement pas conçu pour permettre une vitesse générale de 80 kilomètres à l'heure ». Comme je l'ai souligné précédemment, la configuration du chemin, de même que sa nature et sa catégorie doivent être prises en considération pour décider si le conducteur raisonnable aurait pu y rouler en sécurité.

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

Furthermore, the evidence at trial did not suggest that drivers were somehow fooled by the so-called "dual nature" of the road. The following exchange between counsel for the respondent and Mr. Werner at trial is illustrative of how motorists would view the road:

Q. Now, Mr. Werner, would you not agree that the change in the character of this road as you proceeded from east to west was quite obvious?

A. It was straight, and then you came to a hill, and you really didn't know what might lie beyond the hill.

Q. That's right. But I mean, the fact that the road went from being straight and level to suddenly there was a hill and you couldn't see -- you could see from the point of the top of the hill that the road didn't continue in a straight line, couldn't you?

A. Yes, you could, from the top of the hill, it's a very abrupt hill, yes.

Q. And as you proceeded down though the hill it became quite obvious, did it not, that the character of the road changed?

A. Yes, it changed, yes.

Q. Now you were faced with something other than a straight road?

A. M'hm. Yes.

Q. Now you were on -- and at some point along there the surface of the road changed, did it not?

A. Yes.

Q. And, of course, the road was no longer, I use the term built-up to refer to a road that has grade and it has some drainage. As you proceeded from west to east, you realized, you could see, it was obvious that this was not longer a built-up road?

A. It was a road essentially that was cut out of the topography and had no ditches, and there was an abutment or shoulder right to the driving surface. It was different than the first part.

Q. Yes. And all those differences were obvious, were they not?

134 En outre, rien dans la preuve présentée au procès n'indiquait que les conducteurs avaient été trompés de quelque façon par la soi-disant « nature hybride » du chemin. L'échange suivant, entre l'avocat de l'intimée et M. Werner, illustre bien la façon dont les automobilistes perçoivent le chemin :

[TRADUCTION]

Q. Maintenant M. Werner, ne seriez-vous pas d'accord pour dire que le changement dans la nature de ce chemin lorsque vous rouliez d'est en ouest était très évident?

R. On roulait en ligne droite, puis on descendait une colline, et on ne savait vraiment pas ce qui pouvait se trouver de l'autre côté de la colline.

Q. C'est vrai. Mais je veux dire, le fait que le chemin suivait d'abord un tracé horizontal et en ligne droite pour soudainement devenir une colline et que vous ne pouviez pas voir -- vous pouviez voir du haut de la colline que le chemin ne continuait pas en ligne droite, n'est-ce pas?

R. Oui, vous pouviez, du haut de la colline, c'est une colline très abrupte, oui.

Q. Et au fur et à mesure que vous descendiez la colline il devenait assez évident, n'est-ce pas, que la nature du chemin changeait?

R. Oui, ça changeait, oui.

Q. Vous vous trouviez alors devant autre chose qu'un chemin en ligne droite?

R. M'hm. Oui.

Q. Vous étiez maintenant sur -- et à un moment donné la surface du chemin changeait, n'est-ce pas?

R. Oui.

Q. Et, évidemment, le chemin n'était plus, j'utilise le terme aménagé pour désigner un chemin possédant une certaine élévation et qui est dans une certaine mesure drainé. Au fur et à mesure que vous rouliez d'ouest en est, vous constatiez, vous pouviez voir, il était évident, qu'il ne s'agissait plus d'un chemin aménagé?

R. Il s'agit essentiellement d'un chemin tracé suivant la topographie des lieux et sans fossés, et il y avait un accotement à droite du conducteur. C'était différent de la portion précédente.

Q. Oui. Et toutes ces différences étaient évidentes, n'est-ce pas?

A. Well, I -- they were clear, satisfactorily clear to me, yes. [Emphasis added.]

135 Although they may be compelling factors in other cases, in this case the "dual nature" of the road, the radius of the curve, the surface of the road, and the lack of superelevation do not support the conclusion of the trial judge. The question of how a reasonable driver exercising ordinary care would approach this road demands common sense. There was no necessity to post a sign in this case for the simple reason that any reasonable driver would have reacted to the presence of natural cues to slow down. The law does not require a municipality to post signs warning motorists of hazards that pose no real risk to a prudent driver. To impose a duty on the municipality to erect a sign in a case such as this is to alter the character of the duty owed by a municipality to drivers. Municipalities are not required to post warnings directed at drunk drivers and thereby deal with their inability to react to the cues that alert the ordinary driver to the presence of a hazard.

136 My colleagues assert that the trial judge properly considered all aspects of the applicable legal test, including whether the curve would pose a risk to the reasonable driver exercising ordinary care. They say that the trial judge did discuss, both explicitly and implicitly, the conduct of an ordinary or reasonable motorist approaching the curve. Secondly, they note that she referred to the evidence of the experts, Mr. Anderson and Mr. Werner, both of whom discussed the conduct of an ordinary motorist in this situation. Thirdly, the fact that the trial judge apportioned negligence to Nikolaisen indicates, in their view, that she assessed his conduct against the standard of the ordinary driver, and thus considered the conduct of the latter (para. 40).

R. Bien, je -- elles étaient évidentes, suffisamment évidentes pour moi, oui. [Je souligne.]

Bien qu'ils puissent constituer des facteurs concluants dans d'autres affaires, la « nature hybride » du chemin, le rayon de courbure du virage, le revêtement du chemin et l'absence d'élévation n'étayent pas en l'espèce la conclusion de la juge de première instance. Pour répondre à la question de savoir comment un conducteur raisonnable prenant des précautions normales roulerait sur ce chemin, il faut faire appel au bon sens. Il n'était pas nécessaire d'installer un panneau de signalisation en l'espèce, et ce pour la simple raison que n'importe quel conducteur raisonnable aurait réagi aux indices naturels l'invitant à ralentir. Le droit n'oblige pas les municipalités à installer des panneaux signalant aux automobilistes des dangers qui ne font pas courir de risque véritable aux conducteurs prudents. Imposer à la municipalité l'obligation d'installer un panneau dans un cas comme celui qui nous occupe équivaut à modifier la nature de l'obligation qu'ont les municipalités envers les conducteurs. Les municipalités ne sont pas tenues d'aménager des panneaux d'avertissement à l'intention des conducteurs en état d'ébriété et, ainsi, de remédier à leur incapacité de réagir aux indices qui alertent le conducteur moyen de la présence d'un danger.

Mes collègues affirment que la juge de première instance a dûment pris en considération tous les aspects du critère juridique applicable, y compris la question de savoir si la courbe présentait un risque pour le conducteur moyen qui prend des précautions normales. Ils disent que la juge de première instance a effectivement examiné, explicitement et implicitement, la conduite de l'automobiliste moyen ou raisonnable qui s'approche du virage. Ils font ensuite remarquer qu'elle a fait état du témoignage des experts MM. Anderson et Werner, qui ont tous deux analysé la conduite de l'automobiliste moyen se trouvant dans cette situation. Enfin, le fait qu'elle ait imputé une partie de la responsabilité à M. Nikolaisen indique, à leur avis, qu'elle a évalué sa conduite au regard à la norme du conducteur moyen, et qu'elle a donc pris en compte la façon dont ce dernier aurait conduit (par. 40).

2002 SCC 33 (CanLII)

I respectfully disagree that it is explicit in the trial judge's reasons that she considered whether the portion of the road on which the accident occurred posed a risk to the ordinary driver exercising reasonable care. As I explained above, the fact that the trial judge restated the legal test in the form of a conclusion in no way suggests that she turned her mind to the issue of whether the ordinary driver would have found the curve to be hazardous.

Nor do I agree that a discussion of the conduct of an ordinary motorist in the situation was somehow "implicit" in the trial judge's reasons. In my view, it is highly problematic to presume that a trial judge made factual findings on a particular issue in the absence of any indication in the reasons as to what those findings were. While a trial judge is presumed to know the law, he or she cannot be presumed to have reached a factual conclusion without some indication in the reasons that he or she did in fact come to that conclusion. If the reviewing court is willing to presume that a trial judge made certain findings based on evidence in the record absent any indication in the reasons that the trial judge actually made those findings, then the reviewing court is precluded from finding that the trial judge misapprehended or neglected evidence.

In my view, my colleagues have throughout their reasons improperly presumed that the trial judge reached certain factual findings based on the evidence despite the fact that those findings were not expressed in her reasons. On the issue of whether the curve presented a risk to the ordinary driver, my colleagues note that "in relying on the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner, the trial judge chose not to base her decision on the conflicting evidence of other witnesses" (para. 46). The problem with this statement is that although the trial judge relied on the evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner to conclude that the portion of Snake Hill Road on which the accident occurred was a hazard, it is impossible from her reasons to discern what, if

137 En toute déférence, je ne crois pas qu'il ressorte explicitement des motifs de la juge de première instance qu'elle s'est demandé si la portion du chemin où s'est produit l'accident constituait un risque pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales. Comme je l'ai expliqué précédemment, le fait que la juge de première instance ait reformulé le critère juridique sous forme de conclusion n'indique aucunement qu'elle s'est demandé si le conducteur moyen aurait considéré la courbe comme dangereuse.

138 Je n'estime pas non plus que l'examen de la façon de conduire de l'automobiliste moyen dans cette situation ressorte « implicitement » des motifs de la juge de première instance. À mon avis, il est très problématique de présumer qu'un juge de première instance a tiré des conclusions de fait à l'égard d'une question précise alors qu'il n'y a aucune indication dans ses motifs quant à la nature de ces conclusions. Bien que le juge de première instance soit censé connaître le droit, on ne peut présumer qu'il a tiré à une conclusion factuelle en l'absence d'indication dans ses motifs qu'il est effectivement arrivé à cette conclusion. Si le tribunal de révision est prêt à supposer que le juge de première instance a tiré certaines conclusions, sur la foi de la preuve figurant au dossier, bien que rien dans les motifs n'indique qu'il a vraiment tiré ces conclusions, alors le tribunal de révision ne saurait conclure que le juge de première instance a mal interprété des éléments de preuve ou a négligé d'en tenir compte.

139 À mon avis, tout au long de leurs motifs, mes collègues ont à tort présumé que la juge de première instance était arrivée à certaines conclusions de fait fondées sur la preuve, malgré le fait que ces conclusions ne soient pas formulées dans ses motifs. Quant à la question de savoir si le virage présentait un risque pour le conducteur moyen, mes collègues ont fait remarquer qu'« en s'appuyant sur les témoignages de MM. Anderson et Werner, la juge de première instance a choisi de ne pas fonder sa décision sur les témoignages contradictoires rendus par d'autres témoins » (par. 46). Le problème que pose cet énoncé est que, même si la juge de première instance s'est appuyée sur les témoignages de MM. Anderson et Werner

2002 SCC 33 (CanLII)

any, evidence she relied on to reach the conclusion that the curve presented a risk to the ordinary driver exercising reasonable care. In the absence of any indication that she considered this issue, I am not willing to presume that she did.

140 My colleagues similarly presume findings of fact when discussing the knowledge of the municipality. On this issue, they reiterate that "it is open for a trial judge to prefer some parts of the evidence over others, and to re-assess the trial judge's weighing of the evidence, is, with respect, not within the province of an appellate court" (para. 62). At para. 64 of their reasons, my colleagues review the findings of the trial judge on the issue of knowledge and conclude that the trial judge "drew the inference that the municipality should have been put on notice and investigated Snake Hill Road, in which case it would have become aware of the hazard in question". I think that it is improper to conclude that the trial judge made a finding that the municipality's system of road inspection was inadequate in the absence of any indication in her reasons that she reached this conclusion. My colleagues further suggest that the trial judge did not impute knowledge to the municipality on the basis of the occurrence of prior accidents on Snake Hill Road (para. 65). They even state that it was not necessary for the trial judge to rely on the accidents in order to satisfy s. 192(3) (para. 67). This, in my view, is a reinterpretation of the trial judge's findings that stands in direct contradiction to the reasons that were provided by her. The trial judge discusses other factors pertaining to knowledge only to heighten the significance that she attributes to the fact that accidents had previously occurred on other portions of the road (at para. 90):

pour conclure que la portion du chemin Snake Hill où s'est produit l'accident constituait un danger, il est impossible, à partir de ses motifs, de dire si elle s'est appuyée sur un témoignage — et, dans l'affirmative, sur lequel de ceux-ci — pour conclure que la courbe présentait un risque pour le conducteur moyen qui prend des précautions raisonnables. En l'absence de toute indication que la juge de première instance s'est penchée sur cette question, je ne suis pas disposé à présumer qu'elle l'a fait.

De même, mes collègues supposent l'existence de conclusions factuelles dans leur examen de la question de la connaissance incombant à la municipalité. Sur ce point, ils réitèrent que « le juge de première instance peut préférer certaines parties de la preuve à d'autres, et, en toute déférence, il n'appartient pas au tribunal d'appel de procéder à nouveau à l'appréciation de la preuve, tâche déjà accomplie par le juge de procès » (par. 62). Au paragraphe 64 de leurs motifs, mes collègues examinent les conclusions de la juge de première instance sur la question de la connaissance et concluent qu'elle « a inféré que la municipalité aurait dû être informée de la situation sur le chemin à Snake Hill et aurait dû faire enquête à cet égard, ce qui lui aurait permis de prendre connaissance de l'existence du danger ». Je ne crois pas qu'on puisse à juste titre conclure que la juge de première instance est arrivée à la conclusion que le système d'inspection routière de la municipalité était inadéquat, alors que rien dans ses motifs n'indique qu'elle a tiré cette conclusion. Mes collègues estiment en outre que la juge de première instance n'a pas prêté à la municipalité la connaissance requise sur la base des accidents survenus antérieurement sur le chemin Snake Hill (par. 65). Ils disent même qu'il n'était pas nécessaire de s'appuyer sur ces accidents pour satisfaire aux exigences du par. 192(3) (par. 67). À mon avis, ils donnent à ces conclusions une nouvelle interprétation, qui contredit directement les motifs qu'elle a exposés. La juge de première instance examine d'autres facteurs qui touchent à la connaissance requise, uniquement pour souligner l'importance qu'elle accorde au fait que des accidents sont survenus antérieurement ailleurs sur le chemin (au par. 90) :

2002 SCC 33 (CanLII)

If the R.M. did not have actual knowledge of the danger inherent in this portion of Snake Hill Road, it should have known. While four accidents in 12 years may not in itself be significant, it takes on more significance given the close proximity of three of these accidents, the relatively low volume of traffic, the fact that there are permanent residences on the road and the fact that the road is frequented by young and perhaps less experienced drivers. [Emphasis added.]

My colleagues refer to the decision of *Van de Perre v. Edwards*, [2001] 2 S.C.R. 1014, 2001 SCC 60, in which I stated that "an omission [in the trial judge's reasons] is only a material error if it gives rise to the reasoned belief that the trial judge must have forgotten, ignored or misconceived the evidence in a way that affected his conclusion" (para. 15). This case is however distinguishable from *Van de Perre*. In *Van de Perre*, the appellate court improperly substituted its own findings of fact for the trial judge's clear factual conclusions on the basis that the trial judge had not considered all of the evidence. By contrast, in this case my colleagues assert that this Court should not interfere with the "findings of the trial judge" even where no findings were made and where such findings must be presumed from the evidence. The trial judge's failure in this case to reach any conclusion on whether the ordinary driver would have found the portion of the road on which the accident occurred hazardous, in my view, gives rise to the reasoned belief that she ignored the evidence on the issue in a way that affected her conclusion.

Finally, I do not agree that the trial judge's conclusion that Mr. Nikolaisen was negligent equates to an assessment of whether a motorist exercising ordinary care would have found the curve on which the accident occurred to be hazardous. It is clear from the trial judge's reasons that she made a factual finding that the curve could be driven safely at 60 km/h in dry conditions and 50 km/h in wet conditions and that Mr. Nikolaisen approached the curve at an

[TRADUCTION] Si la M.R. ne connaissait pas concrètement le danger intrinsèque que comporte cette portion du chemin Snake Hill, elle aurait dû le connaître. Le fait que quatre accidents se soient produits en 12 ans n'est peut-être pas significatif en soi, mais il le devient si l'on considère que trois de ces accidents sont survenus à proximité, qu'il s'agit d'une route à débit de circulation relativement faible, que des résidences permanentes sont situées en bordure de celle-ci et que ce chemin est fréquenté par des conducteurs jeunes et peut-être moins expérimentés. [Je souligne.]

141 Mes collègues citent l'arrêt *Van de Perre c. Edwards*, [2001] 2 R.C.S. 1014, 2001 CSC 60, dans lequel j'ai dit, au par. 15, qu'« une omission [dans les motifs du juge de première instance] ne constitue une erreur importante que si elle donne lieu à la conviction rationnelle que le juge de première instance doit avoir oublié, négligé d'examiner ou mal interprété la preuve de telle manière que sa conclusion en a été affectée ». Cependant, le présent pourvoi peut être distingué de l'affaire *Van de Perre*. Dans cette affaire, la Cour d'appel avait irrégulièrement substitué ses propres conclusions de fait aux conclusions factuelles évidentes du juge de première instance, au motif que celui-ci n'avait pas pris en compte tous les éléments de preuve. Par contraste, dans le présent pourvoi, mes collègues affirment que notre Cour ne doit pas modifier les « conclusions de la juge de première instance », même si aucune conclusion n'a été tirée et s'il faut supposer leur existence à partir de la preuve. En l'espèce, je suis d'avis que l'omission de la juge de première instance de tirer quelque conclusion que ce soit quant à la question de savoir si le conducteur moyen aurait considéré comme dangereux le tronçon du chemin où s'est produit l'accident fait naître la conviction rationnelle que, sur ce point, elle a négligé d'examiner la preuve de telle manière que sa conclusion en a été affectée.

142 Enfin, je ne peux souscrire à l'opinion que la conclusion de la juge de première instance selon laquelle M. Nikolaisen a fait preuve de négligence vaut examen de la question de savoir si l'automobiliste moyen prenant des précautions normales aurait estimé que la courbe où s'est produit l'accident était dangereuse. Il ressort clairement des motifs de la juge de première instance qu'elle a tiré les conclusions de fait suivantes : il était possible de prendre

2002 SCC 33 (CanLII)

excessive speed. As earlier stated, what she failed to consider was whether the ordinary driver exercising reasonable care would have approached the curve at a speed at which it could be safely negotiated, or, stated differently, whether the curve posed a real danger to the ordinary driver.

le virage en sécurité à 60 km/h à l'heure sur chaussée sèche et à 50 km/h sur chaussée humide, et M. Nikolaisen s'est approché du virage à une vitesse excessive. Comme je l'ai indiqué plus tôt, elle a omis de se demander si le conducteur moyen qui prend des précautions normales se serait approché du virage à une vitesse qui lui aurait permis de le prendre en sécurité ou, autrement dit, si la courbe présentait un danger réel pour le conducteur moyen.

B. *Did the Trial Judge Err in Finding that the Respondent Municipality Knew or Should Have Known of the Danger Posed by the Municipal Road?*

B. *La juge de première instance a-t-elle commis une erreur en concluant que la municipalité intimée connaissait ou aurait dû connaître le danger que présentait le chemin municipal?*

143 Pursuant to s. 192(3) of *The Rural Municipality Act, 1989*, fault is not to be imputed to the municipality in the absence of proof by the plaintiff that the municipality "knew or should have known of the disrepair".

Conformément au par. 192(3) de la *Rural Municipality Act, 1989*, aucune faute n'est imputée à la municipalité à moins que le demandeur n'établisse que celle-ci « connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin ».

144 The trial judge made no finding that the respondent municipality had actual knowledge of the alleged state of disrepair, but rather imputed knowledge to the respondent on the basis that it should have known of the danger. This is apparent in her findings on knowledge at paras. 89-91 of her reasons:

La juge de première instance n'a pas conclu que la municipalité intimée connaissait concrètement le mauvais état dans lequel se trouvait, prétend-on, le chemin, mais elle lui a plutôt prêté cette connaissance pour le motif qu'elle aurait dû connaître l'existence du danger. C'est ce qui ressort de ses conclusions à cet égard, aux par. 89 à 91 de ses motifs :

> Breach of the statutory duty of care imposed by section 192 of the *Rural Municipality Act*, *supra*, cannot be imputed to the R.M. unless it knew of or ought to have known of the state of disrepair on Snake Hill Road. Between 1978 and 1990 there were four accidents on Snake Hill Road. Three of these accidents occurred in the same vicinity as the Nikolaisen rollover. The precise location of the fourth accident is unknown. While at least three of these accidents occurred when motorists where travelling in the opposite direction of the Nikolaisen vehicle, they occurred on that portion of Snake Hill Road which is the most dangerous — where the road begins to curve, rather than where it is generally straight and flat. At least two of these accidents were reported to authorities.
>
> If the R.M. did not have actual knowledge of the danger inherent in this portion of Snake Hill Road, it should have known. While four accidents in 12 years may not in itself be significant, it takes on more significance

> [TRADUCTION] On ne peut reprocher à la municipalité rurale d'avoir manqué à l'obligation légale de diligence imposée par l'art. 192 de la loi intitulée la *Rural Municipality Act*, précitée, que si la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin Snake Hill. De 1978 à 1990, quatre accidents sont survenus sur ce chemin. Trois de ces accidents ont eu lieu dans le même secteur que celui où le véhicule de Nikolaisen a fait un tonneau. On ne connaît pas le lieu précis du quatrième accident. Bien que, dans au moins trois de ces accidents, les automobilistes aient circulé en sens inverse du véhicule de Nikolaisen, les accidents se sont produits dans la partie la plus dangereuse du chemin Snake Hill — là où commencent les courbes, et non dans la partie où le chemin est généralement droit et plat. Au moins deux de ces accidents ont été signalés aux autorités.
>
> Si la M.R. ne connaissait pas concrètement le danger intrinsèque que comporte cette portion du chemin Snake Hill, elle aurait dû le connaître. Le fait que quatre accidents se soient produits en 12 ans n'est peut-être pas

2002 SCC 33 (CanLII)

given the close proximity of three of these accidents, the relatively low volume of traffic, the fact that there are permanent residences on the road and the fact that the road is frequented by young and perhaps less experienced drivers. I am not satisfied that the R.M. has established that in these circumstances it took reasonable steps to prevent this state of disrepair on Snake Hill Road from continuing.

I find that by failing to erect and maintain a warning and regulatory sign on this portion of Snake Hill Road the R.M. has not met the standard of care which is reasonable in the circumstances. Accordingly, it is in breach of its duty of care to motorists generally, and to Mr. Housen in particular. [Emphasis added.]

Whether the municipality should have known of the disrepair (here, the risk posed in the absence of a sign) involves both questions of law and questions of fact. As a matter of law, the trial judge must approach the question of whether knowledge should be imputed to the municipality with regard to the duties of the ordinary, reasonable and prudent municipal councillor (*Ryan v. Victoria (City)*, [1999] 1 S.C.R. 201, at para. 28). The question is then answered through the trial judge's assessment of the facts of the case.

I find that the trial judge made both errors of law and palpable and overriding errors of fact in determining that the respondent municipality should have known of the alleged state of disrepair. She erred in law by approaching the question of knowledge from the perspective of an expert rather than from the perspective of a prudent municipal councillor. She also erred in law by failing to appreciate that the onus of proving that the municipality knew or should have known of the alleged disrepair remained on the plaintiff throughout. The trial judge clearly erred in fact by drawing the unreasonable inference that the respondent municipality should have known that the portion of the road on which the accident occurred was dangerous from evidence that accidents had occurred on other parts of Snake Hill Road.

significatif en soi, mais il le devient si l'on considère que trois de ces accidents sont survenus à proximité, qu'il s'agit d'une route à débit de circulation relativement faible, que des résidences permanentes sont situées en bordure de celle-ci et que le chemin est fréquenté par des conducteurs jeunes et peut-être moins expérimentés. Je ne suis pas convaincue que la M.R. a établi avoir, dans ces circonstances, pris des mesures raisonnables pour remédier au mauvais état du chemin Snake Hill.

J'estime que, en omettant d'installer et de maintenir un panneau d'avertissement ou de signalisation dans cette partie du chemin Snake Hill, la M.R. n'a pas satisfait à la norme de diligence qui est raisonnable dans les circonstances. Par conséquent, elle ne s'est pas acquittée de son obligation de diligence à l'égard des automobilistes en général et à l'égard de M. Housen en particulier. [Je souligne.]

145 La question de savoir si la municipalité aurait dû connaître le mauvais état du chemin (en l'occurrence, le risque que présentait l'absence de signalisation) soulève à la fois des questions de droit et des questions de fait. Sur le plan juridique, le juge de première instance doit se demander s'il y a lieu de présumer que la municipalité connaissait ce fait, au regard des obligations qui incombent au conseiller municipal ordinaire, raisonnable et prudent (*Ryan c. Victoria (Ville)*, [1999] 1 R.C.S. 201, par. 28). Le juge de première instance répond ensuite à la question en appréciant les faits de l'espèce dont il est saisi.

146 J'estime que la juge de première instance a commis et des erreurs de droit et des erreurs de fait manifestes et dominantes en statuant que la municipalité intimée aurait dû connaître le mauvais état dans lequel se trouvait, prétend-on, le chemin. Elle a commis une erreur de droit lorsqu'elle a examiné la question de la connaissance du point de vue du spécialiste plutôt que du point de vue du conseiller municipal prudent. Elle a commis une autre erreur de droit en ne reconnaissant pas que le fardeau de prouver que la municipalité connaissait ou aurait dû connaître le mauvais état du chemin ne cessait jamais d'incomber au demandeur. La juge de première instance a clairement commis une erreur de fait en inférant déraisonnablement que la municipalité intimée aurait dû savoir que la partie du chemin où l'accident s'est produit était dangereuse, compte tenu de la preuve que des accidents avaient eu lieu ailleurs sur le chemin Snake Hill.

2002 SCC 33 (CanLII)

147 The trial judge's failure to determine whether knowledge should be imputed to the municipality from the perspective of what a prudent municipal councillor should have known is implicit in her reasons. The respondent could not be held, for the purposes of establishing knowledge under the statutory test, to the standard of an expert analysing the curve after the accident. Yet this is precisely what the trial judge did. She relied on the expert evidence of Mr. Anderson and Mr. Werner to reach the conclusion that the curve presented a hidden hazard. She also implicitly accepted that the risk posed by the curve was not one that would be readily apparent to a lay person. This is evident in the portion of her judgment where she accepts as a valid excuse for not filing a timely claim against the respondent the appellant counsel's explanation that he did not believe the respondent to be at fault until expert opinions were obtained. The trial judge stated in this regard: "[i]t was only later when expert opinions were obtained that serious consideration was given to the prospect that the nature of Snake Hill Road might be a factor contributing to the accident" (para. 64). Her failure to consider the risk to the prudent driver is also apparent when one considers that she ignored the evidence concerning the way in which the two experts themselves had approached the dangerous curve (see para. 54 above).

Il ressort implicitement des motifs de la juge de première instance qu'elle n'a pas décidé s'il fallait prêter à la municipalité la connaissance requise en considérant cette question du point de vue du conseiller municipal prudent. Pour trancher la question de la connaissance requise suivant le critère prévu par la loi, l'intimée ne pouvait être tenue aux mêmes normes qu'un spécialiste analysant la courbe après l'accident. Pourtant, c'est exactement ce qu'a fait la juge de première instance. Elle s'est fondée sur les témoignages d'expert donnés par MM. Anderson et Werner pour conclure que la courbe présentait un danger caché. Elle a également reconnu implicitement que le risque visé par la courbe n'était pas un risque facilement décelable par un profane. Cela ressort clairement du passage de son jugement où elle considère comme une excuse valable pour justifier le dépôt tardif de l'action contre l'intimée l'explication de l'avocat de l'appelant selon laquelle il ne croyait pas que l'intimée était dans son tort jusqu'à ce qu'il prenne connaissance des opinions des experts. La juge de première instance a dit ceci à cet égard : [TRADUCTION] « [c]e n'est que plus tard, après avoir obtenu l'opinion des experts, que la possibilité que la nature du chemin Snake Hill puisse avoir été un facteur ayant contribué à l'accident a été sérieusement envisagée » (par. 64). Son omission de s'interroger sur le risque que courrait le conducteur prudent apparaît elle aussi clairement, lorsqu'on considère qu'elle n'a pas tenu compte de la preuve concernant la façon dont les deux experts avaient eux-mêmes pris le virage dangereux (voir le par. 54 qui précède).

148 Had the trial judge considered the question of whether the municipality should have known of the alleged disrepair from the perspective of the prudent municipal councillor, she would necessarily have reached a different conclusion. There was no evidence that the road conditions which existed posed a risk that the respondent should have been aware of. The respondent had no particular reason to inspect that segment of the road for the presence of hazards. It had not received any complaints from motorists respecting the absence of signs on the road, the lack of superelevation on the curves, or the presence of

Si la juge de première instance avait répondu à la question de savoir si la municipalité aurait dû connaître le mauvais état dans lequel se trouvait, prétend-on, le chemin en se plaçant du point de vue du conseiller municipal prudent, elle serait nécessairement arrivée à une conclusion différente. Il n'y avait aucune preuve établissant que le danger existant créait un risque que l'intimée aurait dû connaître. Cette dernière n'avait aucune raison particulière d'aller inspecter cette portion du chemin pour voir s'il y existait des dangers. Elle n'avait reçu aucune plainte d'automobilistes relativement à l'absence de signalisation, à l'absence de surélévation des

2002 SCC 33 (CanLII)

trees and vegetation which grew up along the sides of the road.

In addition, the question of the respondent's knowledge is linked inextricably to the standard of care. A municipality can only be expected to have knowledge of those hazards which pose a risk to the reasonable driver exercising ordinary care, since these are the only hazards for which there is a duty to repair. The trial judge should not have expected the respondent in this case to have knowledge of the road conditions that existed at the site of the Nikolaisen rollover since that road condition simply did not pose a risk to the reasonable driver. In addition to the evidence that was discussed above in the context of the standard of care, this conclusion is supported by the testimony of the several lay witnesses that testified at trial. Craig Thiel, a resident on the road, testified that he was not aware that Snake Hill Road had a reputation of being a dangerous road, and that he himself had never experienced difficulty with the portion of the road on which the accident occurred. His wife, Toby, also testified that she had experienced no problems with the road.

The trial judge also clearly erred in fact by imputing knowledge to the municipality on the basis of the four accidents that had previously occurred on Snake Hill Road. While her factual findings regarding the accidents themselves have a sound basis in the evidence, these findings simply do not support her conclusion that a prudent municipal councillor ought to have known that a risk existed for the normal prudent driver. As such, the trial judge erred in drawing an unreasonable inference from the evidence that was before her. As stated above, the standard of review for inferences of fact is, above all, one of reasonableness. This is reflected in the following passage from *Joseph Brant Memorial Hospital v. Koziol*, [1978] 1 S.C.R. 491, at pp. 503-4:

. . . "it is a well-known principle that appellate tribunals should not disturb findings of fact made by a trial judge

courbes ou à la présence d'arbres et de végétation en bordure du chemin.

149 En outre, la question de la connaissance de l'intimée est intimement liée à celle de la norme de diligence. Une municipalité est uniquement censée avoir connaissance des dangers qui présentent un risque pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales, puisqu'il s'agit des seuls dangers à l'égard desquels existe une obligation d'entretien. En l'espèce, la juge de première instance n'aurait pas dû attendre de l'intimée qu'elle connaisse le danger qui existait à l'endroit où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau, puisque ce danger ne présentait tout simplement pas de risque pour le conducteur raisonnable. Outre les éléments de preuve examinés précédemment relativement à la norme de diligence, les témoignages de plusieurs témoins ordinaires qui ont déposé au procès étayent cette conclusion. Craig Thiel, qui habite le long de ce chemin, a témoigné qu'il ne savait pas que le chemin Snake Hill avait la réputation d'être dangereux et qu'il n'avait lui-même jamais éprouvé de difficulté à conduire à l'endroit du chemin où est survenu l'accident. Sa conjointe, Toby, a également dit ne pas avoir connu de problème sur ce chemin.

150 La juge de première instance a clairement commis une autre erreur de fait en présumant, sur la foi des quatre accidents survenus auparavant sur le chemin Snake Hill, que la municipalité connaissait l'existence du danger. Bien que ses conclusions de fait relativement aux accidents eux-mêmes soient solidement étayées par la preuve, elles n'appuient tout simplement pas sa conclusion qu'un conseiller municipal prudent aurait dû savoir qu'il existait un risque pour le conducteur prudent. En conséquence, la juge de première instance a fait erreur en tirant une inférence déraisonnable de la preuve qui lui était soumise. Comme il a été indiqué plus tôt, la norme de contrôle applicable aux inférences de fait est, d'abord et avant tout, celle de la décision raisonnable. Les propos suivants du juge Spence dans l'arrêt *Joseph Brant Memorial Hospital c. Koziol*, [1978] 1 R.C.S. 491, p. 503-504, illustrent bien ce principe :

. . . « c'est un principe bien connu que les tribunaux d'appel ne doivent pas remettre en cause les conclusions

2002 SCC 33 (CanLII)

if there were credible evidence before him upon which he could reasonably base his conclusion". [Emphasis added.]

de fait du juge de première instance, s'il existait des témoignages dignes de foi sur lesquels le juge pouvait raisonnablement fonder ses conclusions ». [Je souligne.]

151 As I stated above, there was no evidence to suggest that the respondent had actual knowledge that accidents had previously occurred on Snake Hill Road. To the contrary, Mr. Danger, the administrator of the municipality, testified that the first he heard of the accidents was at the trial.

Comme je l'ai mentionné précédemment, il n'y avait aucune preuve indiquant que l'intimée savait concrètement que d'autres accidents étaient survenus auparavant sur le chemin Snake Hill. Au contraire, M. Danger, l'administrateur de la municipalité, a témoigné qu'il avait entendu parler de ces accidents pour la première fois au procès.

152 Implicit in the trial judge's reasons, then, was the expectation that the municipality should have known about the accidents through an accident-reporting system**.** The appellant put forward that argument explicitly before this Court, placing significant emphasis on the fact that respondent "has no regularized approach to gathering this information, whether from councillors or otherwise". The argument suggests that, had the municipality established a formal system to find out whether accidents had occurred on a given road, it would have known that accidents had occurred on Snake Hill Road and would have taken the appropriate corrective action to ensure that the road was safe for travellers.

Par conséquent, il ressort implicitement des motifs de la juge de première instance que la municipalité aurait censément dû connaître l'existence des accidents grâce à un système d'information en la matière. L'appelant a expressément plaidé cet argument devant notre Cour, insistant fortement sur le fait que l'intimée [TRADUCTION] « ne dispose pas d'un mécanisme structuré de collecte de cette information, que ce soit par l'entremise des conseillers ou d'autres personnes ». Suivant cet argument, on prétend que, si la municipalité avait établi un système officiel lui permettant de savoir si des accidents sont survenus sur une route donnée, elle aurait su que des accidents s'étaient produits sur le chemin Snake Hill et elle aurait pris les mesures correctives appropriées pour faire en sorte que le chemin soit sécuritaire pour les usagers.

153 I find the above argument to be flawed in two important respects. First, the argument that the other accidents on Snake Hill Road were relevant in this case is based on the assumption that there was an obligation on the respondent municipality to have a "regularized" accident-reporting system, and that the informal system that was in place was somehow deficient. In my view, the appellant did not meet its onus to show that the system relied on by the municipality to discharge its obligations under s. 192 of the *The Rural Municipality Act, 1989* was deficient. The evidence shows that, prior to 1988, there was no formal system of accident reporting in place. There was, nonetheless, an informal system whereby the municipal councillors were responsible for finding out if there were road hazards. Information that hazards existed came to the attention of the councillors via complaints, and from their own familiarity

J'estime que l'argument susmentionné présente deux lacunes importantes. Premièrement, l'argument selon lequel les autres accidents survenus sur le chemin Snake Hill étaient pertinents en l'espèce repose sur la présomption que la municipalité intimée avait l'obligation d'avoir un système « structuré » d'information sur les accidents, et que le système informel en place était d'une certaine manière déficient. À mon avis, l'appelant ne s'est pas acquitté du fardeau qui lui incombait de démontrer que le système sur lequel la municipalité se fondait pour remplir ses obligations au titre de l'art. 192 de la *Rural Municipality Act, 1989*, était déficient. La preuve établit que, avant 1988, il n'existait pas de système officiel d'information sur les accidents. Il existait néanmoins, un système informel dans le cadre duquel les conseillers municipaux étaient chargés de s'enquérir de l'existence de dangers

2002 SCC 33 (CanLII)

with the roads within the township under their jurisdiction. The trial judge made a palpable error in finding that this informal system was deficient in the absence of any evidence of the practice of other municipalities at the time that the accidents occurred and what might have been a reasonable system, particularly given the fact that the rural municipality in question had only six councillors. There is no evidence that a rural municipality of this type requires the sort of sophisticated information-gathering process that may be required in a city, where accidents occur with greater frequency and where it is less likely that word of mouth will suffice to bring hazards to the attention of the councillors.

sur les routes. Les conseillers étaient informés de l'existence de dangers par suite des plaintes qu'ils recevaient et par leur propre expérience des routes situées dans les cantons qu'ils représentaient. La juge de première instance a commis une erreur manifeste en concluant que ce système informel était déficient, alors qu'aucune preuve n'indiquait quelles étaient les pratiques suivies par d'autres municipalités à cet égard au moment des accidents, ni n'expliquait en quoi aurait consisté un système raisonnable, compte tenu particulièrement du fait que la municipalité rurale concernée ne comptait que six conseillers. Il n'y a aucune preuve indiquant qu'une municipalité rurale de ce genre a besoin du genre de mécanisme élaboré de collecte de renseignements dont peut avoir besoin une grande ville, où les accidents sont plus fréquents et où il est peu probable que le bouche à oreille soit suffisant pour porter les dangers à l'attention des conseillers.

The respondent municipality now has a more formalized system of accident reporting. Since 1988, Saskatchewan Highways and Transportation annually provides the municipalities with a listing of all motor vehicle accidents which occur within the municipality and which are reported to the police. While I agree that this system may provide the municipality with a better chance of locating hazards in some circumstances, I do not accept that the adoption of this system is relevant on the facts of this case. Only one accident, which occurred in 1990, was reported to the respondent under this system. The appellant adduced no evidence to suggest that this accident occurred at the same location as the Nikolaisen rollover, or that this accident occurred as a result of the conditions of the road rather than the negligence of the driver.

154 La municipalité intimée possède maintenant un système plus officiel d'information sur les accidents. Depuis 1988, en effet, le ministère de la Voirie et du Transport de la Saskatchewan communique annuellement à chaque municipalité la liste de tous les accidents d'automobile survenus sur son territoire et signalés aux policiers. Bien que ce système puisse, j'en conviens, permettre aux municipalités de mieux repérer les dangers dans certaines circonstances, je ne crois pas que son adoption soit pertinente eu égard aux faits de l'espèce. Un seul accident, survenu en 1990, a été signalé à l'intimée par le truchement de ce système. L'appelant n'a produit aucun élément de preuve indiquant que cet accident est survenu au même endroit que celui où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau, ou qu'il était attribuable à l'état de la route plutôt qu'à la négligence du conducteur.

Secondly, and perhaps more importantly, it was simply illogical for the trial judge to infer from the fact of the earlier accidents that the respondent should have known that the site of the Nikolaisen rollover posed a risk to prudent drivers. The three accidents, which took place in 1978, 1985, and 1987, occurred on different curves, while the vehicles involved were proceeding in the opposite

155 Deuxièmement, élément peut-être plus important encore, il était tout simplement illogique pour la juge de première instance d'inférer de l'existence des accidents antérieurs que l'intimée aurait dû savoir que l'endroit où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau présentait un risque pour les conducteurs prudents. Les trois accidents — qui sont survenus en 1978, 1985 et 1987

2002 SCC 33 (CanLII)

direction. The accidents of 1978 and 1987 occurred on the first right-turning curve in the road with the drivers travelling westbound, at the bottom of the hill. The accident in 1985 took place on the next curve in the road with the driver also travelling westbound, again on a different curve from the one where the Nikolaisen rollover took place. If anything, these accidents signal that the municipality should have been concerned with the curves that were, when travelling westbound, to the east of the site of the Nikolaisen rollover. The evidence disclosed no accidents that had occurred at the precise location of the accident that is the subject of this case.

— se sont produits dans des courbes différentes, et les véhicules concernés circulaient en sens inverse. L'accident de 1978 et celui de 1987 ont eu lieu dans le premier virage à droite au pied de la colline, les automobilistes roulant alors en direction ouest. L'accident de 1985 s'est produit dans la deuxième courbe, toujours en direction ouest, encore une fois dans une courbe différente de celle où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau. Si ces accidents indiquent quoi que ce soit, c'est plutôt que la municipalité aurait dû se préoccuper des courbes qui, pour les véhicules circulant en direction ouest, se trouvent à l'est de l'endroit où le véhicule de M. Nikolaisen a fait un tonneau. La preuve n'a révélé aucun accident qui se serait produit à l'endroit précis où est survenu l'accident qui nous intéresse.

156 Furthermore, the mere occurrence of an accident does not in and of itself indicate a duty to post a sign. In many cases, accidents happen not because of the conditions of the road, but rather because of the negligence of the driver. Illustrative in this regard is Mr. Agrey's accident on Snake Hill Road in 1978. Mr. Agrey testified that, just prior to the accident, he had turned his attention away from the road to talk to one of the passengers in the vehicle. Another passenger shouted to him to "look out", but by the time he was alerted it was too late to properly navigate the turn. Mr. Agrey was charged and fined for his carelessness. As was discussed in the context of the standard of care, a municipality is not obligated to make safe the roads for all drivers, regardless of the care and attention that they are exercising when driving. It need only keep roads in such a state of repair as will allow a reasonable driver exercising ordinary care to drive with safety.

Qui plus est, le simple fait qu'un accident se produise n'emporte pas en soi l'obligation d'installer un panneau signalisateur. Dans bien des cas, les accidents surviennent non pas à cause de l'état de la route, mais plutôt à cause de la négligence du conducteur. Un bon exemple de cela est l'accident dont a été victime M. Agrey sur le chemin Snake Hill en 1978. Ce dernier a témoigné que, juste avant l'accident, il avait quitté des yeux la route pour parler à l'un des passagers du véhicule. Un autre passager lui a crié de faire attention, mais il était déjà trop tard pour bien exécuter le virage. Accusé de conduite imprudente, M. Agrey a été déclaré coupable et condamné à une amende. Comme on l'a vu plus tôt, dans le contexte de la norme de diligence, une municipalité n'a pas l'obligation de rendre les chemins sécuritaires pour tous les conducteurs, indépendamment de la prudence et de l'attention avec lesquelles ils conduisent. Elle est seulement tenue de maintenir les chemins dans un état propre à permettre au conducteur raisonnable qui prend des précautions normales d'y circuler en sécurité.

157 In addition to the substantial errors discussed above, I would also note that, in my view, the trial judge was inattentive to the onus of proof on this issue. When reviewing the evidence pertaining to other accidents on Snake Hill Road, the trial judge remarked, at para. 31: "Cst. Forbes does not recall

Outre les erreurs substantielles examinées précédemment, je tiens également à souligner que, selon moi, la juge de première instance ne s'est pas souciée du fardeau de preuve sur cette question. Lorsqu'elle a examiné la preuve relative aux autres accidents survenus sur le chemin Snake Hill, la juge

2002 SCC 33 (CanLII)

2002 SCC 33 (CanLII)

any other accident on Snake Hill Road during her time at the Shellbrook RCMP Detachment, from 1987 until 1996. Cpl. Healey had heard of one other accident. Forbes and Healey are only two of nine members of the RCMP Detachment at Shellbrook" (emphasis added). By this comment, the trial judge seems to imply that there may have been more accidents on Snake Hill Road that had been reported and that the respondent should have known about this. With all due respect to the trial judge, if there had been accidents other than the ones that were raised at trial, it was up to the appellant to bring evidence of these accidents forward, either by calling the RCMP members to whom they had been reported, or by calling those who were involved in the accidents, or by any other available means. Furthermore, the significance that the trial judge attributed to the other accidents that occurred on Snake Hill Road was dependent on her assumption that the respondent should have had a formal accident-reporting system in place. The respondent did not bear the onus of demonstrating that it was not obliged to have such a system; there was, rather, a positive onus on the appellant to demonstrate that such a system was required and that the informal reporting system was inadequate.

C. *Did the Trial Judge Err in Finding that the Accident was Caused in Part by the Failure of the Respondent Municipality to Erect a Sign Near the Curve?*

The trial judge's findings on causation are found at para. 101 of her judgment, where she states:

I find that this accident occurred as a result of Mr. Nikolaisen entering the curve on Snake Hill Road at a speed slightly in excess of that which would allow successful negotiation. The accident occurred at the most dangerous segment of Snake Hill Road where a warning or regulatory sign should have been erected and maintained to warn motorists of an impending and hidden hazard. Mr. Nikolaisen's degree of impairment only

de première instance a fait les remarques suivantes au par. 31 : [TRADUCTION] « La gendarme Forbes ne se souvient pas de quelque autre accident sur le chemin Snake Hill durant la période où elle était affectée au détachement de la GRC de Shellbrook, de 1987 à 1996. Le caporal Healey avait entendu parler d'un autre accident. Forbes et Healey ne sont que deux des neuf membres du détachement de la GRC à Shellbrook » (je souligne). Par cette remarque, la juge de première instance semble laisser entendre que d'autres accidents sur le chemin Snake Hill ont pu avoir été signalés et que l'intimée aurait dû le savoir. En toute déférence pour la juge de première instance, s'il y avait eu d'autres accidents que ceux qui ont été mentionnés au procès, il appartenait à l'appelant d'en faire la preuve, soit en faisant témoigner les membres de la GRC à qui les accidents avaient été signalés ou encore les personnes en cause dans ces accidents, soit en utilisant tout autre moyen à sa disposition. En outre, l'importance que la juge de première instance a accordée aux autres accidents survenus sur le chemin Snake Hill dépendait du postulat que l'intimée aurait dû posséder un système officiel d'information sur les accidents. L'intimée n'était pas tenue de prouver qu'elle n'avait pas l'obligation de disposer d'un tel système. Il incombait plutôt à l'appelant d'établir que ce genre de système était nécessaire et que le système informel existant était insuffisant.

C. *La juge de première instance a-t-elle commis une erreur en concluant que l'accident avait été causé, en partie, par le défaut de la municipalité intimée d'installer un panneau de signalisation près de la courbe?*

158 Les conclusions de la juge de première instance au sujet du lien de causalité figurent au par. 101 de son jugement, où elle dit ceci :

[TRADUCTION] J'estime que l'accident s'est produit parce que M. Nikolaisen s'est engagé dans le virage sur le chemin Snake Hill à une vitesse légèrement supérieure à celle qui lui aurait permis de réussir la manœuvre. L'accident est survenu dans la portion la plus dangereuse du chemin Snake Hill, à un endroit où un panneau d'avertissement ou de signalisation aurait dû être installé et maintenu pour avertir les automobilistes de

served to increase the risk of him not reacting, or reacting inappropriately to a sign. Mr. Nikolaisen was not driving recklessly such that he would have intentionally disregarded a warning or regulatory sign. He had moments earlier, when departing the Thiel residence, successfully negotiated a sharp curve which he could see and which was apparent to him. I am satisfied on a balance of probabilities that had Mr. Nikolaisen been forewarned of the curve, he would have reacted and taken appropriate corrective action such that he would not have lost control of his vehicle when entering the curve.

159 The trial judge's above findings in respect to causation represent conclusions on matters of fact. Consequently, this Court will only interfere if it finds that in coming to these conclusions she made a manifest error, ignored conclusive or relevant evidence, misunderstood the evidence, or drew erroneous conclusions from it (*Toneguzzo-Norvell*, *supra*, at p. 121).

160 In coming to her conclusion on causation, the trial judge made several of the types of errors that this Court referred to in *Toneguzzo-Norvell*. To the extent that the trial judge relied on the evidence of Mr. Laughlin, the only expert to have testified on the issue of causation, I find that she either misunderstood his evidence or drew erroneous conclusions from it. The only other testimony in respect to causation was anecdotal evidence pertaining to Mr. Nikolaisen's level of impairment provided by Craig Thiel, Toby Thiel and Paul Housen. Although their testimonies provided some evidence in respect to causation, for reasons I will discuss, it was not evidence on which the trial judge could reasonably rely. Nor do I find that the trial judge was entitled to rely on evidence that Mr. Nikolaisen successfully negotiated the curve from the Thiel driveway onto Snake Hill Road. The inference that the trial judge drew from this fact was unreasonable and ignored evidence that Mr. Nikolaisen swerved even on this curve. In addition, the trial judge clearly erred by ignoring other relevant evidence in respect to causation, in particular the fact that Mr. Nikolaisen had driven on the

l'imminence d'un danger caché. Le degré d'ébriété de M. Nikolaisen n'a fait qu'accroître le risque qu'il ne réagisse pas du tout ou encore de façon inappropriée à une signalisation. M. Nikolaisen ne conduisait pas de façon si téméraire qu'il aurait intentionnellement fait abstraction d'un panneau d'avertissement ou de signalisation. Quelques instants plus tôt, au moment de quitter la résidence des Thiel, il avait pris avec succès un virage serré qu'il pouvait clairement voir. Je suis convaincue, selon la prépondérance des probabilités, que si on avait prévenu M. Nikolaisen de l'existence de la courbe, il aurait réagi et pris des mesures appropriées, qui l'auraient empêché de perdre la maîtrise de son véhicule en s'engageant dans le virage.

Les conclusions susmentionnées de la juge de première instance touchant le lien de causalité sont des conclusions portant sur des questions de fait. Par conséquent, notre Cour n'interviendra que si elle estime que, pour arriver à ses conclusions, la juge a commis une erreur manifeste, n'a pas tenu compte d'un élément de preuve déterminant ou pertinent, a mal compris la preuve ou en a tiré des conclusions erronées (*Toneguzzo-Norvell*, précité, p. 121).

En arrivant à sa conclusion sur le lien de causalité, la juge de première instance a commis plusieurs des erreurs mentionnées par notre Cour dans l'arrêt *Toneguzzo-Norvell*, précité. Dans la mesure où la juge de première instance s'est fondée sur le témoignage de M. Laughlin, le seul expert à avoir témoigné sur la question du lien de causalité, j'estime qu'elle a mal interprété son témoignage ou qu'elle en a tiré des conclusions erronées. Les éléments anecdotiques des témoignages de Craig Thiel, Toby Thiel et Paul Housen concernant le degré d'ébriété de M. Nikolaisen constituent la seule autre preuve testimoniale sur le lien de causalité. Bien que leurs témoignages aient fourni quelques éléments de preuve touchant cette question, il ne s'agit pas, pour des raisons que j'examinerai plus loin, d'éléments sur lesquels la juge de première instance pouvait raisonnablement s'appuyer. Je n'estime pas non plus qu'elle pouvait se fonder sur la preuve que M. Nikolaisen avait réussi à prendre le virage permettant d'accéder au chemin Snake Hill depuis l'entrée des Thiel. L'inférence que la juge de première instance a tirée de ce fait était déraisonnable et faisait abstraction de la preuve selon laquelle

2002 SCC 33 (CanLII)

road three times in the 18 to 20 hours preceding the accident.

I cannot agree with the trial judge that the testimony of Mr. Laughlin, a forensic alcohol specialist employed by the RCMP supports the finding that Mr. Nikolaisen would have reacted to a sign forewarning of the impending right-turning curve on which the accident occurred. The preponderance of Mr. Laughlin's testimony establishes that persons at the level of impairment which Mr. Nikolaisen was found to be at when the accident occurred would be unlikely to react to a warning sign. In addition, Mr. Laughlin's testimony points overwhelmingly to the conclusion that alcohol was the causal factor which led to this accident. The trial judge erred by misapprehending one comment in Mr. Laughlin's testimony and ignoring the significance of his testimony when taken as a whole.

Based on blood samples obtained by Constable Forbes approximately three hours after the accident occurred, Mr. Laughlin predicted that Mr. Nikolaisen's blood alcohol level at the time of the accident ranged from 180 to 210 milligrams percent. Mr. Laughlin commented at length on the effect that this level of blood alcohol could be expected to have on a person's ability to drive, testifying:

Well, My Lady, this alcohol level that I've calculated here is a very high alcohol level. The critical mental faculties [that] are important in operating a motor vehicle will be impaired by the alcohol. And any skill that depends on these mental faculties will be affected. These include anticipation, judgment, attention, concentration, the ability to divide attention among two or more areas of interest. Because these are affected to such a degree, it would be unsafe for anybody to operate a motor vehicle with this level of alcohol in their body.

le véhicule de M. Nikolaisen avait fait une embardée même dans cette courbe. En outre, la juge de première instance a clairement commis une erreur en ne prenant pas en considération d'autres éléments de preuve pertinents concernant le lien de causalité, en particulier le fait que M. Nikolaisen avait roulé à trois reprises sur le chemin en question au cours des 18 à 20 heures ayant précédé l'accident.

161 Je ne partage pas l'avis de la juge de première instance voulant que le témoignage de M. Laughlin, spécialiste judiciaire en matière d'alcool au service de la GRC, étaye la conclusion que M. Nikolaisen aurait réagi à un panneau lui signalant l'imminence du virage droite où s'est produit l'accident. Le témoignage de M. Laughlin établit de façon prépondérante que des personnes dans un état d'ébriété aussi avancé que celui de M. Nikolaisen au moment de l'accident ne réagiraient vraisemblablement pas à un panneau d'avertissement. De plus, le témoignage de M. Laughlin mène irrésistiblement à la conclusion que l'alcool a été le facteur causal de l'accident. La juge de première instance a commis une erreur à cet égard, car elle a mal interprété un élément de la déposition de M. Laughlin et elle a omis de tenir compte de l'importance de son témoignage, considéré globalement.

162 À la lumière des échantillons de sang prélevés par la gendarme Forbes environ trois heures après l'accident, M. Laughlin a estimé que, au moment de l'accident, l'alcoolémie de M. Nikolaisen se situait entre 180 et 210 mg par 100 ml de sang. Dans son témoignage, M. Laughlin a commenté en détail l'incidence d'une telle alcoolémie sur la capacité d'une personne de conduire :

[TRADUCTION] Bien, Madame, l'alcoolémie que j'ai calculée en l'espèce est très élevée. Les facultés mentales essentielles qui jouent un rôle important dans la conduite d'un véhicule automobile sont affaiblies par l'alcool. Et toute habileté tributaire de ces facultés mentales est affectée, notamment l'anticipation, le jugement, l'attention, la concentration, la capacité de partager son attention entre deux choses ou plus. Et parce qu'elles sont affectées à ce point, il serait risqué pour quiconque possède un tel taux d'alcool dans son sang de conduire un véhicule automobile.

2002 SCC 33 (CanLII)

When asked about his knowledge of research pertaining to the effects of alcohol on the risk of being involved in an automobile accident, Mr. Laughlin had this to say:

> At this level the moderate user of alcohol risk of causing crash is tremendously high, probably 100 times that of a sober driver, or even higher. And in some cases at this level, I've seen scientific literature indicating that the risk of causing a fatal crash is 2 to 300 times that of a sober driver. . . . if an impaired person is an experienced drinker there — it won't be that high. However, there will be an increased risk compared to a sober state. . . . But above 100 milligrams percent, regardless of tolerance, a person will be impaired with respect to driving ability.

Following these comments, Mr. Laughlin discussed the ability of a severely impaired person to react to the presence of a hazard when driving:

> My Lady, I would like to add that the driving task is a demanding one and involves many multi-various tasks occurring at the same time. The hazard for a person under the influence of alcohol is it takes longer to notice a hazard or danger if one should occur; it takes longer to decide what corrective action is appropriate, and it takes longer to execute that decision and the person may tend to make incorrect decisions. So there is increased risk in that process. As well, if the impairment has progressed to the point where the motor skills are affected, the execution of that decision is impaired. So it's not a very graceful attempt at a corrective action. As well, some people tend to make more risks under the influence of alcohol. They do not apply sound reasoning and judgment. They are not able to properly assess the impairment of their driving skills, they are not able to properly assess the risk, not able to properly assess the changing road and weather conditions and adjust for that. But even if they do recognize those as hazards, they may tend to take more risks than a sober driver would.

163 The above comments support the conclusion that the accident occurred as a result of Mr. Nikolaisen's impairment and not as a result of any failure on the part of the respondent. Indeed, when the portions of Mr. Laughlin's testimony that the trial judge relied

Interrogé sur l'état des recherches touchant l'incidence de l'alcool sur le risque d'accident automobile, voici ce qu'a dit M. Laughlin :

> [TRADUCTION] À ce taux-là, le risque qu'une personne qui consomme modérément de l'alcool provoque un accident est extrêmement élevé, probablement 100 fois plus élevé que le conducteur à jeun, ou plus encore. Et dans certains cas, à ce taux-là, j'ai lu des textes scientifiques dans lesquels on indiquait que le risque de provoquer un accident mortel est de 200 à 300 fois plus élevé que celui d'un conducteur à jeun. [. . .] [S]i la personne en état d'ébriété est quelqu'un qui a l'habitude de boire, le risque n'est pas aussi élevé. Cependant, il est plus grand que si la personne avait été à jeun. [. . .] Mais au dessus de 100 mg par 100 ml de sang, peu importe le degré de tolérance à l'alcool, une personne a les facultés affaiblies pour ce qui concerne sa capacité de conduire.

Après avoir fait ces remarques, M. Laughlin a décrit la capacité d'une personne en état d'ébriété avancé de réagir à la présence d'un danger lorsqu'elle conduit.

> [TRADUCTION] Madame, j'aimerais ajouter que conduire un véhicule est une activité exigeante, qui demande d'accomplir une multiplicité de tâches simultanément. Le danger pour la personne qui conduit en état d'ébriété réside dans le fait qu'il lui faut plus de temps pour déceler la présence d'un risque ou d'un danger; il lui faut plus de temps pour décider quelle mesure corrective est requise, et elle prend plus de temps à mettre cette décision à exécution; de plus, une telle personne peut avoir tendance à prendre de mauvaises décisions. Ce processus accroît donc le risque. Aussi, si l'ébriété est avancée au point où les habiletés motrices sont affaiblies, l'exécution de la décision s'en trouve compromise. Il s'ensuit donc une tentative plutôt malhabile de corriger la situation. De plus, certaines personnes tendent à prendre davantage de risques lorsqu'elles sont en état d'ébriété. Elles ne font pas preuve de discernement et de jugement. Elles sont incapables d'évaluer correctement les changements dans l'état de la route et les conditions météorologiques et d'adapter leur conduite en conséquence. Mais même si elles reconnaissent qu'il s'agit effectivement de dangers, elles peuvent avoir tendance à prendre davantage de risques que le conducteur à jeun.

Les remarques qui précèdent étayent la conclusion que l'accident s'est produit en raison de l'état d'ébriété de M. Nikolaisen et non de quelque manquement de la part de l'intimée. De fait, lorsque les extraits du témoignage de M. Laughlin sur lesquels

2002 SCC 33 (CanLII)

on are considered in their context, they do not support her conclusion that Mr. Nikolaisen would have been able to react to a sign had one been posted. When asked by counsel whether it was possible for an individual with Mr. Nikolaisen's blood alcohol level to perceive and react to a road sign, Mr. Laughlin responded:

> Yes, it's possible that a person will see and react to it and maybe react properly. It's possible that they will react improperly or may miss it altogether. I think what's key here is that at this level of alcohol, it's more likely that the person under this level of alcohol will either miss the sign or not react properly compared to the sober driver. That the driver with this level of alcohol will make more mistakes than will the sober driver. [Emphasis added.]

In the passage above, it is clear that Mr. Laughlin is merely admitting that anything is possible, while solidly expressing the view that drivers at this level of intoxication are more likely to not react to a sign or other warning. This view is also apparent in the following passage, in which Mr. Laughlin expands on the ability of an intoxicated driver to react to signs and other road conditions:

> What happens with respect to perception under the influence of alcohol is a driver tends to concentrate on the central field of vision, and miss certain indicators on the periphery, that's called tunnel vision. As well, drivers tend to concentrate on the lower part of that central field of view and therefore they don't have a very long preview distance in the course of operating a motor vehicle and looking down the road. And so studies indicate that under the influence of alcohol drivers tend to miss more signs, warnings, indicators, especially those in the peripheral field of view or farther down the road. [Emphasis added.]

In argument before this Court, the appellant emphasized that although Mr. Laughlin was the only expert to testify with respect to causation, lay witnesses testified that Mr. Nikolaisen was not visibly impaired prior to leaving the Thiel residence.

s'est fondée la juge de première instance sont examinés dans leur contexte, ils n'appuient pas la conclusion de cette dernière que M. Nikolaisen aurait été capable de réagir à un panneau de signalisation s'il y en avait eu un. Répondant à la question d'un avocat lui demandant s'il était possible qu'une personne ayant l'alcoolémie de M. Nikolaisen voit un panneau de signalisation et y réagisse, M. Laughlin a dit ceci :

> [TRADUCTION] Oui, il est possible qu'une personne le voit et y réagisse et peut-être qu'elle réagisse adéquatement. Il est possible qu'elle ne réagisse pas adéquatement ou qu'elle ne le voit même pas. J'estime que l'élément fondamental à retenir ici est qu'il est probable que la personne ayant atteint cette alcoolémie ne voit pas le panneau, ou ne réagisse pas adéquatement, comparativement au conducteur à jeun. Que le conducteur avec cette alcoolémie commette plus d'erreurs que le conducteur à jeun. [Je souligne.]

Il est clair, dans le passage qui précède, que M. Laughlin reconnaît simplement que tout est possible, tout en avançant avec conviction qu'il y a une plus forte probabilité que les conducteurs ayant atteint ce degré d'ébriété ne réagissent pas à un panneau de signalisation ou à une autre mesure d'avertissement. Cette opinion ressort également clairement de l'extrait suivant, où il donne des précisions supplémentaires sur la capacité d'une personne en état d'ébriété de réagir aux panneaux de signalisation et à d'autres éléments sur les routes :

> [TRADUCTION] Sur le plan de la perception, le conducteur en état d'ébriété a tendance à se concentrer sur son champ visuel central et à manquer certains indices en périphérie, c'est ce qu'on appelle la vision tubulaire. En outre, les conducteurs ont tendance à se concentrer sur la partie inférieure de ce champ visuel central et, en conséquence, ils ne voient pas très loin devant eux sur la route lorsqu'il sont au volant. Et, par conséquent, les recherches indiquent que les conducteurs en état d'ébriété ont tendance à manquer davantage de panneaux de signalisation, d'avertissements, d'indices, particulièrement ceux situés dans leur champ visuel périphérique ou plus loin sur la route. [Je souligne.]

164

Au cours des plaidoiries devant notre Cour, l'appelant a souligné que, bien que M. Laughlin ait été le seul expert entendu au sujet du lien de causalité, les témoins ordinaires ont attesté que M. Nikolaisen n'avait pas les facultés visiblement

2002 SCC 33 (CanLII)

It is not clear from the trial judge's reasons that she relied on testimony to this effect given by Craig Thiel, Toby Thiel and Paul Housen. To the extent that she did rely on such evidence to establish that the accident was caused in part by the respondent's negligence, I find this reliance to be unreasonable. Whereas the lay witnesses in this case were qualified to give their opinion on whether they, as ordinary drivers, could safely negotiate the segment of Snake Hill Road on which the accident occurred, they were not qualified to assess the degree of Mr. Nikolaisen's impairment. The reason for their lack of qualification in this regard was explained by Mr. Laughlin in the following response to counsel's question on whether it is possible to draw a conclusion from the fact that an individual does not exhibit any impairment of their motor skills and speech:

> No, Your Honour, because, My Lady, when you're looking at motor skill impairment or for signs of motor skill impairment, you're looking for signs of intoxication, not impairment. Remember I mentioned that the first components affected by alcohol are cognitive and mental faculties. These are all important in driving. However, it is very difficult when you look at an individual who has been consuming alcohol to tell that they have impaired in attention or divided attention, or concentration, or judgment. So as an indicator of impairment, motor skills are not reliable. And if you think about the *Criminal Code* process, they've been abandoned 30 years ago as a useful indicator of impairment. No longer do we rely on police officers subjective assessment of person's motor skills to determine impairment. [Emphasis added.]

165 It is also clear from the trial judge's reasons that she relied to some extent on evidence that Mr. Nikolaisen successfully negotiated the curve at the point where the driveway to the Thiel residence intersected the road. I agree with the respondent that this fact is simply not relevant. The ability of Mr. Nikolaisen to negotiate this curve does not establish that his driving ability was not impaired. As noted by the respondent, at para. 101 of its factum, he may

affaiblies avant de quitter la résidence des Thiel. Les motifs de la juge de première instance n'indiquent pas clairement si elle s'est appuyée sur les témoignages de Craig Thiel, Toby Thiel et Paul Housen à cet égard. Dans la mesure où elle se serait fondée sur cette preuve pour conclure que l'accident avait été causé en partie par la négligence de l'intimée, j'estime qu'il était déraisonnable de le faire. En l'espèce, bien que compétents pour exprimer leur opinion sur la question de savoir s'ils pourraient, en tant que conducteurs moyens, manœuvrer en toute sécurité sur le tronçon du chemin Snake Hill où l'accident s'est produit, les témoins ordinaires n'étaient pas compétents pour évaluer le degré d'ébriété de M. Nikolaisen. La raison de leur absence de compétence à cet égard a été expliquée en ces termes par M. Laughlin, dans la réponse suivante qu'il a donnée à l'un des avocats qui lui demandait s'il était possible de tirer des conclusions du fait qu'une personne ne démontre ni signe d'affaiblissement de ses habiletés motrices ni problème d'élocution :

> [TRADUCTION] Non, votre Honneur, puisque, Madame, lorsqu'on vérifie s'il y a affaiblissement des habiletés motrices ou des signes de cet affaiblissement, on cherche des indices d'ébriété, et non d'affaiblissement des facultés. Rappelez-vous que j'ai dit que les premières facultés affectées par l'alcool sont les facultés cognitives et mentales. Elles sont toutes importantes lorsqu'il s'agit de conduire un véhicule. Cependant, lorsqu'on examine une personne qui a consommé de l'alcool, il est très difficile de dire si son attention ou sa capacité de diviser son attention, ou si sa concentration ou son jugement sont réduits. En conséquence les habiletés motrices ne sont pas des indices fiables d'affaiblissement des facultés. Et si on pense au processus prévu par le *Code criminel*, on a cessé d'y recourir depuis 30 ans en tant qu'indices utiles de l'affaiblissement des facultés. On ne se fie plus à l'appréciation subjective policier quant aux habiletés motrices d'une personne pour déterminer si les facultés de celle-ci sont affaiblies. [Je souligne.]

Il appert également des motifs de la juge de première instance qu'elle s'est dans une certaine mesure fondée sur la preuve indiquant que M. Nikolaisen avait réussi à prendre le virage à l'intersection de l'entrée de la résidence des Thiel et du chemin Snake Hill. Je partage l'avis de l'intimée selon lequel ce fait n'est tout simplement pas pertinent. La capacité de M. Nikolaisen de prendre ce virage n'établit pas que sa capacité de conduire

2002 SCC 33 (CanLII)

have been driving more slowly at this point, or he may simply have been lucky. More importantly, this evidence contributes nothing to the issue of whether or not Mr. Nikolaisen would have reacted to a sign on the curve where the accident occurred, had one been present. There was no sign on the curve one faces upon leaving the driveway, just as there was no sign on the curve where the accident took place.

n'était pas affaiblie. Comme l'a souligné l'intimée, au par. 101 de son mémoire, il a pu réduire sa vitesse à cet endroit, ou simplement avoir eu de la chance. Facteur plus important encore cette preuve n'aide d'aucune façon à déterminer si M. Nikolaisen aurait réagi à un panneau placé à l'approche de la courbe où s'est produit l'accident, si un tel panneau avait existé. Il n'y avait aucun panneau aux abords de la courbe située à la sortie de l'entrée, tout comme il n'y en avait pas aux abords de celle où s'est produit l'accident.

At any rate, the trial judge's reliance on Mr. Nikolaisen's successful negotiation of the curve at the location of the Thiel driveway ignores relevant evidence that he had swerved or "fish-tailed" when leaving the Thiel residence. A reasonable inference to be drawn from this evidence is that while Mr. Nikolaisen was able to negotiate this curve, he did not do so free from difficulty. While this evidence may not be significant in and of itself, it should have been enough to alert the trial judge to the problems inherent in the inference she drew from his ability to navigate this earlier curve.

166 Quoi qu'il en soit, en se fondant sur le fait que M. Nikolaisen avait pris avec succès le virage devant l'entrée des Thiel, la juge de première instance a fait abstraction de l'élément de preuve pertinent indiquant que l'arrière de son véhicule avait zigzagué à son départ de la résidence des Thiel. On peut raisonnablement inférer de cette preuve que, quoique M. Nikolaisen ait été en mesure de prendre ce virage, il n'y est pas parvenu sans difficulté. Bien que cette preuve ne soit pas nécessairement importante en soi, elle aurait dû néanmoins alerter la juge de première instance quant aux problèmes intrinsèques de l'inférence qu'elle tirait de la capacité de M. Nikolaisen de prendre ce premier virage.

In addition to ignoring the relevant evidence of the fish-tail marks, the trial judge failed to consider the relevance of the fact that Mr. Nikolaisen had travelled Snake Hill Road three times in the 18 to 20 hours preceding the accident. In her review of the evidence, she noted at para. 8 of her reasons that: "Mr. Nikolaisen was unfamiliar with Snake Hill Road. While he had in the preceding 24 hours travelled the road three times, only once was in the same direction that he was travelling upon leaving the Thiel residence."

167 En plus de ne pas avoir tenu compte de la preuve pertinente que constituaient les traces des zigzags, la juge de première instance n'a pas considéré pertinent le fait que M. Nikolaisen avait circulé sur le chemin Snake Hill à trois reprises au cours des 18 à 20 heures ayant précédé l'accident. Dans son examen de la preuve, elle a souligné, au par. 8 de ses motifs, que [TRADUCTION] « M. Nikolaisen ne connaissait pas bien le chemin Snake Hill. Bien qu'il ait emprunté ce chemin à trois reprises au cours des 24 heures précédentes, il ne l'a fait qu'une seule fois dans la même direction que celle qu'il a prise en quittant la résidence des Thiel. »

I simply cannot see how the trial judge found accidents which occurred when motorists were travelling in the opposite direction relevant to the issue of the respondent's knowledge of a risk to motorists while at the same time suggesting that the fact that Mr. Nikolaisen had driven the road in the opposite direction twice was irrelevant to the issue of whether

168 Je ne vois tout simplement pas comment la juge de première instance a pu conclure que les accidents qu'ont eu des automobilistes circulant en sens inverse étaient pertinents pour statuer sur la connaissance par l'intimée de l'existence d'un risque d'accident, tout en suggérant du même souffle que le fait que M. Nikolaisen ait roulé à deux reprises

2002 SCC 33 (CanLII)

or not he would have recognized that the curve posed a risk or that he would have reacted to a warning sign. This discrepancy aside, I find the fact that Mr. Nikolaisen had travelled Snake Hill Road in the same direction when he left the Thiel residence to go to the Jamboree the evening before the accident highly relevant to the causation issue. The finding that the outcome would have been different had Mr. Nikolaisen been forewarned of the curve ignores the fact that he already knew that the curve was there. I agree with the respondent that the obvious reason Mr. Nikolaisen was unable to safely negotiate the curve on the afternoon of the 18th, despite having negotiated this curve and others without difficulty in the preceding 18 to 20 hours was the combined effect of his drinking, lack of sleep and lack of food.

169 In conclusion on the issue of causation, I wish to clarify that the fact that the trial judge referred to some evidence to support her findings on this issue does not insulate those findings from review by this Court. The standard of review for findings of fact is reasonableness, not absolute deference. Such a standard entitles the appellate court to assess whether or not it was clearly wrong for the trial judge to rely on some evidence when other evidence points overwhelmingly to the opposite conclusion. The logic of this approach was aptly explained by Kerans, *supra*, in the following passage at p. 44:

> The key to the problem is whether the reviewer is to look merely for "evidence to support" the finding. Some evidence might indeed support the finding, but other evidence may point overwhelmingly the other way. A court might be able to say that reliance on the "some" in the face of the "other" was not what the reasonable trier of fact would do; indeed, it might say that, in all the circumstances it was convinced that to rely on the one in the face of the other was quite unreasonable. To say that "some evidence" is enough, then, without regard to that "other

en sens inverse sur le chemin en question n'était pas pertinent pour déterminer s'il aurait reconnu que la courbe présentait un risque ou s'il aurait réagi à un panneau d'avertissement. Indépendamment de cette contradiction, j'estime que le fait que M. Nikolaisen ait roulé dans la même direction sur le chemin Snake Hill après avoir quitté la résidence des Thiel pour se rendre au jamboree, la veille de l'accident, est fort pertinent en ce qui concerne le lien de causalité. La conclusion que le résultat aurait été différent si une signalisation avait prévenu M. Nikolaisen de l'existence de la courbe ne tient pas compte du fait qu'il savait déjà qu'elle existait. Je souscris à l'opinion de l'intimée que la raison évidente pour laquelle M. Nikolaisen n'a pas réussi à prendre le virage en toute sécurité dans l'après-midi du 18, alors qu'il avait déjà pris ce virage et d'autres sans difficulté au cours des 18 à 20 heures précédentes, était l'effet combiné de sa consommation d'alcool, de son manque de sommeil et du fait qu'il n'avait pas mangé.

Pour conclure sur la question du lien de causalité, j'aimerais préciser que le fait que la juge de première instance ait mentionné certains éléments de preuve au soutien de ses conclusions sur ce point n'a pas pour effet de soustraire ces conclusions au pouvoir de contrôle de notre Cour. La norme de contrôle applicable aux conclusions de fait est celle de la décision raisonnable et non celle de la retenue absolue. Cette norme permet au tribunal d'appel de se demander si le juge de première instance a clairement fait erreur en décidant comme il l'a fait sur le fondement de certains éléments de preuve alors que d'autres éléments mènent irrésistiblement à la conclusion inverse. Kerans, *op. cit.*, p. 44, a habilement exposé la logique de cette démarche dans le passage suivant :

> [TRADUCTION] La solution au problème réside dans la réponse à la question de savoir si le tribunal de révision doit simplement se demander s'il existe « des éléments de preuve étayant » la conclusion. Il est possible que certains éléments de preuve étayent effectivement la conclusion alors que d'autres éléments conduisent irrésistiblement à la conclusion inverse. Un tribunal pourrait être en mesure de dire qu'un juge des faits raisonnable ne s'appuierait pas sur « certains » éléments vu l'existence des « autres »; de fait, il pourrait dire que, eu égard à

2002 SCC 33 (CanLII)

evidence" is to turn one's back on review for reasonableness.

D. *Did the Courts Below Err in Finding that no Common Law Duty of Care Exists Alongside the Statutory Duty Imposed Under Section 192 of The Rural Municipality Act, 1989?*

The appellant urges this Court to find that a common law duty of care exists alongside the statutory duty of care imposed on the respondent by s. 192 of *The Rural Municipality Act, 1989*. According to the appellant, the application of the common law duty of care would free the Court from the need to focus on how a reasonable driver exercising ordinary care would have navigated the road in question. The appellant submits that the Court would instead apply the "classic reasonableness formulation" which, in its view, would require the Court to take into account the likelihood of a known or foreseeable harm, the gravity of that harm, and the burden or cost of preventing that harm. The appellant argues that the respondent would be held liable under this test.

The courts below rejected the above argument when it was put to them by the appellant. I would not interfere with their ruling on this issue for the reason that it is unnecessary for this Court to impose a common law duty of care where a statutory one clearly exists. In any event, the application of the common law test would not affect the outcome in these proceedings.

I agree with the respondent's submissions that in this case, where the legislature has clearly imposed a statutory duty of care on the respondents, it would be redundant and unnecessary to find that a common law duty of care exists. The two-part test to establish a common law duty of care set out in *Kamloops (City of) v. Nielsen*, [1984] 2 S.C.R. 2, simply has no application where the legislature has defined a statutory duty. As was stated by this Court in *Brown*

l'ensemble des circonstances, il est convaincu qu'il était tout à fait déraisonnable de se fonder sur certains éléments compte tenu des autres. En conséquence, affirmer que « certains éléments de preuve » suffisent, sans égard aux « autres éléments », revient à abandonner l'examen du caractère raisonnable.

D. *Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en concluant qu'aucune obligation de diligence de common law ne coexiste avec l'obligation légale imposée par l'art. 192 de la Rural Municipality Act, 1989?*

170 L'appelant invite notre Cour à conclure qu'une obligation de diligence de common law coexiste avec l'obligation légale de diligence imposée à l'intimée par l'art. 192 de la *Rural Municipality Act, 1989*. Selon l'appelant, l'application de l'obligation de diligence de common law dispenserait la Cour de la nécessité de se demander comment un conducteur raisonnable prenant des précautions normales aurait roulé sur le chemin en cause. L'appelant soutient que la Cour pourrait plutôt appliquer le [TRADUCTION] « critère classique de la conduite raisonnable », lequel, à son avis, l'obligerait à tenir compte des éléments suivants : la probabilité qu'un préjudice connu ou prévisible survienne, la gravité de ce préjudice et le fardeau ou le coût qu'il faudrait assumer pour le prévenir. L'appelant prétend que, suivant ce critère, l'intimée serait tenue responsable.

171 Les juridictions inférieures ont rejeté l'argument susmentionné de l'appelant. Je ne modifierais pas leur décision sur cette question, car il est inutile que notre Cour impose une obligation de diligence de common law lorsqu'il existe clairement une obligation d'origine législative. Quoi qu'il en soit, l'application du critère prévu par la common law ne modifierait pas l'issue de la présente instance.

172 Je souscris à l'argument de l'intimée selon lequel, en l'espèce, il serait redondant et inutile de conclure qu'elle est assujettie à une obligation de diligence de common law alors que le législateur lui a clairement imposé une obligation légale de diligence. Le critère à deux volets énoncé dans l'arrêt *Kamloops (Ville de) c. Nielsen*, [1984] 2 R.C.S. 2, pour statuer sur l'existence d'une obligation de diligence de common law, ne s'applique tout

2002 SCC 33 (CanLII)

v. British Columbia (Minister of Transportation and Highways), [1994] 1 S.C.R. 420, at p. 424:

> . . . if a statutory duty to maintain existed as it does in some provinces, it would be unnecessary to find a private law duty on the basis of the neighbourhood principle in *Anns v. Merton London Borough Council*, [1978] A.C. 728. Moreover, it is only necessary to consider the policy/operational dichotomy in connection with the search for a private law duty of care.

All of the authorities cited by the appellant as support for the imposition of an independent common law duty of care can be distinguished from the case at hand on the basis that no statutory duty of care existed (*Just*, *supra*; *Brown*, *supra*; *Swinamer v. Nova Scotia (Attorney General)*, [1994] 1 S.C.R. 445; *Ryan*, *supra*).

173 In addition, I find that the outcome in this case would not be different if the case were determined according to ordinary negligence principles. First, were the Court to engage in a common law analysis, it would still look to the statutory standard of care as laid out in *The Rural Municipality Act, 1989*, as interpreted by the case law in order to assess the scope of liability owed by the respondent to the appellant. As this Court stated in *Ryan*, *supra*, at para. 29:

> Statutory standards can, however, be highly relevant to the assessment of reasonable conduct in a particular case, and in fact may render reasonable an act or omission which would otherwise appear to be negligent. This allows courts to consider the legislative framework in which people and companies must operate, while at the same time recognizing that one cannot avoid the underlying obligation of reasonable care simply by discharging statutory duties.

174 Moreover, even under the common law analysis, this Court would be called upon to question the type of hazards that the respondent, in this case, ought to have foreseen. Whatever the approach, it is only reasonable

simplement pas lorsque le législateur a prescrit l'obligation dans la loi. Comme l'a indiqué notre Cour dans l'arrêt *Brown c. Colombie-Britannique (Ministre des Transports et de la Voirie)*, [1994] 1 R.C.S. 420, p. 424 :

> . . . s'il existait une obligation d'entretien imposée par la loi comme c'est le cas dans certaines provinces, il serait inutile de rechercher une obligation en droit privé en se fondant sur le principe du prochain établi dans l'arrêt *Anns c. Merton London Borough Council*, [1978] A.C. 728. En outre, il est nécessaire d'examiner la dichotomie politique générale-opérations seulement en ce qui concerne la recherche d'une obligation de diligence en droit privé.

Tous les arrêts invoqués par l'appelant pour justifier sa prétention que la municipalité devrait être assujettie à une obligation indépendante de diligence de common law peuvent être distingués de la présente affaire, étant donné qu'il n'existait aucune obligation légale de diligence dans ces affaires (*Just*, précitée; *Brown*, précitée; *Swinamer c. Nouvelle-Écosse (Procureur général)*, [1994] 1 R.C.S. 445; *Ryan*, précitée).

En outre, j'estime que le résultat serait le même en l'espèce si l'affaire était tranchée d'après les principes ordinaires de la négligence. Tout d'abord, si la Cour faisait l'analyse prévue par la common law, elle appliquerait quand même la norme légale de diligence établie dans la *Rural Municipality Act, 1989*, telle qu'elle a été interprétée par la jurisprudence, pour déterminer l'étendue de la responsabilité de l'intimée envers l'appelant. Comme l'a dit notre Cour dans l'arrêt *Ryan*, précité, par. 29 :

> Cependant, les normes législatives peuvent être hautement pertinentes pour déterminer ce qui constitue une conduite raisonnable dans un cas particulier, et elles peuvent, en fait, rendre raisonnable un acte ou une omission qui, autrement, paraîtrait négligent. En conséquence, les tribunaux peuvent examiner le cadre législatif dans lequel les personnes et les sociétés doivent agir, tout en reconnaissant qu'il est impossible de se soustraire à l'obligation sous-jacente de diligence raisonnable simplement en s'acquittant de ses obligations légales.

De plus, même dans le cadre de l'analyse requise par la common law, notre Cour devrait s'interroger sur le type de dangers que l'intimée aurait dû prévoir en l'espèce. Indépendamment de l'approche choisie,

2002 SCC 33 (CanLII)

sonable to expect a municipality to foresee accidents which occur as a result of the conditions of the road, and not, as in this case, as a result of the condition of the driver.

The courts have long restricted the standard of care under the statutory duty to require municipalities to repair only those hazards which would pose a risk to the reasonable driver exercising ordinary care. Compelling reasons exist to maintain this interpretation. The municipalities within the province of Saskatchewan have some 175,000 kilometres of roads under their care and control, 45,000 kilometres of which fall within the "bladed trail" category. These municipalities, for the most part, do not boast large, permanent staffs with extensive time and budgetary resources. To expand the repair obligation of municipalities to require them to take into account the actions of unreasonable or careless drivers when discharging this duty would signify a drastic and unworkable change to the current standard. Accordingly, it is a change that I would not be prepared to make.

il n'est que raisonnable d'attendre d'une municipalité qu'elle prévoit les accidents qui surviennent en raison de l'état du chemin, et non, comme en l'espèce, ceux qui résultent de l'état du conducteur.

175 Depuis longtemps, les tribunaux limitent l'étendue de la norme de diligence découlant de l'existence d'un devoir légal de diligence à l'obligation pour les municipalités d'éliminer seulement les dangers qui présenteraient un risque pour le conducteur raisonnable prenant des précautions normales. Des raisons impérieuses militent en faveur du maintien de cette interprétation. Les municipalités de la province de la Saskatchewan assument l'entretien et la surveillance de quelque 175 000 kilomètres de route, dont 45 000 kilomètres font partie de la catégorie des « chemins nivelés ». La plupart de ces municipalités ne disposent ni d'effectifs permanents considérables ni de ressources importantes en temps et en argent. Élargir l'obligation d'entretien des municipalités en exigeant qu'elles tiennent compte, dans l'exécution de cette obligation, des actes des conducteurs déraisonnables ou imprudents, entraînerait une modification radicale et irréalisable de la norme actuelle. Il s'agit en conséquent d'un changement que je ne serais pas disposé à apporter.

2002 SCC 33 (CanLII)

VII. Disposition

In the result, the judgment of the Saskatchewan Court of Appeal is affirmed and the appeal is dismissed with costs.

Appeal allowed with costs, GONTHIER, BASTARACHE, BINNIE *and* LEBEL JJ. *dissenting.*

Solicitors for the appellant: Robertson Stromberg, Saskatoon; Quon Ferguson MacKinnon, Saskatoon.

Solicitors for the respondent: Gerrand Rath Johnson, Regina.

VII. Dispositif

176 En définitive, le jugement de la Cour de l'appel de la Saskatchewan est confirmé et le pourvoi est rejeté avec dépens.

Pourvoi accueilli avec dépens, les juges GONTHIER, BASTARACHE, BINNIE *et* LEBEL *sont dissidents.*

Procureurs de l'appelant : Robertson Stromberg, Saskatoon; Quon Ferguson MacKinnon, Saskatoon.

Procureurs de l'intimée : Gerrand Rath Johnson, Regina.

TAB 7

CITATION: Stegenga v. Jans, 2021 ONSC 7898
COURT FILE NO.: 16-59247
DATE: 20211213

2021 ONSC 7898 (CanLII)

SUPERIOR COURT OF JUSTICE - ONTARIO

RE: Morgan Stegenga, Plaintiff

AND:

Jeffrey Jans, Budget Environmental Disposal Inc., Wesley Pennings, Calibre Concrete Inc. operating as Johns Concrete Forming Inc., Her Majesty the Queen in the Right of the Province of Ontario represented by the Minister of Transportation for the Province of Ontario, The City of Hamilton and Economical Mutual Insurance Company, Defendants

BEFORE: Justice D.A. Broad

COUNSEL: M. Edward Key and Veronica Gorrell for the Defendants Wesley Pennings and Calibre Concrete Inc. operating as Johns Concrete Forming Inc., Defendants/Moving Parties

Marie Sydney, for the Defendant Her Majesty the Queen in the Right of the Province of Ontario represented by the Minister of Transportation for the Province of Ontario, Defendant/Responding Party

HEARD: October 25, 2021

ENDORSEMENT

Motion

[1] The defendants, Wesley Pennings and Calibre Concrete Inc. operating as Johns Concrete Forming Inc., (the "moving parties") have brought a motion for an order:

(a) compelling the Crown to serve a further and better List of Documents; and

(b) compelling the Crown to produce a representative to attend at an examination for discovery.

[2] The Crown takes the position that it is not compellable to provide discovery in any form in a claim under the *PTHIA*.

Threshold Issue

[3] The threshold issue on this motion is whether the defendant Her Majesty the Queen in the Right of the Province of Ontario represented by the Minister of Transportation for the Province of Ontario (the "Crown"), in a claim made against it under the *Public Transportation and Highway Improvement Act*, R.S.O. 1990, c. P.50 (the "*PTHIA*") can be compelled to submit to documentary and oral discovery..

[4] There is an apparent conflict in the jurisprudence on the question of whether the Crown can be compelled to give documentary and oral discovery in a claim under the *PTHIA*. The Court's tasks on the threshold issue are firstly, to determine whether the apparent conflict in the jurisprudence respecting the Crown's discovery obligations can be resolved, and secondly, if the conflict cannot be resolved, to consider and apply the convention respecting horizontal judicial comity and the doctrine of *stare decisis* to determine the issue.

[5] The Court need only go on to determine whether all or part of the discovery sought by the moving parties should be ordered in the circumstances if it is determined, as a matter of law, that the Crown can be compelled to give documentary and oral discovery in an action under the *PTHIA*.

Background

[6] The action arises from a motor vehicle collision in 2011 on Westover Road/Highway 52 near Highway 8 in Hamilton, Ontario. The intersection where the collision occurred was part of a system of intersections in the area known as "Peter's Corners."

[7] The plaintiff, a 14-year-old minor child at the time, was a passenger in a vehicle owned and operated by the defendant Jeffrey Jans. The defendant Wesley Pennings was the driver of the vehicle that collided with the Jans vehicle.

2021 ONSC 7898 (CanLII)

[8] The collision occurred when Jans, after stopping at a full stop sign, pulled into the intersection intending to cross the highway that had an 80 km/h speed limit. The Jans vehicle was struck by the Penning's vehicle travelling on the perpendicular highway.

[9] Jans claimed that he did not see Pennings' vehicle because his view was restricted by the pillar of his vehicle and contended that the angle of the intersection contributed to the other vehicle being hidden behind the pillar.

[10] The plaintiff commenced the action by Statement of Claim issued October 24, 2016.

[11] The plaintiff named the Crown as a defendant pursuant to the *PTHIA* essentially alleging negligent design and traffic control of the intersection. The owners and drivers of the vehicles involved in the collision and named as defendants cross-claimed against the Crown, essentially on the same basis.

[12] Studies and plans for the reconstruction of the complex of intersections known as Peter's Corners existed within the Ministry of Transportation for some time prior to the accident and in November, 2009 a Preliminary Design Report was produced respecting the need for and proposed method of reconstructing the roads and intersections in the area.

[13] The 2009 Report on the intersection indicated that the historical number of collisions at the intersection where the accident occurred fell below the collision threshold for intersection improvements.

[14] Peter's Corners, including the intersection where the collision occurred, were reconstructed into a roundabout by the summer of 2012, approximately six months after the accident.

[15] The 2009 Report and other documents, including maintenance records and Ontario Provincial Police investigation records, were voluntarily disclosed by the Crown prior to examinations for discovery that took place in 2018. Counsel for the Crown at that time made it clear that it was not volunteering any other discovery.

[16] The Crown participated in examinations for discovery of other parties to the action but did not produce a representative for examination.

2021 ONSC 7898 (CanLII)

[17] The motion is supported by the affidavit of Stephen Schenke, counsel for the defendants Jans and Budget Environmental Disposal Inc. Mr. Schenke deposed that he and counsel for the Pennings defendants have jointly retained a road authority expert (the "road expert") who has communicated that he requires additional documents to render his opinions in the case. A list of the additional documents which the road expert requires was provided to counsel for the Crown by letter dated March 22, 2021. In summary, Mr. Schenke deposed that the documents are requested as it is apparent from the documents produced to date that the Crown was aware of problems with the subject intersection prior to February, 2001 and chose not to remediate the problems until the spring of 2012. He says that the reasonableness of that course of action by the Crown will be at issue at trial.

[18] The Crown disputes that the additional documentary production sought by the moving parties is relevant and that the scope of the requested discovery is proportional to the issues in the action.

Legal Framework respecting discovery of the Crown under *PTHIA*

(a) No right of discovery against the Crown at common law

[19] In *Abou-Elmaati v. Canada (Attorney-General)*, 2011 ONCA 95, 104 O.R. (3d) 81, the Court of Appeal confirmed at para. 18 that, at common law, there is no right of pre-trial discovery against the Crown and that in the absence of jurisdiction provided by statute, the Superior Court lacks jurisdiction to compel production from the Crown in a civil proceeding. This principle is often referred to as the Crown prerogative.

(b) Legislation

[20] Section 71 of the *Legislation Act 2006*, S.O. 2006, c. 21, Sched. F. stipulates that 71 "No Act or regulation binds Her Majesty or affects Her Majesty's rights or prerogatives unless it expressly states an intention to do so."

[21] Neither the *Courts of Justice Act* nor the *Rules of Civil Procedure* expressly provide that they bind the Crown.

2021 ONSC 7898 (CanLII)

[22] Pursuant to ss. 33(1) of the *PTHIA* the Ministry of Transportation has an obligation to maintain and keep The King's Highway in repair.

[23] Section. 33(2) of the *PTHIA* provides that, in the case of default by the Ministry to keep The King's Highway in repair, the Crown is liable for all damage sustained by any person by reason of the default.

[24] Section. 33(7) of the *PTHIA* provides that:

> (7) In an action against the Crown under this section, the defendant shall be described as "Her Majesty the Queen in right of the Province of Ontario, represented by the Minister of Transportation for the Province of Ontario" in English or as "Sa Majesté du chef de l'Ontario, représentée par le Ministre des Transports de l'Ontario" in French, and it is not necessary to proceed by petition of right or to procure the fiat of the Lieutenant Governor or the consent of the Attorney General before commencing the action, but every such action may be instituted and carried on and judgment may be given thereon in the same manner as in an action brought by a subject of Her Majesty against another subject.

[25] The *Proceedings Against the Crown Act*, R.S.O. 1990, c. P.27 (the "*PACA*"), which was in force at the time of commencement of the action in the case at bar, provided at s. 2(1) that:

> "This Act does not affect and is subject to, … the *Public Transportation and Highway Improvement Act*…"

[26] Section 8 of the *PACA* provides as follows with respect to discovery in a proceeding against the Crown:

> In a proceeding against the Crown, the rules of court as to discovery and inspection of documents and examination for discovery apply in the same manner as if the Crown were a corporation, except that,

2021 ONSC 7898 (CanLII)

(a) the Crown may refuse to produce a document or to answer a question on the ground that the production or answer would be injurious to the public interest;

(b) the person who shall attend to be examined for discovery shall be an official designated by the Deputy Attorney General; and

(c) the Crown is not required to deliver an affidavit on production of documents for discovery and inspection, but a list of the documents that the Crown may be required to produce, signed by the Deputy Attorney General, shall be delivered.

(c) Jurisprudence denying a right of discovery against the Crown in respect of claims for non-repair of highways

[27] In *Longo v. Ontario (Minister of Highways)*, [1958] O.J. No. 402, the Court of Appeal dealt with the question of whether or not a plaintiff in an action against the Crown under *The Highway Improvement Act*, S.O. Chap. 43, 1957, *(*the *"HIA")*, which was the predecessor to the *PTHIA*, had the right to examine an officer of the Crown for discovery.

[28] Laidlaw, J.A., writing for the panel, made reference to s. 32(7) of the *HIA*, which was substantially identical to s. 33(7) of the *PTHIA*, including the words "every such action may be instituted and carried on and judgment may be given thereon in the same manner as in an action brought by a subject of Her Majesty against another subject": at para. 2.

[29] Laidlaw J.A. observed that s. 32(7) of the *HIA* is remedial legislation of a procedural character, enabling a party seeking to enforce a claim under the *HIA*, to bring the action in the ordinary courts and in accordance with the ordinary procedure in substitution for proceedings by way of petition of right. However, he held that the provision "does not create a right or remedy of discovery," observing that "if such a right or remedy is to be found it must be found in the Rules of Practice of this Court."

[30] Laidlaw J.A. went on to note at para. 3 that there are two things that bore heavily against the appellant's claim for a right of discovery against the Crown: first, that whenever in other jurisdictions it was sought to give the remedy of discovery to a party as against the

2021 ONSC 7898 (CanLII)

Crown, there was specific provision made for such a remedy; and second, that while the *Proceedings Against the Crown Act* of 1952 had not been declared and brought into force, the observation may be made that by s. 10 of that statute, express provision was made in respect of proceedings against the Crown for examination for discovery of the Crown officer. Laidlaw, J.A. stated "it may be properly concluded that in the absence of an express provision of a like kind to what is found in s. 10 of the *Proceedings against the Crown Act,* that no such examination for discovery from an officer of the Crown can be had."

[31] Laidlaw J.A. concluded that the remedy of discovery against an officer of the Crown is a new, important and far-reaching remedy, with very wide application, and that "in the absence of express provisions creating the remedy now sought by the appellant, I would hold that it does not exist."

[32] The case of *Ratkevicius v. R.* [1966] 2 O.R. 774 (Master) dealt specifically with the interplay between the *HIA* and s. 10 (now s. 8) of the *PACA* on the question of whether a plaintiff in an action under the *HIA* could compel documentary and oral discovery against the Crown. Senior Master Rodger noted at para. 5 the submission of counsel for the Crown that by virtue s. of 2(1) the *PACA* "does not affect and is subject to" a number of statutes including the *HIA*, and that in *Longo* the Court of Appeal held that the *HIA* did not create any right of discovery.

[33] At paragraph 7 Senior Master Rodger concluded that, as the action was brought under the *HIA*, the application seeking discovery against the Crown must be dismissed.

[34] Although it did not deal with an action under the *HIA* or *PTHIA* but rather dealt with an action under *The Motor Vehicle Accident Claims Act,* R.S.O 1990, c. 1970, c. 281, (the "*MVACA*") the case of *Wren v. Ontario (Superintendent of Insurance)*, [1976] O.J. No. 2012 (S.C.) bears on the issue of whether discovery against the Crown may be compelled in an action under the *PTHIA*. This is because the *MVACA* was stipulated to be unaffected by the *PACA* in the same manner as the *PTHIA* is currently by virtue of s. 2(1) of *PACA.*

[35] The plaintiff in *Wren* sought to strike out the statement of defence of the defendant Superintendent of Insurance for failure to attend on an examination for discovery

2021 ONSC 7898 (CanLII)

[36] Cory, J. (as he then was), after, finding that the Superintendent of Insurance was a Crown agent (see para. 15), held as follows at paras. 23-26:

> At common law, there exists a royal prerogative and as a result of it the Crown cannot be compelled to give discovery. Pursuant to the provisions of *The Crown Agency Act*, that prerogative would appear to apply to the Superintendent.
>
> The royal prerogative exists unless it is taken away by clear and precise language of a statute.
>
> *The Proceedings Against the Crown Act*, R.S.O. 1970, c. 365 specifically provides in s. 2 [am. 1973, c. 10, s. 17], that it does not affect *The Motor Vehicle Accident Claims Act*.
>
> It would seem, therefore, that the Legislature specifically provided that the provisions of *The Proceedings Against the Crown Act* were not to be applicable in those actions where the Superintendent was named as defendant.

[37] Cory J. observed that, whereas specific provisions are made in the *PACA* with regard to discovery and production by or on behalf of the Crown, there was no comparable provision providing for production and discovery of the Superintendent of Insurance in the *MVACA*: at para. 27.

[38] At para. 28 he concluded that the Superintendent was not compellable upon an examination for discovery.

[39] In the more recent case of *Cristante v. Grubb*, 2016 ONSC 5029, Mitrow, J. considered the question of whether a claimant against the Crown under the *PTHIA* had a right of discovery against the Crown. Mitrow J. began his analysis with the observation that at common law there was no right of pretrial discovery against the Crown and that the Crown's immunity from the discovery process, described as a royal prerogative, exists unless it is taken away by clear and precise language of the statute (citing *Wren, Longo* and *Abou-Elmaati* as well as s. 71 of the *Legislation Act*).

2021 ONSC 7898 (CanLII)

[40] Mitrow, J. followed *Longo* and held that in third-party claim in the case, which he found had been commenced under *PTHIA* and not under *PACA*, the Crown's participation in the discovery process was a voluntary and not a compellable process: at para. 24. He considered s. 2(1) of *PACA* and rejected the submission of the defendants seeking discovery against the Crown that it was not a foregone conclusion that an action commenced pursuant to *PTHIA* may not also be subject to *PACA*.

[41] Parenthetically, it is noted for completeness that in *Michigan Fruit Co. v R.* [1937] O.W.N. 685 (Master), a case which predated *Longo*, it was held that a claimant under the *HIA* did not have a right of discovery against the Crown. The Master held that there was nothing in s. 5 of the *HIA* then in force (which provided that "but every such action may be instituted and carried on…in the same manner as in an action brought by a subject of His Majesty against another subject") which took away by express words the prerogative of the Crown to refuse production and "it is only where such express words appear that this prerogative can be taken away."

Case granting a right of discovery against the Crown in respect of claims for non-repair of highways

[42] The case of *Taylor v. Mayes*, 2019 ONSC 5651, a decision of Ryan Bell J. was the only case cited by counsel in which it was held that parties advancing a claim against the Crown under the *PTHIA* (in that case defendants who had issued a third-party claim against the Crown alleging a lack of winter maintenance of the highway) were entitled to compel the Crown to submit to documentary and oral discovery.

[43] Counsel did not draw the court's attention to any cases which have followed *Taylor* on the issue, and I have likewise been unable to discover any.

[44] I find that the circumstances in *Taylor* are functionally indistinguishable from those in the case at bar for the purpose of the motion.

[45] Ryan Bell, J. began her analysis in *Taylor* by noting at para. 30, citing *Abou-Elmaati*, that at common law there is no right of pre-trial discovery against the Crown and apart from

2021 ONSC 7898 (CanLII)

the jurisdiction provided by statute, the Superior Court does not have jurisdiction to compel production from the Crown in a civil proceeding,

[46] The Crown submitted, in reliance on *Cristante*, that by virtue of s. 2(1) of *PACA* which provides that it "does not affect and is subject to" the *PTHIA*, there is no right to compel discovery of the Crown in actions commenced under s. 33 of *PTHIA*, and the *PTHIA* cannot be supplemented by *PACA*.

[47] At para. 33 Ryan Bell J. rejected the Crown's submission, finding that its reading of the *PTHIA* was unduly narrow. At para. 35 she distinguished *Longo* on the basis that it was decided before the enactment of *PACA* and particularly s. 8 therein which provides that, with certain qualifications, the rules of court as to discovery applied to the Crown "in the same manner as if the Crown were a corporation." She concluded that, on a plain reading of s. 33(7) of the *PTHIA*, the phrase "carried on in the same manner" includes the discovery obligations to which all parties are subject.

[48] At para. 38 Ryan Bell, J. held that, in applying the normal principles of statutory interpretation to both the *PACA* and the *PTHIA*, s. 33(7) of the *PTHIA* contemplates discovery rights against the Crown in actions commenced against it under that statute.

[49] She added at para. 39 that, while *PACA* is expressly subject to the *PTHIA*, there is no inconsistency between the two statutes on the issue of discovery rights against the Crown and that s. 8 of the *PACA* applies generally to "a proceeding against the Crown" including a proceeding commenced under the *PTHIA*.

Judicial Comity and Stare Decisis

[50] It is recognized at common law that there is a strong convention of horizontal judicial comity. In the case of *Horne v. Horne Estate*, [1986] O.J. No. 243 (H.C.J.) Galligan, J. observed that until the Court of Appeal has had the opportunity to deal with an issue, "it is desirable that there be consistency of decisions among judges" and that "a decision of a court of co-ordinate jurisdiction ought to be followed in the absence of strong reason to the contrary."

2021 ONSC 7898 (CanLII)

[51] Strathy, J. (as he then was) addressed the issue of judicial comity in the case of *R. v. Scarlett*, 2013 ONSC 562 at para. 43 as follows:

> The decisions of judges of coordinate jurisdiction, while not absolutely binding, should be followed in the absence of cogent reasons to depart from them: see *Hansard Spruce Mills Ltd., Re*, [1954] 4 D.L.R. 590 (B.C. S.C.); *R. v. Northern Electric Co.*, [1955] O.R. 431, [1955] 3 D.L.R. 449 (Ont. H.C.) at para. 31. Reasons to depart from a decision, referred to in *Hansard Spruce Mills Ltd., Re*, include (a) that the validity of the judgment has been affected by subsequent decisions; (b) that the judge overlooked some binding case law or a relevant statute; or (c) that the decision was otherwise made without full consideration. These circumstances could be summed up by saying that the judgment should be followed unless the subsequent judge is satisfied that it was plainly wrong.

[52] In the case at bar I am faced with a sharp divergence in the jurisprudence between a line of cases commencing with the early case of *Michigan Fruit Co.* and continuing with the Court of Appeal decision in *Longo* and other cases following it, in which it has been held that a party advancing a claim against the Crown under *PTHIA* (and its predecessor *HIA*) cannot compel documentary and oral discovery against the Crown, and the most recent reported case considering the issue, *Taylor*, holding that such a claimant may compel such discovery by the Crown.

[53] On the one hand I am subject to the convention of judicial comity providing that I should follow the decision of Ryan Bell J. in *Taylor* unless there is a cogent reason to depart from it. On the other hand, I am bound by the doctrine of *stare decisis* to follow the decision of the Court of Appeal in *Longo* unless I determine it is distinguishable on the ground cited by Ryan Bell, J. in *Taylor*, or on some other ground.

[54] The following observations respecting the doctrine of *stare decisis* made by Steel and Freedman, JJ.A. of the Manitoba Court of Appeal in the case of *R. v. Neves*, 2005 MBCA 112, at para. 90 are important and relevant to the dilemma faced by the Court in the case at bar:

2021 ONSC 7898 (CanLII)

> The principle of *stare decisis* is a bedrock of our judicial system. There is great value in certainty in the law, but there is also, of course, an expectation that the law as expounded by judges will be correct, and certainly not knowingly incorrect, which would result when a decision felt to be wrong is not overruled. The tension when these basic principles are in conflict can be profound.

Determination

[55] I have concluded that I am bound by the Court of Appeal's decision in *Longo* as it has been understood and applied by the subsequent authorities including *Ratkevicius* and *Cristante*.

[56] I am unable to find that *Longo* is distinguishable on the basis found in *Taylor* or on any other ground and I am therefore bound by it.

[57] Ryan Bell, J. distinguished *Longo* on the basis that it was decided before *PACA* came into force.

[58] It is noteworthy that *Wren* appears not to have been cited to Justice Ryan Bell. In *Wren* Cory, J. dealt head-on with the effect of the *PACA* on discovery rights against the Crown and found that it specifically provided in s. 2 that it did not affect the *MVACA* and therefore the provisions of *PACA* respecting discovery against the Crown were not applicable to actions under that Act.

[59] In my view, given that the *PTHIA* and the *MVACA* were both excluded from the application of *PACA*, the analysis is identical in respect of actions commenced under each of these statutes.

[60] Mitrow J. in *Cristante* dealt specifically with the effect of s. 2 of *PACA* and concluded that the Crown could not be compelled to submit to discovery in an action under *PTHIA* by virtue of that section, notwithstanding the *PACA*.

[61] Ryan Bell J. did not specifically distinguish *Cristante* in *Taylor*, nor did she address the principle of judicial comity in relation to it.

2021 ONSC 7898 (CanLII)

[62] Finally, it is noted that, although *PACA* was not in force at the time that *Longo* was decided, the Court of Appeal did make reference to it as an example of a statute that specifically included an express provision for discovery against the Crown, unlike the *HIA* in that case.

[63] I conclude that observance of the doctrine of *stare decision* in relation to *Longo* precludes the application of the convention of judicial comity in relation to *Taylor*. I find, with respect to Ryan Bell J., that there is a cogent reason not to follow *Taylor* in these circumstances.

Disposition

[64] For the foregoing reasons, I find that the moving parties may not compel documentary or oral discovery against the Crown. The motion is therefore dismissed.

Costs

[65] The parties are strongly urged to settle the issue of the costs of the motion.

[66] If the parties are unable to do so, the responding party may make written submissions as to the costs of the motion within 14 days of the release of this Endorsement. The moving parties shall have 10 days after receipt of the responding party's submissions to respond. The written submissions shall not exceed four (4) double-spaced pages exclusive of attachments such as Bills of Costs, Costs Outlines and Offers to Settle. All such written submissions are to be forwarded to me via email to the Trial Coordinator at Brantford, at the same email address as was utilized for the release of this Endorsement.

D.A. Broad, J.

Date: December 13, 2021

2021 ONSC 7898 (CanLII)

TAB 8

CITATION: Apotex Inc. v. Pfizer Ireland Pharmaceuticals, 2021 ONSC 6345
COURT FILE NO.: CV-14-514915
DATE: 20210927

ONTARIO

SUPERIOR COURT OF JUSTICE

BETWEEN:	
APOTEX INC. Plaintiff	*Harry. B. Radomski, Nando De Luca and Jerry Topolski*, lawyers for the Plaintiff
- and -	
PFIZER IRELAND PHARMACEUTICALS, PFIZER INC., PFIZER EXPORT COMPANY, PFIZER GLOBAL SUPPLY, PFIZER OVERSEAS LLC, PFIZER PGM AND PFIZER CANADA ULC Defendants	*Orestes Pasparakis, Daniel Daniele, and David Yi*, lawyers for the Defendants
AND BETWEEN:	
PFIZER CANADA ULC AND PFIZER PRODUCTS INC. Plaintiffs by Counterclaim	*Orestes Pasparakis, Daniel Daniele, and David Yi*, lawyers for the Plaintiffs by Counterclaim
- and -	
APOTEX INC. Defendant by Counterclaim	*Harry. B. Radomski, Nando De Luca and Jerry Topolski*, lawyers for the Defendant by Counterclaim
	HEARD: September 10, 2021

REASONS FOR DECISION

DIAMOND J.:

2021 ONSC 6345 (CanLII)

2021 ONSC 6345 (CanLII)

Overview

[1] In or around mid-May 1994, the defendant Pfizer Island Pharmaceuticals ("Pfizer") applied and ultimately obtained a Canadian Patent No. 2,163,446 (the "446 Patent") for the use of sildenafil citrate in the treatment of erectile dysfunction. Sildenafil citrate is the active ingredient in Viagra, a drug manufactured, marketed and sold by Pfizer for the last few decades.

[2] Pfizer then filed a Form IV listing the 446 Patent on the Health Canada Registrar in relation to Viagra. The plaintiff Apotex Inc. ("Apotex") subsequently sought to market a generic drug version of Viagra in Canada, and served Pfizer with a Notice of Allegation alleging that the 446 Patent was invalid. Litigation ensued in the Federal Court (including similar proceedings brought by other generic drug companies), and Apotex was ultimately successful in obtaining an order invalidating the 446 Patent pursuant to section 60 of the *Patent Act* R.S.C. 1985 c.P4. As a result, and under the terms of the *Patent Act*, Pfizer's 446 Patent was declared and remains void *ab initio*.

[3] Apotex has commenced this proceeding seeking, *inter alia*, treble damages and double costs from Pfizer pursuant to various statutory and common law causes of action (including the provincial *Statute of Monopolies* and the common law torts of conspiracy, unjust enrichment and nuisance). The underlying basis for Apotex's claims is that the steps Pfizer took to obtain, list and enforce its 446 Patent rights were all unlawful and resulted in Pfizer obtaining, operating and benefitting from an illegal monopoly.

[4] Relying upon the recent decision of Justice Schabas in *Apotex Inc. v. Eli Lilly Canada Inc*. 2021 ONSC 1588 (CanLII) (the "*Zyprexa* decision"), Pfizer (on behalf of all defendants) brings a motion seeking summary judgment dismissing this proceeding in its entirety. Of note, Pfizer conceded at the outset of the hearing of its motion that in the event its request for summary judgment was granted, its counterclaim would prove to be moot, and Pfizer would agree to a dismissal of its counterclaim as well.

[5] Pfizer's motion was argued before me during a full day hearing. At the conclusion of the hearing, I took my decision under reserve.

Summary Judgment

[6] Rule 20.04(2)(a) of the *Rules of Civil Procedure* provides that the Court shall grant a summary judgment if the Court is satisfied that "there is no genuine issue requiring a trial with respect to a claim or defence." As a result of the amendments to Rule 20 introduced in 2010, the powers of the Court to grant summary judgment have been enhanced to include, *inter alia*, weighing the evidence, evaluating the credibility of a deponent and drawing any reasonable inference from the evidence.

[7] In *Hryniak v. Mauldin* 2014 SCC 7, the Supreme Court of Canada held that on a motion for summary judgment, the Court must first determine whether there is a genuine issue requiring a trial based only upon the record before the Court, without using the fact-

finding powers set out in the 2010 amendments. The Court may only grant summary judgment if there is sufficient evidence to justly and fairly adjudicate the dispute, and if summary judgment would be an affordable, timely and proportionate procedure.

[8] The overarching principle is proportionality. Summary judgment ought to be granted unless the added expense and delay of a trial is necessary for a fair and just adjudication of the case.

[9] As held in *Sanzone v. Schechter* 2016 ONCA 566 (CanLII), only after the moving party discharges its evidentiary burden of proving that there is no genuine issue requiring a trial for resolution does the burden then shift to the responding party to prove that its claim has a real chance of success. The Court must address the threshold question of whether the moving party discharges its evidentiary obligation to put its best foot forward by adducing evidence on the merits.

[10] Nothing in *Hyrniak* or the subsequent jurisprudence displaces the onus upon a party responding to a motion for summary judgment to "lead trump or risk losing." The Court must assume that the parties have put their best foot forward and placed all relevant evidence in the record. If the Court determines that there is a genuine issue requiring a trial, the inquiry does not end there and the analysis proceeds to whether a Court can determine if the need for a trial may be avoided by use of its expanded fact-finding powers.

[11] As recently held by the Court of Appeal for Ontario in *Royal Bank of Canada v. 1643937 Ontario Inc.*, 2021 ONCA 98 (CanLII), when hearing a motion for summary judgment, the Court must follow the analytical process set out in *Hryniak* and carefully analyze all the evidence relied upon by a responding party in his/her efforts to show the presence of a serious issue requiring a trial. First, the Court must consider whether there is a genuine issue requiring a trial based on the record alone and without utilizing the enhanced fact-finding powers in Rule 20.04 (2.1) of the *Rules of Civil Procedure*.

[12] If the Court finds the presence of a genuine issue requiring a trial on the record alone, then the second question is whether the need for a trial can be avoided by using the said fact-finding powers. In his recent decision *Oxygen Working Capital Corp. v Mouzakitis* 2021 ONSC 1907 (CanLII), Justice Myers posed the following (non-exhaustive) questions for the Court to consider at the second stage:

a) Will making findings of fact on the evidence before the court provide a fair and just result as compared to a mini-trial or a trial?

b) Does the material before the court illuminate the factual issue sufficiently to allow the judge to make findings of fact and credibility?

c) Is there something missing that is needed for basic fairness despite the fact that the parties chose not to put that evidence forward?

2021 ONSC 6345 (CanLII)

d) Do considerations of the litigation as a whole mandate some further process before making factual or credibility findings?

The scheduling of this motion

[13] In his Endorsement released on March 12, 2021, Justice Myers (who is case managing this action) adjourned the trial of this action originally scheduled for 20 days to commence on September 27, 2021, and permitted Pfizer to bring its motion for summary judgment. In coming to his decision, Justice Myers reviewed the then-recently released *Zyprexa* decision and held as follows:

> "It seems to me that the concepts behind the doctrines of *res judicata*, issue estoppel, and abuse of process may be engaged here. If these issues of law have been conclusively decided against Apotex's position, institutional concerns both as to legitimacy and resource allocation take on increased prominence.
>
> ……
>
> Mr. Brodkin submits that on the facts, the case before Schabas J. differed from this case. The patent before Schabas J. had been found to have been valid until the Supreme Court of Canada changed the law and made the patent invalid. There is no or little fault on the patent holder trying to enforce its patent which was valid under the prevailing law at the time. Here, the patent was found to have been invalid on a normal patent law basis. Pfizer failed to adequately disclose its invention and the Supreme Court of Canada likened the situation to someone 'gaming the system'.
>
> I am not deciding the case today. But I am dubious that this is a distinction that makes any difference. First, Schabas J. found expressly that his ruling did not turn on the motive of the patent holder. Moreover, the validity of Pfizer's patent had been upheld all the way up to the Supreme Court of Canada too. Although the *Pfizer* case may not have signaled a major doctrinal shift in the law, both lower courts had upheld the patent until the SCC held it to violate the statute. That must have been a change in the law as seen by the two lower courts.
>
> This is the normal stuff of the law. One challenges a patent and can lose and lose on appeal and then finally win in the SCC. I cannot see that parsing the degree to which the SCC changed the law in invalidating a particular patent could make a difference to the interpretation of whether the generic drug compulsory licensing regulations are a complete code or to the interpretation of the pre-confederation statute.
>
> Finally, and perhaps most significant, I asked Mr. Brodkin whether the factual distinction that he was making could be ascertained simply by

2021 ONSC 6345 (CanLII)

> reading the relevant SCC decisions. He agreed that this was likely the case. So, the factual issue that could arise, is not one that is likely to prevent summary resolution.
>
> Mr. Pasparakis expressly submitted that if the case is resolved summarily on the foregoing bases, there would be major trial savings as it would no longer be necessary for Pfizer to mount defences based on the validity of a different patent that they assert and major accounting issues associated with proof of damages. I take this to mean that the counterclaim will be withdrawn if summary judgment is granted dismissing the claim. If that is not correct and a trial is still required on the counterclaim, counsel are to advise me forthwith.
>
> I am satisfied that in light of the decision by Schabas J. a motion for summary judgment could very well resolve this case much more quickly and cheaply than a 20-day trial. Depending on the outcome, this case might be available to the Court of Appeal with Justice Schabas's case. Inviting a 20-day trial to re-visit questions of law already decided against the plaintiff by this court does not strike me as apt based on the foregoing doctrinal, resource allocation, efficiency, and affordability concerns.
>
> I am not finding that there is no serious issue requiring a trial. But I am four years further along in understanding these cases. Earlier submissions of great factual complexity seem to have been overstated or simply resolved with time. I have much less concern today about the risk of facts overwhelming the judge's ability to resolve the issues summarily. But that will be for the judge who hears the motion to decide."

[14] As found by Justice Myers, the issue for this Court to decide is whether the *Zyprexa* decision renders Apotex's claims in this action as moot. It is therefore necessary to review the underpinning facts and Justice Schabas' legal analysis in the *Zyprexa* decision to assess whether summary judgment ought to be granted in this proceeding.

The *Zyprexa* decision

[15] There is no dispute that the claims advanced by Apotex in the *Zyprexa* case are entirely consistent with the positions it takes in this proceeding, and in a number of other outstanding proceedings it has initiated against drug innovator companies over the last decade. In each of these proceedings, the main thrust of Apotex's argument can be summarized as follows: if a drug innovator company (such as Pfizer) has excluded generic drug manufacturing companies (such as Apotex) out of the market due to a registered patent having subsequently been found invalid and void *ab initio*, Apotex is entitled to resulting common law and statutory damages.

2021 ONSC 6345 (CanLII)

[16] In the *Zyprexa* case, the drug in question was Olanzapine. Eli Lilly Canada Inc. ("Eli Lilly") filed and obtained a patent for Olanzapine, which was marketed by Eli Lilly under the name Zyprexa.

[17] Litigation subsequently ensued between Apotex and Eli Lilly dealing with the alleged invalidity of the Olanzapine patent. Novopharm Limited (another generic drug company) also commenced its own action against Eli Lilly seeking relief similar to what was claimed by Apotex. Ultimately, Eli Lilly's Olanzapine patent was held to be invalid (ie. void *ab initio*).

[18] Apotex then sued Eli Lilly in this Court seeking damages on essentially the same legal theories and causes of action advanced in this proceeding. Eli Lilly brought a motion for summary judgment before Justice Schabas seeking a dismissal of Apotex's claims on two grounds. The first ground, namely that Apotex's action was statute barred by reason of the provisions of the *Limitations Act 2002* S.O. 2002 c.24, was rejected.

[19] However, with respect to the second ground, Justice Schabas found that to the extent Apotex was allegedly kept out of the market for the sale and manufacturer of its generic version of Olanzapine, this exclusion was a result of the operation of the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations, SOR/93-133 (the "*PM(NOC) Regulations*") and is therefore not actionable. This finding is summarized by Justice Schabas as follows:

> "While I find that the action is not barred by the *Limitations Act, 2002*, I conclude that to the extent Apotex was kept out of the market, this was due to the operation of the *PM(NOC) Regulations* when Lilly was acting lawfully, pursuant to a patent issued in accordance with the *Patent Act.* In invoking the *PM(NOC) Regulations* Lilly relied on an existing patent which was presumed to be valid. Its actions were authorized by law, as Lilly was simply using the regulatory scheme established to address disputes over patents involving pharmaceutical drugs. The *Patent Ac*t and the *PM(NOC) Regulations* reflect a balancing of interests between protecting innovators and the public interest in allowing less expensive drugs to be available to the public. Patent law is "wholly statutory" and the Act and Regulations provide a complete code governing the issuance and use of patents, including available remedies when patents have been infringed and when they have been found to be invalid.
>
> The monopolies claim, in my view, has not merit. When it was enacted almost 400 years ago, the English *Statute of Monopolies* specified that the prohibition on monopolies did not apply to patents for new inventions. This is also the case in the Ontario *Statute of Monopolies*. Further, even if the patent could have authorized an unlawful monopoly, as it has now been declared invalid and void *ab initio*, Lilly is deemed to have never been granted a licence, patent or monopoly that is prohibited by the *Statutes of Monopolies*.

2021 ONSC 6345 (CanLII)

> I also conclude that Lilly has committed no wrongdoing that would give rise to liability under the *Trademarks Ac*t or at common law. Apotex led no evidence to support such claims other than the facts that Lilly sought and obtained a patent for Olanzapine, and then invoked the *PM(NOC) Regulations* as it was entitled to do when it held that patent. Lilly did not engage in any unlawful conspiracy or make any false or misleading statements."

[20] In essence, Justice Schabas found that the scope of each the alleged wrongful acts on the part of Eli Lilly was authorized by the Patent Regime (ie. the *Patent Act* and the *PM(NOC) Regulations*), which operated as a complete code and excluded any additional claims under other statutes and/or at common law.

[21] In addition to dismissing Apotex's action against Eli Lilly by operation of the Patent Regime being a complete code, for completeness of the exercise Justice Schabas also found each of the individual causes of action to be legally untenable.

Is the *Zyprexa* decision binding on this Court?

[22] There is no current appellate authority "on all fours" with the facts of this proceeding (or any of the similar proceedings commenced by Apotex against other drug innovator companies). Apotex has launched an appeal of the *Zyprexa* decision, and this Court understands that the appeal is currently scheduled to be argued in February 2022.

[23] Do the doctrines of *stare decisis* and/or judicial comity require this Court to follow its own prior (albeit recent) decisions? In *Duggan v Durham Region Non-Profit Housing Corporation* 2020 ONCA 788 (CanLII), the Court of Appeal for Ontario held as follows:

> "I would also reject any applicability of the *Carter* decision on *stare decisis* to this case. In *Carter*, at para. 44, the Supreme Court discussed two circumstances where a court would not be bound by *stare decisis*: where a new legal issue is raised or 'where there is a change in the circumstances or evidence that 'fundamentally shifts the parameters of the debate.' In this case, the *Bondy-Rafael* decision interpreting the same rule was decided after the *Hryniak* case in the Supreme Court. There was no basis for the courts below to ignore the doctrine of *stare decisis*.
>
> The doctrine of *stare decisis* makes an important contribution to the cost-effective and efficient management of litigation by ensuring that a legal issue, including the interpretation of a legislative provision, regulation or rule, once decided, is not relitigated in the next case. In my view, the courts below erred in law by failing to treat the *Bondy-Rafael* case as binding."

[24] As held in *Allergan Inc. v. Canada (Minister of Health)* 2021 FCA 308 (CanLII), the principle of judicial comity dictates that a decision by a court of the same jurisdiction is persuasive and should be given considerable weight. A court of the same jurisdiction should

2021 ONSC 6345 (CanLII)

only depart from a prior decision "where a judge is convinced that the prior decision is wrong and can advance cogent reasons in support of this view."

[25] In *R. v. Scarlett* 2013 ONSC 562 (CanLII), Justice Strathy (as he then was) held as follows:

> "The decisions of judges of coordinate jurisdiction, while not absolutely binding, should be followed in the absence of cogent reasons to depart from them: see *Re Hansard Spruce Mills Ltd.*, 1954 CanLII 253 (BC SC), [1954] 4 D.L.R. 590 (S.C.); *R. v. Northern Electric Co. Ltd.*, 1955 CanLII 392 (ON SC), [1955] O.R. 431, [1955] 3 D.L.R. 449 (H.C.) at para. 31. Reasons to depart from a decision, referred to in *Hansard Spruce Mills*, include (a) that the validity of the judgment has been affected by subsequent decisions; (b) that the judge overlooked some binding case law or a relevant statute; or (c) that the decision was otherwise made without full consideration. These circumstances could be summed up by saying that the judgment should be followed unless the subsequent judge is satisfied that it was plainly wrong."

[26] Apotex takes the position in resisting Pfizer's motion for summary judgment that the *Zyprexa* decision, including Justice Schabas' analysis of the Patent Regime being a complete code, is "manifestly wrong", and thus the *Zyprexa* decision should not be followed as a matter of judicial comity.

[27] In assessing Justice Schabas' finding that the Patent Regime operates as a complete code, I do not find the presence of any "change in circumstances" or "evidence that fundamentally shifts the parameters of the debate" in the case before me. The issue, squarely argued by Apotex, is whether this Court can arrive at the conclusion that the *Zyprexa* decision is clearly wrong. It is not enough to find that this Court would have come to a different, or slightly different, conclusion. The application of judicial comity requires that this Court be convinced that the *Zyprexa* decision is clearly wrong.

Is the *Zyprexa* decision clearly wrong?

[28] I have read Justice Schabas' legal and factual analysis in detail. I cannot conclude that the *Zyprexa* decision is clearly wrong, and on the contrary I agree with it.

[29] Patent rights are entirely a creature of statute. The Patent Regime does not confer rights to consumers, and in my view these supposedly missing rights do not imply that common law causes of action can "fill in" any such gap.

[30] The Patent Regime explicitly authorizes all of the actions undertaken by Pfizer in applying for and ultimately obtaining the 446 Patent. It is the provisions of the Patent Regime itself that precluded Apotex from competing with Pfizer through the development and sale of generic drugs, and not by reason of any alleged wrongful act or omission on the part of Pfizer.

2021 ONSC 6345 (CanLII)

[31] While Apotex argues that Justice Schabas' analysis exposes that he considered the patent to be "voidable" and not void *ab initio*, I do not share that view for the reasons discussed below. The salient jurisprudence relied upon by Apotex consists of several Rule 21 motions to strike, where only patently unmeritorious causes of action are ever weeded out, and typically with leave to amend granted even if they are. Those decisions do not embark upon a fulsome evidentiary and legal analysis of the merits of whether the Patent Regime operates as a complete code thereby excluding Apotex's right to pursue any other statutory or common law causes of action and/or remedies.

[32] I echo Justice Schabas' reliance upon the British Columbia Court of Appeal's decision in *Low v. Pfizer Canada Inc*. 2014 BCCA 506 which held as follows:

> "The Patent Regulatory Regime involves a balancing of interests through the implementation of legislative policy choices. As the Court stated in *Teva v. Pfizer Canada Inc.*, [2012 SCC 60] the patent system is based on a *quid pro quo*. It provides an incentive for disclosing a new invention in the form of a limited monopoly, such that society can benefit from that knowledge. In the context of patented medicines, the notice of compliance system acts as an accountability mechanism. In *Apotex Inc. v. Eli Lilly Canada Inc.*, the Federal Court of Appeal described the *PM(NOC) Regulations* (and s. 8 in particular) as 'an attempt to strike a balance between the need for patent protection on the one hand and the timely entry of lower priced drugs on the market, on the other' (at para. 18). In my view, it is not for this Court to upset the balance that Parliament has struck by expanding the scope of available remedies."

[33] The Patent Regine provides specific remedies where a patent is subsequently found to be invalid. Parliament clearly considered the consequences of a finding of an invalid patent. Damages are available under section 8 of the *PM(NOC) Regulations*, but Apotex cannot claim the benefit of that section on the facts of this case. Such a result does not displace the conclusion that the Patent Regime operates as a complete code.

[34] I agree with Justice Schabas that to permit Apotex's claims to run outside the Patent Regime would effectively disrupt the regime itself. As put in the *Zyprexa* decision, "exposing a party to liability for damages simply because it successfully obtained a patent and exercised its rights based on its presumptive validity would remove one of the key benefits of the patent regime, which exists to foster and encourage innovation by protecting inventions for the benefit of the inventor for a limited period of time.

[35] Apotex maintains, as it did in the *Zyprexa* decision, that Pfizer's actions in applying for and ultimately registering the 446 Patent without adequately and/or properly disclosing its invention was rooted in an improper motive and carried out in bad faith. Not only was Pfizer's application to list the 446 Patent on the register authorized by the Patent Regime, the 446 Patent was presumed to be valid at all times until it was set aside, and the *PN(NOC) Regulations* entitled Pfizer to explicitly rely upon that presumption of validity. Pfizer relies,

2021 ONSC 6345 (CanLII)

properly in my view, upon the following comments of the Court of Appeal for Ontario in *Harris v. GlaxoSmithKline Inc.* 2010 ONCA 872 (CanLII):

> "The motion judge agreed with GSK's submissions on this issue. At para. 86 of his reasons, he stated:
>
> > 'The resort to a NOC Proceeding is a part of the ordinary competition between innovators and generic manufacturers. The case law establishes that provided that there are no unlawful acts, an ordinary commercial transaction with the predominant purpose of advancing one's own economic interests does not constitute a conspiracy even though a party or a third party may suffer an economic loss. (Authorities omitted) And, at para. 89:
> >
> > GSK is not a public authority, a non-government organization, a charity, or a not-for-profit organization. It is a business enterprise with the purposeful activity of making money, which activity is not wrongdoing. As alleged in Ms. Harris' statement of claim, all of GSK predominate purposes are connected to GSK advancing its own self-interest by making money, which is normal and a norm for for-profit enterprises. In my opinion, it is plain and obvious that Ms. Harris cannot establish an intent to injure simply from the fact that GSK continued to make money from her and from others by acting in its own self interest and availing itself of the statutory rights under s. 6 of the NOC Regulations to protect existing patents while exposing itself to the attendant statutory liability under s. 8 of the NOC Regulations.'
>
> I agree with those statements by the motion judge and would simply add that even if GSK acted with bad intentions in bringing the NOC Proceedings, as Fleming points out, at para. 31 above, 'there can be no liability when the defendant merely employs regular legal process to its proper conclusion'."

[36] There is no evidence in the record before me that Pfizer took any steps other than employing the regular legal process set out in the Patent Regime to its conclusion. Ultimately, the 446 Patent was held to be invalid. That, in and of itself, does not render any of Pfizer's actions unlawful or improper, even if the patent is held to be void *ab initio*.

[37] A patentee is granted rights which it may assert during the period that a patent is presumed to be valid. Apotex submits that Pfizer cannot be legally justified in asserting the 446 Patent as any such justification could only exist if the 446 Patent was valid, and since it was declared to be void *ab initio*, it was thus "never valid" in law. This argument appears to be circular. The 446 Patent was not "always and/or retroactively invalid" or wrongful. As Justice Schabas found, the declaration of a patent to be void *ab initio* "does not rewrite

2021 ONSC 6345 (CanLII)

history" and "does not retrospectively make a patentee liable for acts that it had a right to take while the patent was extent". In my view, this reasoning is sound. To hold otherwise would render the presumption of the validity - created by operation of law - to be of no force and effect.

[38] I thus do not find Justice Schabas' legal and factual analysis to be manifestly wrong. As such, and applying the *Zyprexa* decision to the facts of this case, Apotex's claims cannot succeed and Pfizer's motion for summary judgment is granted.

[39] It may be that the Court of Appeal for Ontario comes to a different conclusion when the appeal of the *Zyprexa* decision is heard and released. Until then, and for the reasons expressed above, judicial comity requires Apotex's claims to fail.

[40] Apotex's claims, and Pfizer's counterclaims, are dismissed.

Final Matters

[41] As I agree with Justice Schabas that the Patent Regime operates as a complete code, all of Apotex's causes of action raised in this proceeding must be dismissed. However, for completeness of the exercise, I wish to briefly address the two additional common law causes of action advanced by Apotex in this proceeding which were not raised against Eli Lilly in the *Zyprexa* decision: unjust enrichment and nuisance.

[42] It is trite to state that the elements of unjust enrichments are threefold: (a) an enrichment to the defendant, (b) a corresponding deprivation to the plaintiffs, and (c) the lack of a juristic reason for the enrichment.

[43] There is no causal connection between Pfizer's alleged enrichment and Apotex's alleged deprivation, as there was no "transfer of wealth" from Apotex to Pfizer. Apotex did not contribute anything to Pfizer's development of sildenafil citrate. More importantly, in addition to acting as a complete code, the Patent Regime is by definition a juristic reason justifying any potential enrichment on the part of Pfizer. How can Pfizer have unlawfully profited or benefited from any patent that was bestowed the presumption of validity by operation of law?

[44] With respect to Apotex's claim for nuisance, it alleges that the Pfizer's unlawful maintenance of the 446 Patent interfered with Apotex's ability to put their manufacturing facilities to their "optimal use", namely the manufacturing and sale of sildenafil citrate.

[45] Whether Apotex is pursuing the tort of private or public nuisance, both claims must fail. The tort of nuisance addresses conflicting disputes between property owners. There is nothing alleged to have been done on the part of Pfizer that substantially interferes with Apotex's use and enjoyment of its property. The right to manufacture generic drugs is not a land right. Further, Apotex's alleged inability to manufacture and sell one drug is clearly not a "substantial interference" with its overall operation.

2021 ONSC 6345 (CanLII)

[46] Accordingly, these additional causes of action are dismissed on their merits in addition to being precluded by reason of the Patent Regime being a complete code.

Costs

[47] I would urge the parties to exert the necessary efforts to try and resolve the costs of this motion and the action. If such efforts prove unsuccessful, they may serve and file written costs submissions, totaling no more than five pages including a Costs Outline, in accordance with the following schedule:

a) Pfizer may serve and file its written costs submissions within ten business days of the release of these Reasons; and

b) Apotex may serve and file its responding written costs submissions within ten business days of the receipt of the Pfizer's written costs submissions.

Diamond J.

Released: September 27, 2021

2021 ONSC 6345 (CanLII)

CITATION: Apotex Inc. v. Pfizer Ireland Pharmaceuticals, 2021 ONSC 6345
COURT FILE NO.: CV-14-514915
DATE: 20210927

ONTARIO
SUPERIOR COURT OF JUSTICE

2021 ONSC 6345 (CanLII)

BETWEEN:

APOTEX INC.

Plaintiff

– and –

PFIZER IRELAND PHARMACEUTICALS, PFIZER INC., PFIZER EXPORT COMPANY, PFIZER GLOBAL SUPPLY, PFIZER OVERSEAS LLC, PFIZER PGM AND PFIZER CANADA ULC

Defendants

AND BETWEEN:

PFIZER CANADA ULC AND PFIZER PRODUCTS INC.

Plaintiffs by Counterclaim

-and-

APOTEX INC.

Defendant by Counterclaim

REASONS FOR DECISION

Mr. Justice Diamond

Released: September 27, 2021

TAB 9

Ivandaeva Total Image Salon Inc. et al. v. Hlembizky
c.o.b. as Dermocare; Ivandaeva, Third Party

Ivandaev v. Ivandaeva

[Indexed as: Ivandaeva Total Image Salon Inc. v. Hlembizky]

63 O.R. (3d) 769
[2003] O.J. No. 949
Docket No. C38289

Court of Appeal for Ontario
O'Connor A.C.J.O., Laskin and Borins JJ.A.
March 18, 2003

Civil procedure -- Orders -- Motion to set aside -- Sealing order made in matrimonial litigation -- Petitioner in that litigation was plaintiff in commercial litigation -- Defendants in commercial litigation not "persons affected" by sealing order -- Defendants not having right to notice of motion for sealing order under rule 37.07(1) of Rules of Civil Procedure as no proprietary or economic interest of theirs was affected by sealing order -- Defendants not having standing to bring motion under rule 37.14(1) to set aside or vary sealing order -- Rules of Civil Procedure, R.R.O. 1990, Reg. 194, rules 37.07(1), 37.14(1).

The defendants entered into three commercial agreements with the plaintiff and his wife for the purchase of the defendants' business. Before the closing of the agreements, the marriage of the plaintiff and his wife failed. The plaintiff and his company brought three proceedings against the defendants claiming that they were entitled to terminate the agreements and asking for the return of all deposits paid under the agreements. Around the same time, the plaintiff commenced a

2003 CanLII 43168 (ON CA)

petition for divorce and obtained an order in that proceeding sealing the court file pursuant to s. 137(2) of the Courts of Justice Act, R.S.O. 1990, c. C.43. Counsel for the defendants in the commercial litigation became aware of the sealing order, obtained access to the file, which had not been sealed due to an administrative oversight, and made copies of 15 documents. The defendants filed a supplementary affidavit of documents in the commercial litigation stating that they had come into possession of the documents which their lawyer had copied. Counsel for the defendants ultimately returned the documents but took the position that the sealing order was not directed at himself or his clients and that they were not required to comply with it in the absence of an order of a Superior Court judge. The plaintiff moved for an order compelling compliance with the sealing order. The defendants brought a cross-motion under rule 37.14(1)(a) of the Rules of Civil Procedure to set aside the sealing order to the extent that it covered those documents listed in their supplementary affidavit of documents. The cross-motion was dismissed. The motions judge held that the defendants had failed to satisfy her that there had been any change in circumstances since the sealing order was made that would justify setting it aside. She further held that the defendants did not have any right to notice of the motion to seal the matrimonial files. The plaintiff's motion was granted. The defendants appealed both of those orders. [page770]

Held, the appeals should be dismissed.

Rule 37.14(1) of the Rules of Civil Procedure provides that a person who is affected by an order obtained on motion without notice may move to set aside or vary the order. The defendants failed to establish that they were persons "affected by" the sealing order within the meaning of rules 37.07(1) and 37.14(1). Rule 37.14(1) is designed to enable an order to be set aside or varied by those who have, or can acquire, standing under the rule. It does not give standing to non-parties to the proceeding in which the order was obtained, such as the defendants, or possibly to parties to the proceeding who are unable to satisfy the two conditions contained in the rule. Thus, a non-party who desires to set aside or vary an order must show that he or she has a direct interest in doing so, in

2003 CanLII 43168 (ON CA)

the sense of establishing that he or she is affected by the order and that the order was obtained without notice to him or her. The starting point for determining whether the defendants were affected by the sealing order was rule 37.07(1), which provides that a notice of motion "shall be served on any person or party who will be affected by the order sought". The term "affected by" in rule 37.07(1) necessarily includes the same meaning of the term in rule 37.14(1). If the defendants should have received notice of the sealing order motion as persons who would be affected by it, it follows that they had standing under rule 37.14(1)(a) to set it aside. That would be the case if their proprietary or economic interests were affected by the order. The possibility that financial information about the plaintiff, or his companies, contained in the matrimonial court file might have assisted the defendants in their defence of the commercial litigation did not amount to the direct effect on their proprietary or financial interests contemplated by rule 37.07(1) and rule 37.14(1). Moreover, while standing has been found to exist in cases in which the media have complained that their right to freedom of expression as guaranteed by s. 2(b) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms has been compromised and in which the principle of open and accessible court proceedings has been invoked, no Charter right of the defendants was infringed by the sealing order. As the defendants were not affected by the sealing order, they did not have standing under rule 37.14(1) to move to set aside or vary it.

Beattie v. Ladouceur (1995), 23 O.R. (3d) 225, 13 R.F.L. (4th) 435 (Gen. Div.); Canada Lumber Co. v. Whatmough (1923), 23 O.W.N. 584 (C.A.); Howland v. Dominion Bank (1893), 22 S.C.R. 130, affg (1892), 15 P.R. 56 (Ont. C.A.); McLean v. Allen (1898), 18 P.R. 255 (Ont. H.C.J.); Palmateer v. Back (1976), 9 O.R. (2d) 693, [1975] I.L.R. 1-677 (H.C.J.); Stanley Canada Inc. v. 683481 Ontario Ltd. (1990), 74 D.L.R. (4th) 528 (Ont. Gen. Div.); Unical Properties v. 784688 Ontario Ltd., [1993] O.J. No. 2039 (Quicklaw) (Gen. Div.); Weinstein v. Weinstein (Litigation Guardian of) (1997), 35 O.R. (3d) 229, 19 E.T.R. (2d) 52, 30 R.F.L. (4th) 116 (Gen. Div.), consd

2003 CanLII 43168 (ON CA)

Other cases referred to

Avery (Re), [1952] O.R. 192, [1952] 2 D.L.R. 413 (C.A.); Broom v. Pepall (1911), 23 O.L.R. 630, 19 O.W.R. 262 (Div. Ct.); National Bank of Canada v. Melnitzer (1991), 5 O.R. (3d) 234, 84 D.L.R. (4th) 315, 2 C.P.C. (3d) 106 (Gen. Div.); Sierra Club of Canada v. Canada (Minister of Finance), 2002 SCC 41, 211 D.L.R. (4th) 193, 287 N.R. 203, 93 C.R.R. (2d) 219, 18 C.P.R. (4th) 1, 20 C.P.C. (5th) 1 (sub nom. Atomic Energy of Canada Ltd. v. Sierra Club of Canada); Strazisar v. Canadian Universal Insurance Co. (1981), 21 C.P.C. 51 (Ont. Co. Ct.)

Statutes referred to

Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 2(b)
Courts of Justice Act, R.S.O. 1990, c. C.43, s. 137(2)
Judicature Act, 37 Vict., c. 7, s. 536 [page771]

Rules and regulations referred to

Rules of Civil Practice, rules 215, 219
Rules of Civil Procedure, R.R.O. 1990, Reg. 194, rules 7, 16, 37.07(1), 37.14(1)(a), 38.11(1), 42, 44.01(1)

Authorities referred to

Morden, "An Overview of the Rules of Civil Procedure of Ontario" (1984) 5 Adv. Q. 257
Watson, G.D., and C. Perkins, Holmested and Watson: Ontario Civil Procedure, looseleaf (Toronto: Carswell, 2002)
Williston, W.B. and R.J. Rolls, The Law of Civil Procedure, Vol. 1 (Toronto: Butterworths, 1970)

APPEAL by defendants from orders dismissing a motion to set aside an order sealing a file and granting a motion by a plaintiff for an order that the defendants comply with a sealing order.

Mark H. Arnold, for appellants Walter Hlembizky and Audrey

2003 CanLII 43168 (ON CA)

Hlembizky.
M. Michael Title, for respondent Denis Ivandaev.
Michael Krylov, for third party Elena Ivandaeva.

The judgment of the court was delivered by

[1] BORINS J.A.: -- Walter and Audrey Hlembizky ("the Hlembizkys") moved under rule 37.14(1)(a) of the Rules of Civil Procedure, R.R.O. 1990, Reg. 194 to set aside an order of Caswell J. issued under s. 137(2) of the Courts of Justice Act, R.S.O. 1990, c. C.43 sealing the "court file" in Ivandaev v. Ivandaeva, which is a family law proceeding in the Family Law Division of the Superior Court of Justice. In response to the Hlembizkys' motion, Denis Ivandaev moved for an order, inter alia, that the Hlembizkys and their solicitor, Mark Arnold, comply with the order of Caswell J. The motion judge dismissed the Hlembizkys' motion and granted Mr. Ivandaev's motion. The Hlembizkys appeal both of these orders. For the reasons that follow, I would dismiss both appeals.

Background

[2] There is no serious dispute surrounding the events that led up to the motions under appeal. However, they are quite complicated. For the purpose of my reasons, I will limit my review of the background events to those that are required to decide the appeal.

[3] Denis Ivandaev and Elena Ivandaeva ("the Ivandaevs") entered into three commercial agreements with the Hlembizkys. One agreement was for the purchase of the Hlembizkys' spa and [page772] beauty salon business. Another required Mr. Hlembizky to provide consulting services to Mr. Ivandaev. The third required Mrs. Hlembizky to train the Ivandaevs in conducting the businesses. Before the closing of the agreements, the Ivandaevs' marriage failed. As a result, on September 26, 1999, Mr. Ivandaev and his company commenced three separate proceedings against [the] Hlembizkys (the "commercial litigation") claiming that they were entitled to terminate the agreements and asking for the return of all

2003 CanLII 43168 (ON CA)

deposits paid under the agreements.

[4] In addition, sometime in September 1999, a petition for divorce was commenced by Mr. Ivandaev which, as well as claiming a divorce, raised issues of support and child custody. In the course of that proceeding, Mr. Ivandaev moved for certain interim relief, including an order sealing the court file on the ground that it contained "sensitive information" concerning the child and financial information about himself and his company. On the consent of all the parties to the petition, on December 16, 1999, Caswell J. granted an order that contained the following paragraph that is relevant to this appeal:

1. This court orders on consent of the parties, that:

. . . . .

(d) without prejudice to either party, this court file shall be sealed, and the previous divorce action 39403/99 at Brampton shall also be sealed, until further order of the court;

[5] The commercial litigation, which appears to have spawned a multitude of motions, has been case managed by Master Albert. On November 28, 2000, in the course of arguing a motion before Master Albert, Mr. Ivandaev's lawyer, Mr. Title, disclosed the existence of Caswell J.'s sealing order. The Hlembizkys' lawyer, Mr. Arnold, was present at this time.

[6] In November 2001, Mr. Arnold attended the Family Law Division registry. He obtained access to the court file in Ivandaev v. Ivandaeva that was the subject of the sealing order. As a result of an administrative oversight, the file had not been sealed. However, a copy of Caswell J.'s order was in the file. Even though Mr. Arnold had been made aware of the sealing order during the argument of the motion before Master Albert, and notwithstanding that a copy of the order was in the file, Mr. Arnold searched the contents of the file and made copies of 15 documents. On November 22, 2001, the Hlembizkys filed a supplementary affidavit of documents in the commercial

2003 CanLII 43168 (ON CA)

litigation stating that they had come into possession of the documents which Mr. Arnold had copied, which they listed in their affidavit. [page773]

[7] On December 5, 2001, Master Albert ordered that by December 10, 2001 Mr. Arnold was to "provide" Mr. Ivandaev's lawyers with the copies of the documents he had removed from the file. In her endorsement, she noted that Mr. Arnold intended to use these documents "only for purposes of impeaching a witness if inconsistent answers were given at [the commercial] trial". As she did not have jurisdiction to enforce compliance with Caswell J.'s sealing order, she stated that any motion seeking a compliance order was to be made before a Superior Court judge.

[8] In an effort to avoid the necessity of a compliance motion, Mr. Ivandaev's lawyer wrote to Mr. Arnold seeking his voluntary compliance with the sealing order. In his reply, Mr. Arnold returned the documents referred to in the supplementary affidavit of documents. However, he took the position that the sealing order was not "directed at either [himself] or [his] clients". Consequently, he wrote that neither he, nor his clients, were required to comply with it in the absence of an order of a Superior Court judge.

The Motions and the Reasons of the Motion Court Judge

[9] As a result of Mr. Arnold's position, Mr. Ivandaev moved for an order, inter alia: (1) compelling compliance with the sealing order; (2) that the information contained in the supplementary affidavit of documents "not be communicated in any way or referred to in any way by" Mr. Arnold; (3) that Mr. Arnold deliver up all copies of documents referred to in the supplementary affidavit of documents and all copies of any additional documents obtained from the court file; (4) removing Mr. Arnold as solicitor of record for the Hlembizkys.

[10] The motion judge's endorsement in respect to this motion reads as follows:

The documents obtained by Mr. Arnold solicitor for the

2003 CanLII 43168 (ON CA)

> defendants from court files 99 FP252918 FIS and 39403/99 after these files were sealed by the Order of Caswell J. dated December 16, 1999 shall be destroyed. The Supplementary Affidavit of Documents containing these documents shall be struck. No use of any of the information contained in those documents shall be made by either the defendants or their counsel. There is no basis to remove Mr. Arnold as counsel for the defendants.

[11] In response to the Ivandaev's motion, the Hlembizkys brought a cross-motion for an order to strike out para. 1(d) of Caswell J.'s order "to the extent that the Order covers those documents listed in the Supplementary Affidavit of Documents". The cross-motion was brought pursuant to rule 37.14(1)(a), which reads, in part, as follows: [page774]

> 37.14(1) A person who,
>
> (a) is affected by an order obtained on motion without notice;
>
> . . . . .
>
> may move to set aside or vary the order . . .

[12] The motion judge dismissed the cross-motion for the following reasons:

> Motion dismissed. Mr. Arnold has not been able to satisfy me that there has been any change in circumstances since Caswell J. made her Order which would justify setting aside her order. I do not accept that the defendants had any right to notice of the motion to seal the matrimonial files. Costs of this motion and the plaintiffs' motion heard today to the plaintiffs fixed in the amount of $2,500.00 payable forthwith.

Positions of the Parties

[13] The appellants' position is that the motion judge erred in failing to set aside Caswell J.'s sealing order and in

2003 CanLII 43168 (ON CA)

ordering compliance with that order. They offer a number of grounds in support of their position.

[14] As for the dismissal of their motion to set aside the sealing order, they submit that the motion judge erred:

(a) by applying an incorrect test in holding that there was an onus on the Hlembizkys to demonstrate a change in circumstances since the making of the order, whereas the onus rested on the Ivandaevs to demonstrate the necessity of a sealing order.

(b) in holding that the Hlembizkys were not entitled to receive notice of Mr. Ivandaev's motion to seal the matrimonial file.

[15] In addition, the appellants offer a number of reasons why they are persons "affected by" the sealing order within the meaning of rule 37.14(1)(a). For example, they point to a number of examples of information that they extracted from financial data contained in documents found in the matrimonial file that they say contradicts allegations in the Ivandaevs' pleadings in the commercial litigation and in the testimony of Mr. Ivandaev on his examination for discovery. They assert, therefore, that the information obtained from the matrimonial file is relevant to their defence in the commercial litigation. What I understand from these submissions is that the appellants say that they are affected by the sealing order because without the information contained in the sealed file, their defence in the commercial litigation would, or could, somehow be compromised. [page775]

[16] The appellants attack the motion judge's compliance order by asserting that because the court administration had neglected to seal the file as required by the sealing order, the "court file remained accessible to the public". They add that there was no reason that required the Hlembizkys to comply with the order because it was "a direction to the court's administration", and, as such, was not binding on them, "particularly where they had no notice of the order prior to obtaining the documents" that they listed in their

2003 CanLII 43168 (ON CA)

supplementary affidavit of documents.

[17] The respondents' position can be stated briefly. They submit that there is no basis on which this court can interfere with either order made by the motion judge. As the Hlembizkys are strangers to the matrimonial proceeding, they were not persons who were required to be served with Mr. Ivandaev's notice of motion to seal the court file in that proceeding and, therefore, lack locus standi, or standing, to move to have the sealing order set aside. Moreover, as this order applied to any person who sought access to the court file, neither the Hlembizkys, nor their solicitor, are exempt from it.

2003 CanLII 43168 (ON CA)

Analysis

[18] My analysis is focused on the appeal from the motion judge's order dismissing the appellants' appeal from her refusal to set aside or vary the sealing order. This is because the result of this appeal will determine the result of the appeal from the motion judge's compliance order. The resolution of the first appeal depends on the interpretation of rule 37.07(1), which stipulates the persons who must be served with a notice of motion, and rule 37.14(1), which governs the conditions that must prevail before a person has standing to bring a motion under that rule to set aside or vary an order. Therefore, to be successful in their appeal, the appellants must establish that:

(1) They are persons affected by Caswell J.'s sealing order.

(2) The order was obtained on a motion without notice.

(3) The motion judge erred in declining to set aside or vary the order.

[19] As I will explain, it is my opinion that the Hlembizkys have failed to establish that they were persons "affected by" the sealing order within the meaning of rules 37.07(1) and 37.14(1), with the result that the motion judge correctly dismissed their motion to set aside or vary the sealing order. It follows that she was also correct in granting the Ivandaevs'

cross-motion requiring compliance with that order. [page776]

[20] Before commencing my analysis, it will be helpful to reproduce the former Rules of Civil Practice and the current Rules of Civil Procedure relevant to this appeal.

Rules of Practice

215. An application in an action shall be made by motion, and, unless the nature of the application or the circumstances of the case render it impracticable, notice of the motion shall be given to all parties affected by the order sought.

. . . . .

219. A party affected by an ex parte order, or any party who has failed to appear on an application through accident or mistake, or insufficient notice of the application, may move to rescind or vary the order by notice within seven days and returnable before the judge or officer who made the order, or any judge or officer having jurisdiction, within ten days after the order came to his notice.

(Emphasis added)

Rules of Civil Procedure

37.07(1) The notice of motion shall be served on any person or party who will be affected by the order sought, unless these rules provide otherwise.

. . . . .

37.14(1) A person who,

(a) is affected by an order obtained on motion without notice;

(b) fails to appear on a motion through accident, mistake or insufficient notice; or

2003 CanLII 43168 (ON CA)

(c) is affected by an order of a registrar,

may move to set aside or vary the order, by a notice of motion that is served forthwith after the order comes to the person's attention and names the first available hearing date that is at least three days after service of the notice of motion.

. . . . .

38.11(1) A person who is affected by a judgment on an application made without notice or who fails to appear at the hearing of an application through accident, mistake or insufficient notice may move to set aside or vary the judgment, by a notice of motion that is served forthwith after the judgment comes to the person's attention and names the first available hearing date that is at least three days after service of the notice of motion.

(Emphasis added)

The nature and purpose of rule 37.14(1)

[21] Virtually every common law system contains a code of procedural law that regulates the procedure that governs civil [page777] proceedings from inception to appeal. Among the many functions of a procedural code, the notice-giving function introduces an essential ingredient of due process as a proceeding moves from commencement to appeal. In the context of the Rules of Civil Procedure, for example, Rule 16 requires personal service of every originating process, while providing for an alternative to personal service in appropriate circumstances. Similarly, the requirement of rule 37.07(1) that "any person or party who will be affected by the order" be given notice of the motion seeking the order, introduces an essential ingredient of due process. In this manner, rule 37.07(1) both informs, and defines, the due process purpose of rule 37.14(1) that provides the mechanism for any person, able to satisfy the conditions stipulated by the rule, to obtain an order to set aside or vary an order.

2003 CanLII 43168 (ON CA)

[22] Rule 37.14(1) has a long history. Its predecessor was part of Ontario's procedural rules long before the major revision of 1913. In 1881, rules of court were annexed to the Judicature Act, 37 Vict., c. 7 (Ont.), that made sweeping changes to the administration of justice. Thus, the original precursor to rule 37.14(1) read:

> 536. Any party affected by an ex parte order, except the party issuing the same, may move to rescind or vary the same before the Judge or officer who made the order, or any Judge or officer having jurisdiction, within four days from the time of its coming to his notice, or within such further time as the Court or Judge may allow, and whether it has been acted upon by the party issuing the order or not.

(Emphasis added)

[23] Rule 536 was considered by this court in Howland v. Dominion Bank (1892), 15 P.R. 56 (Ont. C.A.), affd (1893), 22 S.C.R. 130. In the context of a motion under Rule 536 to set aside an ex parte order extending the time for service of a writ of summons, at pp. 63-64 Maclennan J.A. considered both the nature of a Rule 536 motion and the standard of review on appeal from the decision of the court on the motion:

> It was not contended that the orders had been made inadvertently, or that the learned Master had been induced to make them by the use of any improper means, and, but for the recent Rule No. 536, I should have been of the opinion that there was no jurisdiction to do what was done. That Rule, however, enables any party affected by an ex parte order to move against it before the same Judge or officer who made it, within four days after it comes to his notice, or such further time as the Court or Judge may allow. It is confined to ex parte orders, and is silent as to the grounds of the motion. It follows, I think, that the party moving may support his motion by matter which was not before the Judge or officer when the order was made, and that it must be determined, not as a mere appeal from the former order, but as an original substantive application. I think, however,

2003 CanLII 43168 (ON CA)

that the question on such a motion is not alone whether the order ought or ought not to have been made, but also whether, having been made, it should be rescinded or varied. Taking [page778] that to be so, any change in the state of affairs or the position of the parties between the making of the order and the motion against it, is proper to be taken into consideration; and I think I would hardly have rescinded the orders in question, seeing that it was then too late to commence another action.

It is a different question, however, whether we should reverse the action of the learned Master, after it has been, twice affirmed before coming here. After the most careful consideration, I cannot see that the learned Master was so clearly wrong that his order cannot stand, and I therefore agree that the appeal should be dismissed.

(Emphasis added)

[24] A similar view of the nature of a motion to rescind or vary an ex parte order was stated by this court in Re Avery, [1952] O.R. 192, [1952] 2 D.L.R. 413 (C.A.) at p. 201 O.R.:

However, it has been decided that the question open for consideration upon a motion under the provisions of Rule 217 [subsequently, Rule 219] is not alone whether the order ought or ought not to have been made, but also whether, having been made, it should be rescinded or varied.

[25] More recently, former Rule 219 was considered in Strazisar v. Canadian Universal Insurance Co. (1981), 21 C.P.C. 51 at p. 58 (Ont. Co. Ct.), where the court said:

The nature of an application pursuant to R. 219 is stated in Holmested's Judicature Act, 4th ed., at p. 681, and is quoted with approval by Masten J.A. in Fretz v. Lafay, [1939] O.R. 273 at 275 (C.A.):

The motion to rescind or vary may be supported, or opposed, by matter not before the Judge or officer when the order was made. The motion is not an appeal, but is a substantive

2003 CanLII 43168 (ON CA)

> motion, and the question is not alone whether the order should have been made, but whether, having been made, it should, in view of any change in the state of affairs, or positions of the parties, be rescinded: Howland v. Dominion Bank (1892), 15 P.R. 56, at p. 63; Cairns v. Airth (1894), 16 P.R. 100, and Cousins v. Cronk (1897), 17 P.R. 348; Allison v. Breen (1900), 19 P.R. 119, 143.

See, also, W.B. Williston and R.J. Rolls, The Law of Civil Procedure, Vol. 1 (Toronto: Butterworths, 1970), at pp. 470-71.

A person affected by an order

[26] Since the inception of the rule in 1881, access to it has been available to one "affected by" the order which it is sought to rescind, set aside or vary. From 1881 to the introduction of the Rules of Civil Procedure in 1985, the rule provided that it was available to a "party affected by an ex parte order". However, in 1985 "person" replaced "party" in rule 37.14(1). In this regard, I note that in the complementary rule, rule 37.07(1), a notice of motion must be served "on any person or party who will be affected by the order sought" (emphasis added). This raises the [page779] question of whether a party may bring a motion under rule 37.14(1), or whether it is available only to a "person", or whether a person includes a party.

[27] Other than Stanley Canada Inc. v. 683481 Ontario Ltd. (1990), 74 D.L.R. (4th) 528 (Ont. Gen. Div.), the cases that have considered the rule in its different forms do not discuss the meaning of "affected by". However, a review of the cases in which a successful motion has been brought under rule 37.14(1) and rule 38.11(1), which applies to applications, or their predecessors, to set aside or vary an order suggests that the order must be one that directly affects the rights of the moving party in respect to the proprietary or economic interests of the party. In addition, there is another broad group of cases, usually arising from the sealing of a court file, in which the media has complained that its right to freedom of expression as guaranteed by s. 2(b) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms has been compromised and in

2003 CanLII 43168 (ON CA)

which the principle of open and accessible court proceedings has been invoked. See, e.g., Sierra Club of Canada v. Canada (Minister of Finance), 2002 SCC 41, 211 D.L.R. (4th) 193.

[28] In Stanley, the issue was whether a union and its members had standing under rule 37.14(1)(a) as persons "affected by an order obtained on motion made without notice", to move for an order setting aside an order obtained under rule 44.01(1) by the employer of the union members, Stanley, directing the sheriff to enter the defendant company's premises and to recover a quantity of steel owned by Stanley. At the time of the order, the union was on a legal strike against Stelco Inc., which had manufactured the steel for Stanley, that was stored for Stanley by the corporate defendant.

[29] The union contended that it had standing because the economic impact on Stelco of its picketing had been, and would be, diminished as a result of the rule 44.01(1) order. The union's picketing of the company precluded Stanley from removing its steel from the company's warehouse. The union contended that this represented an economic advantage to it in its strike against Stelco Inc.

[30] McKeown J., at p. 537 D.L.R., held "that the substantial economic advantage to the union members in keeping the steel in the warehouse makes them persons 'affected by an order' under rule 37.14". He also found at p. 539 D.L.R., that the "potential infringement" of its freedom of expression guaranteed by s. 2(b) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms "qualifies the union members as 'affected by' . . . the master's order".

[31] Stanley was applied in Weinstein v. Weinstein (Litigation Guardian of) (1997), 35 O.R. (3d) 229, 30 R.F.L. (4th) 116 (Gen. Div.). [page780] In that case a wife had settled a trust and provided that on her death the trust assets were to go to her estate, the residue of which had been bequeathed to her grandchildren under her will. Subsequently, her husband applied without notice to the grandchildren for a judgment equalizing the net family assets of himself and his

2003 CanLII 43168 (ON CA)

wife. The application was granted and a judgment was given transferring $2.5 million from the wife's trust to the husband. The grandchildren moved under rule 38.11(1) to set aside the judgment on the ground that they were persons "affected by a judgment on an application made without notice". In setting aside the judgment, Sheard J. held that the grandchildren were "manifestly" persons affected by the judgment and that they should have received notice of the application. Citing Stanley, he rejected the argument that an economic interest in the outcome of a proceeding does not confer standing under rule 38.11(1).

2003 CanLII 43168 (ON CA)

[32] The following cases which have considered whether a stranger to a proceeding was a person affected by an ex parte order, or an order made without notice to him or her, within the meaning of rule 37.14(1) or rule 38.11(1), all determine standing on the ground that the order sought to be set aside or varied affected the moving party's propriety or economic interests:

(1) The administrator of an estate of a deceased person had standing to move to set aside an order appointing an administrator ad litem to represent the estate of the deceased in an action against him commenced before his death: McLean v. Allen (1898), 18 P.R. 255 (Ont. H.C.J.).

(2) A person claiming to be entitled to moneys attached pursuant to a garnishee order obtained with notice to her, was a person affected by the order: Canada Lumber Co. v. Whatmough (1923), 23 O.W.N. 584 (C.A.).

(3) The defendant's motor vehicle insurer was affected by an order renewing a writ of summons because it could be liable to indemnify the plaintiff for any damages recovered from the defendant: Palmateer v. Back (1976), 9 O.R. (2d) 693, [1975] I.L.R. 1-677 (H.C.J.).

(4) A mortgagee's interests as a secured creditor were affected by an order expediting the sale of condominium units and requiring it to discharge its mortgage: Unical Properties v. 784688 Ontario Ltd., [1993] O.J. No. 2039 (Quicklaw)

Gen. Div.).

(5) The Government of Canada was affected by an order in a garnishee proceeding that contemplated that it would [page781] exceed its statutory authority and pay out money in a manner other than as authorized by statute: Beattie v. Ladouceur (1995), 23 O.R. (3d) 225, 13 R.F.L. (4th) 435 (Gen. Div.).

Order obtained on a motion without notice

[33] As I have explained, I have decided this appeal on the ground that the appellants were not "persons" affected by the sealing order. Strictly speaking, therefore, it is unnecessary to consider the other elements of rule 37.14(1). However, to complete my analysis I find it helpful to consider a further element of the rule, even though it does not enter into my decision.

[34] As I have observed, prior to the introduction of the present Rules of Civil Procedure in 1985 the relevant rules contained the term "ex parte order". That term was replaced by "motion without notice" upon the introduction of the present rules. This raises the question of whether the two terms have the same meaning.

[35] The meaning of an ex parte motion was considered in Broom v. Pepall (1911), 23 O.L.R. 630, 19 O.W.R. 262 (Div. Ct.) at p. 634 O.L.R. in the oft-quoted passage from the reasons of Riddell J.:

The order made in the first instance was not an ex parte order. That term is applied only to such orders as the party obtains without the attendance of the other, without his consent, and solely on his (the applicant's) own shewing. Interim orders for injunction, orders of ne exeat, for production, and the like, may be mentioned -- and many different kinds are well known to the practitioner: some of them are to be found referred to in Muir Mackenzie (1911), pp. 754-755. But an order obtained by one party upon the written consent of another is not an ex parte order, in the

2003 CanLII 43168 (ON CA)

true sense or in the sense of the Rule.

[36] One of the changes to the rules made by the Rules of Civil Procedure was that of style. As pointed out by Mr. Justice Morden, the Chairman of the Special Sub-Committee that prepared the Rules of Civil Procedure, in his seminal article "An Overview of the Rules of Civil Procedure of Ontario" (1984) 5 Adv. Q. 257 at p. 261:

> Style. The general approach is to use the clearest and most direct words and expressions in carrying out the intended policy. One example of this approach is the replacement of Latin terms, such as ad litem, lis pendens, and fieri facias, with plain English. This feature of the rules may be of greater benefit to the neophyte than a member of the cognoscenti.

[37] Thus, in the same way that the term "certificate of pending litigation" (Rule 42) replaced "lis pendens" and the term "litigation guardian" (Rule 7) replaced "guardian ad litem", it would follow that "motion without notice" replaced "ex parte motion". If this is so, it appears that rule 37.14(1)(a) and rule 38.11(1) may [page782] not serve their intended due process function. I say this because both rules would not accord standing to a stranger to a proceeding who is affected by an order obtained by motion or application brought without notice to the stranger, but would grant standing only to a party where an order was obtained without notice to the party, on the reasoning that "motion without notice" has the same meaning as "ex parte motion".

[38] This problem is highlighted when the former rules are compared to the present rules. Both former rules 536 and 219 confer standing on a party affected by an ex parte order. Similarly, former rule 215 requires service of a notice of motion on "all parties affected by the order sought". On the other hand, both rules 37.14(1) and 38.11(1) confer standing on a person affected by an order or judgment obtained without notice, while rule 37.07(1) requires service of a motion on "any person or party who will be affected by the order sought" (emphasis added). In my view, in regard to rules

2003 CanLII 43168 (ON CA)

37.14(1) and 38.11(1) this gives rise to the question: Without notice to whom? To a stranger, being a "person"? To the other party, or parties, in the proceeding in which the order was obtained, which would be the result if an order without notice has the same meaning as ex parte order? Or, to both? From my reading of the cases, courts have not been troubled by this concern as they appear to have read rules 37.14(1) and 38.11(1) as if they read "an order or judgment obtained without notice to the non-party" seeking to set aside or vary the order or judgment impugned. For example, it is apparent from the media cases that the courts have read "an order obtained without notice" to mean without notice to the newspaper, or other media non-party, seeking to set aside a sealing order. See, e.g., National Bank of Canada v. Melnitzer (1991), 5 O.R. (3d) 234, 84 D.L.R. (4th) 315 (Gen. Div.).

[39] Because of the view that I hold with respect to the outcome of this appeal, it is unnecessary to resolve these questions. The better approach may be to refer the relevant rules to the Civil Rules Committee for its review. However, for the assistance of the Committee I would add the following observations.

[40] When the Civil Rules Committee introduced rule 37.14(1) in 1985 and substituted "person" for "party" in former Rule 219, it is reasonable to infer that the Committee intended to broaden the scope of Rule 219 to enable non-parties, as well as parties, to move to set aside or vary an order affecting them. The same may be said about rule 38.11(1). In addition, it is likely that the Committee intended "person" in rule 37.14(1) to include "party", to maintain parity with rule 37.07(1), where the expression "any person or party" is used. If these inferences are correct, the meaning of rule 37.14(1)(a) would confer standing upon any person or party affected [page783] by an order obtained on motion without notice to him or to her. In my view, to read the rule differently would result in an absurdity.

[41] The absurdity can be illustrated in this way. If "person" is read as meaning only a non-party, then a party to [a] proceeding who is affected by an order obtained without

2003 CanLII 43168 (ON CA)

notice to him or to her, or who fails to appear on a motion through accident, mistake or insufficient notice, has no standing under rule 37.14(1). If "motion without notice" is read as "ex parte motion", then a non-party's standing under rule 37.14(1) would be limited to a motion brought without notice to one of the parties to a proceeding.

[42] I doubt that these were the intended results when rule 37.14(1) was introduced in 1985. In this regard, it is helpful to note that in G.D. Watson and C. Perkins, Holmested & Watson: Ontario Civil Procedure, looseleaf (Toronto: Carswell, 2002) at pp. 37-55, in their discussion of rule 37.14(1)(a), the authors consider that its purpose is to permit "a person affected by an order obtained without notice to him or her" to seek to set aside or vary the order. As I observed earlier, the giving of notice to those whose rights may be affected by the result of the motion and affording them the opportunity to participate in the motion, is an essential ingredient of due process. As I have illustrated, as worded the rule does not clearly fulfill its purpose. Of course, it is for the Civil Rules Committee, and not for the court, to rewrite the rule if necessary.

[43] A similar analysis applies to rule 38.11(1), which the Civil Rules Committee may also wish to review.

Conclusion

[44] In summary, rule 37.14(1)(a), under which the appellants moved to set aside Caswell J.'s sealing order, is designed to enable an order to be set aside or varied by those who have, or can acquire, standing under the rule. It does not give standing to non-parties to the proceeding in which the order was obtained, such as the appellants, or possibly to parties to the proceeding, who are unable to satisfy the two conditions contained in the rule. Thus, a non-party who desires to set aside or vary an order must show that he or she has a direct interest in doing so, in the sense of establishing that he or she is affected by the order, and that the order was obtained without notice to him or her. As I have indicated, in the view that I hold of the merits of this appeal, it is sufficient to consider only whether the appellants are affected by the

2003 CanLII 43168 (ON CA)

sealing order.

[45] In my view, the starting point in determining whether the appellants are affected by the sealing order is rule 37.07(1), which provides that a notice of motion "shall be served on any person or party who will be affected by the order sought". I say [page784] this because the term "affected by" in rule 37.07(1) necessarily includes the same meaning of the term in rule 37.14(1). If the appellants should have received notice of the sealing order motion as persons who would be affected by it, it would follow that they have standing under rule 37.14(1)(a) to set it aside.

[46] I am satisfied that the possibility that financial information about Mr. Ivandaev, or his companies, contained in the matrimonial court file might have assisted the appellants in their defence of the commercial litigation, thus requiring service of the notice of motion on the appellants, is far removed from the direct effects on the proprietary or economic interests of a non-party considered in the cases that I have reviewed that have been found sufficient to constitute the non-party a person affected by an order or judgment within the meaning of rules 37.07(1), 37.14(1) and 38.11(1). Although I acknowledge that "affected" is capable of a very large meaning, and it may be said that the information which the appellants' counsel obtained from the sealed file may be of assistance to the appellants in their defence of the commercial litigation, that is not the effect contemplated by the rule. Moreover, it is to be remembered that the broad discovery and production mechanism of the Rules of Civil Procedure is available to the appellants to enable them to obtain from Mr. Ivandaeva information relevant to the commercial litigation.

[47] Nor can it be said that any Charter right of the appellants has been infringed by the sealing order, similar to the Charter rights affected by the sealing orders considered in the media cases.

[48] It follows, therefore, that as the appellants are not affected by the sealing order they did not have standing under rule 37.14(1) to move to set aside or vary the order.

2003 CanLII 43168 (ON CA)

Consequently, the motion judge was correct in her finding that the appellants were not persons upon whom it was necessary to serve the notice of motion requesting an order to seal the court file in Ivandaev v. Ivandaeva.

[49] Having reached this conclusion, it is unnecessary to decide whether the motion judge applied the correct standard of review of Caswell J.'s sealing order under rule 37.14(1)(2), nor is it necessary to interpret "an order obtained on motion without notice".

[50] In addition, I would add that there is a very different category of interest that does not fall within the category of proprietary or economic interest that would constitute a non-party a person affected by an order, thereby requiring that a notice of motion be served upon him or her. I refer, for example, to essentially procedural motions to add a person as a party to a proceeding, to obtain discovery or production from a non-party or to obtain leave to commence a third party claim out of time. Clearly, the appellants do not fall into this category. [page785]

[51] From the foregoing discussion, it also follows that the motion judge was correct in ordering compliance with the sealing order.

Result

[52] For all the above reasons, I would dismiss the appeals with costs. The parties are invited to make written submissions about the scale and amount of costs. The respondents are to file their submissions no later than 15 days after the release of these reasons, and the appellants' submissions are to be filed no later than ten days thereafter.

Appeal dismissed.

2003 CanLII 43168 (ON CA)

TAB 10

COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

CITATION: Fontaine v. Canada (Attorney General), 2018 ONCA 1023
DATE: 20181213
DOCKET: C65851 and C65955

2018 ONCA 1023 (CanLII)

Pepall, Hourigan and Trotter JJ.A.

BETWEEN

Larry Philip Fontaine in his personal capacity and in his capacity as the Executor of the estate of Agnes Mary Fontaine, deceased, Michelline Ammaq, Percy Archie, Charles Baxter Sr., Elijah Baxter, Evelyn Baxter, Donald Belcourt, Nora Bernard, John Bosum, Janet Brewster, Rhonda Buffalo, Ernestine Caibaiosa-Gidmark, Michael Carpan, Brenda Cyr, Deanna Cyr, Malcolm Dawson, Ann Dene, Benny Doctor, Lucy Doctor, James Fontaine in his personal capacity and in his capacity as the Executor of the Estate of Agnes Mary Fontaine, deceased, Vincent Bradley Fontaine, Dana Eva Marie Francey, Peggy Good, Fred Kelly, Rosemarie Kuptana, Elizabeth Kusiak, Theresa Larocque, Jane McCullum, Cornelius McComber, Veronica Pauchey, Stanley Thomas Nepetaypo, Flora Northwest, Norma Pauchy, Camble Quatell, Alvin Barney Saulteaux, Christine Semple, Dennis Smokeyday, Kenneth Sparview, Edward Tapiatic, Helen Winderman and Adrian Yellowknee

Plaintiffs

and

The Attorney General of Canada, The Presbyterian Church in Canada, The General Synod of the Anglican Church of Canada, The United Church of Canada, The Board of Home Missions of the United Church of Canada, The Women's Missionary Society of the Presbyterian Church, The Baptist Church in Canada, Board of Home Missions and Social Services of the Presbyterian Church in Bay, The Canada Impact North Ministries of the Company for the Propagation of the Gospel in New England (also known as the New England Company), The Diocese of Saskatchewan, The Diocese of the Synod of Cariboo, The Foreign Mission of the Presbyterian Church in Canada, The Incorporates Synod of the Diocese of Huron, The Methodist Church of Canada, The Missionary Society of the Anglican Church of Canada, The Missionary Society of the Methodist Church of Canada (also known as The Methodist Missionary Society of Canada), The Incorporated Synod of The Diocese of Algoma, The Synod of the Diocese of Quebec, The Synod of the Diocese of Athabasca, The

Synod of the Diocese of Brandon, The Anglican Synod of the Diocese of British Columbia, The Synod of the Diocese of Calgary, The Synod of the Diocese of Keewatin, The Synod of the Diocese of Qu'Appelle, The Synod of the Diocese of New Westminster, The Synod of the Diocese of Yukon, The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada, The Board Of Home Missions And Social Service of The Presbyterian Church of Canada, The Women's Missionary Society of The United Church of Canada, Sisters of Charity, A Body Corporate Also Known As Sisters of Charity of St. Vincent De Paul, Halifax, Also Known As Sisters of Charity Halifax, Roman Catholic Episcopal Corporation of Halifax, Les Soeurs De Notre Dame Auxiliatrice, Les Soeurs De St. Francois D'assise, Institut Des Soeurs Du Bon Conseil, Les Soeurs De Saint-Joseph De Saint-Hyacinthe, Les Soeurs De Jesus-Marie, Les Soeurs De L'assomption De La Sainte Vierge, Les Soeurs De L'assomption De La Saint Vierge De L'alberta, Les Soeurs De La Charite De St.-Hyacinthe, Les Oeuvres Oblates De L'Ontario, Les Residences Oblates Du Quebec, La Corporation Episcopale Catholique Romaine De La Baie James (The Roman Catholic Episcopal Corporation of James Bay), The Catholic Diocese of Moosonee, Soeurs Grises De Montreal/Grey Nuns if Montreal, Sisters of Charity (Grey Nuns) of Alberta, Les Soeurs De La Charite Des T.N.O, Hotel-Dieu De Nicolet, The Grey Nuns Of Manitoba Inc. Les Soeurs Crises Du Manitoba Inc., La Corporation Episcopale Catholique Romaine De La Baie D'Hudson - The Roman Catholic Episcopal Corporation of Hudson's Bay, Missionary Oblates – Grandin Province, Les Oblats De Marie Immaculee Du Manitoba, The Archiepiscopal Corporation of Regina, The Sisters of The Presentation, The Sisters of St. Joseph of Sault St. Marie, Sisters of Charity Of Ottawa, Oblates of Mary Immaculate -St. Peter's Province, The Sisters of Saint Ann, Sisters of Instruction of The Child Jesus, The Benedictine Sisters of Mt. Angel Oregon, Les Peres Montfortains, The Roman Catholic Bishop of Kamloops Corporation Sole, The Bishop of Victoria, Corporation Sole, The Roman Catholic Bishop of Nelson, Corporation Sole, Order of The Oblates of Mary Immaculate In The Province of British Columbia, The Sisters of Charity of Providence of Western Canada, La Corporation Episcopale Catholique Romaine De Grouard, Roman Catholic Episcopal Corporation Of Keewatin, La Corporation Archiepiscopale Catholique Romaine De St. Boniface, Les Missionnaires Oblates Sisters De St. Boniface-The Missionary Oblates Sisters of St. Boniface, Roman Catholic Archiepiscopal Corporation of Winnipeg, La Corporation Episcopale Catholique Romaine De Prince Albert, The Roman Catholic Bishop of Thunder Bay, Immaculate Heart Community of Los Angeles Ca, Archdiocese of Vancouver - The Roman Catholic Archbishop Of Vancouver, Roman Catholic Diocese of Whitehorse, The Catholic Episcopale Corporation of Mackenzie-Fort Smith, The Roman Catholic Episcopal Corporation of Prince Rupert, Episcopal Corporation of Saskatoon, Omi Lacombe Canada Inc. and Mt. Angel Abbey Inc.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

Defendants
(Respondent)

and

Chief Adjudicator Indian Residential Schools Adjudication Secretariat

Respondent
(Appellant)

2018 ONCA 1023 (CanLII)

Proceeding under the *Class Proceedings Act,* 1992, S.O. 1992, C.6

Joseph Arvay and Andrew Faith, for the appellant

Catherine Coughlan and Brent Thompson, for the respondent, the Attorney General of Canada

Heard: November 23, 2018

On appeal from the orders of Justice Paul M. Perell of the Superior Court of Justice, dated September 5, 2018 and September 27, 2018, with reasons reported at 2018 ONSC 5197 and 2018 ONSC 5706.

By the Court:

A. OVERVIEW

[1] These appeals arise in the context of the administration of the Indian Residential School Settlement Agreement ("IRSSA"). The appellant, the Chief Adjudicator for the Independent Assessment Process ("IAP") under the IRSSA, is the subject of two directions issued by the Eastern Administrative Judge for the IRSSA. The appellant seeks an order setting aside both directions. These reasons explain why we have concluded that the appeal should be allowed and an order granted setting aside the directions.

B. FACTS

(1) IAP Administration

[2] The Ontario Superior Court of Justice is one of nine provincial and territorial superior courts that in December 2006 and January 2007, on substantially identical terms, approved the IRSSA. On March 8, 2007, the courts issued orders governing the IRSSA's implementation, again on substantially identical terms (the "Implementation Orders").

[3] Schedule D to the IRSSA establishes the IAP, a claims adjudication process that acts as a means of providing compensation to individuals who suffered abuse at Indian residential schools. The Chief Adjudicator is responsible for ensuring the proper implementation of the IAP.

[4] The IAP provides for, among other things, an Oversight Committee. One of its duties is to "recruit and appoint, and if necessary terminate the appointment of, the Chief Adjudicator." However, in the Implementation Orders, the power of the Oversight Committee to appoint a Chief Adjudicator has been expressly limited and made subject to court approval. There is no concurrent limitation imposed in the Implementation Orders regarding the power of the Oversight Committee to terminate the Chief Adjudicator.

[5] The Chief Adjudicator's duties are also delineated in Schedule D of the IRSSA. They include putting into effect training programs and administrative

2018 ONCA 1023 (CanLII)

measures, assigning hearings to adjudicators, and assigning and conducting reviews. Pursuant to Schedule D, the Chief Adjudicator is also obliged to "prepare annual reports to the Oversight Committee on the functioning of the adjudicative process under the IAP." In the Implementation Orders, an additional reporting obligation is imposed on the Chief Adjudicator. Paragraph 7 provides:

> THIS COURT ORDERS that in addition to any other reporting requirements, the Chief Adjudicator shall report directly to the Courts through the Monitor not less than quarterly on all aspects of implementation and operation of the IAP. The Courts may provide the Chief Adjudicator with directions regarding the form and content of such reports.

[6] The Implementation Orders created two other positions that are relevant in these appeals. A Court Counsel was appointed and charged with assisting the courts in their supervision of the implementation and administration of the IRSSA. A Court Monitor was also appointed and, as per para. 4 of the Implementation Orders, is obliged to "communicate with, take directions from and report to the courts upon the implementation and administration of the Agreement in such manner and at such times as the Courts direct."

[7] In addition to the foregoing, the Implementation Orders established a process (the "Court Administration Protocol") in which a "party, counsel or other entity with standing in respect of the Agreement" may file a Request for Direction ("RFD") with the supervising courts relating to the implementation of the IRSSA: see the Court Administration Protocol, at para. 2. The Court Administration

2018 ONCA 1023 (CanLII)

Protocol designates two administrative judges from among nine supervising judges, who determine whether a case management conference and a hearing are required.

[8] Finally, pursuant to para. 23 of the Implementation Orders, courts are permitted to make further ancillary orders as necessary to implement and enforce the provisions of the IRSSA.

[9] The IAP has been in operation since 2007 and is now substantially complete. As of September 9, 2018, 37,826 of 38,255 claims have been resolved. Of claims that go to a hearing or result in a negotiated settlement, 89% of claimants are successful in obtaining compensation. The IAP is not expected to wind-up before March 31, 2021.

(2) The Impugned Directions

(a) The First Direction

[10] On September 5, 2018, the Eastern Administrative Judge, on his own motion and without notice to any party, issued a direction (the “First Direction”) prohibiting the appellant from continuing his participation in three appeals (the “Impugned Appeals”), one before the Supreme Court of Canada and two before the British Columbia Court of Appeal . The Eastern Administrative Judge found the appellant was insubordinate and in defiance of the supervising courts.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

2018 ONCA 1023 (CanLII)

[11] In reaching this conclusion, the Eastern Administrative Judge pointed to: (a) the appellant's overtly partisan positions, based on the content of his facta in the Impugned Appeals, (b) the appellant's failure to describe his participation in the Impugned Appeals in a report via the Monitor to the courts, and (c) the appellant's efforts to hold re-review adjudications in abeyance, pending the outcome of an appeal considering issues of procedural fairness in the IAP: *Fontaine v. Canada (Attorney General)*, 2018 ONSC 5197. He directed the appellant to withdraw from the Impugned Appeals and remove his facta from the Supreme Court of Canada and British Columbia Court of Appeal registries. In addition, the Eastern Administrative Judge ordered that the Chief Adjudicator's future legal fees had to be authorized by Court Counsel.

[12] One of the Impugned Appeals was to be argued before the Supreme Court of Canada on October 10, 2018. The appellant filed a Notice of Appeal against the First Direction in this court and moved for a stay pending the hearing of the appeal. Sharpe J.A. granted that stay on September 12, 2018. Following a case management conference call, Sharpe J.A. directed that the appeal against the First Direction be heard on November 23, 2018.

(b) The Second Direction

[13] On September 27, 2018, the Eastern Administrative Judge issued another direction (the "Second Direction"), again on his own motion and without notice to

any party. The Second Direction purports to rescind the First Direction and directs “a different path that will provide for a fuller opportunity to canvass this Supervising Court’s underlying concerns” and “provide the Chief Adjudicator with a full hearing with due process, as he submits is his due”: *Fontaine v. Canada (Attorney General)*, 2018 ONSC 5706, at para. 4.

[14] The Second Direction appoints *amicus curiae* and directs him to bring a RFD to be considered at a hearing to be held before two other supervising judges, one from the Supreme Court of Yukon and the second from the Superior Court of Québec. The Second Direction specifies five issues for the RFD to address and lists the materials to be considered. The issues to be addressed reflect similar concerns to those that motivated the First Direction, namely, whether the appellant has taken “partisan positions before courts” without proper instructions from supervising courts or advice from the Oversight Committee, and failed to properly report his activities to the supervising courts: at para. 7. The issue of whether the appellant complied with a specific order issued by the supervising judge for British Columbia is also included in the list of matters to be considered.

[15] The appellant filed a Notice of Appeal against the Second Direction on October 5, 2018 and then moved for a stay pending determination of the appeal, which was granted by Sharpe J.A. on October 17, 2018. He further ordered that the two appeals be heard together. Prior to the hearing of the appeals, counsel

2018 ONCA 1023 (CanLII)

had raised concerns about the evidentiary record. No argument was advanced to limit the materials before us and we see no reason to address this issue any further.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

C. ISSUES

[16] These appeals raise the following issues:

(1) Should the First Direction be set aside?

(2) Should the Second Direction be set aside?

(3) Should this court adjudicate the issues raised in the directions?

(4) If the answer to issue 3 is no, how should the issues raised in the directions be determined?

D. ANALYSIS

(1) First Direction

(a) Was the appellant owed procedural fairness?

[17] The appellant submits that the First Direction amounted to a finding against him of serious misconduct akin to contempt of court. Accordingly, the appellant's position is that the strict procedural protections of contempt proceedings ought to have been afforded to him. He submits that instead of being provided with the procedural protections he was entitled to, he was given no notice that the First Direction was in contemplation, no opportunity to be heard, and no opportunity to contribute to the accuracy of the facts as found by

the Eastern Administrative Judge. Indeed, no one ever brought concerns about his conduct to his attention before the issuance of the First Direction. This, he argues, amounts to a breach of procedural fairness and natural justice, which was further compounded by entrusting Court Counsel with the authority to deny the Chief Adjudicator funding for counsel.

[18] In response to this argument, the respondent, the Government of Canada, asserts that no duty of procedural fairness or natural justice was owed to the appellant. It relies on the courts' supervisory jurisdiction over the IRSSA, as confirmed by the Supreme Court of Canada in *Fontaine v. Canada (Attorney General)*, 2016 ONCA 241, 130 O.R. (3d) 1, at para. 172, aff'd 2017 SCC 47, [2017] 2 S.C.R. 205.

[19] The respondent submits that the Eastern Administrative Judge is always entitled to raise concerns about the Chief Adjudicator's activity, particularly in order to ensure that the objectives of the IRSSA are met. Moreover, because the Chief Adjudicator is court appointed, the supervising courts must be afforded substantial latitude to direct his activities and, where the courts determine a need, they may intervene and provide direction. In these circumstances, the respondent argues, no duty of procedural fairness or natural justice is owed to the appellant. Instead, the court can simply issue directives when and how it sees fit.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

[20] We will consider below the respondent's arguments regarding the extent of the courts' supervisory powers and how those powers may be exercised. For present purposes, we note that the First Direction contained findings made by a judge of the Superior Court that cast aspersions on the appellant's professional judgment and competence. Further, the First Direction ordered him to take certain actions, failing which he was at risk of being terminated from his position.

[21] Contrary to what the respondent argues, it is precisely because the Eastern Administrative Judge was exercising his judicial functions that he owed the appellant an elevated duty of procedural fairness and natural justice. Of the many principles underlying the Canadian judicial system, generally those who will be subject to an order of the court are to be given notice of the legal proceeding and afforded the opportunity to adduce evidence and make submissions: *A.(L.L.) v. B.(A.)*, [1995] 4 S.C.R. 536, at para. 27. It is our view, therefore, that the Eastern Administrative Judge's power to supervise must be exercised in a manner that conforms to the principles of natural justice and respects the rights of the appellant to procedural fairness.

(b) Was the standard of procedural fairness satisfied?

[22] After determining that the appellant was owed a duty of procedural fairness, the next step in our analysis is to determine whether the appellant was afforded rights to procedural fairness aligned with the principles of natural justice.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

While not conceding that a duty of procedural fairness applies, the respondent advances two arguments in support of its contention that the appellant was dealt with fairly.

[23] First, the respondent notes that, before the issuance of the First Direction, Court Counsel engaged in a dialogue with the Chair of the Oversight Committee, wherein he raised the Eastern Administrative Judge's concerns regarding the appellant's conduct. In our view, those interactions only serve to underscore the lack of procedural fairness in this case. After some initial discussions between Court Counsel and the Chair, a request was made by the Chair to permit her to consult with the members of the Oversight Committee about the concerns raised by Court Counsel at their next meeting six days hence. The response to that request came the following day in the form of an email from Court Counsel attaching the First Direction.

[24] We fail to see any urgency that would justify this arbitrary termination of discussions. These interactions demonstrate a rush to judgment unimpeded by even the most basic measures of procedural fairness and natural justice.

[25] The second argument advanced by the respondent is that the First Direction included a procedure to permit the appellant to respond to the allegations of misconduct made against him. Counsel for the respondent is referring to the provision in the First Direction, that if the appellant did not comply

2018 ONCA 1023 (CanLII)

with what he was directed to do by the deadline cited therein, he “shall appear before me on September 20, 2018 to show cause why the Order approving his appointment as Chief Adjudicator should not be rescinded”: at para. 61.

[26] We do not read this provision as affording the appellant any measure of procedural fairness or natural justice. It does not contemplate the appellant being able to make submissions to reverse the decision of the Eastern Administrative Judge. Rather, it amounts to nothing more than a warning that unless all the orders in the First Direction were implemented by the deadline mandated by the Eastern Administrative Judge, the appellant would have to explain why he should not be terminated from his position as Chief Adjudicator. Further, as noted above, the power to terminate the Chief Adjudicator resides with the Oversight Committee, not the Eastern Administrative Judge.

[27] In our view, the appellant’s rights to procedural fairness were not respected in the present case. The appellant was afforded no opportunity to participate in the Eastern Administrative Judge’s fact-finding process, given no warning that his activities were being impugned, and was deprived of the opportunity to adduce evidence and make submissions. It must be remembered that the appellant occupies a significant role in the administration of a multi-billion dollar class action settlement. The First Direction compromised the appellant’s professional reputation and his ability to carry out his mandate as Chief Adjudicator. No person occupying such an important public position should be

2018 ONCA 1023 (CanLII)

the subject of adverse judicial findings regarding the exercise of his or her duties without being granted some measure of procedural fairness and natural justice.

[28] In summary, the First Direction was issued in a manner that denied the appellant the most basic elements of procedural fairness and natural justice. It must be set aside, and we so order.

(2) Second Direction

[29] The Eastern Administrative Judge issued the Second Direction in the same manner as the First Direction. The appellant was afforded no opportunity to make submissions or participate in the process. Accordingly, the Second Direction must also be set aside on the grounds of lack of procedural fairness and breach of natural justice.

[30] The appellant raises an additional ground for setting aside the Second Direction. He submits that the Second Direction violates the law of *functus officio*. We accept that submission. We also note that the respondent takes no position on this submission. Once the First Direction was issued, the Eastern Administrative Judge's jurisdiction over the matter was exhausted. While the First Direction was under appeal, he had no authority to rescind and replace it with the Second Direction.

[31] The principle of *functus officio* addresses the very harm at issue in these appeals, namely that a lower court must not interfere with the jurisdiction of an

2018 ONCA 1023 (CanLII)

appellate court: *Doucet-Boudreau v. Nova Scotia (Minister of Education)*, 2003 SCC 62, [2003] 3 S.C.R. 3, at paras. 75-79. Pursuant to the principle of *functus officio*, courts do not have the power to amend an order except in limited circumstances, which have no application in this case. The Second Direction purports to entirely rescind and replace the First Direction for the express purpose of avoiding appellate review. In addition, the Eastern Administrative Judge further held that the appeal of the First Direction was "largely moot" as a result of the first stay order made by Sharpe J.A.: at para. 3. The Eastern Administrative Judge had no jurisdiction to make that finding. In so doing, he violated the principle of *functus officio,* and did so in a way that usurped the jurisdiction and function of this court by purporting to decide an issue under appeal.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

(3) Hearing in this Court

[32] The appellant has filed evidence on these appeals addressing the substantive concerns raised by the Eastern Administrative Judge regarding his conduct. It is his position that this court should determine these issues. We decline to do so for two reasons. First, as will be discussed below, the IRSSA provides a process for adjudication for such issues and that process should be followed. Second, even if we had jurisdiction, given how this proceeding unfolded, we are not confident that there is a proper evidentiary record to determine these issues.

(4) Adjudication of the Issues

[33] Given our conclusion that this court should not determine the substantive issues raised in the First Direction and Second Direction, what remains outstanding is a question as to how these issues should be adjudicated. To answer this question, we turn to the RFD process and further ask whether supervising courts can commence proceedings on their own initiative.

[34] A RFD to the supervising courts is the process mandated by the Implementation Orders for applications regarding the administration of the IRSSA. Where a hearing is required, the administrative judges determine the jurisdiction in which the hearing should be held. Where the issues will affect all jurisdictions, the hearing may be directed to any court supervising the IRSSA.

[35] There is nothing in the Court Administration Protocol that permits the courts to initiate their own process. Instead, it is contemplated that it is the parties that bring RFDs to the courts. If the respondent has a concern about that conduct, there is nothing preventing it from bringing a RFD. Engaging in the RFD process would permit all parties to adduce evidence, make submissions, and to receive the direction of the court.

[36] The question that remains is whether the supervising courts can initiate their own proceedings, such as the one contemplated in the Second Direction, to

2018 ONCA 1023 (CanLII)

review the conduct of the Chief Adjudicator? The respondent advances two arguments in support of that right.

[37] The first argument is that because the appellant is court appointed, he is subject to orders made by the court on its own motion. We reject that submission on the ground that any such general power is limited by the terms of the constating documents. The IRSSA, the Implementation Orders, and the Court Administration Protocol provide a detailed procedure regarding the adjudication of issues that arise in the administration of the IAP. That process must be respected. While the courts have a supervising role, it is one that must be guided by the IRSSA and the Implementation Orders. The supervising courts are not free to graft on their own processes to the mandated RFD process.

[38] The respondent's second argument is based on the language in para. 7 of the Implementation Orders that the "Courts may provide the Chief Adjudicator with directions regarding the form and content" of his quarterly reports. It submits that this provision grants supervising courts the authority to provide directions regarding how the Chief Adjudicator is undertaking his duties, beyond the execution of his reporting obligation. For example, in the present case, the respondent argues this provision granted the Eastern Administrative Judge the authority to sanction the appellant for his participation in the Impugned Appeals.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

[39] In our view, this submission reads into para. 7 of the Implementation Orders sweeping powers that its language cannot reasonably bear. While there is no doubt that the supervising courts may enforce their limited power regarding the form and content of reports, that provision does not permit the type of comprehensive review of the Chief Adjudicator's performance as found in the First Direction. In that regard, we note that this limited reporting duty contrasts sharply with the relationship between the Court Monitor and the supervising courts, which requires the Court Monitor to not only report but also take direction from the supervising courts. The obligations of the Chief Adjudicator to the supervising courts, and the corresponding authority of the supervising courts, is much more limited.

[40] In addition, any such limited review conducted by the supervising courts regarding the Chief Adjudicator's reports must be carried out in a procedurally fair manner. The provision relied on by the respondent does not permit the supervising courts to issue sweeping unilateral declarations impacting the operation of the IAP and the actions of the Chief Adjudicator.

E. DISPOSITION

[41] We order that the First Direction and the Second Direction be set aside. It is open to any party to bring a RFD regarding the issues canvassed in the directions. Given the Eastern Administrative Judge's involvement described

2018 ONCA 1023 (CanLII)

above and his views expressed regarding these issues, we order that any such RFD be conducted by a different supervising judge. This order should not be interpreted as impeding the supervising courts from taking such steps as they deem necessary to provide the appellant with directions regarding the form and content of his reports, provided that the process for those directions is conducted in a procedurally fair manner and the directions are limited in scope to the form and content of the reports. Again, we are of the view that the Eastern Administrative Judge should not participate in that process. Further, if the parties cannot agree on the costs of these appeals, they may make brief written submissions.

[42] Finally, we make these observations. The IRSSA was designed to give some measure of redress to victims of a dark chapter in Canadian history. Since its implementation, tens of thousands of victims have been compensated and billions of dollars have been dispersed. That accomplishment is attributable in no small measure to the many people who are part of the IAP, including the appellant and the Eastern Administrative Judge. As noted above, this ground breaking process is nearing completion. It is hoped that the parties can work together in the spirit of cooperation that underlies the IRSSA to resolve any concerns regarding the appellant's performance of his duties. To the extent that the parties are unable to resolve outstanding issues, we would encourage them to seriously consider mediation.

2018 ONCA 1023 (CanLII)

Released: “S.E.P.” December 13, 2018

“S.E. Pepall J.A.”
“C.W. Hourigan J.A.”
“G.T. Trotter J.A.”

2018 ONCA 1023 (CanLII)

TAB 11

CITATION: Blake v. Blake, 2021 ONSC 7189
COURT FILE NO.: DC-21-009
DATE: 20211101

ONTARIO
SUPERIOR COURT OF JUSTICE
DIVISIONAL COURT

M.L. EDWARDS R.S.J., S.T. BALE. and FAVREAU JJ.

B E T W E E N:	
BRUCE HOWARD BLAKE, KATHRYN JOAN HOMES and PATRICIA RUTH GEDDES	*Edwin G. Upenieks*, for the Applicant Patricia Ruth Geddes
Applicants (Respondents on Appeal)	*Fred Leitch*, for the Applicants Bruce Howard Blake and Kathryn Joan Homes
- and –	
KENNETH GEORGE BLAKE and KENNETH GEORGE BLAKE in his capacity as the Estate Trustee of the Estate of AINSLEE ELIZABETH BLAKE	*Jeffrey Haylock,* for the Respondent (Appellant)
Respondent (Appellant)	*Angela Casey and Laura Cardiff,* Amicus Curiae
	Sean Dewart and Mathieu Bélanger, for the Intervenor Gregory Sidlofsky
	Sarit Batner, Moya Graham and Adriana Forest, for The Advocates' Society
	Heard at Brampton via Zoom on June 18, 2021

REASONS FOR DECISION

Overview

[1] It is rare that leave to appeal is granted where the only issue in dispute relates to costs. It is even more rare that this court would hear an appeal which has been rendered moot by the parties' settlement of the action as a whole, including the costs issue for which leave was originally granted.

[2] The appeal as it was originally formulated relates to the Costs Decision of the motion judge who heard a motion for summary judgment. Leave to appeal the decision of the motion judge was

2021 ONSC 7189 (CanLII)

granted by the Divisional Court in December 2019. In January 2020, the parties to the litigation reached a global settlement of their dispute. The global settlement dealt with the award of costs on a substantial indemnity scale against Mr. Blake. The parties agreed that this appeal need not proceed as no money was being paid with respect to the costs order that forms the subject matter of the appeal. It is quite clear as a result of the settlement that the appeal is moot.

[3] In September 2020, the parties appeared before Fowler Byrne J. on a motion for an order permitting Mr. Sidlofsky to intervene in this appeal and to pursue the appeal despite the fact the appeal was moot. The motion was granted. Intervenor status was granted to Mr. Sidlofsky. Fowler Byrne J. framed the issues to be argued on appeal by Mr. Sidlofsky as follows:

> a) are the findings of the motion judge about Mr. Sidlofsky's professional conduct proper and supported by the evidence;
>
> b) what is the extent of a lawyer's duty to the court including when a matter has been argued and remains under reserve; and
>
> c) should there be cost consequences for a client if his or her lawyer has breached his or her duty to the court.

[4] In addition to granting Mr. Sidlofsky intervenor status, Fowler Byrne J. also appointed *amicus curiae* to argue the appeal from the adverse position to Mr. Sidlofsky and ordered that Mr. Sidlofsky's errors and omissions insurer would be responsible for paying amicus' fees and disbursements.

[5] Adding to the cast of characters with standing to argue this moot appeal is The Advocates Society which was granted leave to intervene as a friend of the court on consent by order of this court dated April 28 2021.

The Facts

[6] The background facts are not in dispute and are accurately reflected in the reasons for judgment of Fowler Byrne J. dated October 19, 2020. Those background facts are set out below.

[7] On September 19, 2018, Mr. Blake, in his personal capacity and as estate trustee, brought a motion for summary judgment seeking to dismiss the claims of the Applicants. In his decision of March 18, 2019, the motion judge dismissed the motion and invited written submissions on costs.

[8] At all relevant times, Mr. Sidlofsky was counsel of record for Mr. Blake, personally, and in his capacity as estate trustee. Mr. Sidlofsky made written submissions on costs on behalf of his client and delivered them to the motion judge as directed.

[9] On July 8, 2019, the motion judge released his costs endorsement ("Costs Decision"). In the Costs Decision, the motion judge expressly considered Mr. Sidlofsky's conduct as counsel and the resulting costs implications. In particular, the motion judge found that Mr. Sidlofsky breached

2021 ONSC 7189 (CanLII)

his duty to the court, and because of this breach, found that it was a proper case for an award of substantial indemnity costs in the sum of $91,695.13 payable by Mr. Sidlofsky's client, Mr. Blake.

[10] Mr. Blake sought leave to appeal the Costs Decision, which was granted on December 13, 2019. Mr. Blake then filed his appeal on December 23, 2019.

[11] In or around January 2020, the parties in the main action settled their dispute in its entirety. Accordingly, Mr. Blake has no interest in pursuing his appeal of the Costs Decision. After the affidavits in support of the motion before Fowler Byrne J. were sworn, Mr. Sidlofsky commenced an action against Mr. Blake for his legal fees. Mr. Blake has defended this claim and made his own counterclaim for damages for negligence and breach of contract, relying specifically on the Costs Decision. We will refer to this ongoing litigation between Mr. Blake and Mr. Sidlofsky as the Fees Action.

2021 ONSC 7189 (CanLII)

The Argument of the Summary Judgment Motion

[12] The facts as they relate to the argument of the summary judgement motion, the resulting reasons of the motion judge and his Costs Decision bring context to our reasons. A summary of those facts largely drawn from the factum of amicus is reproduced as follows.

[13] The moving party on the motion before the motion judge, Mr. Blake, is the estate trustee of his mother's estate. The respondents are the other beneficiaries of that estate.

[14] In the underlying litigation, Mr. Blake sought to pass his second set of estate accounts. The main issue on the passing of the estate accounts related to an allegation that Mr. Blake had transferred some of the Deceased's properties (the "Arizona properties") to himself during the Deceased's lifetime, using his authority under the Deceased's power of attorney

[15] The applicants filed objections to the accounts on the basis that Mr. Blake had failed to provide proper disclosure with respect to the transfer of the Arizona properties. They also commenced two separate applications disputing the treatment of the Arizona properties. Those three proceedings were consolidated in an order by the motion judge dated August 2, 2012 ("2012 Consolidation Order"). All three proceedings were ordered to proceed as a trial of the passing of accounts.

[16] At the time the Consolidation Order was made, Mr. Blake had already identified the basis of a possible defence to the objections and applications. The 2012 Consolidation Order therefore preserved Mr. Blake's right to move for a declaration that the beneficiaries were "precluded by the Limitations Act and the doctrine of res judicata from raising issues respecting the deceased's affairs prior to October 31, 2010".

[17] In February of 2018, Mr. Blake brought the summary judgment motion contemplated by paragraph 3 of the 2012 Consolidation Order, specifically seeking the following relief:

> a) Summary judgment dismissing the within proceedings to the extent of any and all objections or other relief sought by any one or all of the applicants in respect of any alleged acts or omissions of

> Mr. Blake for the period pre-dating October 31, 2010 on the basis such relief is barred by the doctrine of res judicata.
>
> b) Summary judgment dismissing the within proceedings to the extent of any and all objections or other relief sought by any one or all of the applicants in respect of any alleged acts or omissions of Mr. Blake's for the period pre-dating October 31, 2010 on the basis such relief is barred by operation of the Limitations Act.

[18] Mr. Sidlofsky came on the record for Mr. Blake shortly before argument of the summary judgment motion. He amended the notice of motion to include a third basis for summary judgment, namely that there was no genuine issue for trial. Mr. Sidlofsky also prepared the factum.

[19] Mr. Sidlofsky filed an affidavit in this appeal to the Divisional Court. He was cross examined on that affidavit. His evidence was that the key area of research for the factum filed on the summary judgment motion was the res judicata argument. His factum before the motion judge cited one case and one secondary source in support of the res judicata argument.

[20] On the limitations issue, Mr. Blake argued in his factum that "the applicants' claims/objections are … out of time." Mr. Blake did not mention the *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24. Mr. Blake asserted the relief sought by the applicants was barred by a two-year limitation period, either from the date of the transfer of the Arizona properties or from the date of the Deceased's death but gave no further basis in support either limitation period.

[21] Although the motion before the motion judge was brought on the basis of a supposed limitation period under the *Limitations Act, 2002*, Mr. Blake's factum did not refer to that Act. It did briefly refer to the two-year limitation period in s. 38(3) of the *Trustee Act*, R.S.O. 1990, c. T.23; a reference that was only one sentence, in passing, to say that its two-year limitation period from the date of death would apply "to the extent that the cause of action alleged against Ken (Mr. Blake) can be characterized as a tort."

[22] In oral argument before the motion judge, Mr. Sidlofsky argued primarily that the *Trustee Act* applied, but also relied on the applicants' notices of objection being subject to a two-year limitation period under the *Limitations Act, 2002*. Mr. Sidlofsky cited no case law in his factum on the motion for summary judgment to support the position that the relief sought by the applicants was out of time under either Act.

[23] In his decision, the motion judge held that the ownership and proper treatment of the Arizona properties had not been determined on the first passing of accounts and these issues were therefore not res judicata. The motion judge found as a fact that the second passing of accounts was the first time the applicants had notice that Mr. Blake did not intend to treat the Arizona properties as part of his share of the estate, and deduct their value from his remaining entitlement.

[24] The motion judge found no merit in Mr. Blake's submission that the objections did not raise a genuine issue for trial. On the limitations issue, the motion judge considered the case of *Armitage v Salvation Army*, 2016 ONCA 971 (CanLII), relied on by the applicants, which held that applications to pass accounts are not claims, and therefore not subject to a two-year limitation

2021 ONSC 7189 (CanLII)

period under the *Limitations Act, 2002*. The case specifically left open whether or not a notice of objection might be subject to the *Limitations Act, 2002*.

[25] On cross-examination, Mr. Sidlofsky agreed that *Armitage* was cited in one of the Applicants' facta. He admitted he would have read cases cited in the facta, but not noted them up. Neither counsel who argued the motion before the motion judge relied on any additional case law on the limitations issue.

[26] In his decision on the motion for summary judgment, the motion judge referred to the decision of Mulligan J. in *Wall Estate*, 2018 ONSC 1735 released on March 14, 2018, as well as the decision of the Court of Appeal, *Wall v. Shaw*, 2018 ONCA 929 (sitting as the Divisional Court) released November 21, 2018, affirming the decision of Mulligan J.

[27] Only the decision of Mulligan J. had been decided prior to the September 19, 2018 hearing of the summary judgment motion. The appeal decision was released while the motion judge's decision was under reserve.

[28] The motion judge held that *Wall* was determinative of the limitations issue. In his decision on the motion for summary judgment, the motion judge referred to counsel's omission of *Wall* as "both unfortunate and troubling … as the decision of the court at first instance and the decision of the Court of Appeal sitting as the Divisional Court, clearly put to rest any controversy or doubt as to whether a notice of objection is subject to the provisions of the *Limitations Act, 2002*."

[29] In their costs submissions, the applicants, the successful parties, sought substantial indemnity costs from Mr. Blake personally, in the combined total of $91,695. The applicants submitted that substantial indemnity costs were appropriate under Rule 20.06. The applicants argued that Mr. Blake acted unreasonably in bringing the motion and that there was insufficient evidence and an insufficient legal basis for his motion.

[30] Mr. Blake submitted that the motion "was not unreasonable" and that his positions were "arguable." He did not address the finding that *Wall* was on point and would have determined the issue, nor did he otherwise provide a basis for the assertion that his positions were arguable.

[31] In his Costs Decision, the motion judge agreed with the applicants' submissions, and ordered substantial indemnity costs in the amount requested, against Mr. Blake personally.

[32] The motion judge held that other than the assertion of the intervening limitation period, the other two grounds raised in the motion were "easily disposed of". The key issue on the motion was whether any limitation period applied to a notice of objection. *Wall* was "directly on point with the issue at stake on the summary judgement motion."

[33] In ordering payment of costs on a substantial indemnity scale, the motion judge did not specifically cite Rule 20.06. He stated that substantial indemnity costs were appropriate "as a result of the clear breach of duty by counsel for Mr. Blake. Counsel for Mr. Blake breached his duty by not bringing *Wall* to the attention of the court, either during submissions or prior to release of the summary judgement decision."

2021 ONSC 7189 (CanLII)

[34] The motion judge imputed actual knowledge of the decision of Mulligan J. to Mr. Sidlofsky. He drew the factual inference that the decision of Mulligan J. was known to Mr. Sidlofsky by November 21, 2018, when a partner at his firm, Charles Wagner, discussed the implications of *Wall* in a blog.

[35] The motion judge considered the small and specialized nature of Wagner Sidlfosky LLP. He found that Mr. Sidlofsky purposefully did not bring *Wall* to the court's attention during submissions or prior to the release of the summary judgment decision. However, the motion judge also found that regardless of actual knowledge, Mr. Sidlofsky ought to have known of *Wall* and that it was a breach of his duty not to conduct reasonable research to become aware of it.

Position of the Appellant – Mr. Blake

[36] We propose to review the position of Mr. Blake as it will give context to this court's ultimate decision. It will also provide a better understanding as to why this court will decide this appeal on a very narrow ground and why we do not intend to discuss many of the issues as framed by Fowler Byrne J. or the issues raised by The Advocates Society; issues which we believe are not necessary to deciding this appeal and which would best be decided in the context of an appeal where the issues are not moot.

[37] Mr. Blake makes the point that when the motion for leave to appeal the Costs Decision was commenced, having this decision overturned was clearly in Mr. Sidlofsky's interest – a fact that Mr. Blake argues is reinforced by Mr. Sidlofsky's having continued to prosecute the appeal.

[38] The Fees Action remains a live action before the Superior Court. The Fees Action relates to allegations regarding nonpayment of fees by Mr. Blake and Mr. Sidlofsky's alleged negligence in the conduct of the summary judgment motion. Mr. Blake argues before this court that Mr. Sidlofsky pursued the costs appeal out of self-interest and charged Mr. Blake while doing so. In his statement of defence and counterclaim in the Fees Action, Mr. Blake relies on the finding of the motion judge that Mr. Sidlofsky breached his duty to the court, in support of his claim that he does not owe fees to Mr. Sidlofsky.

[39] Mr. Blake 's interest in this appeal, it is argued, lies in some of the findings of fact that Mr. Sidlofsky asks this court to make – particularly that he did not know about *Wall* before the release of the motion judge's decision on the summary judgment motion, and that he did not conceal *Wall* from the court. If this court were to make the findings requested by Mr. Sidlofsky, then Mr. Blake argues such findings could affect Mr. Blake 's position in the Fees Action.

[40] Mr. Blake argues that if this court is inclined to allow this appeal, it can and should do so without making its own findings regarding Mr. Sidlofsky's knowledge of *Wall.* Mr. Blake suggests that if this court is inclined to allow this appeal that this court should do so in a limited fashion by simply setting aside the findings of the motion judge and leaving factual findings relating to Mr. Sidlofsky's knowledge of *Wall* to the trial of the Fees Action.

Position of Mr. Sidlofsky

2021 ONSC 7189 (CanLII)

[41] Counsel for Mr. Sidlofsky points out that the motion judge found as a fact that Mr. Sidlofsky knew of the decisions at first instance (*Wall Estate*) and on appeal (*Wall v Shaw*) and that he purposefully did not bring the decisions to the court's attention.

[42] The motion judge made those findings of his own volition. He did not seek submissions from the parties and did not even advise Mr. Sidlofsky that he intended to consider facts that, if found to be true, would necessarily harm Mr. Sidlofsky, personally and professionally. The motion judge then relied on this finding to justify a punitive costs order against Mr. Sidlofsky's client.

[43] Counsel for Mr. Sidlofsky argues that the motion judge breached the rules of natural justice at the most rudimentary level. Specifically, he argues that Mr. Sidlofsky and his client were not afforded the opportunity to be heard. Natural justice requires that a party whose rights will be affected by a court's decision be provided with notice and afforded the opportunity to adduce evidence and make submissions.

[44] Mr. Sidlofsky argues that he learned that he was both accused and found guilty of purposefully misleading the court at the same time, when he received the motion judge's Costs Decision. He argues that he was affected by the Costs Decision in several ways. The findings and result drove a wedge between Mr. Sidlofsky and his client, resulted in inquiries by Mr. Sidlofsky's regulator and attracted significant adverse publicity which called Mr. Sidlofsky's integrity into question. During the course of argument in this court, we were advised that there is ongoing publicity on the internet as a result of the findings.

[45] Mr. Sidlofsky argues that if the motion judge had requested submissions on why the decisions in *Wall* were not referred to in court, he could have explained that he was not aware of the decisions and that he had not seen his law partner's blog regarding the decision at first instance. He could also have provided submissions about why the decision in *Wall* was not determinative, or even relevant, to the limitations argument he had advanced on his client's behalf.

[46] Mr. Sidlofsky also argues that the motion judge's conclusion about his supposed misconduct is not supported by the record that was before the court. The motion judge researched the law without seeking submissions from any counsel and found by himself the case he relied on to dispose of the summary judgment motion. He later found that Mr. Sidlofsky's law firm is a "small specialized firm practicing in the area of estate litigation", presumably after visiting the firm's website of his own volition.

[47] It is also emphasized by counsel for Mr. Sidlofsky that the motion judge also found the blog commentary of his law partner by himself, and drew inferences based on the dates the decisions and the blog commentary were published. As it happens, the motion judge erred in the basic facts, from which he concluded that Mr. Sidlofsky had misconducted himself. He wrote twice in the Costs Decision that the Court of Appeal's decision in *Wall v Shaw* was released in March 2018, when in fact this was the date of the decision at first instance. The decision of the Court of Appeal only came out on November 21, 2018, two months after the motion was argued.

[48] Counsel for Mr. Sidlofsky also notes that the motion judge conducted a review of documents regarding a lawyer's duty as an officer of the court. In doing so, the motion judge did

2021 ONSC 7189 (CanLII)

not seek submissions from the parties on this issue, but instead carried out his own research. It appears from the Costs Decision that the motion judge obtained much of the information on which he relied in making the costs award from a paper published on The Advocates' Society website, the Law Society's *Rules of Professional Conduct* and to first instance cases that he must have obtained during his online research. He also referred to a decision of the House of Lords that stands for the uncontroversial principle that a court's failure to apply relevant caselaw in a decision could have significant impact on the public if that decision is later followed.

[49] There are two other aspects to the motion judge's findings that counsel for Mr. Sidlofsky emphasizes in his argument to this court. First, the motion judge held that a lawyer should not mislead the court and may not remain silent if he or she knows of relevant authorities that opposing counsel has not provided to the court. This is indisputably true, and a lawyer who misleads the court, including misleading by omission, is presumptively guilty of professional misconduct.

[50] Second, an important issue noted by counsel for Mr. Sidlofsky with regard to counsel's duty to the court is whether counsel ought to have provided case law to the motion judge while the decision was under reserve. At paragraph 19 of the endorsement, the motion judge wrote that none of the counsel "brought to my attention the decision in *Wall v Shaw* during their submissions nor at any time prior to the release of my decision on the motion".

Analysis

[51] The key issue in this case is whether it was open to the motion judge to base his Costs Decision on his own legal research and internet searches without giving the parties an opportunity to make submissions.

[52] As trial judges we are expected to dispose of matters before us, solely on the basis of the evidence presented to us by counsel. However, it is open to judges to consider all relevant authorities, whether cited by the parties or not: *McCunn Estate v. Canadian Imperial Bank of Commerce* (2001), 53 O.R. (3d) 304, 2001 CanLII 24162 (C.A.), at paras. 42*f*. However, when judges consider authorities not cited by the parties, the issue of whether counsel should be invited to make further submissions arises. *McCunn* provides an example of when such an invitation should be extended; specifically the court refers to a situation where the law has undergone a significant change and the court intends to base its decision on that change.

[53] The appeal in this case is not concerned with the substance of the motion judge's decision. Leave to appeal was not granted from that decision. Rather, the appeal is concerned with the Costs Decision. However, in order to deal with the Costs Decision, it is nevertheless necessary to look at the motion judge's consideration of *Wall* in the decision on the merits as this ultimately led to his findings of professional misconduct in the Costs Decision. In our view, while it may not rise to the level of an error or a breach of procedural fairness, it may have been preferable for the motion judge to give the parties an opportunity to make submissions on *Wall* before releasing the decision on the merits. In any event, regardless of whether the motion judge should have done so, it was a fundamental breach of procedural fairness for the motion judge to base his Costs Decision on Mr. Sidlofsky's failure to bring the *Wall* decision to the court's attention, without giving counsel an opportunity to address the issue.

2021 ONSC 7189 (CanLII)

[54] In coming to the decision that the motion judge should, as a matter of fairness, have invited submissions from counsel, we want to make clear that we understand the crushing workload the judiciary has to address on a daily basis. Judges are human and can fall into error. The error in this case unfortunately had a very negative impact on Mr. Sidlofsky's professional reputation.

[55] It is clear from a review of the motion judge's Costs Decision that he was of the view that he had not been provided the necessary tools to determine the issue before him. This is made self-evident by paragraph 20 of his Costs Decision where he states:

> In the course of considering my decision, while under reserve, given the lack of helpful authorities on the application of a limitation period to the Notice of Objection, I reviewed the law by considering the jurisprudence and the applicable statutory language.

[56] It is made further evident from his Costs Decision that the motion judge undertook his own review of the law and as a result of that review discovered the *Wall* decision. Having discovered *Wall*, the motion judge concluded that it was determinative of the summary judgment motion. It is clear from paragraph 21 of his Costs Decision that the motion judge was frustrated by counsel not having brought to his attention a decision that was directly on point and determinative of the motion:

> During my review of the law, and without any ingenious or in-depth research on my part, the first instance and appeal decisions in *Wall v. Shaw* 2019 ONSC 4062 (CanLII) came to my attention. These decisions were directly on point with the limitation issue as raised by the respondents and immediately disposed of their submissions on the limitation period.

[57] Lawyers are professionals whose conduct is governed by the *Rules of Professional Conduct.* While the Law Society regulates the legal profession, our courts may in appropriate circumstances sanction the conduct of a lawyer. One of the better-known examples of such a sanction can be found in Rule 57.07(1) of the *Rules of Civil Procedure*. Another example can be found in the court's inherent jurisdiction to find a lawyer in contempt of court. On the facts of this case, another way the court can sanction a lawyer is through the reasons of the court that become part of the public record.

[58] Regardless of how the court imposes a sanction, it is fundamental that the court provides notice to the lawyer of the court's intention to sanction the lawyer. It is also fundamental that the court provide the lawyer an opportunity to be heard prior to sanctioning the lawyer's conduct. To sanction the conduct of a lawyer without notice and without an opportunity to make submissions puts the court in the position of making findings that could have a significant impact on a lawyer's reputation.

[59] In a situation where a judge's decision will have a direct impact on someone who is not a party to the dispute there is an obligation to allow that person to be heard. The Court of Appeal

2021 ONSC 7189 (CanLII)

makes this clear in *Fontaine v Canada (Attorney General)* 2018 ONCA 1023, at para 21, as follows:

> Contrary to what the respondent argues, it is precisely because the Eastern Administrative Judge was exercising his judicial functions that he owed the appellant an elevated duty of procedural fairness and natural justice. Of the many principles underlying the Canadian judicial system, generally those who will be subject to an order of the court are to be given notice of the legal proceeding and afforded the opportunity to adduce evidence and make submissions: A.(L.L.) v. B.(A.), [1995] 4 S.C.R. 536, at para. 27.

[60] Along the same vein, Lamer C.J. and Sopinka J. provide similar guidance in *A. (L.L.) v B.(A)* [1995] 4 S.C.R. 536 at para 27:

> The one question that remains is whether both a complainant, a third party to the proceedings (whether or not an appellant, but here one of the appellants), and the Crown, a party to the proceedings, have standing in third party appeals. There is no doubt in my mind that they do. The *audi alteram partem* principle, which is a rule of natural justice and one of the tenets of our legal system, requires that courts provide an opportunity to be heard to those who will be affected by the decisions.

[61] The motion judge did not award costs against Mr. Sidlofsky personally. He did however award the Applicants their costs on an elevated scale. Substantial indemnity costs were awarded precisely because of the motion judge's finding of Mr. Sidlofsky's "clear breach of duty" (para 37 Costs Decision). While Rule 57.07 is not engaged by the facts of this case, the requirement imbedded in Rule 57.07 to provide a lawyer with notice of the court's intention to award costs against a lawyer should help inform the obligation to similarly provide a lawyer with notice where a finding of professional misconduct may have negative consequences for that lawyer's client.

[62] The following extract from paragraph 13 of the motions judge's Costs Decision makes it abundantly clear that the motion judge was concerned with Mr. Sidlofsky's conduct as it relates to his perceived non-disclosure of the *Wall* decision:

> The conduct of counsel for the respondents gives rise to some very serious concerns regarding counsel's understanding and recognition of his duty as an officer of the court and his duty of candour with counsel opposite.

[63] The concerns about Mr. Sidlofsky's conduct were based on the motion judge's perception of the facts and the law, without giving Mr. Sidlofsky any opportunity to address those concerns. The motion judge reached the following conclusion found at paragraph 26 of his Costs Decision:

2021 ONSC 7189 (CanLII)

> Furthermore, I have also reached the very troubling conclusion that counsel for the respondents **purposely** did not bring the decision in *Wall v Shaw* to the attention of the court during the submissions on the motion or while my decision was under reserve. The decision was directly on point with the issue at stake on the summary judgement motion and the decision was adverse to the interests of the respondents. [Emphasis added.]

[64] The motion judge completed his analysis of the facts and the law with his conclusion that Mr. Sidlofsky breached his duty to the court by his failure to bring the *Wall* decision to the court's attention. A public finding by the court that a lawyer has breached his or her duty to the court is a finding that can have a long-lasting impact on that lawyer's reputation -- hence the requirement that a lawyer facing such a sanction must be given notice and an opportunity to be heard prior to the court making such a public finding.

[65] Where a motion judge or trial judge intends to call into question the integrity of a lawyer with a finding that the lawyer has breached his or her duty to the court, there is a corresponding obligation on the court to provide that lawyer with notice and an opportunity to be heard. This is a rule of fairness. A lawyer's reputation is something built on years of hard work. A lawyer's reputation can be lost in mere seconds when someone reads a judge's reasons that call into question that lawyer's integrity. We therefore allow the appeal on the basis of a breach of procedural fairness.

[66] As it relates to the various other issues argued on this appeal, we are of the view that those other issues should be left for another day when the court is asked to deal with an appeal where the issues are not moot. Perhaps of equal importance is our concern that if we weigh into those other issues (some of which are framed in the Order of Fowler Byrne J.), we could make factual and legal determinations that might unfairly impact on the Fees Action that continues between Mr. Blake and Mr. Sidlofsky.

[67] In the normal course, where there is a breach of procedural fairness, the appropriate remedy is to send the decision back to the original decision maker or to decide the matter afresh. However, given that the estate litigation has been resolved and some of these issues arise in the Fees Action, there is no purpose in remitting the issue back nor would it be helpful for the panel to decide the issues.

[68] The appeal is allowed. As agreed among the participants on the appeal, there will be no order as to costs.

_____

Edwards R.S.J.

_____

Bale J.

2021 ONSC 7189 (CanLII)

_____

Favreau J.

Released: November 1, 2021

2021 ONSC 7189 (CanLII)

CITATION: Blake v. Blake, 2021 ONSC 7189
COURT FILE NO.: DC-21-009
DATE: 20211101

2021 ONSC 7189 (CanLII)

ONTARIO
SUPERIOR COURT OF JUSTICE
DIVISIONAL COURT

BETWEEN:

BRUCE HOWARD BLAKE, KATHRYN JOAN HOMES and PATRICIA RUTH GEDDES

Applicants (Respondents on Appeal)

– and –

KENNETH GEORGE BLAKE and KENNETH GEORGE BLAKE in his capacity as the Estate Trustee of the Estate of AINSLEE ELIZABETH BLAKE

Respondent (Appellant)

REASONS FOR DECISION

Released: November 1, 2021

TAB 12

Most Negative Treatment: Distinguished
Most Recent Distinguished: Marine Building Holdings Ltd. v. Proton Engineering & Construction Ltd. | 1993 CarswellBC 166, [1993] B.C.W.L.D. 1668, 5 P.P.S.A.C. (2d) 46, 81 B.C.L.R. (2d) 88 | (B.C. S.C., May 31, 1993)

1991 CarswellOnt 213
Ontario Court of Justice (General Division), In Bankruptcy

Ethier, Re

1991 CarswellOnt 213, [1991] O.J. No. 1886, 29 A.C.W.S. (3d) 919, 2 W.D.C.P. (2d) 615, 7 C.B.R. (3d) 268

RE MARY LOU PATRICIA ETHIER (Bankrupt); RE JOSEPH ARMAND BERNARD ETHIER (Bankrupt)

Desmarais J.

Heard: August 16, 1991
Judgment: October 21, 1991
Docket: Docs. 051041, 051044

Counsel: *Ronald S. Petersen*, for bankrupts.
Stephen S. Appotive, for trustee.

Subject: Corporate and Commercial; Insolvency; Estates and Trusts
Related Abridgment Classifications
Bankruptcy and insolvency
XIV Administration of estate
XIV.2 Trustees
XIV.2.c Removal
Headnote
Bankruptcy --- Administration of estate — Trustees — Removal
Trustees — Removal for cause — Application by bankrupt — Bankrupt not "interested person" under s. 14(4) of Bankruptcy Act and not having status to proceed — Trustee acting as receiver — Not necessarily cause for removal — Application dismissed — Bankruptcy Act, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 14(4).
B. & B. Ethier Company Ltd. ("B & B") was a residential and commercial plumbing contractor. BE was the sole shareholder of B & B. BE incorporated another company, which carried on business as B.E. Mechanical. Due to financial difficulties, B & B placed itself into voluntary receivership and the bank appointed Thorne Ernst & Whinney Inc. ("TEWI"), now Peat Marwick Thorne Inc. ("PMTI"), as the receiver. TEWI sued BE, PE, his wife, and B.E. Mechanical concerning the payment of suppliers through B & B when the payables were that of B.E. Mechanical.
Following BE's and PE's assignment into bankruptcy, the official receiver appointed PMTI as the trustee. As a result of the bankruptcy of BE, his non-voting share in BE Mechanical vested in the trustee. The civil action against BE and PE was stayed by reason of the bankruptcies but it proceeded against B.E. Mechanical. BE and PE requested that the receiver dismiss or discontinue the civil action against them. The receiver refused.
BE and PE argued that PMTI was in a conflict of interest by reason of the refusal of the receiver to dismiss or discontinue the civil action. They also alleged that the bank and PMTI had taken actions that were malicious. The bankrupts applied to have the trustee removed for cause.
Held:
The application was dismissed.

WESTLAW EDGE CANADA Copyright © Thomson Reuters Canada Limited or its licensors (excluding individual court documents). All rights reserved.

In order to have the trustee removed, the applicant must first establish that he is an "interested person" within the meaning of s. 14(4). Although the expression has been construed liberally enough to include the trustee himself, it does not encompass the bankrupt unless there is a surplus in the trustee's hands after satisfying in full all the claims of the creditors.
In this case there was no possibility of a surplus in the hands of the trustee and it appeared that there was a substantial deficit. Even if the bankrupts had status to proceed, they must still establish cause for the removal of the trustee. The fact that the trustee was also acting as a receiver did not disqualify him from acting as trustee, particularly in view of the fact that the inspectors approved of the trustee's performance, suggesting not only that the trustee was acting without interest or bias but also was perceived to be acting in the proper manner. There was a lack of proof to sustain any allegation of wrongdoing and the trustee's examination of the bankrupt should not be reviewed again.

Table of Authorities

Cases considered:

Bryant Isard & Co., Re (1923), 4 C.B.R. 317, 25 O.W.N. 382, [1924] 1 D.L.R. 217 (S.C.) — *referred to*

Commonwealth Investors Syndicate Ltd., Re (1986), 61 C.B.R. (N.S.) 147, 69 B.C.L.R. 346 (S.C.) — *referred to*

Debtor, Re A; Ex parte Debtor v. Dodwell (Trustee), [1949] 1 All E.R. 510, [1949] Ch. 236 — *referred to*

Prince Edward Island v. Bank of Nova Scotia (1988), 70 C.B.R. (N.S.) 209, 72 Nfld. & P.E.I.R. 191, 223 A.P.R. 191, 2 T.C.T. 4090 (P.E.I.T.D.) [reversed (1989), 77 C.B.R. (N.S.) 113, 81 Nfld. & P.E.I.R. 295, 255 A.P.R. 295, 2 T.C.T. 4304 (P.E.I. C.A.)] — *referred to*

Tannis Trading Inc. v. Camco Food Services Ltd. (Trustee of) (1988), 67 C.B.R. (N.S.) 1, 63 O.R. (2d) 775, 49 D.L.R. (4th) 128 (S.C.) — *distinguished*

Terrace Sporting Goods Ltd., Re (1979), 31 C.B.R. (N.S.) 68 (Ont. S.C.) — *referred to*

Statutes considered:

Bankruptcy Act, R.S.C. 1985, c. B-3 —

s. 14(4)

s. 49(4)

s. 163

Words and phrases considered:

INTERESTED PERSON

Although the expression ["interested person" as used in s. 14(4) of the *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1985, c. B- 3] has been construed liberally enough to include the trustee himself, it does not always encompass the bankrupt.

INTERESTED PERSONS

In order to have the trustee removed, the applicants must first establish that they are "interested persons" within the meaning of s. 14(4) [of the *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1985, c. B-3]. Although the expression has been construed liberally enough to include the trustee himself, it does not always encompass the bankrupt [unless there is or will or might be a surplus after satisfying all the claims of the creditors].

Application by bankrupt to have trustee removed for cause.

***Desmarais J.*:**

1 The bankrupts seek an order removing the trustee, Peat Marwick Thorne, as trustee of the estate of Joseph Armand Bernard Ethier.

Facts

2 Bernard Ethier is the sole shareholder, through a related company, of B. & B. Ethier Company Ltd. (hereinafter referred to as "B & B").

 Copyright © Thomson Reuters Canada Limited or its licensors (excluding individual court documents). All rights reserved.

3 B & B was a residential and commercial plumbing contractor. The Lloyds Bank of Canada (now the Hong Kong Bank of Canada and hereinafter referred to as the "bank") was the banker for B & B.

4 In the fall of 1988, B & B began to experience serious cash flow problems. On the advice of its accountants, B & B retained Thorne Ernst & Whinney (now Peat Marwick Thorne) to review the financial situation and give recommendations. After meetings and discussions between B & B, Thorne Ernst & Whinney and the bank, B & B decided to place itself into a voluntary receivership.

5 The bank appointed Thorne Ernst & Whinney Inc. (hereinafter referred to as "TEWI") as the receiver. TEWI employed Bernard Ethier to help supervise completion of the B & B contracts.

6 In late 1988, Bernard Ethier incorporated 802798 Ontario Inc. The company began to carry on business as a plumbing contractor under the trade name B. E. Mechanical (hereinafter called "B E Mechanical"). B E Mechanical was structured so that Bernard Ethier was an officer, director and operations manager for the company. No shares were issued to him. All the common shares were issued to his sons, Trevor and Shawn Ethier. Neither of the sons have invested any money in the company.

7 In June 1989, Bernard Ethier invested approximately $50,000 into B E Mechanical. The company issued Bernard Ethier a non-voting preference share. B E Mechanical has never paid any dividends in respect to the preference share. Bernard Ethier never requested that his share be redeemed, nor was B E Mechanical in a financial position to redeem that share. On June 30, 1989, TEWI sued Bernard Ethier, Patricia Ethier and B E Mechanical for the sum of $68,495. In its statement of claim, TEWI alleges that the defendants knowingly caused TEWI to pay suppliers through the B & B receivership account when properly the payables were that of B E Mechanical.

8 Bernard and Patricia Ethier defended the action. B E Mechanical defended the action and commenced a counterclaim. By June 1989, it was apparent that the bank was going to sustain a very substantial loss in respect to its loan to B & B. Bernard Ethier had personally guaranteed the loan. In addition, it was also apparent that the bank was going to sustain a substantial loss in respect to a personal loan to Bernard Ethier which had been guaranteed by Patricia Ethier.

9 On November 30, 1990, Bernard and Patricia Ethier assigned themselves into bankruptcy. Their assignments proposed that D & A MacLeod & Company Ltd. act as trustee. The statement of affairs sworn by Bernard Ethier showed an unsecured debt of approximately 1 million dollars.

10 At the request of the bank, pursuant to the provisions of s. 49(4) of the *Bankruptcy Act*, the official receiver appointed Peat Marwick Thorne Inc. ("PMTI") as the trustee.

11 As a result of the bankruptcy of Bernard Ethier, his non-voting preference share in B E Mechanical has vested in the trustee.

12 By reason of the bankruptcies, the civil action against Bernard and Patricia Ethier was stayed. As a result, the Ethiers have not had to take any further steps to defend themselves.

13 The action and counterclaim as between the receiver and B E Mechanical has proceeded to the point where B E Mechanical has delivered a notice of readiness and pre-trial memo.

14 In early February 1991, Bernard and Patricia Ethier, through their solicitor, requested that the receiver dismiss or discontinue the civil action against them. The receiver refused but did acknowledge that the action was stayed. The Ethiers then took the position that the PMTI was in a conflict of interest by reason of the refusal of the receiver to dismiss or discontinue the civil action.

15 Bernard and Patricia Ethier acknowledge that should the receiver apply to lift the stay of the action, then, if successful, they would have a right to retain a lawyer of their own choice.

WESTLAW EDGE CANADA Copyright © Thomson Reuters Canada Limited or its licensors (excluding individual court documents). All rights reserved.

16 On February 25, 1991, there was a second meeting of inspectors. The inspectors represent close to 100 per cent of the unsecured debt. After being apprised of the allegations, the inspectors concluded that there was no conflict of interest or, alternatively, that they had no concern that the trustee would not be able to effectively administer the bankrupt estate. They resolved that no further action was required in respect to the allegation and instructed their solicitor to notify the Ethiers' solicitor accordingly.

17 Bernard and Patricia Ethier have alleged that the bank and PMTI have taken actions that are malicious. In respect to the bank, Bernard Ethier takes the position that the bank has acted maliciously in requesting that the official receiver appoint PMTI as the trustee rather than D. & A. MacLeod. In respect to the trustee, he takes the position that it has acted maliciously in spending money to conduct s. 163 examinations of family members and other friends. More particularly, Bernard Ethier alleges that the nature of the questioning in the s.163 examination suggested he had absconded with funds and made him out to be an idiot. In addition, he says that creditors have directed correspondence to himself rather than the receiver and this constitutes malicious action.

Decision

18 In my view, the application for an order to remove Peat Marwick Thorne as trustees should be dismissed.

19 Section 14(4) of the *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, reads as follows:

> The court on application of any interested person may for cause remove a trustee and appoint another licensed trustee in his place.

20 In order to have the trustee removed, the applicants must first establish that they are "interested persons" within the meaning of s.14(4). Although the expression has been construed liberally enough to include the trustee himself, it does not always encompass the bankrupt.

21 *Re Commonwealth Investors Syndicate Ltd.* (1986), 61 C.B.R. (N.S.) 147, 69 B.C.L.R. 346 (S.C.), was the only case cited whereby the bankrupt succeeded in having the trustee removed on the ground that the latter was in an intolerable conflict position. Gibbs J. of the British Columbia Supreme Court noted the trustee could be held accountable to the bankrupt as cestui que trust as there was a surplus remaining after the payment of the creditors. Such reasoning is in keeping with the principle enunciated in the much earlier decision of *Re A Debtor; Ex parte Debtor v. Dodwell (Trustee)*, [1949] 1 All E.R. 510, [1949] Ch. 236. In *Re Debtor*, the issue was whether the bankrupt could force the trustee in his bankruptcy to account for the management and disposition of the estate. The terms of the then *Bankruptcy Act* allowed any "aggrieved person" to bring forth a motion. The court stated the following [p. 511 All E.R.]:

> The point, of course, can only arise where the bankrupt can show that there is or will or might (but for the trustee's action or inaction) be a surplus in the trustee's hands after satisfying in full all the claims of the creditors. Where, as in the vast majority of cases, the estate is insolvent, the bankrupt has clearly no interest in it, and it matters not to him how it is administered, ...

22 The evidence in this case clearly indicates there is no possibility of a surplus. In fact, it is advanced by the bankrupts that there is a deficit in the vicinity of $400,000. In my view, therefore, the threshold requirements set out in s. 14(4) of the Act has not been met by the applicants.

23 Even had I decided that the bankrupts had locus standi to proceed, they must still establish cause for the removal of the trustee.

24 The applicants argue that there are several grounds that justify the removal of the trustee.

25 Firstly, they contend that the dual appointment of Peat Marwick Thorne as receiver and then as trustee is in itself problematic. They rely on *Prince Edward Island v. Bank of Nova Scotia* (1988), 70 C.B.R. (N.S.) 209, 72 Nfld. & P.E.I.R.

 Copyright © Thomson Reuters Canada Limited or its licensors (excluding individual court documents). All rights reserved.

191, 223 A.P.R. 191, 2 T.C.T. 4090 (P.E.I. T.D.), to assert that point. Although McQuaid J. in the P.E.I. case clearly set out the distinctions to be drawn between the duty of the receiver and that of the trustee, he noted that it is not incompatible with the scheme of the Act for the same party to receive both appointments. In my view, the fact the inspectors themselves have approved of the trustee's performance thus far suggests not only that the trustee is acting without interest or bias, but is also perceived to be acting in the proper manner. Although the test to be applied is an objective one, it is usual for the courts to defer to the creditors' and inspectors' views on that point as was seen in *Re Terrace Sporting Goods Ltd.* (1979), 31 C.B.R. (N.S.) 68 (Ont. S.C.) and *Re Bryant Isard & Co.* (1923), 4 C.B.R. 317, 25 O.W.N. 382, [1924] 1 D.L.R. 217 (S.C.). In this case there is no indication of bias or prejudice and I would not in the circumstances allow the motion on that basis.

26 The second point raised by the appellants is that there is a conflict of interest or at least appearance thereof as the trustee is suing itself. The trustee argues that the mere vesting of non-voting preference shares formerly held by the bankrupt does not create a conflict of interest. The applicants referred the court to *Tannis Trading Inc. v. Camco Food Services Ltd.* (1988), 67 C.B.R. (N.S.) 1, 63 O.R. (2d) 775, 49 D.L.R. (4th) 128 (S.C.) to support their allegations. In my view there is a significant difference in the facts of that case and the case at bar. In *Re Camco* the trustee had been ordered to challenge the claim of one of the secured creditors of the bankrupt as a fraudulent preference. The secured creditor happened also to be a client of the trustee's affiliate company. The amount of the securities to be set aside was substantial and would in turn have a great impact on any dividends the unsecured creditors would receive. It was indeed an unsecured creditor who successfully petitioned the court to have the trustee removed. No similar fact situation exists in this case. Rather, it would appear to be a case where the bankrupt feels aggrieved despite the lack of proof to sustain any allegation of wrongdoing.

27 The last point submitted by the applicants is that the trustee's examination of the bankrupt under the terms of the act was malicious as it raised the issue of fraud. The examination was ordered by the inspectors and further appears to already having been sanctioned by this court. In my view, it should not be reviewed again.

28 The parties may make submissions in writing as to costs, if necessary.

Application dismissed.

End of Document Copyright © Thomson Reuters Canada Limited or its licensors (excluding individual court documents). All rights reserved.

TAB 13

COURT OF APPEAL FOR BRITISH COLUMBIA

Citation: *Temple Consulting Group Ltd. v. Abakhan & Associates Inc.,* 2011 BCCA 540

Date: 20111212
Docket: CA039498

In Bankruptcy and Insolvency
In the Matter of the Bankruptcy of
Steven B. Friedland and Western Liquid Funding Inc.

Between:

Temple Consulting Group Ltd.

Appellant
(Claimant)

And

Abakhan & Associates Inc., in its capacity as Trustee of the Estates of Steven B. Friedland and Western Liquid Funding Inc.

Respondent
(Trustee)

Before: The Honourable Madam Justice Saunders
(In Chambers)

On appeal from: Supreme Court of British Columbia, November 10, 2011
(*Friedland (Re)*, 2011 BCSC 1557, Vancouver Registry B101439)

Oral Reasons for Judgment

Counsel for the Appellant: M.T. Kruger

No one appearing on behalf of the Respondent:

Place and Date of Hearing: Vancouver, British Columbia
December 12, 2011

Place and Date of Judgment: Vancouver, British Columbia
December 12, 2011

2011 BCCA 540 (CanLII)

[1] **SAUNDERS J.A.**: Temple Consulting Group Ltd. (“Temple”) is seeking directions as to whether leave to appeal is required to appeal the order of Mr. Justice Pearlman pronounced on November 10, 2011. If I conclude that leave to appeal is required, they seek leave in addition. Counsel for the respondent does not oppose the appeal going forward – the only question is whether it does so with leave or as of right.

[2] The issue on the proposed appeal is the interpretation of s. 135(4) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, and the *Bankruptcy and Insolvency General Rules*, C.R.C., c-368. Mr. Justice Pearlman concluded that a notice of appeal must be both filed and served within 30 days after service of a trustee’s notice of disallowance of claim. He held further that failure to comply with the requirement was not a procedural defect that could be cured by the Court, and that the defect operated to deprive the Court of jurisdiction to hear the appeal.

[3] The issues arise from a secured debt. Temple is the assignee of that debt in the amount of $500,000 claimed by Skeena Contracting Ltd. in the bankruptcy of Mr. Friedland. On April 29, 2011, Temple filed its proof of claim, claiming the secured debt plus interest. On July 18, 2011, the Trustee disallowed that security with the Notice of Disallowance communicated by way of an email. There was some correspondence exchanged. On August 17, 2011, counsel for Temple emailed copies of affidavits and the Notice of Application (Notice of Appeal from Trustee’s Disallowance of Claim) to counsel for the Trustee. The Notice of Appeal, however, was not filed until August 18, 2011, when it, along with the supporting affidavits, was filed. The copies of the filed materials were delivered to counsel for the Trustee by email on August 19, 2011.

[4] Thus, we have a very tight timeline and it turns out that the Notice of Appeal and supporting affidavits were filed one day late. Mr. Justice Pearlman concluded, as I have said, that late filing deprived him of jurisdiction to deal with the matter.

2011 BCCA 540 (CanLII)

[5] Thus in the nearer look, the appeal concerns a limitation period problem, but the consequence is that a claim in bankruptcy of $500,000 is not allowed to be advanced further than it has been.

[6] The matter of leave to appeal is determined by s. 193 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*:

> Unless otherwise expressly provided, an appeal lies to the Court of Appeal from any order or decision of a judge of the court in the following cases:
>
> (*a*) if the point at issue involves future rights;
>
> ...
>
> (*c*) if the property involved in the appeal exceeds in value ten thousand dollars.

[7] Counsel for Temple advances the proposition that leave is not required because it fits within both s.s. (a) and (c). In my view, this matter does not come within s.s. (a). The only aspect which could be a future right is simply the right to appeal. That is not, in my view, the type of right being discussed in s. 193 which deals with property and property rights. The question then is whether the proposed appeal comes within s.s. (c). On this there is a case to which Ms. Kruger refers, *Re Roman Catholic Episcopal Corp. of St. George's* , 2007 NLCA 17, a decision of Chief Justice Wells (in Chambers). It is somewhat close to this case. In paras. 24 and 25, Chief Justice Wells said:

> [24] With respect to the argument of the Trustee that it is entitled to appeal as a matter of right because the property involved exceeds in value $10,000.00, counsel for the four respondents argues that the decision of the bankruptcy judge is procedural only and does not involve any sum of money. He submits that the bankruptcy judge made no determination as to entitlement of any of the respondents and, therefore, the issue in the appeal is only as to procedure. He also argues that there was no "property in peril" in the decision of the bankruptcy judge, and for that reason also, paragraph (c) is inapplicable.
>
> [25] On examination of the actual words of paragraph (c), I am unable to accept either of the arguments of counsel for the four respondents. Admittedly there was no "property in peril" but, in my view, the statute does not require a prospective appellant to establish property to have been in peril in the decision intended to be appealed. In **Fallis et al. v. United Fuel Investments Ltd.**, [1962 CanLII 96 (SCC)], [1962] S.C.R. 771, the Court was considering a similar phrase in the **Winding-up Act**, R.S.C. 1952, c. 296. The phrase was: "An appeal, if the amount involved therein exceeds two

2011 BCCA 540 (CanLII)

> thousand dollars, lies by leave of a judge …". There, the Court referred to and followed its approach in an earlier decision, **Orpen v. Roberts et al.**,[1925 CanLII 2 (SCC)], [1925] S.C.R. 364. The Court in **Orpen** was quoted as concluding that:
>
> > … the subject matter of the appeal is the right of the respondent to build on the street line on Carlton street in the city of Toronto. "The amount or value of the matter in controversy" (section 40) is the loss which the granting or refusal of that right would entail. The evidence sufficiently shows that the loss – and therefore the amount or value in controversy – exceeds $2,000.
> >
> > [Emphasis added]

[8] While that decision is not binding upon me, I consider the reasoning in it persuasive and, although not exactly the same point before me, is a guide to the decision that should be made here. It seems to me that this is a matter that comes within s. 193(c) in that the end result of all the jurisdictional wrangling and limitation period wrangling is to deprive Temple of its ability to pursue its claim which clearly exceeds $10,000.

[9] Accordingly, I conclude that leave to appeal is not required. If, however, I am in error in that conclusion, it seems to me that the interpretation of the section relied upon by Mr. Justice Pearlman is a viable appeal. It is an important question to the practice and to the community, and it comes within the criteria for leave to appeal. Had I not concluded that leave is not required, I would, in any event, have granted leave to appeal. All of which is to say, the appeal may proceed.

"The Honourable Madam Justice Saunders"

2011 BCCA 540 (CanLII)

TAB 14

Date: 20070306
Docket: 07/07
Citation: 2007 NLCA 17

2007 NLCA 17 (CanLII)

IN THE SUPREME COURT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR
COURT OF APPEAL

IN THE MATTER OF THE AMENDED PROPOSAL
OF THE ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL CORPORATION
OF ST. GEORGE'S, AN INSOLVENT

BETWEEN:

ERNST & YOUNG INC., AS TRUSTEE
PURSUANT TO THE AMENDED PROPOSAL
OF THE ROMAN CATHOLIC EPISCOPAL
CORPORATION OF ST. GEORGE'S
INTENDED APPELLANT

AND:

JOHN DOE - 49 – GBS
INTENDED
FIRST RESPONDENT

AND:

JOHN DOE – 51 – GBS
INTENDED
SECOND RESPONDENT

AND:

JOHN DOE – 48 – GBS
INTENDED
THIRD RESPONDENT

AND:

JOHN DOE – 50 – GBS INTENDED FOURTH RESPONDENT

Before: Wells, C.J.N.L.
Court Appealed From: Supreme Court of Newfoundland and Labrador Trial Division 20050111521

Application Heard: March 6, 2007
Decision Rendered: March 6, 2007
Reasons for Oral Decision Filed: March 14, 2007

Counsel for the Intended Appellant: John Stringer, Q.C. and Ms. Stacey O'Dea
Counsel for the Intended First, Second, Third and Fourth Respondents: Mr. Harry Mugford

2007 NLCA 17 (CanLII)

REASONS FOR ORAL DECISION

Wells, C.J.N.L.:

[1] The appellant (the Trustee) seeks to appeal a decision of a judge of the Trial Division sitting in bankruptcy. That decision reversed an earlier determination the Trustee made in the course of administering a proposal (the Proposal) made by the Roman Catholic Episcopal Corporation of St. George's (the Corporation) and approved by the bankruptcy judge pursuant to the provisions of the **Bankruptcy and Insolvency Act**, R.S.C. 1985, c. B-3 (the **Act**).

[2] The Trustee relies on section 193 of the **Act** which provides as follows:

> Unless otherwise expressly provided, an appeal lies to the Court of Appeal from any order or decision of a judge of the court in the following cases:
>
> (a) if the point at issue involves future rights;
>
> (b) if the order or decision is likely to affect other cases of a similar nature in the bankruptcy proceedings;
>
> (c) if the property involved in the appeal exceeds in value ten thousand dollars;

(d) from the grant of or refusal to grant a discharge if the aggregate unpaid claims of creditors exceed five hundred dollars; and

(e) in any other case by leave of a judge of the Court of Appeal.

[3] Rule 31(2) of the **Bankruptcy and Insolvency General Rules**, C.R.C. 1978, c. 368 (the **General Rules**) provides that:

> Where an appeal is brought under paragraph 193(e) of the Act, the notice of appeal must include the application for leave to appeal.

The notice filed by the Trustee gives notice that the Trustee,

> … pursuant to paragraph 193(a)(c) or alternatively paragraph 193(e) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c.B-3 (BIA), appeals, and if necessary, seeks leave to appeal the decision of the Honourable Justice Faour delivered on the 18th day of January, 2007 …

Background Facts

[4] As a result of being held liable in the case of some claims, and having a total of some four dozen claims made against it, for damages arising out of alleged sexual abuse, the Corporation made a proposal pursuant to the **Act**. During the course of proceedings it was amended and, as amended, was accepted by the parties as the Proposal. It establishes four classes of creditors, as follows:

> Class 1: All Creditors of the Corporation known to the Corporation as of the Court Approval Date, whose Claims against the Corporation arose prior to the Filing Date as a result of the sexual abuse of such Creditor by priests, employees, or agents of the Corporation or any other person where the Corporation is either directly or vicariously liable for such Claims;
>
> Class 2: All regular trade creditors, Preferred Creditors, Crown Claim Creditors and Secured Creditors of the Corporation;
>
> Class 3: All Creditors of the Corporation [agreeing] to postpone their Claims to the Claims of the Class 1, Class 2 and Class 4 Creditors …
>
> Class 4: All Unknown Creditors who the Corporation becomes aware of after the Court Approval Date whose Claims against the Corporation arose prior to the Filing Date as a result of the sexual abuse of such Creditor by priests, employees or agent of the Corporation or any other person where the Corporation is either directly or vicariously liable for such Claims. Such Unknown Creditors shall file Proofs of Claim with the Trustee not later than two months following the last

2007 NLCA 17 (CanLII)

> advertising date set out in the Unknown Creditor identification process described in Article 12.1 herein, otherwise, their claims shall be barred and they shall not be entitled to participate in any distributions hereunder …

The Proposal also provided that Class 4 creditors would not vote because, by definition, at the time of voting they would be unknown to the Corporation.

2007 NLCA 17 (CanLII)

[5] The Proposal put in place an alternate dispute resolution process, (ADR Process) for determination of all claims based on sexual abuse in respect of which liability has not previously been determined. It also requires the realization of all the assets of the Corporation and immediate payment of all Class 2 creditors, after bankruptcy court approval of the Proposal. With the exception of an amount set aside for certain specified purposes of the Corporation, the Proposal provides that 95% of the remaining proceeds of asset realization be placed in a Class 1 creditors trust fund, and the remaining 5% in a Class 4 creditors trust fund. With respect to the Class 4 creditors trust fund it also provides that:

> … Should no claims be received from Class 4 Creditors pursuant to the Unknown Creditors identification process described in Article 12.1 herein, or should such Claims not exceed the Class 4 Creditors' Trust Fund, then any balance remaining in such Class 4 Creditors' Trust Fund shall be first transferred to the Class 1 Creditors' Trust Fund, to the limit of the Class 1 Creditor's Trust Fund Total, and second to fund any Class 3 Creditors' Claims, and third, to be returned to the Corporation.
>
> [Emphasis added]

[6] The "Unknown Creditor's identification process" referred to in the foregoing excerpt is that set out in the Proposal. It provides for identification of potential Class 4 creditors through a course of newspaper advertising over a stated period of time. It also established a date after which no further claims could be made (the Claims Bar Date). With respect to finality of potential claims, the Proposal provides that:

> The effect of this Proposal shall be to fully and forever satisfy and extinguish the Claims of all Creditors, as against the Corporation, upon performance of the proposal. Any Creditor who has not submitted a Proof of Claim pursuant to the terms hereof, with[in] the time limit set out herein, or whose Proof of Claim has been disallowed, and such Creditor has not appealed such disallowance, shall not be entitled to any distribution hereunder and such Creditor shall be forever barred from asserting such Claims. … Nothing in the Release or this Proposal shall impair the ability of a Class 1 or Class 4 Creditor to pursue an action against the

> Corporation, with leave of the Court and with the prior consent of the Corporation, to obtain a final money judgement [sic] in respect of damages for which the Corporation is liable but no such judgement [sic] shall alter the entitlement of any Class 1 or Class 4 Creditor to payment in respect [of] his Claim under this Proposal. It is acknowledged that for Class 1 Creditors the amount of such damages may not equal the amount reflected in Schedule "A" hereto.
>
> [Emphasis added]

[7] The Proposal was approved at a meeting of all identified creditors. Of the Class 1 creditors 42, representing claims of more than $14,000,000.00, voted in favour and one creditor, representing a claim of $2,500,000.00, voted against it. One hundred percent of the Class 2 and Class 3 creditors voted in favour of the Proposal. The Proposal was approved by the bankruptcy judge.

[8] All parties are agreed that the Claims Bar Date is March 15, 2006. The Trustee received proofs of claim from two of the four respondents on March 29, 2006, one other on April 26, 2006 and the fourth on May 5, 2006. Each of the four claimed $500,000.00 damages for alleged sexual abuse of them by a priest. The Trustee rejected all four because they had not been presented by the Claims Bar Date. The four respondents appealed to the bankruptcy judge.

Decision of the bankruptcy judge now sought to be appealed

[9] The bankruptcy judge noted the authority conferred by subsection 135(4) of the **Act** "to deal with the actions of the trustee". He also noted the authority conferred by section 37 "to confirm, reverse or modify the act or decision complained of". With respect to the manner in which he should exercise his jurisdiction, the bankruptcy judge decided:

> [20] Whether I should view this as an appeal where my task would be to determine whether the trustee made an error of law in disallowing the claims, or approve a late claim *nunc pro tunc*, or with retroactive effect, the effect is the same. Either the claims may be made, or they were out of time. I prefer the approach which would permit me to deal with the substantive issue of whether the claims ought to be considered rather than rule on whether the trustee has made an error at law. My preference is to take the approach that I should not let the procedures chosen by the applicants dictate the outcome of the proceeding, but deal with the substantive effect of filing the claims after the claims bar date. In taking this approach it may be necessary to consider that the application to set aside the trustee's decision is in reality an application to give leave *nunc pro tunc* to the applicants to file their claims after the deadline. I'm satisfied that whether

2007 NLCA 17 (CanLII)

> or not I find an error of law I can deal with the substance of whether it's appropriate to permit these claims to be made rather than focus this proceeding on whether there was an error of law in the decision to disallow.

However, later in his reasons, he also observed that:

> [50] I do want to say that I do not believe the trustee could have acted differently. The trustee was obligated to follow the terms of the proposal. The proposal created a deadline and gave him no discretion to vary it. The Court in its role of supervision of the process can authorize a variation of these terms.

[10] The bankruptcy judge stated that he had to "consider two approaches taken in Canada on the question of delay in these circumstances". He identified one approach as being that approved by the Alberta Court of Appeal in **Enron Canada Corp. v. National-Oilwell Canada Ltd.** (2000), 193 D.L.R. (4th) 314, 2000 ABCA 285 (referred to by the bankruptcy judge as **Re Blue Range Resources**). That decision set out four factors to be considered in deciding whether to allow late claims. They are: (1) if inadvertence is involved, did the claimant act in good faith; (2) any relevant prejudice that might be caused by permitting the claim; (3) can any relevant prejudice be alleviated; and (4) if relevant prejudice cannot be alleviated, are there other factors which would permit late filing.

[11] The alternative approach identified by the bankruptcy judge is that which he described as being exemplified in the case of **Re Noma Co.**, [2004] O.J. No. 4914 (Sup. Ct. J.) (QL). That approach, the bankruptcy judge concluded, would "place emphasis on the contractual nature of the proposal and the inherent unfairness which would result if a late creditor could prejudice the delicate balance between the corporation and the creditors who were part of the arrangement."

[12] Ultimately, the bankruptcy judge chose the approach set out in **Enron Canada Corp**. On application, of the factors identified in that case, to the facts of this case, the bankruptcy judge decided the four additional claims should be accepted by the Trustee for determination through the ADR Process established under the Proposal, notwithstanding that they were filed after Claims Bar Date. It is that decision which the Trustee seeks to appeal.

[13] At the conclusion of the hearing I directed that an appeal as of right existed and, if I were wrong in so concluding, I would grant leave to appeal. I also indicated I would file a fuller expression of my reasons for so deciding. What follows are those reasons.

2007 NLCA 17 (CanLII)

Is there an appeal as of right and, if not, should leave to appeal be granted?

[14] At the hearing before me, the Trustee argued that it was entitled to appeal as of right by virtue of paragraphs (a) and (c) of section 193. In the alternative, the Trustee argued that if it was not entitled to appeal as of right then leave should be granted pursuant to paragraph (e) of section 193. Counsel for the respondents argued that the decision of the bankruptcy judge was purely a procedural one and there was no basis for appeal, as of right, under any one of paragraphs (a) to (d) of section 193. He also argued that the bankruptcy judge made no error in following **Enron Canada Corp**., and exercising his discretion as he did. Therefore, he submitted, there was no basis for granting leave to appeal under paragraph (e) of section 193.

[15] There was one aspect of the interpretation of section 193 which the parties did not specifically address. While it cannot alter the substantive outcome of this application, I have to consider it because it impacts the approach to be taken in deciding the application. That aspect is the question of whether I should consider, first, whether there is a right of appeal or, first, whether leave should be granted. That also leads to a question of whether, if it is determined that there is an appeal as of right, the question of leave can or should also be determined. There are inconsistent, if not conflicting, decisions, one from this Court, relating to these matters.

[16] In **Kenco Developments Ltd. v. Miller Contracting Ltd.** (1984), 53 C.B.R. (N.S.) 297] (B.C.C.A.), Macdonald J.A. followed an earlier decision of that court (**Bank of British Columbia v. First National Investments Ltd.** (1980), 34 C.B.R. (N.S.) 282) in which an application for leave was dismissed "because the material showed that the subject of the proceedings was substantially in excess of $500 in value". Justice Macdonald then observed:

> If such is the case leave should not be given. Leave should only be given in any other case, that is, a case not falling within provisions *(a)* to *(d)* inclusive.

[17] In **Robert Davies McNeill v. Roe, Hoops & Wong** (1996), 39 C.B.R. (3rd) 147, 20 B.C.L.R. (3d) 274 (B.C.C.A.), Finch J.A., as he then was, held it was not necessary to decide whether leave to appeal should have been granted because there was an appeal as of right. He noted, but did not discuss, the above quoted conclusion of Macdonald J.A. in **Kenco Developments**.

2007 NLCA 17 (CanLII)

[18] In **Nautical Data International Inc., Re** (2005)**,** 250 Nfld. & P.E.I.R. 201, 2005 NLCA 62, Welsh J.A., in an application for leave to appeal from a decision of a judge sitting in bankruptcy, decided:

> [8] For the reasons which follow, I have concluded that leave to appeal should be granted. Accordingly, it is unnecessary to consider the application of section 193(a) or (c).

[19] That is a markedly different approach than that taken by the judges of the British Columbia Court of Appeal. While I can understand the thinking leading to the conclusion of Macdonald J.A. in **Kenco Developments**, I can see nothing in the **Act** that would require that leave be given only "in a case not falling within the provisions of (a) to (d) inclusive". In my view, the approach of Welsh J.A., in **Nautical Data**, is an equally valid approach and not inconsistent with any provision of the statute.

[20] As a practical matter, as this case will demonstrate, it may be in the interest of all parties, and the courts, that a judge be able to take either approach and, in an appropriate case, also make a decision in the alternative. It may well be that an appeal court, upon hearing the fuller argument and considering the whole of the record during the course of an appeal, might conclude that the decision of an applications judge, that an appeal as of right existed, was not sound. In that circumstance, even though the facts of the case may be such that leave to appeal would have been given, the appeal could be dismissed on the basis that there was no jurisdiction to hear it, because there was no appeal as of right and leave had not been obtained. In **Re 518494 Ontario Limited (Petrochem)** (1985), 57 C.B.R. (N.S.) 272 (Ont. C.A.) Houlden J.A. decided:

> In this case the appellant combined its notice of appeal and application for leave as required by R. 49(2); but, instead of applying to a single judge for leave, it brought its application, for leave and its appeal before a full panel of this Court. This was wrong. The appellant should first have moved before a single judge for leave. It is only if leave to appeal is granted that the appellant can proceed with its appeal. …

[21] I can find nothing in the **Act** that would prevent a judge, hearing an application for leave combined with a notice of appeal as Rule 31(2) of the **General Rules** requires, from coming to a conclusion that an appeal exists as a matter of right under one or more of paragraphs (a) to (d) of section 193, while also making a decision, in the alternative, as to whether or not, in that particular case, leave ought to be granted. In fact, for the reason set out

2007 NLCA 17 (CanLII)

above, it seems to me that that would be the most efficient way to approach such an application. Accordingly, I propose to deal with the application in this case in that manner.

Appeal as of right

[22] With respect to the argument of the Trustee that it has an appeal as of right under paragraph (a), I have not been satisfied that this appeal involves future rights. I come to that conclusion after considering the views expressed in **Re Kostiuk** (2006), 24 C.B.R. (5th) 160, 2006 BCCA 371, **McKay v. Cameron** 2002 ABCA 183; and **Elias v. Hutchinson** (1981), 37 C.B.R. (N.S.) 149, 121 D.L.R. (3d) 95 (Alta. C.A.). I would adopt the conclusion to be drawn from those cases that, "A present right exists presently; a future right is inchoate in that while it does not now exist, it may arise in the future". A current allegation on existing facts, although for some reason procedurally blocked, is an existing claim. It cannot be said to involve future rights. Future rights are rights which may come into existence in the future but are not yet in existence. While the claims of the four respondents have not yet been proven, they are allegations based on existing facts. The right to assert claims in respect of those allegations are rights that now exist. If it were otherwise they could not now be asserted. Therefore, no right of appeal can be asserted by the Trustee, pursuant to paragraph (a), as the point in issue does not involve future rights.

[23] During the hearing I raised with counsel the question of whether there might be a right to appeal under paragraph (b) on the basis that the decision is likely to affect claims of a similar nature in the bankruptcy proceedings, i.e. the claims of the Class 1 creditors. As counsel for the Trustee is not relying on paragraph (b), I will make no determination. I mention it simply to ensure that this decision is not taken to be an acknowledgement by the Court that, in the circumstances of this case, the Class 1 claims were considered not to be "cases of a similar nature in the bankruptcy proceedings."

[24] With respect to the argument of the Trustee that it is entitled to appeal as a matter of right because the property involved exceeds in value $10,000.00, counsel for the four respondents argues that the decision of the bankruptcy judge is procedural only and does not involve any sum of money. He submits that the bankruptcy judge made no determination as to entitlement of any of the respondents and, therefore, the issue in the appeal is only as to procedure. He also argues that there was no "property in peril"

2007 NLCA 17 (CanLII)

in the decision of the bankruptcy judge, and for that reason also, paragraph (c) is inapplicable.

[25] On examination of the actual words of paragraph (c), I am unable to accept either of the arguments of counsel for the four respondents. Admittedly there was no "property in peril" but, in my view, the statute does not require a prospective appellant to establish property to have been in peril in the decision intended to be appealed. In **Fallis et al. v. United Fuel Investments Ltd.**, [1962] S.C.R. 771, the Court was considering a similar phrase in the **Winding-up Act**, R.S.C. 1952, c. 296. The phrase was: "An appeal, if the amount involved therein exceeds two thousand dollars, lies by leave of a judge …". There, the Court referred to and followed its approach in an earlier decision, **Orpen v. Roberts et al.**, [1925] S.C.R. 364. The Court in **Orpen** was quoted as concluding that:

> … the subject matter of the appeal is the right of the respondent to build on the street line on Carlton street in the city of Toronto. "The amount or value of the matter in controversy" (section 40) is the loss which the granting or refusal of that right would entail. The evidence sufficiently shows that the loss – and therefore the amount or value in controversy – exceeds $2,000.
>
> [Emphasis added]

[26] Finch J.A. applied the **Fallis** decision in interpreting section 193(c) in **McNeill**. He adopted the test underlined in the above excerpt from **Fallis**. He also noted that it had been adopted by other judges of the British Columbia Court of Appeal, and drew attention to the fact that section 2 of the **Act** defines "property" as including money.

[27] Relying on that definition, and applying the test adopted in **Fallis**, I can only conclude that "the loss which the refusal of a right of appeal would entail" in this case is clearly more than $10,000.00. From the point of view of Class 1 creditors, Class 3 creditors, and the Corporation, the loss is potentially $2,000,000.00. The Proposal, as noted above, provides that any funds in the Class 4 creditors trust fund not required for Class 4 creditors are to be available: first, for the Class 1 creditors; second, for the Class 3 creditors; and any residue for the Corporation. Unquestionably, refusal of a right of appeal potentially involves their interests in a significant sum of money. The Trustee is obligated to protect the interests of those parties to the Proposal, in the assets realized. In my view, therefore, the Trustee has a right of appeal pursuant to paragraph (c) of section 193.

2007 NLCA 17 (CanLII)

2007 NLCA 17 (CanLII)

Leave to appeal

[28] The Trustee has asked that, if I conclude that there is no appeal as a matter of right then, in the alternative, I grant leave to appeal. Having decided that there is an appeal as of right, it is not, strictly speaking, necessary for me to decide the question of leave. However, I have also to be concerned about efficient use of court time and efficient conclusion of proceedings for the benefit of all parties. There remains the possibility that the panel of this Court that ultimately hears the appeal may come to a conclusion that there is no appeal as a matter of right. For the reasons expressed above I consider it prudent, especially where the four respondents have so strongly contested the Trustee's claim to an appeal as of right, and where the issue of leave has been fully argued, that I consider, as an alternative, whether or not leave to appeal should be granted.

[29] As noted above, the bankruptcy judge recognized the possibility of two different approaches to his review of the decision of the Trustee. He chose not to consider whether the Trustee had made an error in law. In fact, he acknowledged that the Trustee had no alternative but to decide as he did. Instead, the bankruptcy judge chose to decide, himself, the substantive issue that was before the Trustee. He also recognized that there were two lines of authority with respect to the approach to be taken in deciding the substantive issue of whether to permit or reject the late claims of the four respondents. He chose to follow the approach **Enron Canada Corp**. instead of giving priority to the contractual nature of the Proposal and its overwhelming acceptance at a meeting of the creditors. In the process he wrote:

> [33] In considering all the arguments I reviewed the cases submitted. It is hard to find cases directly on point as the circumstances reflect different situations. First, virtually all of the cases reflect commercial creditors, and not the kind of creditors we have in this case. Second, none of the cases cited dealt with a proposal that contemplated unknown creditors and established a process for dealing with them as this one did.
>
> [Emphasis added]

[30] The circumstances referred to in the preceding paragraph satisfies me that my discretion, as to whether to grant or refuse leave to appeal, should be exercised in favour of granting the Trustee leave to appeal. Clearly, there is an arguable case on appeal. The issues which the bankruptcy judge identified as being before him are of importance to the parties in this case and appellate court guidance on the issues would be of benefit to bankruptcy

and insolvency practice generally. As well, as the bankruptcy judge noted, the circumstances of this case are different than the usual bankruptcy and insolvency cases, and none of the authorities he was considering dealt with a proposal that contemplated unknown creditors and established a process for dealing with them as this one did. In these circumstances, even if I am in error in concluding that there is an appeal as of right under paragraph (c) of section 193, I would grant leave to appeal under paragraph (e).

[31] Accordingly, it is ordered that:

(a) The Trustee is entitled to appeal as of right pursuant to paragraph 193(c);

(b) in the event that the court hearing the appeal concludes otherwise, leave to appeal is granted pursuant to paragraph 193(e); and

(c) costs are in the cause.

C.K. Wells, C.J.N.L.

2007 NLCA 17 (CanLII)

TAB 15

Business Development Bank of Canada v. Pine Tree Resorts Inc. et al. [Indexed as: Business Development Bank of Canada v. Pine Tree Resorts Inc.]

Ontario Reports

Court of Appeal for Ontario,

Blair J.A. (in Chambers)

April 29, 2013

115 O.R. (3d) 617 | 2013 ONCA 282

2013 ONCA 282 (CanLII)

Case Summary

Bankruptcy and insolvency — Practice and procedure — Appeals — Second mortgagee appealing order granting first mortgagee's application for appointment of receiver over mortgagor's assets — Second mortgagee wishing to exercise its rights under s. 22 of Mortgages Act — Leave to appeal required as appeal did not fall within s. 193(a) or s. 193(c) of Bankruptcy and Insolvency Act ("BIA") — Test for leave to appeal under s. 193(e) of BIA being whether proposed appeal raises issue of general importance to practice in bankruptcy/ insolvency matters or to administration of justice generally, is prima facie meritorious and would not unduly hinder progress of bankruptcy/insolvency proceedings — Proposed appeal not satisfying those criteria — Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 193 — Mortgages Act, R.S.O. 1990, c. M.40, s. 22.

BDC held security for the money owed to it by Pine Tree by way of a first mortgage and general security agreements. Romspen was the second mortgagee. Both mortgages were in default. Romspen wished to exercise its rights as a subsequent mortgagee under s. 22 of the *Mortgages Act* to put BDC's mortgage in good standing and take over the sale of the property. It proposed to pay all arrears of principal and interest, together with BDC's costs, expenses and outstanding realty taxes, but did not propose to repay HST arrears, which constituted a default under the BDC security documents. BDC applied successfully for the appointment of a receiver over the Pine Tree's assets. Pine Tree and Romspen sought to appeal that order. Romspen intended to argue that it was entitled to exercise its [page618] rights under s. 22 of the *Mortgages Act* as the arrears of HST did not jeopardize BDC's security because they were a subsequent encumbrance, and therefore it was not necessary for them to comply with that covenant in order to be able to take advantage of a subsequent mortgagee's rights under s. 22.

Held, leave to appeal should be denied.

Leave to appeal under s. 193(*e*) of the *Bankruptcy and Insolvency Act* was required. The appeal did not involve "future rights" within the meaning of s. 193(*a*). Section 193(*c*) did not apply as an order appointing a receiver did not bring into play the value of the property. In determining whether to grant leave to appeal under s. 193(*e*), the court will look to whether the proposed appeal (a) raises an issue that is of general importance to the practice in bankruptcy/insolvency or to the administration of justice as a whole; (b) is *prima facie* meritorious; and (c) would unduly

hinder the progress of the bankruptcy/ insolvency proceedings. In this case, the application judge's considerations were entitled to great deference and, in any event, were purely factual and case-specific and did not give rise to any matters of general importance to the practice in bankruptcy/insolvency matters or to the administration of justice as a whole. Moreover, Romspen's s. 22 argument was not *prima facie* meritorious. Finally, all parties agreed that the property in question had to be sold, and there was a need for the sale to proceed expeditiously. Interfering with the timeliness of that process could potentially impact on the success of the sale. Leave to appeal should not be granted.

Baker (Re) (1995), 22 O.R. (3d) 376, [1995] O.J. No. 580, 83 O.A.C. 351, 31 C.B.R. (3d) 184, 53 A.C.W.S. (3d) 933 (C.A., in Chambers); *Fiber Connections Inc. v. SVCM Capital Ltd*., [2005] O.J. No. 1845, 198 O.A.C. 27, 10 C.B.R. (5th) 201, 139 A.C.W.S. (3d) 10 (C.A., in Chambers); *GMAC Commercial Credit Corp. of Canada v. TCT Logistics Inc*., [2003] O.J. No. 5761 (C.A., in Chambers); *Power Consolidated (China) Pulp Inc. v. British Columbia Resources Investment Corp*., [1988] B.C.J. No. 1403, 19 C.P.C. (3d) 396 (C.A.); *R.J. Nicol Construction Ltd. (Trustee of) v. Nicol*, [1995] O.J. No. 48, 77 O.A.C. 395, 30 C.B.R. (3d) 90, 52 A.C.W.S. (3d) 957 (C.A., in Chambers), **consd**

Other cases referred to

Alternative Fuel Systems Inc. v. Edo (Canada) Ltd. (Trustee of), [1997] A.J. No. 869, 206 A.R. 295, 48 C.B.R. (3d) 171, 73 A.C.W.S. (3d) 727 (C.A., in Chambers); *Blue Range Resources Corp. (Re)*, [1999] A.J. No. 975, 1999 ABCA 255, 244 A.R. 103, 12 C.B.R. (4th) 186; *Century Services Inc. v. Brooklin Concrete Products Inc*. (March 11, 2005), Court File No. M32275, Catzman J.A. (Ont. C.A., in Chambers); *Country Style Food Services (Re)*, [2002] O.J. No. 1377, 158 O.A.C. 30, 112 A.C.W.S. (3d) 1009 (C.A., in Chambers); *Ditchburn Boats & Aircraft (1936) Ltd. (Re)* (1938), 19 C.B.R. 240 (Ont. C.A.); *Dominion Foundry Co. (Re)*, [1965] M.J. No. 49, 52 D.L.R. (2d) 79 (C.A.); *Leard (Re)*, [1994] O.J. No. 719, 114 D.L.R. (4th) 135, 71 O.A.C. 56, 25 C.B.R. (3d) 210, 47 A.C.W.S. (3d) 242 (C.A., in Chambers); *Ravelston Corp. (Re)*, [2005] O.J. No. 5351, 24 C.B.R. (5th) 256 (C.A.); *Theodore Daniels Ltd. v. Income Trust Co*. (1982), 37 O.R. (2d) 316, [1982] O.J. No. 3315, 135 D.L.R. (3d) 76, 25 R.P.R. 97 (C.A.)

Statutes referred to

Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 193 [as am.], (*a*), (*c*), (*e*)

Companies' Creditors Arrangement Act, R.S.C. 1985, c. C-36 [as am.]

Mortgages Act, R.S.O. 1990, c. M.40, s. 22, (1) [page619]

APPEAL from an order appointing a receiver.

Milton A. Davis, for appellants Pine Tree Resorts Inc. and 1212360 Ontario Limited.

David Preger, for appellant Romspen Investment Corporation.

2013 ONCA 282 (CanLII)

Harvey Chaiton, for respondent Business Development Bank of Canada.

Endorsement of **BLAIR J.A.** (in Chambers): —

Overview

[1] On April 2, 2013, Justice Mesbur granted the application of Business Development Bank of Canada ("BDC") for the appointment of a receiver over the assets of the respondents, Pine Tree Resorts Inc. and 1212360 Ontario Limited (together, "Pine Tree"). Pine Tree owns and operates the Delawana Inn in Honey Harbour, Ontario.

[2] Pine Tree and the second mortgagee, Romspen Investment Corporation ("Romspen"), seek to appeal from Mesbur J.'s order. At the heart of this motion is whether the order should be stayed pending the appeal if there is an appeal. Collateral issues include whether the appeal is as of right under s. 193 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 ("*BIA*"). If the answer to that question is yes, should the automatic stay be lifted? If leave to appeal is required, should it be granted and, if so, should the order be stayed pending the disposition of the appeal?

[3] For the reasons that follow, I conclude that the appeal is not as of right, that leave to appeal is required and that in the circumstances here leave ought not to be granted. It is therefore unnecessary to deal with the specific question of whether a stay should be ordered pending appeal.

Background and Facts

[4] BDC is owed approximately $2.6 million by Pine Tree and holds first security for that indebtedness by way of a mortgage on the Delawana Inn lands and, additionally, by way of general security agreements covering both land and chattels. Romspen is the second mortgagee. Its mortgage, too, is in default. Romspen is owed approximately $4.3 million.

[5] The inn has been in financial difficulties for several years and finally, after a number of negotiated extensions and forbearances, BDC demanded payment under both the mortgage and the general security agreements. [page620]

[6] Under its security documents, BDC is contractually entitled to the appointment of a receiver. Instead of appointing a private receiver, however, BDC chose to apply for a court-appointed receiver. Romspen chose to initiate power of sale proceedings but, at the time the order was made, was not in a position to proceed with the sale because three days remained under the period prescribed in the notice of power of sale for redemption.

[7] Pine Tree and Romspen opposed BDC's application. That said, all parties agree the property must be sold immediately. Pine Tree does not have the financial ability to keep the inn operating. In essence, the dispute is over which secured creditor will have control over the sale of the property and which plan for sale will be implemented.

[8] Pine Tree supports Romspen's plan because it involves re-opening the inn for the upcoming summer season and attempting to sell the property on a going-concern basis. BDC

2013 ONCA 282 (CanLII)

rejects this option as unrealistic because it views the inn's operations as being an irretrievably losing proposition.

[9] Romspen argued before the application judge -- and argues here as well -- that it was entitled to exercise its rights as a subsequent mortgagee under s. 22 of the *Mortgages Act*, R.S.O. 1990, c. M.40 to put BDC's mortgage in good standing and take over the sale of the property. It proposes to put the mortgage in good standing by paying all arrears of principal and interest, together with all of BDC's costs, expenses and outstanding realty taxes. However, it does not propose to repay approximately $250,000 in HST arrears. Those arrears constitute a default under the BDC security documents.

[10] In seeking to appeal the order, Romspen and Pine Tree assert a number of grounds relating to the exercise of the application judge's discretion in granting the receivership order, but the centrepiece of their legal argument on appeal concerns the exercise of a subsequent mortgagee's rights under s. 22 of the *Mortgages Act*. They submit that the arrears of HST do not jeopardize BDC's security in any way because they are a subsequent encumbrance, and therefore it is not necessary for them to comply with that covenant in order to be able to take advantage of a subsequent mortgagee's rights under s. 22. Whether that view is correct is the question of law they wish to have determined on appeal.

[11] On behalf of BDC, Mr. Chaiton submits that there is nothing in s. 22 that permits a subsequent mortgagee to exercise its s. 22 rights unless it brings the prior mortgage into good standing, which involves both paying the amount due under the [page621] mortgage and -- where there are unperformed covenants -- performing those covenants as well.

Is Leave to Appeal Necessary?

[12] In my view, there is no automatic right to appeal from an order appointing a receiver: see *Century Services Inc. v. Brooklin Concrete Products Inc.* (March 11, 2005), Court File No. M32275, Catzman J.A. (Ont. C.A., in Chambers); *Alternative Fuel Systems Inc. v. Edo (Canada) Ltd. (Trustee of)*, [1997] A.J. No. 869, 206 A.R. 295 (C.A., in Chambers).

[13] The portions of s. 193 of the *BIA* relied upon by Romspen and Pine Tree are the following:

> 193. Unless otherwise expressly provided, an appeal lies to the Court of Appeal from any order or decision of a judge of the court in the following cases:
> (*a*) if the point at issue involves future rights;
>
> . . . . .
>
> *(c)* if the property involved in the appeal exceeds in value ten thousand dollars;
>
> . . . . .
>
> *(e)* in any other case by leave of a judge of the Court of Appeal.

2013 ONCA 282 (CanLII)

[14] Neither (*a*) nor (*c*) applies in these circumstances, in my view. I will address whether leave to appeal should be granted later in these reasons.

[15] "Future rights" are future legal rights, not procedural rights or commercial advantages or disadvantages that may accrue from the order challenged on appeal. They do not include rights that presently exist but that may be exercised in the future: see *Ravelston Corp. (Re)*, [2005] O.J. No. 5351, 24 C.B.R. (5th) 256 (C.A.), at para. 17. See, also, *Ditchburn Boats & Aircraft (1936) Ltd. (Re)* (1938), 19 C.B.R. 240 (Ont. C.A.); *Dominion Foundry Co. (Re)*, [1965] M.J. No. 49, 52 D.L.R. (2d) 79 (C.A.); and *Fiber Connections Inc. v. SVCM Capital Ltd.*, [2005] O.J. No. 1845, 10 C.B.R. (5th) 201 (C.A., in Chambers).

[16] Here, Romspen's legal rights are its right to exercise its power of sale remedy and its right to put the first mortgage in good standing under s. 22 of the *Mortgages Act*. The first crystallized on the default under the Romspen mortgage, the second on the default under the BDC mortgage. Both rights were therefore triggered before the order of Mesbur J. They were at best rights presently existing but exercisable in the future.

[17] Nor do I accept the argument that the property in the appeal exceeds in value $10,000 for purposes of s. 193(*c*). As [page622] noted by the Manitoba Court of Appeal in *Dominion Foundry Co.*, at para. 7, to allow an appeal as of right in these circumstances would require doing so in almost every case because very few bankruptcy cases would go to appeal where the value of the bankrupt's property did not exceed that amount. More importantly, though, an order appointing a receiver does not bring into play the value of the property; it simply appoints an officer of the court to preserve and monetize those assets, subject to court approval.

[18] In my view, leave to appeal is required in the circumstances of this case.

Should Leave to Appeal Be Granted?

The test

[19] In *Fiber Connections Inc.*, Armstrong J.A. (in Chambers) reviewed extensively the jurisprudence surrounding the test to be applied for granting leave to appeal under s. 193(*e*). As he noted, at para. 15, there is some confusion as to what that test is. Two articulations of the test have emerged, and each has its support in the case law.

[20] One formulation is that set out by McLachlin J.A. (as she then was) in *Power Consolidated (China) Pulp Inc. v. British Columbia Resources Investment Corp.*, [1988] B.C.J. No. 1403, 19 C.P.C. (3d) 396 (C.A.). It asks the following questions:

(i) Is the point appealed of significance to the practice as a whole?

(ii) Is the point raised of significance in the action itself?

(iii) Is the appeal *prima facie* meritorious?

(iv) Will the appeal unduly hinder the progress of the action?

[21] These are the criteria generally applied when considering whether to grant leave to appeal from orders made in restructuring proceedings under the *Companies' Creditors*

2013 ONCA 282 (CanLII)

Arrangement Act, R.S.C. 1985, c. C-36 ("*CCAA*"), although their application has not been confined to those types of cases.

[22] A second approach to the test was adopted by Goodman J.A. in *R.J. Nicol Construction Ltd. (Trustee of) v. Nicol*, [1995] O.J. No. 48, 77 O.A.C. 395 (C.A., in Chambers), at para. 6. Through this lens, the court is to determine whether the decision from which leave to appeal is sought (a) appears to be contrary to law; (b) amounts to an abuse of judicial power; or [page623] (c) involves an obvious error, causing prejudice for which there is no remedy.

[23] Ontario decisions have traditionally leaned toward the *R.J. Nicol* factors when determining whether to grant leave to appeal under s. 193(*e*) of the *BIA*: see, in addition to *R.J. Nicol*, for example, *Leard (Re)*, [1994] O.J. No. 719, 114 D.L.R. (4th) 135 (C.A., in Chambers); and *Century Services Inc.*

[24] This view has evolved in recent years, however, and three decisions in particular have added nuances to the *R.J. Nicol* approach by considering such factors as whether there is an arguable case for appeal and whether the issues sought to be raised are significant to the bankruptcy practice in general and ought to be addressed by this court: see *Fiber Connections Inc.*, at paras. 16-20; *GMAC Commercial Credit Corp. of Canada v. TCT Logistics Inc.*, [2003] O.J. No. 5761 (C.A., in Chambers); and *Baker (Re)*, (1995), 22 O.R. (3d) 376, [1995] O.J. No. 580 (C.A., in Chambers). These factors echo the criteria set out in *Power Consolidated.*

[25] In *Baker (Re)*, Osborne J.A. acknowledged the two alternative approaches to determining whether leave to appeal should be granted. He concluded, at p. 381 O.R., that the *R.J. Nicol* criteria were "generally relevant" but observed that all factors need not be given equal weight in every case. For that particular case, he emphasized the factor that the issue sought to be appealed was "a matter of considerable general importance in bankruptcy practice". In *TCT Logistics*, at para. 9, Feldman J.A. listed all of the *R.J. Nicol* and the *Power Consolidated* criteria -- without apparently distinguishing between them -- as matters to be taken into account. She granted leave holding that the issues in that case were significant to the commercial practice regulating bankruptcy and receivership and ought to be considered by this court.

[26] Finally, in *Fiber Connections Inc.*, Armstrong J.A. reviewed all of the foregoing authorities and, at para. 20, granted leave to appeal because he was satisfied in that case that there were arguable grounds of appeal (although it was not necessary for him to determine whether the appeal would succeed) and because the issues raised were significant to bankruptcy practice and ought to be considered by this court.

[27] I take from this brief review of the jurisprudence that, while judges of this court have tended to favour the *R.J. Nicol* test in the past, there has been a movement towards a more expansive and flexible approach more recently -- one that incorporates the *Power Consolidated* notions of overall importance to [page624] the practice area in question or the administration of justice as well as some consideration of the merits.

[28] That being the case, it is perhaps time to attempt to clarify the "confusion" that arises from the co-existence of the two streams of criteria in the jurisprudence. I would adopt the following approach.

[29] Beginning with the overriding proposition that the exercise of granting leave to appeal under s. 193(*e*) is discretionary and must be exercised in a flexible and contextual way, the

2013 ONCA 282 (CanLII)

following are the prevailing considerations in my view. The court will look to whether the proposed appeal

(a) raises an issue that is of general importance to the practice in bankruptcy/insolvency matters or to the administration of justice as a whole, and is one that this court should therefore consider and address;

(b) is *prima facie* meritorious, and

(c) would unduly hinder the progress of the bankruptcy/ insolvency proceedings.

[30] It is apparent these considerations bear close resemblance to the *Power Consolidated* factors. One is missing: the question whether the point raised is of significance to the action itself. I would not rule out the application of that consideration altogether. It may be, for example, that in some circumstances the parties will need to have an issue determined on appeal as a step toward dealing with other aspects of the bankruptcy/ insolvency proceeding. However, it seems to me that this particular consideration is likely to be of lesser assistance in the leave to appeal context because most proposed appeals to this court raise issues that are important to the action itself, or at least to one of the parties in the action, and if that consideration were to prevail there would be an appeal in almost every case.

[31] I have not referred specifically to the three *R.J. Nicol* criteria in the factors mentioned above. That is because those factors are caught by the "*prima facie* meritorious" criterion in one way or another. A proposed appeal in which the judgment or order under attack (a) appears to be contrary to law, (b) amounts to an abuse of judicial power or (c) involves an obvious error causing prejudice for which there is no remedy will be a proposed appeal that is *prima facie* meritorious. I recognize that the *Power Consolidated* "*prima facie* meritorious" criterion is different than the "arguable point" notion referred to by Osborne J.A. in *Baker* and by Armstrong J.A. in *Fiber Connections*. In my [page625] view, however, the somewhat higher standard of a *prima facie* meritorious case on appeal is more in keeping with the incorporation of the *R.J. Nicol* factors into the test.

[32] As I have explained above, however, the jurisprudence has evolved to a point where the test for leave to appeal is not simply merit-based. It requires a consideration of all of the factors outlined above.

[33] The *Power Consolidated* criteria are the criteria applied by this court in determining whether leave to appeal should be granted in restructuring cases under the *CCAA*: see *Country Style Food Services (Re)*, [2002] O.J. No. 1377, 158 O.A.C. 30 (C.A., in Chambers), Feldman J.A., at para. 15; and *Blue Range Resources Corp. (Re)*, [1999] A.J. No. 975, 244 A.R. 103 (C.A.). The criteria I propose are quite similar. There is something to be said for having similar tests for leave to appeal in both *CCAA* and *BIA* insolvency proceedings. Proposed appeals in each area often arise from discretionary decisions made by judges attuned to the particular dynamics of the proceeding. Those decisions are entitled to considerable deference. In addition, both types of appeal often involve circumstances where delays inherent in appellate review can have an adverse effect on those proceedings.

Application of the test in the circumstances

2013 ONCA 282 (CanLII)

[34] I am not prepared to grant leave to appeal on the basis of the foregoing criteria in the circumstances of this case.

[35] First, Romspen and Pine Tree raise a number of grounds relating to the exercise of the application judge's discretion. These include her consideration and treatment of: the relative expenses involved in BDC's and Romspen's plans for the sale of the property; the impact of shutting down the inn on employees and others and upon the potential sale prospects of the property; and her concern for "the usual unsecured creditors". These discretionary considerations are all entitled to great deference and, in any event, are purely factual and case-specific, and do not give rise to any matters of general significance to the practice in bankruptcy/insolvency matters or to the administration of justice as a whole.

[36] I would not grant leave to appeal on those grounds.

[37] The legal issue raised by Romspen is this: did the application judge err by relying on a covenant default that could not prejudice BDC or erode its first-ranking security as the basis for her conclusion that Romspen had not complied with the requirements for the exercise of a subsequent mortgagee's rights under s. 22 of the *Mortgages Act*? The basis for that submission [page626] is the argument that the outstanding HST arrears -- although a default in the observance of a covenant under the BDC mortgage -- could not in any circumstances constitute a claim that would have priority over BDC's security, and therefore Romspen, as a subsequent mortgagee, is not required to cure the default by performing that covenant in order to be able to exercise its s. 22 rights.

[38] I have serious reservations about the likelihood of success of this submission on appeal.

[39] Romspen relies upon the jurisprudence of this court establishing that a mortgagor -- and therefore, a subsequent mortgagee -- is entitled as of right, upon tendering the arrears or performing the covenant in default, to be relieved of the consequence of default: see *Theodore Daniels Ltd. v. Income Trust Co.* (1982), 37 O.R. (2d) 316, [1982] O.J. No. 3315 (C.A.). The problem is that Romspen has not offered to put the BDC mortgage in good standing, but has only offered to do so partially. It proposes to leave unperformed a $250,000 covenant -- payment of the outstanding HST arrears.

[40] For Romspen to succeed on appeal would require a very creative interpretation of s. 22 of the *Mortgages Act*,[1] and one that would potentially create an undesirable element of uncertainty in the field of mortgage enforcement, because no one would know which covenants could be left unperformed and which could not, without litigating the issue in each case. [page627]

[41] I am not persuaded that the s. 22 point crosses the *prima facie* meritorious threshold. In any event, given my serious reservations about the merits, that factor together with the need for a timely sale process leads me to conclude that leave to appeal ought not to be granted.

[42] Interfering with the timeliness of that process could potentially impact on the success of the sale. All parties agree the property must be sold. They only differ over who will conduct the sale and how it will be done. The application judge considered the alternative plans at length, and her decision to accept the BDC plan was not dependent on her rejection of Romspen's s. 22 argument.

2013 ONCA 282 (CanLII)

[43] There is some need for the sale to proceed expeditiously. The experienced application judge chose between BDC's and Romspen's two proposals and favoured that of BDC. Any further delay resulting from an appeal could well impact the potential sale, since the inn is a seasonal business that only operates in the warm months of the year and those warm months are fast approaching.

[44] For the foregoing reasons, I decline to grant leave to appeal.

Disposition

[45] There is no appeal as of right from the receivership order granted by Mesbur J. under s. 193 of the *BIA*. Leave to appeal is required, but Romspen and Pine Tree have not met the test for leave to be granted in these circumstances. The motions of Romspen and Pine Tree are therefore dismissed. It follows that the receivership order is not stayed and that BDC's motion, to the extent it is necessary to deal with it, is successful.

[46] No order as to costs is required, since I am advised that BDC is entitled to add the costs of this proceeding to its debt under the mortgage.

Application dismissed.

Notes

---

1 Section 22(1) provides:

> 22(1) Despite any agreement to the contrary, *where default has occurred* in making any payment of principal or interest due under a mortgage or *in the observance of any covenant in a mortgage* and under the terms of the mortgage, by reason of such default, the whole principal and interest secured thereby has become due and payable,
>
> (*a*) at any time before sale under the mortgage: or
>
> *(b)* before the commencement of an action for the enforcement of the rights of the mortgagee or of any person claiming through or under the mortgagee,
>
> *the mortgagor may perform such covenant* or pay the amount due under the mortgage, exclusive of the money not payable by reason merely of lapse of time, and pay any expenses necessarily incurred by the mortgagee, and thereupon the mortgagor is relieved from the consequences of such default.
>
> (Emphasis added)

It is not disputed that a subsequent mortgagee is a "mortgagor" for purposes of this provision.

2013 ONCA 282 (CanLII)

IN THE MATTER OF *THE BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT*, R.S.C. 1985, c. B-3 AS AMENDED.

IN THE MATTER OF THE NOTICES OF INTENTION TO MAKE A PROPOSAL OF YG LIMITED PARTNERSHIP AND YSL RESIDENCES INC.

Court File No.: BK-21-02734090-0031
Court of Appeal No.: COA-23-CV-0288

COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

BOOK OF AUTHORITIES of the APPELLANTS

THORNTON GROUT FINNIGAN LLP
100 Wellington Street West
Suite 3200, TD West Tower
Toronto ON M5K 1K7

Deborah E. Palter (LSO# 37962K)
Tel: 416-304-0148
Email: dpalter@tgf.ca

Alexander Soutter (LSO# 72403T)
Tel: (416) 304-0595
Email: asoutter@tgf.ca

Lawyers for the Appellants